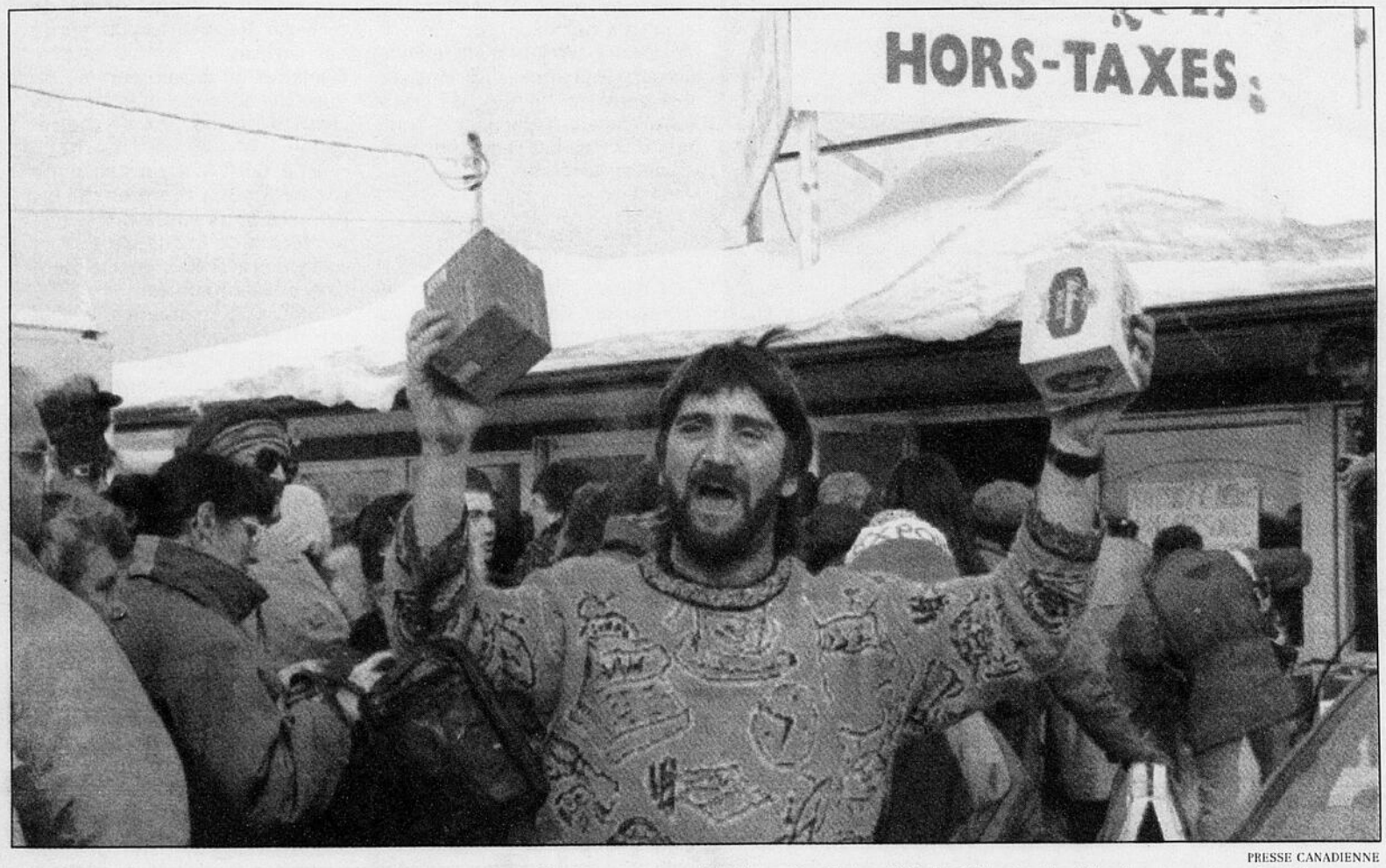
MÉTÉO
MAX.: -17°
MIN.: -24°

MARDI
LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 250 ÉDITION ONTARIENNE 25 JANVIER 1994 60¢ toutes taxes comprises

Un succès fou

1000 clients pour les cigarettes à 20 $ la cartouche



PRESSE CANADIENNE

Un client content montre fièrement les cartouches de cigarettes qu'il vient d'acheter à Saint-Eustache. Plusieurs autres font la queue devant la boutique hors taxes improvisée par un groupe de détaillants mécontents de l'inaction du gouvernement.

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL Sous l'oeil approbateur du curé de Saint-Eustache, quelque 1000 personnes ont pu profiter hier d'une vente de cartouches de cigarettes à 20 $ pièce offertes dans une boutique hors taxes improvisée par un groupe de détaillants mécontents de l'inaction gouvernementale.

Cette manifestation publique de mécontentement a d'ailleurs suscité l'intérêt du gouvernement du Québec au point où les organisateurs de l'événement ont été joints, dimanche, par le bureau du premier ministre Daniel Johnson qui les a informés que le ministre des Finances André Bourbeau désirait les rencontrer à son bureau de comté, à Saint-Lambert, à compter de 15 h 30 hier.

À l'issue de cette rencontre, le porte-parole du Mouvement pour l'abolition des taxes réservées aux cigarettes (MATRAC), Guy Bélisle, a indiqué que le ministre Bourbeau a «semblé aussi décidé que nous à régler rapidement le problème de la contrebande de cigarettes. Il y a des pistes de solutions très intéressantes qui arriveraient à terme d'ici quelques semaines». «Une hypothèse veut que le Québec agisse seul et baisse ses taxes sur les cigarettes ce qui aurait un effet d'exemplarité sur les autres

suite page 2: Tabac

Dans l'Outaouais

Les dépanneurs attendent le signal

Paul Gaboury
LeDroit

Dans les dépanneurs de l'Outaouais hier, il n'y avait qu'un seul sujet de conversation: quand pourra-t-on acheter des cigarettes à 20 $ la cartouche, comme c'était le cas hier à Saint-Eustache, municipalité située près de Montréal.

Les fumeurs de l'Outaouais pourraient bien avoir la réponse jeudi car le conseil de l'Association des détaillants en alimentation section Outaouais devrait alors décider s'il se joint au mouvement MATRAC (Mouvement pour l'abolition des taxes réservées aux cigarettes) qui lançait sa première opération de provocation de l'autorité gouvernementale.

Deux membres du conseil se sont rendus sur place à Saint-Eustache pour aller leur exprimer leur solidarité et constater de visu l'opération.

suite page 2: Outaouais

Aujourd'hui

ARCHIVES

Finies les saisons complètes

Mario Lemieux ne croit pas qu'il puisse jouer à nouveau durant une saison complète dans la Ligue nationale de hockey. Il estime cependant qu'il devrait avoir encore plusieurs chances de remporter le championnat des compteurs.

page 46

8 **3**

Le diocèse fait volte-face

Le diocèse d'Alexandria-Cornwall a reconnu avoir acheté le silence d'une présumée victime d'agression sexuelle qui a déjà reçu 32 000 $.

page 3

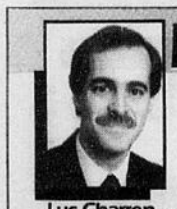
PRESSE CANADIENNE

Jag Bhaduria

Chrétien ne veut pas exclure Bhaduria

Le premier ministre Jean Chrétien est satisfait des excuses du député Jag Bhaduria et ce dernier ne sera pas exclu du caucus.

page 14


Luc Charron
Directeur

REER - FONDS PRÊT ET REVENU *solides performances* *65 ans de prospérité*

25 73% Fonds canadien
17 35% Fonds équilibré et de retraite
15 91% Fonds d'obligations

LES VRAIS SPÉCIALISTES DE LA RETRAITE. Nos spécialistes REER disposent d'outils dont l'efficacité est désormais reconnue; les fonds Prêt et Revenu qui vous offrent de solides performances, parmi les meilleures au Canada. Ils analysent votre portefeuille selon vos besoins afin de préserver et d'accroître votre capital sans jamais négliger la sécurité que vous recherchez.
Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 26 novembre 1993. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

TRUST PRÊT ET REVENU *325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa 241-1221*

EN MANCHETTE

Tabac

suite de la page 1

provinces», a dit M. Bélisle.

«Une autre solution serait d'obtenir la collaboration des manufacturiers, des grossistes, des grands marchés d'alimentation, des dépanneurs et des gouvernements», a-t-il précisé.

Le dépanneur Joe Vella qui possède sept dépanneurs dans la région de Saint-Eustache et qui participait à la rencontre avec le ministre a rappelé que «le Matrac demande pour le moment que le Québec agisse seul. On ne peut attendre que ça devienne 'un lac Meech' et qu'il y ait des conférences des ministres de toutes les provinces».

Il a compris que le ministre Bourbeau va «prendre sa chance avec le fédéral afin de ne pas tout perdre» (les taxes perçues sur les cigarettes vendues légalement à 47 $ la cartouche).

Une autre solution serait de convaincre les manufacturiers de vendre plus chers les produits destinés à l'exportation. Le ministre fédéral des Finances Paul Martin doit rencontrer les manufacturiers à ce sujet. Pour sa part, le ministre Bourbeau discutera prochainement avec les grossistes, a rapporté M. Vella.

Malgré ces efforts, le MATRAC n'entend pas mettre un terme à ses moyens de pressions. Une réunion à cet effet est prévue dans les prochaines heures.

Des ventes à 20 $ la cartouche sont prévues mercredi à Sherbrooke et vendredi à Lachute.

La centaine de commerçants de Saint-Eustache qui ont participé à la vente à rabais d'hier ont reçu de multiples appuis, notamment des députés fédéral et provincial de la région, du président du réseau Alimentation Couche-Tard, Alain Bouchard et du curé de Saint-Eustache André Daoust.

«Il s'agit peut-être d'une action illégale mais elle n'est pas immorale. Quand la loi est injuste parce qu'elle n'est pas respectée par tout le monde il faut faire des pressions morales. Les marchands veulent sensibiliser les gouvernements en mettant de la pression. Ils ne veulent pas aller contre la loi de façon permanente. C'est un geste symbolique», a soutenu le religieux.

Les ordres

La GRC a reçu l'ordre de recueillir des preuves pour porter des accusations contre les propriétaires de dépanneurs de St-Eustache qui désirent vendre des cigarettes à des prix de contrebande.

«La GRC est en train de recueillir des preuves. Si les preuves sont suffisantes, elle portera des accusations», a souligné le solliciteur général Herb Gray aux journalistes.

Hier, aux Communes, le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard s'est indigné de l'inaction du gouvernement fédéral pour «démanteler les réseaux de contrebande».

À Saint-Eustache, les propriétaires de dépanneurs se sont dits satisfaits de l'opération d'hier qui a duré en tout 2 h 30.

Malgré le froid, les consommateurs ont attendu parfois jusqu'à une heure pour se procurer des cigarettes.

La limite était d'abord de deux cartouches par client, puis d'une seule une demi-heure après l'ouverture.

La vente s'est déroulée sans intervention policière.

Une plainte a toutefois été officiellement déposée auprès de la GRC qui a ouvert une enquête.

Outaouais

suite de la page 1

«Ils étaient environ 70 commerçants et ils étaient bien organisés. Même le maire et le curé étaient sur place et ils ont coupé le ruban rouge» a indiqué Claude Pelletier, un propriétaire de dépanneur de Gatineau, membre du conseil de l'ADA. Il se disait convaincu que ce mouvement de révolte est le seul moyen pour faire plier les gouvernements.

«C'est important que nous soyons solidaires dans la région car si rien n'est fait, un tas de petits commerces mourront à cause des taxes. Alors nous sommes allés supporter les gens là-bas. Ils ont eu la collaboration de tout le monde. La réponse a été très positive. Quand je suis parti à 16 h, il y avait encore plus de 150 personnes qui attendaient», a expliqué M. Pelletier.

Plusieurs dépanneurs joints dans la région au cours de la journée hier ont indiqué qu'ils n'attendaient qu'un signal pour se donner un coup de main au mouvement MATRAC.

«Tout le monde en parle ici au dépanneur. Et je n'ai pas arrêté de répondre au téléphone aujourd'hui. Des clients qui voulaient savoir quel jour, à quelle heure et à quelle place ils pourront eux aussi acheter des cigarettes à 20$ la cartouche» a raconté hier le propriétaire du dépanneur

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jean Ménard, devant son dépanneur, à Hull. Il attend le mot d'ordre.

Ti-Jean, «Ti-Jean» Ménard, de la rue Dumas à Hull.

Le mouvement MATRAC risque maintenant de faire boule de neige au cours des prochaines semaines puisque des actions similaires doivent se poursuivre à Sherbrooke, Lachute, Montréal et Laval au cours des deux prochaines semaines.

«Évidemment, si notre association a besoin d'un coup de main, moi, je suis prêt. On attend le mot d'ordre, mais en autant que ces cigarettes ne soient pas vendus dans nos magasins car nous risquerions de tout perdre nos permis», a indiqué M. Ménard.

Comme d'autres dépanneurs interrogés par *LeDroit* depuis la semaine dernière, M. Ménard déplorait à son tour n'être qu'une succursale pour recueillir les taxes des gouvernements. Les taxes représentent maintenant 75% du prix de détail des cigarettes, 39% allant au fédéral et 36% au provincial.

Au prix coûtant mais...

«Avant, c'était le fun d'avoir un dépanneur. Mais aujourd'hui, la moitié de notre inventaire est en taxes. Et comme commerçants, nous ne recevons rien des gouvernements pour ramasser ces taxes», soutient M. Ménard, qui ne vend plus que deux à quatre caisses de cigarettes par semaine, alors qu'il en vendait 10 à 12 caisses avant. Pourtant, il vend ses cigarettes au prix coûtant.

«Nos ventes de cigarettes ont baissé de 75%, et elles baissent jour après jour. Mais en même temps, les gens viennent moins pour acheter autre chose, des chips, des bonbons, de la liqueur. Ça coupe nos ventes. Moi, je me compte chanceux parce que ma cabane est toute croche, mais elle est à nous. Je plains ceux qui ont des loyers de 2000 $ par mois à payer», souligne M. Ménard.

LOTERIE

Tirages du lundi 24 janvier

La Quotidienne. 7 3 1 5 5 2 1

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-13	-04
Churchill	-37	-30
Edmonton	-17	-11
Fredericton	-22	-14
Goose Bay	-30	-24
Halifax	-17	-08
Montréal	-24	-15
Québec	-25	-16
Régina	-21	-15
Sakatoon	-24	-16
Sault Ste. Marie	-26	-11
Saint John T. N.	-14	-04
St John N. B.	-19	-13
Sudbury	-27	-13
Thunder Bay	-23	-14
Toronto	-14	-08
Vancouver	03	06
Victoria	03	07
Whitehorse	-17	-13
Windsor	-05	01

Lever du soleil : 7 h 32
Coucher du soleil : 16 h 58

LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé et venteux	Ensoleillé	Ennuagement graduel	Neige
-17/-24	-15/-18	-10/-14	07/-15

Les records

Maximum : 10,6° (1950)
Minimum : -27,8° (1945)

Les lunes de jan./fév.

pleine	dernier	nouvelle	premier
27	03	10	18

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Londres	04	09
Athènes	05	14	Los Angeles	13	20
Berlin	01	05	Mexico	06	18
Bermudes	15	20	Miami	16	24
Bruxelles	04	07	Moscou	-04	01
Genève	-06	03	Myrtle Beach	03	11
Hong Kong	13	17	Nassau	19	24
Honolulu	20	24	New Delhi	06	21
Jérusalem	07	13	Orlando	11	23
Las Végas	09	16	Paris	08	12

SOMMAIRE

Annonces classées....28 à 35
Bandes dessinées....43
Bourses....22 et 23
Bridge....34
Économie....20 à 25
Fonds mutuels....23
Horoscope....33
Laplante, Laurent....13
La région....3 à 11
Le monde....18 et 19
Le pays....14 à 17
Les arts....26 et 27
Les carnets de Marcel....39
Mots croisés....31
Mot mystère....30
Nécrologie....36
Sports....37 à 47
Statistiques....40 à 42

NOUVEAUX NUMÉROS

N'oubliez pas!
Les numéros de téléphone de tous les services du quotidien LeDroit sont changés.

Service de la publicité
Téléphone : 562•7747
Télécopieur : 562•7572

Service des abonnements
Téléphone : 562•0555
Télécopieur : 562•7573

Administration
Téléphone : 562•0111
Télécopieur : 562•6280

Petites annonces
Téléphone : 562•0222
Télécopieur : 562•7782

Salle de rédaction
Téléphone : 562•0333
Télécopieur : 562•7539

LeDroit

LeDroit

LA RÉGION

Présumée agression sexuelle par un prêtre d'Alexandria-Cornwall

Le diocèse fait volte-face

Denis Gratton
LeDroit

Le diocèse d'Alexandria-Cornwall a reconnu avoir acheté le silence d'une présumée victime d'agression sexuelle. Ces agressions auraient été commises par un prêtre de Cornwall, il y a plus de 20 ans.

Une entente hors cour signée en 1992 entre le diocèse, le prêtre et la présumée victime (aujourd'hui âgée de 35 ans), engage une obligation de la part de ce dernier à ne pas initier une action criminelle ou civile et contient un engagement de retirer toute action prise (article 2).

C'est à la suite de la signature de cette entente que la présumée victime a retiré sa plainte, déposée 10 mois plus tôt à la Police de Cornwall.

«J'ai pris la parole du prêtre en question et de l'avocat du diocèse. Je n'aurais jamais dû donner mon approbation à cette entente, je l'admets»

— Mgr Eugène LaRocque

Mais au cours des trois dernières semaines, le diocèse a nié l'existence d'une telle clause, ainsi que son intention d'intervenir dans une enquête criminelle.

Volte-face

Hier matin, le diocèse d'Alexandria-Cornwall a fait volte-face et a avoué la présence de l'article 2 à l'entente hors-cour.

«Je n'avais aucune intention de représenter les faits d'une façon erronée, a expliqué l'évêque du diocèse d'Alexandria-Cornwall, Eugène LaRocque. Je n'avais même pas lu cette entente. J'ai pris la parole du prêtre en question et de l'avocat du diocèse.

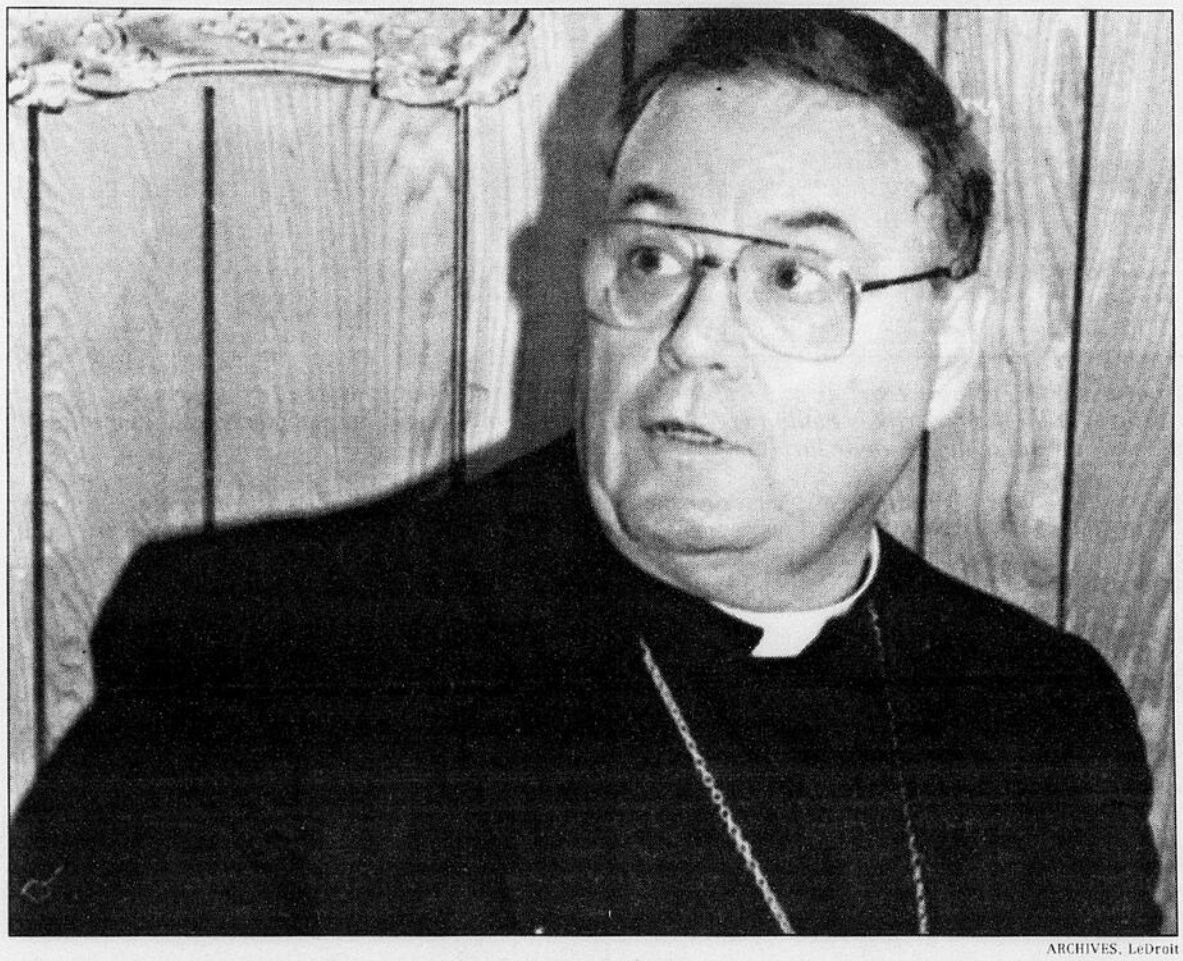
«Je n'aurais jamais dû donner mon approbation à cette entente, je l'admets», a laissé tomber Mgr LaRocque.

Selon celui-ci, l'article 2 du document est «moralement injuste» et ne reflète d'aucune façon l'intention du diocèse de coopérer dans cette affaire.

Libre

«J'ai donné instruction à mes avocats d'aviser la partie plaignante que le diocèse ne veut pas faire obstruction à son droit de procéder au niveau criminel et que nous considérons qu'il doit être libre de le faire pour que l'on puisse connaître la vérité», a déclaré Mgr LaRocque.

L'avocat du diocèse d'Alexandria-Cornwall, Jacques Leduc, s'est retiré de la cause. «Me Leduc pourrait être éventuellement appelé à témoigner. Nous avons donc retenu les services de la firme Scott & Aylen, d'Ottawa, pour mener ce dossier», a dit l'évêque d'Alexandria-Cornwall.



ARCHIVES, LeDroit

L'évêque du diocèse d'Alexandria-Cornwall, Eugène LaRocque, a admis que l'entente signée avec une présumée victime d'agression sexuelle comise par un prêtre relevant de son autorité, achetait le silence de la victime et était, de ce fait, moralement injuste.

Le plaignant pourrait exiger plus

Denis Gratton
LeDroit

La présumée victime d'agression sexuelle, qui a déjà reçu 32 000 $ du diocèse d'Alexandria-Cornwall, intentera peut-être une poursuite contre ce même diocèse devant les tribunaux civils.

Le plaignant, un homme aujourd'hui âgé de 35 ans, aurait été victime d'agressions sexuelles commises par un prêtre de Cornwall entre 1972 et 1974.

En 1992, la présumée victime a porté plainte à la Police de Cornwall, mais a retiré cette plainte, 10 mois plus tard, après avoir conclu une entente hors cour avec le diocèse et le prêtre qui fait l'objet des allégations de nature sexuelle. Le diocèse d'Alexandria-Cornwall a remis la somme de 32 000 $ au plaignant à la suite de la signature de cette entente hors cour.

Cependant, l'avocat du plaignant, Bryce Geoffrey, affirme que cette entente hors cour ne tient plus et qu'il est fort possible que son client intente une poursuite devant les tribunaux civils.

«Selon moi, a dit Me Geoffrey, cette entente ne tient plus puisque le diocèse a admis y avoir inclus un article obligeant le plaignant à retirer sa plainte déposée à la Police de Cornwall.

«L'ajout de cet article à l'entente rend ce document nul. Bref, on repart à zéro», a laissé tomber l'avocat du plaignant.

«Une tragédie d'erreurs»

Selon ce dernier, la somme de 32 000 $ remise par le diocèse à son client est totalement insuffisante.

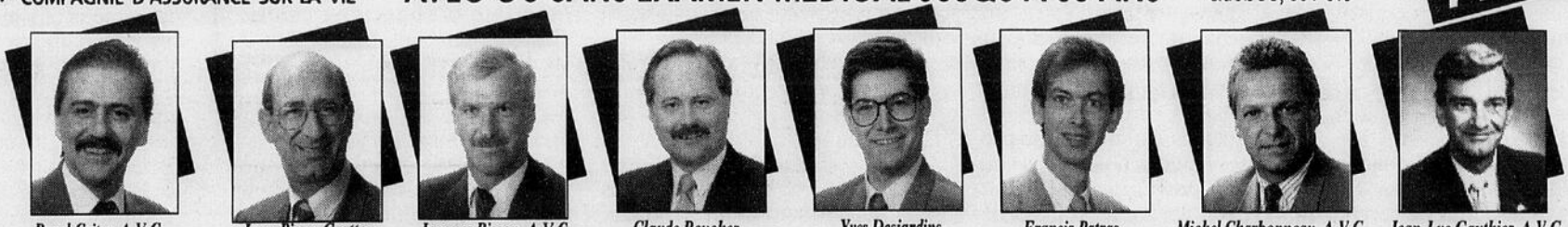
«Mon client a souffert et le diocèse devra payer, a lancé l'avocat. Mon client a été très mal conseillé avant de signer cette entente hors cour. Il ne savait même pas si l'entente était légale ou non. Il a signé pour éviter la publicité et les médias et voilà qu'aujourd'hui, son histoire se retrouve dans tous les journaux.

«Nous souhaitons obtenir une compensation monétaire et j'ai la ferme intention de rencontrer les intervenants dans cette affaire pour leur faire part des intentions de mon client», a prévenu Me Geoffrey.

Mais, cette fois-ci, la question sera réglée devant un juge puisque le diocèse d'Alexandria-Cornwall n'a nullement l'intention d'offrir un cent de plus au plaignant à titre de dédommagement.

«On aurait dû aller en cour en premier lieu, a répliqué Mgr Eugène LaRocque, évêque d'Alexandria-Cornwall. J'ai donné mon approbation à cette entente hors cour, mais je vous dis que c'est la première et la dernière fois que je fais cela; c'est une véritable tragédie d'erreurs», a conclu Mgr LaRocque.

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
ASSURANCE-VIE
FONDS DE PENSION
ASSURANCE HYPOTHÈQUES
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL JUSQU'À 80 ANS
880, boul.De La Carrière
Suite 200, Hull,
Québec, J8Y 6T5
771-6646



Royal Crites, A.V.C. Directeurdes ventes 771-6646
Jean-Pierre Gratton 669-4437
Jacques Bisson, A.V.C. 776-3500
Claude Boucher 243-7176
Yves Desjardins 568-0397
Francis Patras 771-6646
Michel Charbonneau, A.V.C. 771-6646
Jean-Luc Gauthier, A.V.C 771-6646

LA RÉGION

Hawkesbury-Grenville

L'entente pour le nouveau pont est signée

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HAWKESBURY Signature historique hier soir à Hawkesbury!

C'est officiel, un nouveau pont interprovincial reliera les villes de Hawkesbury et Grenville au-dessus de la rivière des Outaouais. C'est en 1997 que les premiers automobilistes devraient être en mesure d'emprunter ce nouveau pont à quatre voies.

L'entente tripartite entre les gouvernements fédéral et provinciaux de l'Ontario et du Québec a été signée lors d'une cérémonie à l'hôtel de ville de l'endroit devant une centaine de témoins. Le ministre fédéral des Travaux publics, David Dingwall, ainsi que le ministre des Transports de l'Ontario, Gilles Pouliot, et son homologue du Québec, Normand Cherry, étaient au rendez-vous.

La réalisation du projet de construction entraînera la création de quelque 900 emplois sur une période de quatre ans. Le pont serait construit à quelque 80 pieds en amont du pont Perley. Il va sans dire que des études environnementales devront d'abord être réalisées afin de déterminer l'emplacement spécifique du pont.

MARTIN ROY, Le Droit

Le ministre fédéral des Travaux publics, David Dingwall et les ministres des Transports de l'Ontario et du Québec, Gilles Pouliot et Normand Cherry, ont apposé leurs signatures à l'entente qui était attendue depuis belle lurette.

45,1 millions $

Il s'agit d'un projet de l'ordre de 45,1 millions $ pour lequel le fédéral déboursera 25 millions $. L'Ontario doit y contribuer 7,8 millions $ et le Québec 11,6 millions $. Par ailleurs, il en coûtera 3,8 millions $ au gouvernement fédéral pour l'entretien et les réparations du pont Perley d'ici 1997.

Maire de Hawkesbury et grand défenseur du projet, Yves Drouin, avait du mal à croire qu'il vivait «finalement, la fameuse signature. «Je dois me pincer pour savoir si je ne rêve pas. Est-ce vrai?» s'est demandé le maire.

C'est que la signature se concrétise quelque 20 ans après le début des pourparlers entourant le remplacement du pont Perley, un pont datant de 1931. Bien que le nouveau pont s'avérera un lien interprovincial sécuritaire, il sera par ailleurs un important lien économique entre Hawkesbury du côté ontarien de la rive et Grenville sur la rive québécoise.

C'est un nouveau souffle d'espoir pour les entrepreneurs, a lancé le maire Drouin. «L'investissement de 45 $ millions $, c'est le début de l'ère du renouveau économique, de poursuivre le maire. Une affirmation qu'a confirmée le président de la Chambre de commerce de Hawkesbury, Brian Bender. Et la création d'emplois est loin d'être négligeable, a soutenu M. Bender lors d'un entretien avec *LeDroit*. «C'est un projet qui va générer l'économie qui tarde à partir. Cela va amener plus de gens chez nous et des commerces comme des motels et des restaurants par exemple verront une hausse de leur clientèle, croit-il.

De son côté, Gilles Pouliot a qualifié la journée d'hier de «jour de réjouissance. Et c'est un projet qui fera tout autant la fierté des Québécois que celle des Ontariens, croit pour sa part le ministre Cherry.

Député de Glengarry-Prescott-Russell à la Chambre des communes, Don Boudria, a milité en faveur du projet depuis neuf ans. «Le travail a parfois été long et parfois pénible... Aujourd'hui, c'est un grand jour pour nous tous», a-t-il déclaré.

Rencontre entre la Ligue canadienne de football et la ville d'Ottawa

Le bail des Riders n'est pas si mauvais

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les dirigeants de la Ligue canadienne de football (LCF) et le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, se sont parlé dans le blanc des yeux, hier, relativement au bail dont jouissent les Rough Riders, au Stade Frank-Clair.

Et au terme d'une rencontre de près de deux heures, Larry Smith, le commissaire de la LCF, et John Tory, le président de cette ligue, ont admis que ce fameux bail, qu'ils décriaient pas plus tard que la semaine dernière comme étant le pire de la ligue, n'était pas si mauvais que cela après tout.

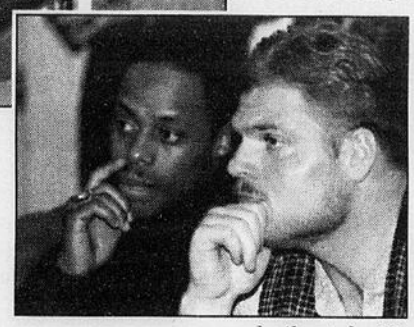
«Nous avons découvert aujourd'hui qu'il existait des dispositions dans le bail qui nous rassurent et qui ne sont peut-être pas exploitées suffisamment à l'heure actuelle. Ces dispositions peuvent permettre à de nouveaux propriétaires de maximiser leurs revenus», a déclaré Larry Smith, faisant ainsi son mea culpa.

L'une de ces dispositions est celle qui permet aux propriétaires des Riders d'organiser d'autres événements, tels que des concerts ou des soirées de lutte, et d'en garder la moitié des profits, l'autre allant dans les coffres de la ville.

Le hic, c'est qu'il reste souvent peu de dates durant l'année pour organiser d'autres concerts. Le maire Holzman et ses fonctionnaires ont promis aux dirigeants de la LCF qu'ils tenteraient de corriger cette situation.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le commissaire de la ligue canadienne de football, Larry Smith, à gauche, de même que le président de Football Canada, Jack Jordan, et la mairesse Jacquelin Holzman, ont rencontré la presse après la réunion. Les joueurs Stephan Jones et Glenn Kulka, des Rough Riders, écoutaient attentivement.



«Notre rôle, aujourd'hui, n'était pas de dire à la ville, aux gens d'Ottawa et aux amateurs de football quoi faire. Nous voulons trouver de nouveaux propriétaires aux Riders, des propriétaires locaux dans la mesure du possible, sinon canadiens», a ajouté M. Smith.

Les Riders sont à vendre depuis quelques semaines, les propriétaires actuels, honnis des conseillers d'Ottawa, Bernie Glieberman et son fils Lonie, voulant décrocher une nouvelle franchise de la LCF à Shreveport. Des négociations auraient lieu en ce moment entre deux ou trois groupes d'investisseurs et M. Smith a dit estimer que les Riders changeraient de mains d'ici à 60 jours.

De son côté, le maire Holzman a également fait savoir à MM Smith et Tory que la ville serait prête à modifier l'actuel bail si cela peut permettre aux Riders d'aller chercher d'autres revenus sans pour autant alourdir le fardeau fiscal des contribuables.

«Il y a du football à Ottawa depuis 118 ans et il est très important de dénicher de nouveaux propriétaires, de préférence locaux, qui travailleront de concert avec nous dans le but de rendre cette équipe viable. Mais je le dis catégoriquement: cela devra se faire sans que les contribuables versent d'autres sommes d'argent», a dit le maire Holzman.

Le bail actuel, conclu à la suite de longues et acrimonieuses négociations entre la ville et les Glieberman, accorde aux Riders tous les revenus provenant de la vente de nourriture et de bière durant les joutes et tous les profits du stationnement.

Les Riders doivent cependant payer un loyer de 17 000 $ par partie disputée au stade Frank-Clair. Le bail est de 10 ans.

«Nous sommes conscients que les gouvernements font face à des difficultés financières. Mais cela nous rassure de savoir que la ville est prête à apporter quelques changements au bail actuel de façon à donner aux nouveaux propriétaires la chance de partir du bon pied», a déclaré le président de la LCF, John Tory.

«La ville s'est engagée à travailler avec nous afin de faire en sorte que la tradition de football se poursuive à Ottawa», a-t-il ajouté.

Maloney est formellement accusé

Julie Lemieux
LeDroit

Des accusations de conduite avec facultés affaiblies et de méfaits publics ont été officiellement déposées, hier, contre le conseiller de la ville d'Ottawa, Mark Maloney.

Le conseiller n'a pas enregistré de plaidoyer au cours de sa courte comparution devant le tribunal, hier matin. Sa cause a été ajournée jusqu'au 22 février, date à laquelle il devra à nouveau se présenter en cour pour répondre des gestes qu'il aurait commis en novembre 1992.

Après avoir causé un accident sur la promenade des Outaouais, alors qu'il aurait conduit en état d'ébriété, le conseiller aurait déclaré aux policiers qu'une autre personne était au volant lors de la collision.

La tête basse, l'air embarrassé et fatigué, Mark Maloney a dû affronter les regards des curieux et se tenir debout devant la foule pendant qu'on lui faisait part des accusations auxquelles il devra répondre.

«Vous êtes maintenant libre de partir», lui a chuchoté son avocat, après que la date de sa prochaine comparution ait été fixée.

Libre de partir, peut-être, mais pas sans avoir désamorcé les journalistes qui désiraient en savoir davantage sur ses projets d'avenir et son état de santé.

Les journalistes sont restés sur leur faim car le conseiller n'avait pas le goût de leur faire la conversation. Il a fui la vie publique par la porte de côté du palais de justice d'Ottawa, après une course effrénée contre la plupart des médias de la région.

LA RÉGION

La même quantité de neige que l'an dernier

Nos hivers se ressemblent

Charles Thériault
LeDroit

Dame nature ne ménage pas les villes de la région en leur envoyant beaucoup de neige à nettoyer, mais l'hiver n'est pas plus dur que l'an dernier à pareille date.

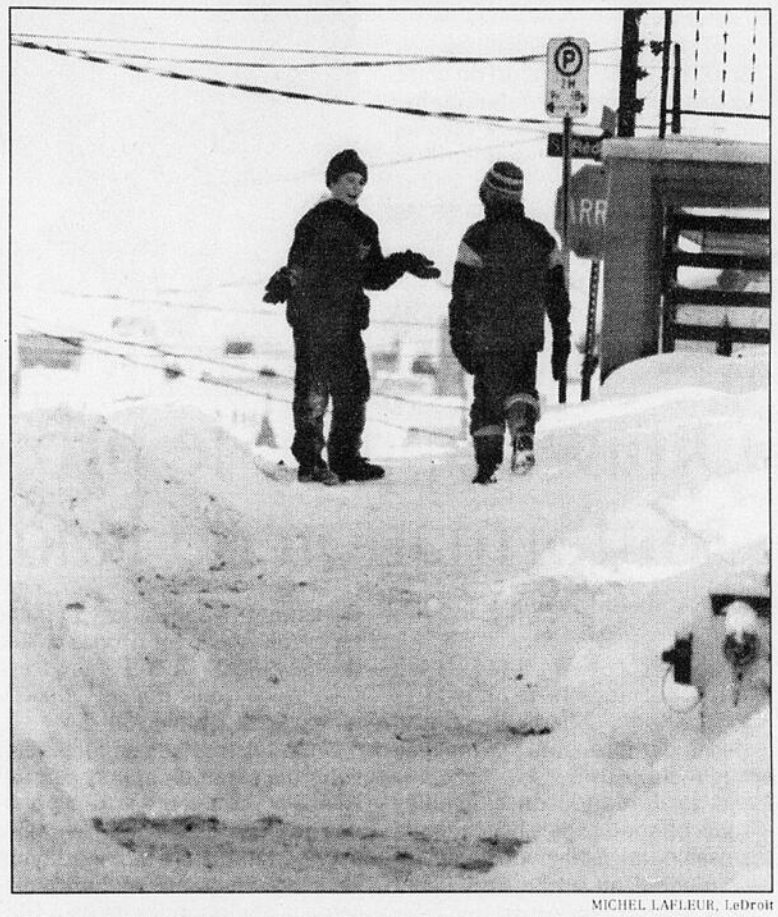
Selon le directeur du Service des travaux publics de la ville de Hull, André Marchildon, il est tombé 38 centimètres de neige entre le 1er et le 15 janvier, soit à peu près la même quantité que l'an dernier où la région avait reçu 41 centimètres durant la même période.

Légèrement augmenté comparativement à l'an dernier, le budget de déneigement de la ville de la Hull atteint 2 046 000 $ (2 millions $ l'an dernier) et le Service des travaux publics en a dépensé 22 % jusqu'à maintenant.

L'an dernier

L'an dernier, la ville a dû puiser dans ses réserves pour combler le manque à gagner de 540 000 $ occasionné par les chutes de neige nettement plus abondantes que la moyenne. Elle n'est pas à l'abri d'une telle surprise cette année, car elle n'a mis que 46 000 $ de plus dans le budget de déneigement.

«L'an dernier, c'était exceptionnel, car nous avons reçu 347 centimètres de neige (incluant décembre 1993) alors que la moyenne est de 220 centimètres. Là, ça va bien, mais le froid des dernières semaines nous a rendu la tâche plus difficile parce que le sel ne faisait pas effet. De plus, à la suite des plaintes des citoyens, nous avons décidé de dégager toutes les artères en premier et de faire les rues secondaires ensuite», de préciser M. Marchildon, en ajoutant qu'il faut entre 10 et 12 heures pour dégager toutes les rues de la ville de Hull, mais l'enlèvement complet de la neige accumulée au bord des rues peut prendre jusqu'à trois semaines.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Il est tombé 38 centimètres de neige sur la région, entre le 1er et le 15 janvier, soit à peu près la même quantité que l'an dernier à la même période. De quoi réjouir les jeunes qui, pour la plupart, aiment bien tirer profit de la pluie blanche pour jouer.

Aylmer

À Aylmer, on dépense 1,2 million $ par année en déneigement et, là aussi, tout va bien.

«Nous, on essaie de nettoyer nos rues le plus rapidement possible afin d'éviter la formation de couches de glace. Ça coûte beaucoup moins cher d'affecter plus de camions au dégagement de la neige que d'appliquer des fondants comme le sel et le calcium. Certaines villes attendent que la neige soit toute tombée avant de commencer à déneiger, mais nous préférons agir plus rapidement», a fait valoir le directeur du Service des travaux publics, Gilles Sabourin.

Deux employés sont suspendus

Transactions louches au service des finances d'Ottawa

LeDroit

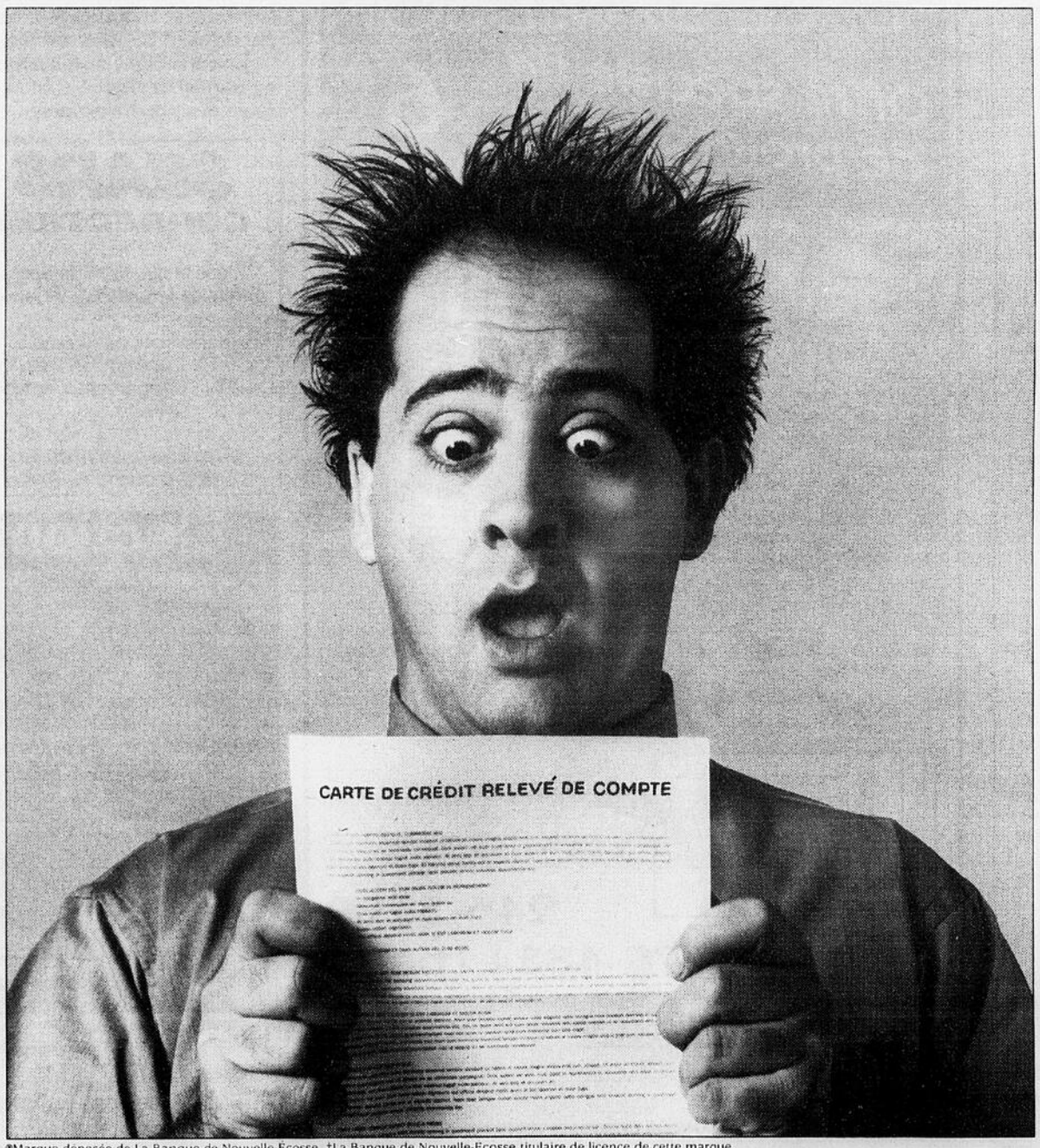
Deux employés de la ville d'Ottawa ont été suspendus avec solde, hier, après que le vérificateur eut relevé des transactions inhabituelles au sein du service des finances.

Ces deux employés travaillent au sein de la division des comptes à percevoir de la ville, a indiqué Suzanne McGlashan, commissaire des services corporatifs, dans un communiqué remis à la presse.

La Police d'Ottawa mènera une enquête afin de faire la lumière sur toute cette affaire.

«Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond ici. Il faudra attendre de connaître les conclusions de l'enquête de la police avant d'en dire plus long», a dit le conseiller Alex Cullen.

Le montant d'argent découlant de ces transactions n'était pas encore connu, hier.



AVEZ-VOUS REÇU VOTRE RELEVÉ DE COMPTE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES?

Comme c'est le cas pour à peu près tout le monde, votre générosité du temps des Fêtes se reflète concrètement...

Sur votre relevé de compte de carte de crédit.

Nous avons donc pensé qu'il était opportun de vous parler d'un sujet qui vous tient sûrement à coeur : les intérêts que vous devez payer.

Le taux d'intérêt de la plupart des cartes de crédit oscille autour de 15 %. Certains montent même jusqu'à 28,8 %.

9,75% LE TAUX VISA LE PLUS BAS.*

Avec la carte VISA† minima® de la Banque Scotia, vous ne payez que 9,75 %. C'est le taux le plus bas de toutes les cartes VISA au Canada.*

En transférant le solde de vos comptes de cartes de crédit à taux élevé dans un compte VISA minima Scotia, vous pourriez économiser des centaines de dollars en intérêts chaque année.* Informez-vous à toute succursale Scotia.

Et bonne et heureuse année !

®Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse. †La Banque de Nouvelle-Écosse titulaire de licence de cette marque.
*Taux d'intérêt comparatif au 1er janvier 1994. Peut-être modifié sans préavis.

LA RÉGION

Joan O'Neill briguera la mairie d'Ottawa

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La conseillère Joan O'Neill doit confirmer, ce matin, en conférence de presse, qu'elle briguera la mairie d'Ottawa aux prochaines élections municipales de novembre.

Représentant le quartier de Billings à la table du conseil municipal depuis 1985, la conseillère O'Neill sera la troisième à se lancer dans la course au poste de premier magistrat de la capitale nationale.

Le maire actuel, Jacquelin Holzman, a déjà confirmé ses intentions au début de ce mois en s'inscrivant comme candidate auprès du greffier de la ville.

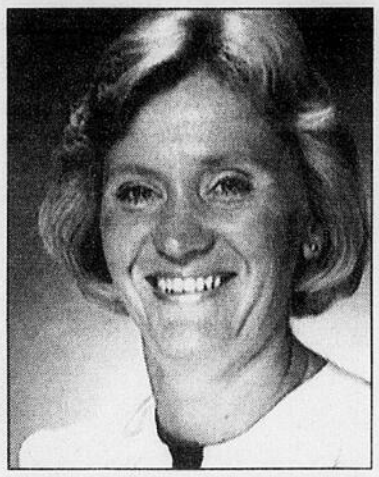
Le conseiller du quartier Carleton, Tim Kehoe, a annoncé, en décembre, son intention faire la lutte au maire Holzman, mais ne s'est pas encore inscrit. Il ne peut recueillir des fonds avant de l'avoir fait.

Quant à Mme O'Neill, elle est actuellement présidente du comité des services communautaires et des opérations. Elle a été élue sans opposition aux dernières élections.

Il a été impossible d'obtenir ses commentaires, hier.

Wong

Par ailleurs, la conseillère du quartier Elmdale, Joan Wong, a annoncé, hier, qu'elle sollicitera un deuxième mandat de ses électeurs, en novembre.



Joan O'Neill

Son quartier deviendra le quartier # 7 dans la foulée de la réforme municipale que doit adopter le gouvernement Rae, d'ici au 1er mai. En vertu de cette réforme, le conseil municipal sera réduit de 16 à 11 membres.

«Je suis impatiente de rencontrer les résidants et résidantes du nouveau quartier et de me pencher sur leurs préoccupations. Je continuerai de servir mes commettants avec honnêteté et ouverture d'esprit comme je l'ai toujours fait depuis 1991», a soutenu Mme Wong, dans un communiqué remis à la presse, hier.

Ottawa appuie le projet de réseau d'information de Radio-Canada

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa met tout son poids derrière le projet de la Société Radio-Canada de créer un réseau d'information continue de langue française.

À la demande du conseiller francophone Jacques Legendre, le conseil municipal enverra une lettre d'appui au projet au Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes, le CRTC, dans les prochains jours.

Une semblable missive sera également expédiée aux députés fédéraux et provinciaux de la ville d'Ottawa ainsi qu'aux deux compagnies de câble, Rogers Cable TV et MacLean Hunter Cable.

«Un tel service d'information continue serait un apport culturel très important pour les francophones du pays. Ils auraient le même accès à l'information canadienne et mondiale que celui dont jouissent les anglophones grâce à CBC Newsworld», a déclaré au *Droit* le conseiller du quartier Overbrook-Forbes.

M. Legendre a dit aussi estimer qu'un tel service pourrait contribuer à renforcer l'unité canadienne d'autant plus «qu'on en parle beaucoup en ce moment au Parlement», gracieuseté du chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard.

«Comme service d'envergure nationale enraciné dans toutes les régions du pays, le Réseau de l'information jouera un rôle de premier plan aux chapitres de l'unité canadienne et du sentiment d'appartenance de la collectivité francophone à la nation canadienne», peut-on lire dans un résolution rédigée par le conseiller Legendre et adoptée par le conseil municipal d'Ottawa, récemment.

Le CRTC doit être saisi de la demande de Radio-Canada au cours des prochains mois.

CLINIQUE D'OPTOMETRIE G. Cardinal

Nous acceptons les prescriptions venant d'ailleurs.
Nous pouvons mettre vos vieux verres dans une nouvelle monture.
Le prix d'une lunette est moindre que 2 ou 3 lunettes.

Examen visuel complet

154, rue MacLaren, Buckingham
986-6664

Laboratoire de taillage sur place (Gat.)
127, boul. de l'Hôpital, Gatineau
243-3596

OPTIMIST INTERNATIONAL

OTTAWA
ENCOURAGEZ LA BRIGADE SCOLAIRE

PLUS DE 18 000 $ EN PRIX

GRAND PRIX
Croisière pour 4 - une vacance familiale de rêve, 4 nuits sur le Starship Oceanic ou le Starship Atlantic, et 3 nuits à Orlando. En partance d'Ottawa. Valeur 7 700 $

DEUXIÈME PRIX - voyage pour 4 personnes à Orlando, 7 nuits à l'hôtel DELTA. En partance d'Ottawa. Valeur 5 100 $

TROISIÈME PRIX - voyage pour 2 aux Bahamas, 7 nuits à l'hôtel British Colonial à Nassau. En partance d'Ottawa. Valeur 3 000 $.

Chaque gagnant(e) se méritera en plus un passeport "Gourmet" d'une valeur de 470 $. De plus un T-shirt et un sac de taille seront présentés aux gagnants(es). Valeur 200 $.

QUATRIÈME PRIX - caméra vidéo Panasonic offerte par Smily's T.V. and Stereo. Valeur 1 200 $.

CINQUIÈME PRIX - ordinateur avec logiciels offert par Ali Computer. Valeur 1 500 $.

UNE CHANCE DE GAGNER POUR SEULEMENT 1$

Les voyages sont offerts par les agences de voyage Ottawa Travel, Algonquin Travel et Canada Holidays, le Club Optimiste de l'est d'Ottawa et la Police d'Ottawa. Les participants(es) doivent avoir 18 ans ou plus. Réservation selon la disponibilité; certaines périodes telles : Noël, Nouvel An, congé de mars et Pâques sont exclues. Les prix ne sont pas transférables et ne peuvent être monnayés. Les voyages doivent être faits avant le 31 mars 1995. Le tirage aura lieu au club de golf Pineview le 25 mars, 1994.

PERMIS VILLE D'OTTAWA N° M092100

PARRAINÉ PAR

BILLETS DISPONIBLES AUX POSTES DE POLICE D'OTTAWA ET DANS LES ÉCOLES D'OTTAWA

LeDroit · The Ottawa Sun · Les Cascades · Smily's Electronic People · CHRO · Oldies 1310 · The Ottawa Citizen · Canadian Holidays · Ottawa Travel Algonquin Travel · 105.3 FM CKBY

PLACE DAVIDSON

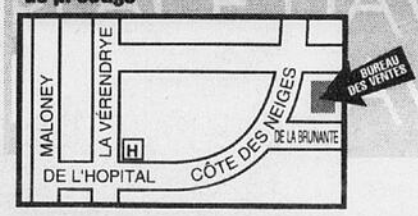
Offre spéciale fin de projet

6 unités seulement

À partir de 69 900 $ + TPS TVQ

Ouverture prochaine au Mont-Royal

Unifamiliales de prestige



246-5229
778-4884 (pag.)

Qualimax construction

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

La qualité avant tout !

SEARS
CORRECTION

Dans la circulaire de Sears distribuée le mercredi 19 janvier.

Page 9 - Ponceuse/scie à ruban n° 27949. Cet article n'est plus offert.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

Election
à Val-des-Monts, quartier 3.

(Photo Roch Lecompte)

NICOLE FLEURY-DE BREYNE
CANDIDATE

Votez le dimanche 30 janvier 1994
1, chemin St-Joseph
Perkins
9 h à 19 h
INFORMATIONS : 745-2806
À l'écoute des gens, leurs besoins, leurs attentes !

LA RÉGION

Tollé contre le transfert d'élèves à la CSOH

Valérie Lessard
LeDroit

«Mon école, je la veux!»

Les quelque 60 parents de Manoir-des-Trembles réunis à l'école Jean-de-Brébeuf, hier soir, n'ont pas mis de temps à réitérer leur position.

Ils se sont également entendu sur la nécessité d'entreprendre des moyens de pression concrets pour faire comprendre à la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) qu'ils n'accepteront plus de voir leurs enfants transférés d'une école à l'autre, d'une année à l'autre.

Boycott des inscriptions, boycott du paiement des taxes scolaires, manifestation lors du passage du nouveau ministre de l'Éducation, Jacques Chagnon, le 31 janvier à Hull, et mise en tutelle de la CSOH sont autant de voies qui étaient encore à l'étude au moment de mettre sous presse.

Nouvcelles stratégies

Mais la CSOH a décidé, dans un élan pour tenter d'enrayer le tollé de protestation générale soulevé par son plan de réaménagement, de mettre de l'avant de nouvelles stratégies lors de son assemblée d'hier soir.

Ainsi, les enfants du secteur du Plateau fréquentant présentement l'école Parc-de-la-Montagne seront transférés, dès septembre, à l'école Lac-des-Fées.

Les élèves étudiant déjà à l'école Côte-des-Neiges pourront y rester pour la prochaine année, mais l'établissement n'acceptera aucune nouvelle inscription. De plus, les élèves de deuxième cycle du secteur Manoir-des-Trembles pourront demeurer à l'école Jean-de-Brébeuf jusqu'à la fin de leur primaire, mais ceux du premier cycle devront déménager à l'école Saint-Jean-Bosco.

Ces nouvelles n'ont pas eu l'heur de plaire aux parents du Manoir-des-Trembles, qui espéraient voir leurs enfants, étudiant au premier cycle, être transférés à l'école Lac-des-Fées, plutôt qu'à l'école Saint-Jean-Bosco, dans le cadre de mesures transitoires.

«En bout de ligne, il faut s'arranger pour obliger la CSOH à fermer Saint-Jean-Bosco. Ce n'est pas une école, c'est une prison. Et j'ai la curieuse impression d'en hériter dans le seul but de la sauver», s'est écrié un parent, chaudement applaudi par les autres.

Ils seront donc plusieurs à manifester leur mécontentement, demain soir, alors que les commissaires de la CSOH doivent voter sur leur plan de réaménagement.

Richard Pinard sera candidat du Parti québécois dans Gatineau

Jules Richer
LeDroit

Richard Pinard, un professeur de français au collège Saint-Alexandre, a été élu, dimanche, candidat pour le Parti québécois dans la circonscription de Gatineau.

Selon les organisateurs, l'assemblée d'investiture, qui se déroulait à Gracefield, a rassemblé plus de 200 personnes.

M. Pinard disputait les votes à Guy Harvey.

En entrevue, le nouveau candidat a expliqué qu'il voulait faire de l'emploi sa priorité électorale.

«Je veux travailler beaucoup au niveau de l'emploi; il y a des coins où le taux de chômage atteint 50 %, comme à Maniwaki», a dit M. Pinard.

«L'industrie du bois demeure encore très fragile (...); ce qu'il faut encourager c'est la transformation», ajoute-t-il.

Deux autres industries retiennent aussi l'attention de M. Pinard: la haute-technologie, dans le sud de la circonscription, et le tourisme.

«Dans le domaine de la haute-technologie, soutient-il, il y a encore beaucoup de choses à développer; il faut être innovateur.»

Il va, évidemment, parler de routes lors de sa campagne, particulièrement de l'autouroute 50, dont l'achèvement est, selon lui, essentiel pour l'Outaouais.

M. Pinard reproche d'ailleurs au député libéral actuel, Réjean Lafrenière, d'avoir accompli peu de choses en la matière.

«Quand on parle de M. Lafrenière, on parle toujours de bouts de chemin qui se font ou qui ne se font pas, mais surtout qui ne se font pas. On a encore beaucoup de chemin et de chemins à faire dans la circonscription», affirme-t-il.

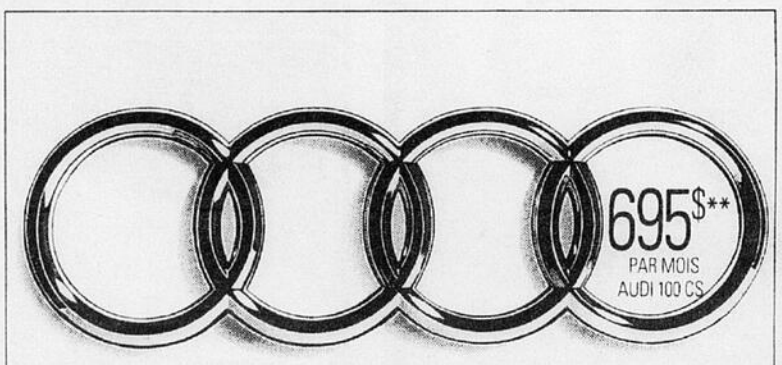
Jusqu'au 1er avril pour démolir

LeDroit

La maison incendiée du 26, rue des Fées, sera démolie, le 1er avril, si elle n'est pas rénovée d'ici là. À la suite des critiques des citoyens du secteur des Fées, l'automne dernier, la ville de Hull a obtenu une injonction pour forcer la propriétaire de cette maison à effectuer les réparations nécessaires avant le 1er avril, à défaut de quoi la municipalité aura le droit de faire démolir l'immeuble.

La maison, incendiée il y a plus d'un an, était restée partiellement barricadée durant plusieurs semaines et des enfants du quartier parvenaient à y entrer, s'exposant à un possible effondrement de la structure.

Détails dans l'annonce Audi ci-dessous.



Détails dans l'annonce Audi ci-dessous.

UNE VRAIE
aubaine
AU PLATEAU À HULL

1100$ COMPTANT

599$/mois C.I. (12 mois)*

Jumelées (Catro VII) à partir de 84 900$ / Unifamilliales (modèle versant) à partir de 99 900$

En plus d'offrir des prix incroyablement bas, "CATRO" vous offre une qualité de construction supérieure et un service après vente hors pair.
D'ailleurs "CATRO" a obtenu les honneurs du constructeur ayant le taux de plainte le plus bas dans la catégorie 50 unités et plus pour tout l'Ouest du Québec et ce, sur une période de 10 ans (1982-1992). Ces honneurs ont été décernés par l'Association des Constructeurs du Québec lors du gala Émérite 10e anniversaire en 1992.

CATRO
778-7999

* Pour plus de renseignements, contactez un de nos représentants.
** Frais notariés inclus, taxes en sus.

LES MEILLEURES OFFRES DE LOCATION-BAIL DE CETTE PAGE SONT DÉJÀ ENCERCLÉES.

BAIL AUDI DE DEUX ANS

Vous trouverez peut-être sur cette page des prix moindres pour des voitures moindres. Ou encore des mensualités inférieures, qui s'expliquent par un acompte outrageusement élevé. Après avoir tourné et retourné la question, vous reviendrez à cet incroyable location-bail de deux ans. Une Audi 90 S pour tout juste 499 $* par mois et une Audi 100 CS pour 695 $* seulement. L'offre étant de durée limitée, composez vite le 1 800 668-AUDI pour connaître votre concessionnaire Audi le plus proche.

*2 615 $ d'acompte pour une 90 $, *4 465 $ d'acompte pour une 100 CS, avec un bail de 2 ans. Sur approbation de Crédit Volkswagen Canada Inc. Taxes, options, frais de transport, d'immatriculation et de préparation du concessionnaire en sus. Les première et dernière mensualités sont requises. Certaines restrictions de kilométrage peuvent s'appliquer. Un concessionnaire peut offrir un bail plus intéressant. S'applique aux modèles 1994. Détails auprès du concessionnaire. Cette offre expire le 31 mars 1994.

Hôtel de ville d'Ottawa

Un deuxième comité tiendra une réunion rien qu'en français

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le conseiller Jacques Legendre poursuit sa croisade visant à donner à l'hôtel de ville d'Ottawa un visage encore plus francophone.

Représentant le quartier Overbrook-Forbes, le conseiller Legendre a obtenu, hier, des membres du comité des affaires économiques, qu'ils tiennent leur réunion du 28 février entièrement dans la langue de Molière.

Il s'agira du deuxième comité de la ville qui tiendra sa réunion en français, dans la mesure du possible, selon les articles qui seront à l'ordre du jour et selon les délégations qui prendront la parole ce jour-là.

À sa réunion du 8 décembre dernier, le comité d'urbanisme a réalisé ses travaux dans une large mesure en français. Le conseiller Legendre était un de ceux à l'origine de cette décision.

«Les fonctionnaires auront un mois pour se préparer en fonction de cette réunion», a indiqué, hier, le conseiller Legendre qui tentera aussi de faire en sorte que 25 % de toutes les réunions de ce comité aient lieu en français, un nombre qui respecterait la proportion des francophones à Ottawa.

Ce dernier souhaiterait aussi que les deux autres comités permanents de la ville, le comité des services communautaires et des opérations (CSCO) et le comité des priorités, des politiques et des budgets (CPPB), en fassent autant.

La présidente du CSCO, Joan O'Neill, se serait d'ailleurs dite favorable à cette idée.

«Nous ne voyons pas souvent des francophones s'exprimer devant les comités et ceux qui viennent le font presque toujours en anglais parce que, bien souvent, ils ne sont pas au courant qu'ils peuvent le faire en français. Il faut changer cette habitude», a encore dit le conseiller Legendre.

Livreur enfermé dans la boîte de son camion par un voleur

LeDroit

Le conducteur d'un camion d'une compagnie de produits pharmaceutiques a été enfermé à l'arrière de son véhicule, hier matin, à Gloucester, pendant qu'un voleur prenait la fuite avec sa cargaison.

Vers 10 h, un individu muni d'une arme de poing semi-automatique s'est approché du conducteur d'un camion de Médis, qui effectuait une livraison au magasin Zellers, du chemin Cyrville, à Gloucester.

Le suspect a ordonné au conducteur d'aller à l'arrière du camion et s'est enquis de l'endroit où se trouvaient les stupéfiants. L'individu s'est alors emparé des drogues, d'une valeur approximative de 2000 $, et a enfermé le conducteur à l'arrière du véhicule. À leur arrivée, environ 20 minutes plus tard, les policiers ont découvert le conducteur sain et sauf, mais n'ont pas réussi à rattraper le suspect.

La Police de Gloucester est à la recherche d'un anglophone âgé entre 25 et 30 ans, portant la barbe et la moustache, mesurant environ 5 pieds 9 pouces et pesant 175 livres.

Les bureaux de Medis ont reçu un appel anonyme d'un individu qui les a prévenus qu'il venait de dévaliser leur camion et que la police retrouverait le conducteur sur le chemin Cyrville.

Vols à Ottawa

Deux banques et un magasin d'alimentation ont été la scène de vols à main armée à Ottawa, hier.

Le premier vol est survenu à 12 h 08, au magasin d'alimentation Loeb, du 314, rue Booth, et a été perpétré par deux individus armés.

À 14 h 11, la Banque de la Nouvelle-Écosse de la rue Wellington a également été la cible d'un voleur qui se disait armé. Et à 14 h 15, c'était au tour de la Banque royale, de la rue Bank, de se faire cambrioler par un homme armé d'un couteau.

Personne n'a été blessé au cours de ces trois incidents.

Trafiquant condamné à trois ans

Régis Bouchard
LeDroit

Bien que ne possédant aucun antécédent judiciaire, un individu de 27 ans, de Gatineau, a été condamné, hier, à purger trois années de pénitencier pour son implication dans le commerce de la drogue, plus précisément de la cocaïne.

Luc Chantereau avait été arrêté par la Gendarmerie royale du Canada à la suite du travail d'un agent double à qui l'accusé a fourni pas moins de 16 onces de cocaïne alors qu'au moment de son arrestation le 20 août 1992, il était à mettre la dernière main à une transaction de 10 onces de cocaïne.

À deux reprises, en effet, Luc Chantereau avait vendu de la cocaïne audit agent double de la GRC.

Ce 20 août, donc, la Gendarmerie royale du Canada décidait qu'elle avait suffisamment de preuves pour procéder à la mise en accusation de Chantereau et procédait à son arrestation.

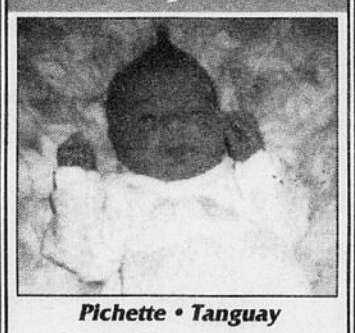
Remboursement

Outre les trois années de pénitencier, Luc Chantereau a été condamné à rembourser à la GRC les 9300 $ que l'agent double lui a donnés pour faire l'achat des différentes quantités de cocaïne.

À défaut de rembourser cet argent dans les 12 prochains mois, Chantereau verra sa peine de prison augmenter de 18 mois.

Personnellement

Bonjour!



Pichette • Tanguay

Nicole et Marc sont heureux d'annoncer la naissance de Natacha, née le lundi 3 janvier 1994, à 6 h 59, pesant 8 livres et 1 once.

Une petite soeur pour Sébastien.

Merci au C.H. de Gatineau.

BAPTÊME

Pichette • Tanguay

Lise et Luc sont heureux d'annoncer le baptême de Sofi, qui a eu lieu en l'église St-Raymond de Hull, le dimanche 8 janvier 1994.

Félicitations à la marraine Line Rouleau et au parrain Richard Roch.

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Simone Legault
Philippe Wathier

décembre 1933 - décembre 1993

Sincères félicitations pour votre 60e anniversaire !

Vos neuf enfants, conjoints, huit petits-enfants et deux arrière-petits-enfants

OFFRE SPÉCIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

Sa performance étonne. Son bas prix aussi.

Les voitures importées sont de plus en plus hors de portée. L'exception? L'Elantra GL! Pendant l'événement : « L'IMPORTÉE À VOTRE PORTÉE » de Hyundai vous pouvez en effet vous offrir la performance d'une Elantra GL 1994 au bas prix de 10 995 $.

ELANTRA GL 1994

PRIX SPÉCIAL

10 995 $*

L'ÉVÉNEMENT : « L'IMPORTÉE À VOTRE PORTÉE »

Et cela comprend :

- Moteur de 113 HP, le plus puissant de sa catégorie. DACT, 16 soupapes, injection multipoints contrôlée par ordinateur
- Suspension indépendante aux quatre roues avec barres stabilisatrices avant et arrière
- Siège arrière pliant et modulaire 60/40
- Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec lecteur de cassette
- Assistance routière 24 heures†
- Garantie de 5 ans ou 100 000 km†

HYUNDAI

On évolue à votre avantage

CANADA HYUNDAI 1984-1994

* Offre d'une durée limitée. Du 10 janvier au 31 mars 1994, l'Elantra GL 1994 est offerte à partir de 10 995 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Le prix indiqué est le P.D.S.F., moins le rabais promotionnel. *†Renseignements chez les concessionnaires.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

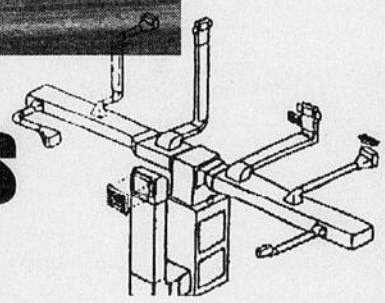
Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

POUSSIÈRE DE MAISON :
C'EST PIRE QUE VOUS NE L'AVIEZ IMAGINÉ

MITES DE MAISON
(magnifiées 300x) :
sont trouvées dans la poussière de la plupart des foyers.
Beaucoup de gens sont plus allergique à ces mites qu'à n'importe quel autre élément de poussière.

Nettoyage de conduits d'air



Prix régulier : ~~238,60$~~

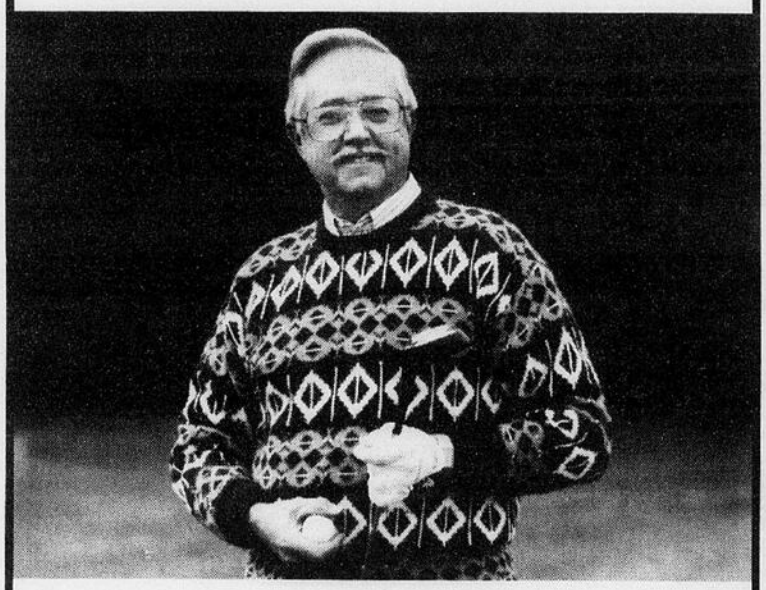
129,95$

Hâtez-vous, pour un temps limité seulement.

ACT-ON DUCT

43, rue Fortin, Gatineau, Québec J8T 3W7 Tél. : **561-6757**

Maintenant c'est fait!



*J*e suis maintenant membre de la Coopérative funéraire de l'Outaouais. J'y ai rencontré des gens chaleureux, compétents et humains. La Coopérative est un organisme à but non lucratif, sa principale préoccupation est de bien s'occuper de ses membres et non de faire des profits!

La Coopérative funéraire offre tous les services d'une grande maison. J'ai choisi un pré-arrangement et je me sens bien soulagé. J'éviterai aux enfants toutes ces décisions, à un moment où l'émotion l'emporte sur la raison.

Pour en savoir davantage, demandez à rencontrer l'un de leurs conseillers qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Pour vous simplifier la vie!

778-2425

La sentence connue le 25 février

Phillipe Dagenais coupable de tentative de meurtre

Régis Bouchard
LeDroit

Phillipe Dagenais, 19 ans, de Gatineau, connaîtra sa sentence le 25 février prochain, après avoir enregistré, hier, des plaidoyers de culpabilité à diverses accusations dont celle de tentative de meurtre sur son ex-amie de coeur.

Le 30 octobre dernier, le jeune homme avait tenté d'étrangler sa petite amie à la suite d'une rupture qui mettait un terme à des fréquentations de 18 mois.

L'incident avait eu lieu dans la salle de bain d'une brasserie de Hull et la jeune victime doit la vie, semble-t-il, à d'autres dames qui ont finalement incité l'accusé à lâcher prise.

Immédiatement après ce premier incident, Phillipe Dagenais quittait la brasserie en question pour revenir quelques minutes plus tard armé, cette fois, d'une carabine 30-30.

Craignant le pire, le personnel de la brasserie, de même que des clients ont réussi à maîtriser l'accusé non sans qu'un coup de feu ait été tiré.

Ce coup de feu avait résulté en des blessures infligées à cinq clients du bar qui ont été atteints soit par des éclats de balle ou encore par des fragments de plancher.

Remis en liberté par un juge de la Cour du Québec, Phillipe Dagenais avait été contraint à retourner derrière les barreaux après que la couronne eut demandé à un juge de la Cour supérieure de réviser la décision rendue par le tribunal de première instance.

Accusation réduite

Initialement accusé de tentative de meurtre, Bernard Labelle, 55 ans, de Hull, a enregistré, hier, un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite de voies de fait graves sur la personne de Marcel Savard, 44 ans, de Hull.

Ce dernier, rappelons-le, avait été blessé gravement à l'abdomen après avoir reçu un coup de couteau de la part de l'accusé, au cours d'une dispute survenue le 13 août 1993, dans le parc de stationnement du 110, rue Lambert, à Hull.

À l'arrivée des policiers sur les lieux du crime, Bernard Labelle se trouvait toujours sur place et tenait encore, dans sa main, le couteau utilisé au cours de l'agression.

L'accusé et la victime se connaissaient depuis huit ans, mais, depuis quelques mois, les relations avaient tourné au vinaigre, l'accusé reprochant à la victime son comportement vis-à-vis d'autres personnes.

Immédiatement après avoir enregistré son plaidoyer de culpabilité, Bernard Labelle, qui bénéficie d'une remise en liberté provisoire, s'est rendu rencontrer un agent de probation qui verra à la préparation d'un rapport présentenciel qui devrait être soumis au juge Bernard Dagenais, le 9 mai prochain.

Quant à la victime, M. Savard, il avait été en mesure de quitter l'hôpital quelques jours après l'incident, après avoir subi une délicate intervention chirurgicale de cinq heures qui devait se solder par l'ablation de la rate.

Salon des Célibataires

11, 12 ET 13 FÉVRIER
PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

LARGE ÉVENTAIL D'EXPOSANTS :
services financiers,immobiliers, juridiques et de formation, art et culture, voyages, agences et clubs de rencontre, astrologie, esthétique, livres, ésotérisme, bijoux, animalerie, psychologie, artisanat, santé, etc.
Heures d'ouverture du Salon :
vend. midi à 22 h - sam. 10 à 22 h - dim. 10 à 20 h

ATELIERS D'ÉCHANGES ET D'INFORMATION
sur des sujets variés : l'amour lucide, santé, massages et affectivité, communication, connaissance de soi, intimité, être bien seul ou à deux, solitude, graphologie, recherche de l'âme soeur, etc.

BRUNCH + DÉFILÉ DE MODE POUR ELLE ET LUI
(13,95 $*)
(11 h à 14 h le dimanche)

PIANO-BAR
(17 à 20 h tous les soirs) +
DISCO (dès 20 h les vendredi et samedi)

PRIX D'ENTRÉE : 5 $/jour

En direct du Salon...
L'émission-rencontre **Cruising Bar** avec Danièle Parent

SPECTACLES VARIÉS

GARDERIE GRATUITE
(10 h à 18 h)

* Réservez vos billets de brunch en communiquant avec Hélène au 243-6724, Marc au 770-1063 ou Nicole au 837-3563.

GAGNEZ DES VOYAGES
- croisière dans les Îles (valeur de 8 000 $) courtoisie de CKCH - Hawaï - Vancouver
- des forfaits week-end à travers le Québec,
- des repas gastronomiques
ET DE NOMBREUX AUTRES PRIX DE PRÉSENCE

Renseignement: 682-0349
Le célibat n'est plus la solitude quand on est si nombreux !

LeDroit CKCH97AM HÔTEL RAMADA®

RAPIDE, EFFICACE, ABORDABLE

Parlez l'anglais l'espagnol ou l'allemand pour 299 $*

Autres langues également disponibles

Dès maintenant, Berlitz vous offre des cours de groupe d'aussi grande qualité que ses programmes individuels. (Pour un cours d'une durée de 5 semaines.)

• Prix exceptionnel incluant : frais de scolarité pour 30 leçons (de 45 minutes), un livre et frais d'inscription • Groupes se réunissant une ou deux fois par semaine, le soir ou le samedi • Approche conversationnelle facile • Acquisition de connaissances linguistiques pratiques • Instructeurs enseignant dans leur langue maternelle • Groupes amicaux et détendus de 6 à 8 élèves

*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 élèves. Prix pour un groupe de 5 élèves : 398 $.

BERLITZ

350 SPARKS STREET
234-8686

©1993 Centres de langues Berlitz

Vol à la Banque Nationale

François Deschamps écope 42 mois de pénitencier

Régis Bouchard
LeDroit

Un autre individu inculpé à la suite du vol à main armée du 21 décembre dernier, à la Banque Nationale, du boulevard Labrosse, à Gatineau, a écopé une sentence de pénitencier.

François Deschamps, 28 ans, de Gloucester, s'est vu imposer, hier, 42 mois de prison dans une institution fédérale pour sa participation à ce crime qui s'était soldé par l'arrestation de cinq personnes, alors qu'un des suspects avait été atteint par une balle provenant de l'arme d'un policier de Gloucester.

Selon la preuve de la couronne, Deschamps s'est introduit à l'intérieur de la banque, en compagnie de John Andrews, et assurait le guet avec une arme de calibre .22 chargée à bloc, pendant qu'Andrews faisait main basse sur une somme de 8000 $.

Le 14 janvier dernier, John Andrews et Éric Carrière avaient écopé respectivement trois ans et deux ans de pénitencier en rapport avec ce même vol.

Agression sexuelle

Un individu de 26 ans, d'Aylmer, Nicholas Dubois, devra séjourner en prison les deux prochaines années pour avoir agressé sexuellement son ex-concubine, le 20 janvier 1993.

Le juge Nicole Gibeault, de la Cour du Québec, a fait sienne la suggestion de sentence que lui ont faite les deux procureurs à l'endroit de Dubois qui s'était lui-même livré aux policiers d'Aylmer, sachant très bien que son ex-concubine allait porter plainte contre lui.

Le 20 janvier 1993, l'accusé avait contacté son ex-concubine et lui avait donné rendez-vous sous prétexte qu'il avait du courrier à lui remettre.

Alors que la victime se trouvait à l'intérieur du camion de l'accusé, ce dernier a commencé à la frapper pour ensuite l'agresser sexuellement après avoir amené son camion sur un chantier de construction, près du chemin Grimmes, à Aylmer.

Selon la version de la victime, l'accusé l'aurait ensuite expulsée du camion pour l'abandonner sur place.

La sentence de deux années imposée par le juge Gibeault tient compte du fait que Nicholas Dubois avait déjà été condamné, en 1992, pour des voies de fait sur la même victime.

BOTTES DE QUALITÉ
PAJAR
L'hiver est à nos portes

Véritable Doublure de Mouton
TRAITÉ 3M Scotchgard
Venez voir nos nouvelles collections de bottes pour hommes et dames.
256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232
E. LÉVESQUE & Fils Ltée

Grande vente à l'intérieur de véhicules usagés 1993...
Dû au grand succès ...
La vente se poursuit jusqu'au 31 janvier '94
Les véhicules seront dans la salle de montre... à vous d'en profiter...
En voici quelques exemples :
1993 Chev. Cavalier, N° 74631. ..... 11 595 $
1993 Olds. Ciera. N° 74611. ..... 16 095 $
1993 Cadillac de Ville, N° 74661. ..... 32 995 $
1993 Chev. Lumina. N° 74261. ..... 16 595 $
1993 Chev. Corsica. N° 74831. ..... 13 095 $
1993 Olds. Achieva. N° 74821. ..... 13 995 $
Ce sont tous des véhicules avec très bas kilométrage, avec une balance de garantie GM pour 24 mois ou 30 000 kilomètres.
Les taxes TPS et TVQ sont incluses dans le prix
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
GEO
Lun. mar. mer. jeu. 8h30 à 21h00
vendredi 8h30 à 18h
samedi 9h à 17h
950, boul. St-Joseph
777-2731

ATTENTION ANNONCEURS !
LeDroit
publiera le samedi 5 février son cahier spécial
Salon des célibataires
Réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 28 janvier.
Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La sentence connue le 25 février

Phillipe Dagenais coupable de tentative de meurtre

Régis Bouchard
LeDroit

Phillipe Dagenais, 19 ans, de Gatineau, connaîtra sa sentence le 25 février prochain, après avoir enregistré, hier, des plaidoyers de culpabilité à diverses accusations dont celle de tentative de meurtre sur son ex-amie de coeur.

Le 30 octobre dernier, le jeune homme avait tenté d'étrangler sa petite amie à la suite d'une rupture qui mettait un terme à des fréquentations de 18 mois.

L'incident avait eu lieu dans la salle de bain d'une brasserie de Hull et la jeune victime doit la vie, semble-t-il, à d'autres dames qui ont finalement incité l'accusé à lâcher prise.

Immédiatement après ce premier incident, Phillipe Dagenais quittait la brasserie en question pour revenir quelques minutes plus tard armé, cette fois, d'une carabine 30-30.

Craignant le pire, le personnel de la brasserie, de même que des clients ont réussi à maîtriser l'accusé non sans qu'un coup de feu ait été tiré.

Ce coup de feu avait résulté en des blessures infligées à cinq clients du bar qui ont été atteints soit par des éclats de balle ou encore par des fragments de plancher.

Remis en liberté par un juge de la Cour du Québec, Phillipe Dagenais avait été contraint à retourner derrière les barreaux après que la couronne eut demandé à un juge de la Cour supérieure de réviser la décision rendue par le tribunal de première instance.

Accusation réduite

Initialement accusé de tentative de meurtre, Bernard Labelle, 55 ans, de Hull, a enregistré, hier, un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite de voies de fait graves sur la personne de Marcel Savard, 44 ans, de Hull.

Ce dernier, rappelons-le, avait été blessé gravement à l'abdomen après avoir reçu un coup de couteau de la part de l'accusé, au cours d'une dispute survenue le 13 août 1993, dans le parc de stationnement du 110, rue Lambert, à Hull.

À l'arrivée des policiers sur les lieux du crime, Bernard Labelle se trouvait toujours sur place et tenait encore, dans sa main, le couteau utilisé au cours de l'agression.

L'accusé et la victime se connaissaient depuis huit ans, mais, depuis quelques mois, les relations avaient tourné au vinaigre, l'accusé reprochant à la victime son comportement vis-à-vis d'autres personnes.

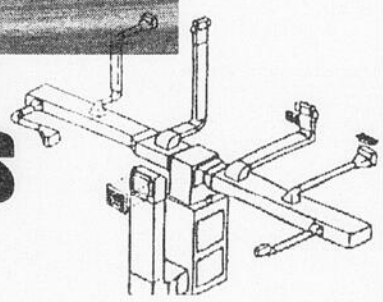
Immédiatement après avoir enregistré son plaidoyer de culpabilité, Bernard Labelle, qui bénéficie d'une remise en liberté provisoire, s'est rendu rencontrer un agent de probation qui verra à la préparation d'un rapport présentenciel qui devrait être soumis au juge Bernard Dagenais, le 9 mai prochain.

Quant à la victime, M. Savard, il avait été en mesure de quitter l'hôpital quelques jours après l'incident, après avoir subi une délicate intervention chirurgicale de cinq heures qui devait se solder par l'ablation de la rate.

POUSSIÈRE DE MAISON :
C'EST PIRE QUE VOUS NE L'AVIEZ IMAGINÉ

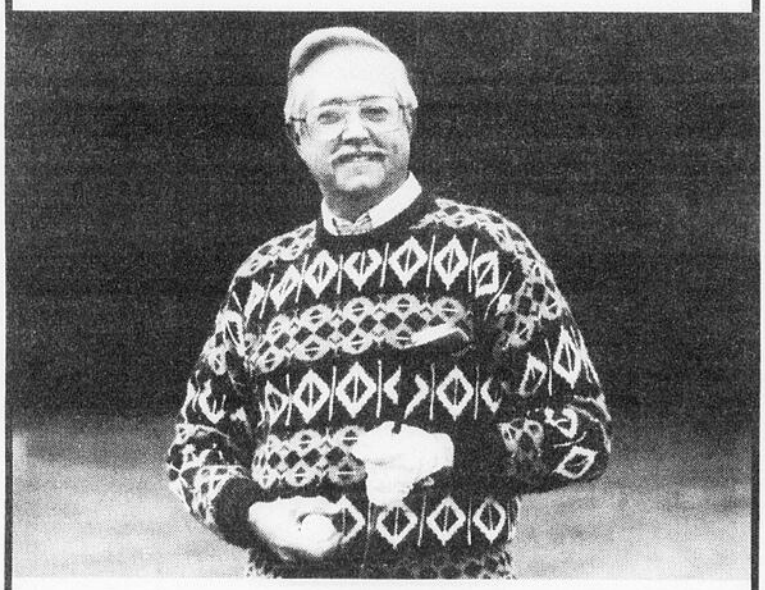
MITES DE MAISON
(magnifiées 300x) :
sont trouvées dans la poussière de la plupart des foyers.
Beaucoup de gens sont plus allergique à ces mites qu'à n'importe quel autre élément de poussière.

Nettoyage de conduits d'air



Prix régulier : ~~238,60$~~
129,95$
Hâtez-vous,
pour un temps limité seulement.
ACT-ON DUCT
43, rue Fortin, Gatineau, Québec J8T 3W7 Tél. : 561-6757

Maintenant c'est fait!



Je suis maintenant membre de la Coopérative funéraire de l'Outaouais. J'y ai rencontré des gens chaleureux, compétents et humains. La Coopérative est un organisme à but non lucratif, sa principale préoccupation est de bien s'occuper de ses membres et non de faire des profits!

La Coopérative funéraire offre tous les services d'une grande maison. J'ai choisi un pré-arrangement et je me sens bien soulagé. J'éviterai aux enfants toutes ces décisions, à un moment où l'émotion l'emporte sur la raison.

Pour en savoir davantage, demandez à rencontrer l'un de leurs conseillers qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Pour vous simplifier la vie!

778-2425

Salon Célibataires

11, 12 ET 13 FÉVRIER
PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

LARGE ÉVENTAIL D'EXPOSANTS :
services financiers,immobiliers, juridiques et de formation, art et culture, voyages, agences et clubs de rencontre, astrologie, esthétique, livres, ésotérisme, bijoux, animalerie, psychologie, artisanat, santé, etc.
Heures d'ouverture du Salon :
vend. midi à 22 h - sam. 10 à 22 h - dim. 10 à 20 h

ATELIERS D'ÉCHANGES ET D'INFORMATION
sur des sujets variés : l'amour lucide, santé, massages et affectivité, communication, connaissance de soi, intimité, être bien seul ou à deux, solitude, graphologie, recherche de l'âme soeur, etc.

BRUNCH + DÉFILÉ DE MODE POUR ELLE ET LUI (13,95 $*) (11 h à 14 h le dimanche)
PIANO-BAR (17 à 20 h tous les soirs) + DISCO (dès 20 h les vendredi et samedi)
PRIX D'ENTRÉE : 5 $/jour
En direct du Salon... L'émission-rencontre Cruising Bar avec Danièle Parent
SPECTACLES VARIÉS
GARDERIE GRATUITE (10 h à 18 h)

* Réservez vos billets de brunch en communiquant avec Hélène au 243-6724, Marc au 770-1063 ou Nicole au 837-3563.

GAGNEZ DES VOYAGES
- croisière dans les Îles (valeur de 8 000 $) courtoisie de CKCH - Hawaï - Vancouver
- des forfaits week-end à travers le Québec,
- des repas gastronomiques
ET DE NOMBREUX AUTRES PRIX DE PRÉSENCE

Renseignement: 682-0349
Le célibat n'est plus la solitude quand on est si nombreux !

LeDroit CKCH 97AM HÔTEL RAMADA®

RAPIDE, EFFICACE, ABORDABLE
Parlez l'anglais l'espagnol ou l'allemand pour 299 $*
Autres langues également disponibles.

Dès maintenant, Berlitz vous offre des cours de groupe d'aussi grande qualité que ses programmes individuels. (Pour un cours d'une durée de 5 semaines.)

• Prix exceptionnel incluant : frais de scolarité pour 30 leçons (de 45 minutes), un livre et frais d'inscription • Groupes se réunissant une ou deux fois par semaine, le soir ou le samedi • Approche conversationnelle facile • Acquisition de connaissances linguistiques pratiques • Instructeurs enseignant dans leur langue maternelle • Groupes amicaux et détendus de 6 à 8 élèves

*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 élèves. Prix pour un groupe de 5 élèves : 398 $.

BERLITZ
350 SPARKS STREET
234-8686
©1993 Centres de langues Berlitz

Vol à la Banque Nationale

François Deschamps écope 42 mois de pénitencier

Régis Bouchard
LeDroit

Un autre individu inculpé à la suite du vol à main armée du 21 décembre dernier, à la Banque Nationale, du boulevard Labrosse, à Gatineau, a écopé une sentence de pénitencier.

François Deschamps, 28 ans, de Gloucester, s'est vu imposer, hier, 42 mois de prison dans une institution fédérale pour sa participation à ce crime qui s'était soldé par l'arrestation de cinq personnes, alors qu'un des suspects avait été atteint par une balle provenant de l'arme d'un policier de Gloucester.

Selon la preuve de la couronne, Deschamps s'est introduit à l'intérieur de la banque, en compagnie de John Andrews, et assurait le guet avec une arme de calibre .22 chargée à bloc, pendant qu'Andrews faisait main basse sur une somme de 8000 $.

Le 14 janvier dernier, John Andrews et Éric Carrière avaient écopé respectivement trois ans et deux ans de pénitencier en rapport avec ce même vol.

Agression sexuelle

Un individu de 26 ans, d'Aylmer, Nicholas Dubois, devra séjourner en prison les deux prochaines années pour avoir agressé sexuellement son ex-concubine, le 20 janvier 1993.

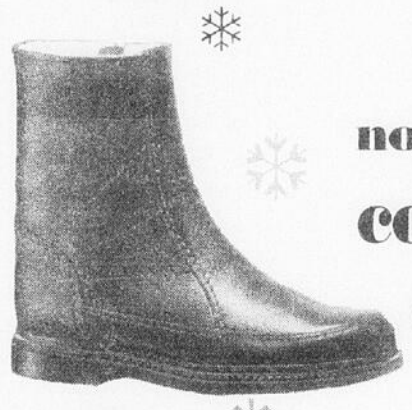
Le juge Nicole Gibeault, de la Cour du Québec, a fait sienne la suggestion de sentence que lui ont faite les deux procureurs à l'endroit de Dubois qui s'était lui-même livré aux policiers d'Aylmer, sachant très bien que son ex-concubine allait porter plainte contre lui.

Le 20 janvier 1993, l'accusé avait contacté son ex-concubine et lui avait donné rendez-vous sous prétexte qu'il avait du courrier à lui remettre.

Alors que la victime se trouvait à l'intérieur du camion de l'accusé, ce dernier a commencé à la frapper pour ensuite l'agresser sexuellement après avoir amené son camion sur un chantier de construction, près du chemin Grimmes, à Aylmer.

Selon la version de la victime, l'accusé l'aurait ensuite expulsée du camion pour l'abandonner sur place.

La sentence de deux années imposée par le juge Gibeault tient compte du fait que Nicholas Dubois avait déjà été condamné, en 1992, pour des voies de fait sur la même victime.

BOTTES DE QUALITÉ
PAJAR
L'hiver est à nos portes

Venez voir nos nouvelles collections de bottes pour hommes et dames.
Véritable Doublure de Mouton
TRAITÉ 3M Scotchgard
256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232
E. LÉVESQUE & Fils Ltée

Grande vente à l'intérieur de véhicules usagés 1993...
Dû au grand succès ...
La vente se poursuit jusqu'au 31 janvier '94
Les véhicules seront dans la salle de montre... à vous d'en profiter...
En voici quelques exemples :
1993 Chev. Cavalier. N° 74631. ..... 11 595 $
1993 Olds. Ciera. N° 74611. ..... 16 095 $
1993 Cadillac de Ville. N° 74661. ..... 32 995 $
1993 Chev. Lumina. N° 74261. ..... 16 595 $
1993 Chev. Corsica. N° 74831. ..... 13 095 $
1993 Olds. Achieva. N° 74821. ..... 13 995 $
Ce sont tous des véhicules avec très bas kilométrage, avec une balance de garantie GM pour 24 mois ou 30 000 kilomètres.
Les taxes TPS et TVQ sont incluses dans le prix
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Geo
Lun. mar. mer. jeu. 8h30 à 21h00
vendredi 8h30 à 18h
samedi 9h à 17h
950, boul. St-Joseph
777-2731

ATTENTION ANNONCEURS !
LeDroit
publiera le samedi 5 février son cahier spécial
Salon des célibataires
Réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 28 janvier.
Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président directeur-général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Formation de la main-d'oeuvre

Comment assimiler les Franco-Ontariens

L'assimilation de la minorité francophone en Ontario ferait l'affaire de beaucoup de monde. Dont bien des politiciens, qui n'auraient plus à marcher sur des oeufs quand ils évoquent cette question embêtante. Et ne plus avoir à gérer cette différence soulagerait probablement nombre de fonctionnaires.

Est-ce pour cette raison que, dans le domaine de la formation de la main-d'oeuvre, les Franco-Ontariens se font traiter comme des moins que rien? Il ne s'agit pas là d'une accusation gratuite: après s'être montrée loyale en respectant toutes les règles du jeu, l'Association canadienne-française d'Ontario (ACFO) n'a obtenu qu'un seul siège sur 22 au Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre (COFAM). Comble de mépris, il s'agit d'un siège consultatif.

Recourir au programme de contestation judiciaire

L'ACFO croyait pouvoir obtenir du gouvernement Rae son propre COFAM, géré pour et par des francophones. On le lui a refusé. Bientôt, l'Ontario doit mettre en place des commissions de formation dans les régions; ce sont elles qui vont identifier les priorités et allouer des fonds. Pour faire bonne mesure et diviser les francophones, le gouvernement a décidé de rattacher les régions où ils se concentrent à des territoires anglophones: ainsi, Prescott-Russell formera une division administrative avec Stormont-Dundas-Glengarry. On devine la suite: minoritaires au sein de ces commissions régionales, les Franco-Ontariens devront se plier aux décisions de la majorité anglophone.

Le COFAM ose soutenir avoir agi ainsi pour ne pas «marginaliser» les Franco-Ontariens! L'argument relève de l'hypocrisie pure et simple: c'est justement parce qu'ils peuvent gérer, et encore dans certaines régions seulement, leurs propres écoles, que les francophones peuvent résister au rouleau compresseur de l'assimilation. Leur refuser le contrôle des programmes de formation, c'est les condamner à se fondre dans la majorité. Si le gouvernement avait résolu de mettre en branle un processus pour accélérer le phénomène, il ne s'y serait pas pris autrement.

Pendant que les Bernard Grandmaître et Jean Poirier dénoncent la situation en termes vigoureux, le controversé président de l'ACFO, Jean Tanguay, se désespère au point de souhaiter une entente fédérale-communautaire. Malheureusement, il serait surprenant qu'Ottawa accède à sa demande et passe par-dessus la tête de Queen's Park: cette aide rendrait encore plus confus un dossier politiquement explosif et complexe au point de dérouter les spécialistes eux-mêmes.

La manoeuvre assimilatrice de Toronto défie ouvertement la loi sur les langues officielles et les jugements de la Cour suprême. Tout en continuant d'exercer des pressions soutenues sur Ottawa, l'ACFO doit recourir au programme de contestation judiciaire, remis précisément en place par les libéraux de Jean Chrétien pour combattre ce genre d'abus caractérisé. L'enjeu s'avère beaucoup trop important pour faire l'objet de marchandage politique.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

De la promotion d'une langue à l'intégrisme linguistique

D'aucuns croient que la promotion d'un groupe, ou d'une langue, passe inexorablement par un combat à finir avec l'ennemi.

Ainsi, on dénonce sans nuance toutes manifestations qui apparaissent comme un écart: les divergences d'opinions sont jugées hérétiques et socialement dangereuses.

Ce refus global des différences, cette volonté de niveler les écarts et cette attitude totalitaire animent certains groupes de pression qui utilisent habilement l'insécurité collective et sont, en définitive, les ferments des mouvements intégristes qu'on retrouve en Algérie, ou ailleurs dans le monde. Malheureusement notre pays n'y échappe pas.

Les mouvements qui s'approprient le mandat de promouvoir notre langue, dont Impératif français dans la région, dénoncent la loi 86 comme un complot politique tramé par un gouvernement allié à la communauté anglophone du Québec. Pourtant, cette loi rétablit des droits fondamentaux inscrits dans les chartes québécoise, canadienne et internationale des droits et libertés.

Leurs frères siamois sont les mouvements comme APEC (Association for the Preservation of English in Canada), qui tiennent le même discours. Ce sont eux qui croient l'anglais menacé parce qu'ils voient chaque matin du français sur leur boîte de céréales; ou encore, qui crient haut et fort que le déficit du gouvernement fédéral est le résultat du bilinguisme dans la fonction publique.

Comme APEC, Impératif français dénonce l'usage d'une autre langue. À cette fin, il leur faut des lois qui en imposent une.

Pour eux, l'enseignement d'une langue seconde qui met en relation deux cultures dans les écoles doit être dénoncé comme assimilateur.

Pour nous francophones, on nous rabâche toujours la sempiternelle incantation suivante: «Les francophones représentent seulement 2 % de la population en Amérique.»

Demandez-leur si 8 %, soit la population du Canada, est une base solide. Il est fort probable que leur réponse soit la même.

Heureusement, ces gens sont une minorité.

Au fait, combien y a-t-il de membres à Impératif français?

Ce nombre représente quel pourcentage de la population de l'Outaouais québécois?

Une langue est vivante uniquement si les gens qui la parlent et l'écrivent la choisissent librement; certainement pas s'ils y sont contraints par des lois ou sous le poids de pressions publiques qui originent de groupuscules intégristes.

René Allen,
Hull

Une fleur flétrie, une fleur est née

Elle a poussé entourée d'autres plantes qui la protégeaient du vent et du froid et de la méchanceté du monde extérieur.

Elles lui donnaient tout le soin nécessaire à son évolution, ignorant que parmi son entourage immédiat vivait une plante vilaine et laide qui ne voulait que détruire son innocence.

Cette petite fleur ne comprenait pas ce qui se passait. Elle grandissait en pensant: «C'est peut-être ça la vie, pourquoi personne ne fait-il rien pour empêcher ce vilain chardon de me faire du mal?»

Un jour, elle a eu le courage de s'éloigner de cette mauvaise plante mais le mal était irréparable. Son petit coeur de fleur était meurtri à jamais.

À l'aube de son vingtième printemps, elle a eu le courage de se libérer du terrible fardeau qu'elle portait sur ses fragiles pétales, mettant à jour toute la peine et la haine qu'elle avait dans son coeur depuis sa plus tendre enfance. Elle ignorait ce que la vie aurait pu lui apporter, toujours triste et solitaire, elle si souriante et pleine de vivacité durant les premières années de sa vie. Pourquoi! Pourquoi!

À toutes les personnes qui ont de petites fleurs qui poussent dans leurs jardins familiaux, soyez prudents et vigilants contre les «chardons» de votre entourage. Ils peuvent détruire une vie pleine d'innocence. Les gestes commis par ces personnes seront toujours dans la mémoire de vos petites fleurs.

J'ai perdu ma petite fleur à cause d'un chardon qui disait l'aimer comme si elle était la sienne. J'ai été bien naïve de croire en ce personnage vilain et laid.

Un jour, j'aurai la chance de lui dire la grandeur du mal que son geste a eu sur ma petite fleur blonde aux yeux bleus.

Enila Nossom,
Buckingham

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Paul Martin, le percepteur d'impôts

Paul Martin, qui donnait tant de leçons économiques quand il siégeait sur les banquettes de l'opposition, n'en finit plus de suivre des cours depuis qu'il est ministre des Finances! Il s'intègre ainsi à la déplorable tradition que partagent les indécis et les manipulateurs: les deux groupes ne donnent, en effet, la parole à autrui que pour éviter de porter la responsabilité des choix douloureux. Heureusement, ce que M. Martin reçoit comme réponse diffère agréablement du discours simpliste dont se sont satisfaits jusqu'à maintenant la grande majorité de nos élus. Reste à voir si M. Martin, à qui ont vient de montrer où brille la lumière, aura le courage de marcher vers elle.

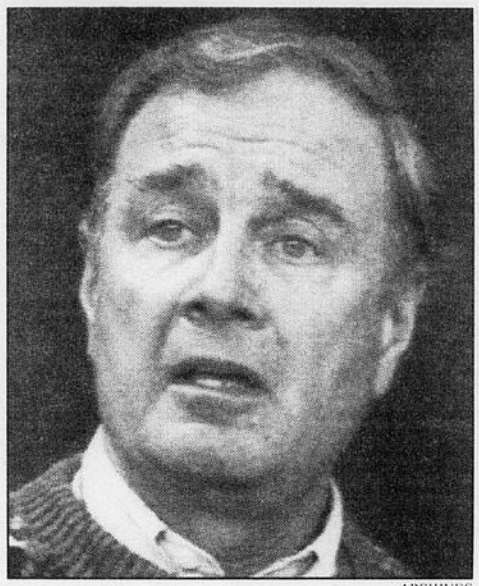
Qu'il faille réduire le déficit, tous en conviennent. Ce beau consensus n'est cependant d'aucun secours quand vient le temps de définir les moyens de parvenir à ce louable objectif. Chacun, tant dans le secteur privé que la fonction publique et parapublique, entame la discussion en proclamant le principe suivant: «Ce que je dépense est essentiel; ce que le autres dépensent est compressible». Ou, si l'on préfère: «Mes dépenses sont, en fait, des investissements; les dépenses des autres entament notre patrimoine». M. Martin, qui déplore comme tout le monde l'ampleur et la récurrence de nos déficits, n'a donc rien dit tant qu'il n'a pas dit comment il combattrait ce fléau.

Le ministre des Finances semble même avoir pensé qu'il pourrait gagner sur les deux tableaux. Il pourrait, espérait-il, être à la fois le bon gestionnaire qui réduit notablement le déficit et le bon garçon qui n'a jamais décidé lui-même de faire mal à quelqu'un. D'où, sans doute, la stratégie des consultations régionales. D'où, l'habile partage des «tâches» qu'a essayé d'y pratiquer M. Martin: «Moi, j'ai le mérite de déclarer la guerre au déficit; vous, vous avez l'odieux de dire publiquement qu'il faut sabrer dans les dépenses sociales et réduire la fonction publique.» D'avance, M. Martin se voyait en train d'expliquer à l'opinion publique qu'il n'a désormais d'autre choix que de se plier aux conseils reçus...

Revenus insuffisants

Un grain de sable a fait grincer cette machine pourtant bien huilée. Invités pour répéter sur la place publique ce qu'on distille dans l'opinion publique quant aux dépenses excessives de l'État, les gens consultés ont plutôt tourné les projecteurs vers les revenus volontairement insuffisants du même État. Du coup, M. Martin, qui était prêt à immoler de larges pans du patrimoine social sur l'autel de l'équilibre budgétaire, se retrouve là où il ne pensait jamais être: on lui donne mandat d'être un percepteur d'impôts plus rigoureux et surtout plus juste. Le ministre des Finances, qui espérait être lancé en mission contre «les planqués du secteur public», est invité à lancer plutôt ses foudres en direction des oasis fiscales.

La réaction de M. Martin et des milieux financiers, car ce sera la même, est prévisible. Elle est même déjà observable. De façon finement convergente, mais officiellement spontanée, fiscalistes, chambres de commerce et chroniqueurs spécialisés affirmeront que «ces bonnes gens» qui ont parlé à M. Martin à Halifax ou à Montréal «se



ARCHIVES

Le ministre Paul Martin.

font grandement illusion». De quelle manière? «Tout simplement parce que la disparition des négligeables échappatoires fiscales qui subsistent encore ne rapporterait à peu près rien à l'État». Faut-il donc renoncer à réduire le déficit? «Bien sûr que non, il faut revenir aux choses sérieuses, c'est-à-dire aux coupures dans les dépenses publiques.»

Même si l'on assiste déjà à une offensive redoutable et bien orchestrée pour empêcher la lutte au déficit de prendre en compte les revenus de l'État autant que ses dépenses, il est permis de savourer une première clarification: M. Martin ne peut plus esquiver ses responsabilités. S'il décide, malgré ce que lui ont dit les gens consultés, de concentrer tous ses efforts sur les dépenses gouvernementales au lieu de s'occuper tout autant des revenus de l'État et de l'équité fiscale, il devra admettre que ce choix est le sien.

Si M. Martin, issu du monde des affaires et donc habitué aux échappatoires fiscales au point de ne plus les voir, préfère jouer du scalpel en oubliant d'actionner correctement la caisse enregistreuse, il aboutira là où ont abouti tous et chacun de ses prédécesseurs. Il serait pour le moins étonnant, en effet, que M. Martin devienne efficace en plagiant des gestionnaires qui ne l'ont pas été...

Comprenons-nous bien: qu'il faille rendre l'appareil gouvernemental plus efficace et moins coûteux, cela saute aux yeux. Que doivent disparaître d'urgence les duplications de services gouvernementaux et cesser les contrôles centraux qui paralysent l'initiative locale sans garantir l'équité, personne ne le conteste non plus. Mais, et c'est là que M. Martin devra montrer de quel bois il se chauffe, le déficit et la dette demeureront hors de contrôle à moins que le gouvernement central ouvre deux fronts et non pas un seul: celui des compressions, certes, et celui des recettes.

La cause, à en juger par les protestations que prodiguent ceux qui profitent des échappatoires fiscales tout en affirmant qu'elles n'existent pas, n'est pas gagnée. Quelque chose a néanmoins changé, et pour le mieux: au moins, on soupçonne que l'État est, face à certains interlocuteurs, un piètre percepteur.

COMMENTAIRES

Ce que tout jeune réserviste devrait savoir

L'auteur est coordonnateur d'activités au Centre de ressources sur la non-violence et auteur du livre Le mythe de la défense canadienne.

Vous avez probablement remarqué les récentes campagnes publicitaires des services de recrutement de l'Armée canadienne: on fait miroiter voyages, formation, études collégiales et universitaires gratuites.

Dans un centre de recrutement des Forces canadiennes, on vous dira que les forces régulières ne recrutent plus. À la mi-novembre 1993, le seul poste permanent disponible était celui d'aumônier. En ce moment, la réserve des forces canadiennes recrute surtout des fantassins, des opérateurs de véhicules blindés et des artilleurs.

Il a toujours été difficile pour les Forces canadiennes de justifier le maintien de forces militaires terrestres. Il était délicat de parler des rôles possibles en cas d'instabilité sociale et politique dans le pays (autochtones, nationalistes ou autres). Vis-à-vis la protection du territoire canadien, ces forces terrestres n'ont jamais eu de rôle précis. La participation du Canada aux forces de l'OTAN en Allemagne et aux autres missions de maintien de la paix des Nations unies ont été les deux principales activités des forces terrestres de l'armée canadienne. Depuis qu'elles ont été retirées de l'OTAN, il ne reste qu'une seule justification possible: l'intention du gouvernement canadien d'accroître sa participation aux missions des Nations unies.

C'est le ministre de la Défense, Marcel Masse qui, en septembre 1991, a annoncé une importante restructuration des forces armées, réduisant les forces régulières de près de 10 000 soldats, tout en augmentant le nombre de réservistes de plus de 25 000. L'augmentation la plus importante se fera au sein du personnel des forces de réserve terrestres, plus de 12 000 soldats supplémentaires. Une telle restructuration laisse songeur, le Canada n'ayant pas encore élaboré de nouvelle politique de défense et jamais envisagé de politique autonome de défense.

Les Nations unies ont travaillé à mettre sur pied des forces militaires pouvant être déployées un peu partout sur la planète dans les 48 heures. Ce défi nécessitera une importante organisation et un nombre considérable d'effectifs. La mission de rendre ces forces opérationnelles est entre les mains du général canadien Maurice Baril. À son avis, nous ne sommes plus à l'ère du «maintien de la paix», caractérisé par le consentement des parties, l'utilisation minimale de la force et la diplomatie; nous sommes dorénavant à l'ère de l'action militaire internationale où les Nations unies accroîtront considérablement leur rôle d'intimidation militaire, et disposeront d'une autorisation préalable... pour faire respecter les résolutions du Conseil de sécurité.

Silence de la politique libérale

Ce que le Parti libéral ne dit surtout pas dans sa nouvelle politique de reconversion, c'est que la «technologie de pointe pour le maintien de la paix», ce sera la technologie de pointe pour le combat terrestre. Ça comprend la technologie de surveillance (nuit et jour), de positionnement (détection et visualisation à distance), du matériel d'entraînement et de simulation, des systèmes de communication de combat et de riposte militaire (ou instrument de régulation dans le double langage du parti).

La politique du Parti libéral est sans ambiguïté en ce sens. Son porte-parole pour les questions de défense, Bill Rompkey, dans un communiqué du 26 mars 1993 a noté que: «Face à la demande grandissante pour des opérations de maintien de la paix partout dans le monde, nous devons tenter de répondre aux besoins en équipements et en entraînement d'une nouvelle génération de forces de maintien de la paix.»

Les documents libéraux précisent: «Il faut nous doter de forces mobiles, parfaitement entraînées et équipées pour effectuer des missions de paix et d'autres opérations multilatérales du genre, mais aussi capables de faire respecter notre souveraineté nationale».

Le gouvernement canadien est de toute évidence en période active de recrutement, afin de répondre aux besoins croissants en effectifs militaires prévus par les Nations unies. Entre 1990 et 1992, le nombre de personnes participant aux missions de l'ONU est passé de 10 500 au chiffre record de 50 000. Plusieurs experts prévoient que pour répondre adéquatement aux besoins de la communauté internationale, plus de 500 000 personnes, principalement des jeunes, seront nécessaires d'ici l'an 2000. Il serait donc surprenant que le Canada fasse volte-face quant à sa participation aux missions de l'ONU.

L'agenda de la paix publié il y a déjà quelques mois par son secrétaire général, Boutros Boutros-Ghali, décrit certaines interventions qui peuvent permettre de prévenir et désamorcer les guerres, sans pour autant investir de façon perceptible dans ces moyens. Le secrétaire général a pourtant commencé à bâtir la structure militaire qui permettra d'utiliser la force des armes et tenter de modifier les cours des conflits internationaux.

Le problème c'est que la majorité des jeunes qui vont s'enrôler ne sont pas mis au courant de ces changements. Bien sûr, la participation aux missions militaires de l'ONU se fait présentement sur une base volontaire. Rien de garantit, par contre, que cette forme d'utilisation des troupes ne changera pas.

Malgré les récents propos du premier ministre Jean Chrétien, l'armée canadienne maintiendra sa longue tradition de participation aux missions des Nations unies. Si la tendance actuelle se poursuit, le Canada se trouvera inévitablement impliqué dans des guerres.

Les jeunes réservistes actuellement recrutés par les Forces canadiennes ont toutes les chances de se retrouver impliqués dans des missions de guerre outremer. Ces personnes devraient en être informées, dès maintenant.

Normand Beaudet

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président directeur-général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Formation de la main-d'oeuvre

Comment assimiler les Franco-Ontariens

L'assimilation de la minorité francophone en Ontario ferait l'affaire de beaucoup de monde. Dont bien des politiciens, qui n'auraient plus à marcher sur des oeufs quand ils évoquent cette question embêtante. Et ne plus avoir à gérer cette différence soulagerait probablement nombre de fonctionnaires.

Est-ce pour cette raison que, dans le domaine de la formation de la main-d'oeuvre, les Franco-Ontariens se font traiter comme des moins que rien? Il ne s'agit pas là d'une accusation gratuite: après s'être montrée loyale en respectant toutes les règles du jeu, l'Association canadienne-française d'Ontario (ACFO) n'a obtenu qu'un seul siège sur 22 au Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre (COFAM). Comble de mépris, il s'agit d'un siège consultatif.

Recourir au programme de contestation judiciaire

L'ACFO croyait pouvoir obtenir du gouvernement Rae son propre COFAM, géré pour et par des francophones. On le lui a refusé. Bientôt, l'Ontario doit mettre en place des commissions de formation dans les régions; ce sont elles qui vont identifier les priorités et allouer des fonds. Pour faire bonne mesure et diviser les francophones, le gouvernement a décidé de rattacher les régions où ils se concentrent à des territoires anglophones: ainsi, Prescott-Russell formera une division administrative avec Stormont-Dundas-Glengarry. On devine la suite: minoritaires au sein de ces commissions régionales, les Franco-Ontariens devront se plier aux décisions de la majorité anglophone.

Le COFAM ose soutenir avoir agi ainsi pour ne pas «marginaliser» les Franco-Ontariens! L'argument relève de l'hypocrisie pure et simple: c'est justement parce qu'ils peuvent gérer, et encore dans certaines régions seulement, leurs propres écoles, que les francophones peuvent résister au rouleau compresseur de l'assimilation. Leur refuser le contrôle des programmes de formation, c'est les condamner à se fondre dans la majorité. Si le gouvernement avait résolu de mettre en branle un processus pour accélérer le phénomène, il ne s'y serait pas pris autrement.

Pendant que les Bernard Grandmaître et Jean Poirier dénoncent la situation en termes vigoureux, le controversé président de l'ACFO, Jean Tanguay, se désespère au point de souhaiter une entente fédérale-communautaire. Malheureusement, il serait surprenant qu'Ottawa accède à sa demande et passe par-dessus la tête de Queen's Park: cette aide rendrait encore plus confus un dossier politiquement explosif et complexe au point de dérouter les spécialistes eux-mêmes.

La manoeuvre assimilatrice de Toronto défie ouvertement la loi sur les langues officielles et les jugements de la Cour suprême. Tout en continuant d'exercer des pressions soutenues sur Ottawa, l'ACFO doit recourir au programme de contestation judiciaire, remis précisément en place par les libéraux de Jean Chrétien pour combattre ce genre d'abus caractérisé. L'enjeu s'avère beaucoup trop important pour faire l'objet de marchandage politique.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

De la promotion d'une langue à l'intégrisme linguistique

D'aucuns croient que la promotion d'un groupe, ou d'une langue, passe inexorablement par un combat à finir avec l'ennemi.

Ainsi, on dénonce sans nuance toutes manifestations qui apparaissent comme un écart: les divergences d'opinions sont jugées hérétiques et socialement dangereuses.

Ce refus global des différences, cette volonté de niveler les écarts et cette attitude totalitaire animent certains groupes de pression qui utilisent habilement l'insécurité collective et sont, en définitive, les ferments des mouvements intégristes qu'on retrouve en Algérie, ou ailleurs dans le monde. Malheureusement notre pays n'y échappe pas.

Les mouvements qui s'approprient le mandat de promouvoir notre langue, dont Impératif français dans la région, dénoncent la loi 86 comme un complot politique tramé par un gouvernement allié à la communauté anglophone du Québec. Pourtant, cette loi rétablit des droits fondamentaux inscrits dans les chartes québécoise, canadienne et internationale des droits et libertés.

Leurs frères siamois sont les mouvements comme APEC (Association for the Preservation of English in Canada), qui tiennent le même discours. Ce sont eux qui croient l'anglais menacé parce qu'ils voient chaque matin du français sur leur boîte de céréales; ou encore, qui crient haut et fort que le déficit du gouvernement fédéral est le résultat du bilinguisme dans la fonction publique.

Comme APEC, Impératif français dénonce l'usage d'une autre langue. À cette fin, il leur faut des lois qui en imposent une.

Pour eux, l'enseignement d'une langue seconde qui met en relation deux cultures dans les écoles doit être dénoncé comme assimilateur.

Pour nous francophones, on nous rabâche toujours la sempiternelle incantation suivante: «Les francophones représentent seulement 2 % de la population en Amérique.»

Demandez-leur si 8 %, soit la population du Canada, est une base solide. Il est fort probable que leur réponse soit la même.

Heureusement, ces gens sont une minorité.

Au fait, combien y a-t-il de membres à Impératif français?

Ce nombre représente quel pourcentage de la population de l'Outaouais québécois?

Une langue est vivante uniquement si les gens qui la parlent et l'écrivent la choisissent librement; certainement pas s'ils y sont contraints par des lois ou sous le poids de pressions publiques qui originent de groupuscules intégristes.

René Allen,
Hull

Une fleur flétrie, une fleur est née

Elle a poussé entourée d'autres plantes qui la protégeaient du vent et du froid et de la méchanceté du monde extérieur.

Elles lui donnaient tout le soin nécessaire à son évolution, ignorant que parmi son entourage immédiat vivait une plante vilaine et laide qui ne voulait que détruire son innocence.

Cette petite fleur ne comprenait pas ce qui se passait. Elle grandissait en pensant: «C'est peut-être ça la vie, pourquoi personne ne fait-il rien pour empêcher ce vilain chardon de me faire du mal?»

Un jour, elle a eu le courage de s'éloigner de cette mauvaise plante mais le mal était irréparable. Son petit coeur de fleur était meurtri à jamais.

À l'aube de son vingtième printemps, elle a eu le courage de se libérer du terrible fardeau qu'elle portait sur ses fragiles pétales, mettant à jour toute la peine et la haine qu'elle avait dans son coeur depuis sa plus tendre enfance. Elle ignorait ce que la vie aurait pu lui apporter, toujours triste et solitaire, elle si souriante et pleine de vivacité durant les premières années de sa vie. Pourquoi! Pourquoi!

À toutes les personnes qui ont de petites fleurs qui poussent dans leurs jardins familiaux, soyez prudents et vigilants contre les «chardons» de votre entourage. Ils peuvent détruire une vie pleine d'innocence. Les gestes commis par ces personnes seront toujours dans la mémoire de vos petites fleurs.

J'ai perdu ma petite fleur à cause d'un chardon qui disait l'aimer comme si elle était la sienne. J'ai été bien naïve de croire en ce personnage vilain et laid.

Un jour, j'aurai la chance de lui dire la grandeur du mal que son geste a eu sur ma petite fleur blonde aux yeux bleus.

Enila Nossom,
Buckingham

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Paul Martin, le percepteur d'impôts

Paul Martin, qui donnait tant de leçons économiques quand il siégeait sur les banquettes de l'opposition, n'en finit plus de suivre des cours depuis qu'il est ministre des Finances! Il s'intègre ainsi à la déplorable tradition que partagent les indécis et les manipulateurs: les deux groupes ne donnent, en effet, la parole à autrui que pour éviter de porter la responsabilité des choix douloureux. Heureusement, ce que M. Martin reçoit comme réponse diffère agréablement du discours simpliste dont se sont satisfaits jusqu'à maintenant la grande majorité de nos élus. Reste à voir si M. Martin, à qui ont vient de montrer où brille la lumière, aura le courage de marcher vers elle.

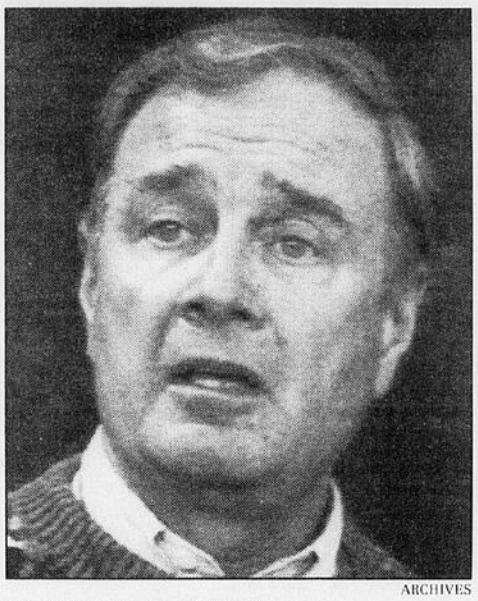
Qu'il faille réduire le déficit, tous en conviennent. Ce beau consensus n'est cependant d'aucun secours quand vient le temps de définir les moyens de parvenir à ce louable objectif. Chacun, tant dans le secteur privé que la fonction publique et parapublique, entame la discussion en proclamant le principe suivant: «Ce que je dépense est essentiel; ce que le autres dépensent est compressible». Ou, si l'on préfère: «Mes dépenses sont, en fait, des investissements; les dépenses des autres entament notre patrimoine». M. Martin, qui déplore comme tout le monde l'ampleur et la récurrence de nos déficits, n'a donc rien dit tant qu'il n'a pas dit comment il combattrait ce fléau.

Le ministre des Finances semble même avoir pensé qu'il pourrait gagner sur les deux tableaux. Il pourrait, espérait-il, être à la fois le bon gestionnaire qui réduit notablement le déficit et le bon garçon qui n'a jamais décidé lui-même de faire mal à quelqu'un. D'où, sans doute, la stratégie des consultations régionales. D'où, l'habile partage des «tâches» qu'a essayé d'y pratiquer M. Martin: «Moi, j'ai le mérite de déclarer la guerre au déficit; vous, vous avez l'odieux de dire publiquement qu'il faut sabrer dans les dépenses sociales et réduire la fonction publique.» D'avance, M. Martin se voyait en train d'expliquer à l'opinion publique qu'il n'a désormais d'autre choix que de se plier aux conseils reçus...

Revenus insuffisants

Un grain de sable a fait grincer cette machine pourtant bien huilée. Invités pour répéter sur la place publique ce qu'on distille dans l'opinion publique quant aux dépenses excessives de l'État, les gens consultés ont plutôt tourné les projecteurs vers les revenus volontairement insuffisants du même État. Du coup, M. Martin, qui était prêt à immoler de larges pans du patrimoine social sur l'autel de l'équilibre budgétaire, se retrouve là où il ne pensait jamais être: on lui donne mandat d'être un percepteur d'impôts plus rigoureux et surtout plus juste. Le ministre des Finances, qui espérait être lancé en mission contre «les planqués du secteur public», est invité à lancer plutôt ses foudres en direction des oasis fiscales.

La réaction de M. Martin et des milieux financiers, car ce sera la même, est prévisible. Elle est même déjà observable. De façon finement convergente, mais officiellement spontanée, fiscalistes, chambres de commerce et chroniqueurs spécialisés affirmeront que «ces bonnes gens» qui ont parlé à M. Martin à Halifax ou à Montréal «se



ARCHIVES

Le ministre Paul Martin.

font grandement illusion». De quelle manière? «Tout simplement parce que la disparition des négligeables échappatoires fiscales qui subsistent encore ne rapporterait à peu près rien à l'État». Faut-il donc renoncer à réduire le déficit? «Bien sûr que non, il faut revenir aux choses sérieuses, c'est-à-dire aux coupures dans les dépenses publiques.»

Même si l'on assiste déjà à une offensive redoutable et bien orchestrée pour empêcher la lutte au déficit de prendre en compte les revenus de l'État autant que ses dépenses, il est permis de savourer une première clarification: M. Martin ne peut plus esquiver ses responsabilités. S'il décide, malgré ce que lui ont dit les gens consultés, de concentrer tous ses efforts sur les dépenses gouvernementales au lieu de s'occuper tout autant des revenus de l'État et de l'équité fiscale, il devra admettre que ce choix est le sien.

Si M. Martin, issu du monde des affaires et donc habitué aux échappatoires fiscales au point de ne plus les voir, préfère jouer du scalpel en oubliant d'actionner correctement la caisse enregistreuse, il aboutira là où ont abouti tous et chacun de ses prédécesseurs. Il serait pour le moins étonnant, en effet, que M. Martin devienne efficace en plagiant des gestionnaires qui ne l'ont pas été...

Comprenons-nous bien: qu'il faille rendre l'appareil gouvernemental plus efficace et moins coûteux, cela saute aux yeux. Que doivent disparaître d'urgence les duplications de services gouvernementaux et cesser les contrôles centraux qui paralysent l'initiative locale sans garantir l'équité, personne ne le conteste non plus. Mais, et c'est là que M. Martin devra montrer de quel bois il se chauffe, le déficit et la dette demeureront hors de contrôle à moins que le gouvernement central ouvre deux fronts et non pas un seul: celui des compressions, certes, et celui des recettes.

La cause, à en juger par les protestations que prodiguent ceux qui profitent des échappatoires fiscales tout en affirmant qu'elles n'existent pas, n'est pas gagnée. Quelque chose a néanmoins changé, et pour le mieux: au moins, on soupçonne que l'État est, face à certains interlocuteurs, un piètre percepteur.

COMMENTAIRES

Ce que tout jeune réserviste devrait savoir

L'auteur est coordonnateur d'activités au Centre de ressources sur la non-violence et auteur du livre Le mythe de la défense canadienne.

Vous avez probablement remarqué les récentes campagnes publicitaires des services de recrutement de l'Armée canadienne: on fait miroiter voyages, formation, études collégiales et universitaires gratuites.

Dans un centre de recrutement des Forces canadiennes, on vous dira que les forces régulières ne recrutent plus. À la mi-novembre 1993, le seul poste permanent disponible était celui d'aumônier. En ce moment, la réserve des forces canadiennes recrute surtout des fantassins, des opérateurs de véhicules blindés et des artilleurs.

Il a toujours été difficile pour les Forces canadiennes de justifier le maintien de forces militaires terrestres. Il était délicat de parler des rôles possibles en cas d'instabilité sociale et politique dans le pays (autochtones, nationalistes ou autres). Vis-à-vis la protection du territoire canadien, ces forces terrestres n'ont jamais eu de rôle précis. La participation du Canada aux forces de l'OTAN en Allemagne et aux autres missions de maintien de la paix des Nations unies ont été les deux principales activités des forces terrestres de l'armée canadienne. Depuis qu'elles ont été retirées de l'OTAN, il ne reste qu'une seule justification possible: l'intention du gouvernement canadien d'accroître sa participation aux missions des Nations unies.

C'est le ministre de la Défense, Marcel Masse qui, en septembre 1991, a annoncé une importante restructuration des forces armées, réduisant les forces régulières de près de 10 000 soldats, tout en augmentant le nombre de réservistes de plus de 25 000. L'augmentation la plus importante se fera au sein du personnel des forces de réserve terrestres, plus de 12 000 soldats supplémentaires. Une telle restructuration laisse songeur, le Canada n'ayant pas encore élaboré de nouvelle politique de défense et jamais envisagé de politique autonome de défense.

Les Nations unies ont travaillé à mettre sur pied des forces militaires pouvant être déployées un peu partout sur la planète dans les 48 heures. Ce défi nécessitera une importante organisation et un nombre considérable d'effectifs. La mission de rendre ces forces opérationnelles est entre les mains du général canadien Maurice Baril. À son avis, nous ne sommes plus à l'ère du «maintien de la paix», caractérisé par le consentement des parties, l'utilisation minimale de la force et la diplomatie; nous sommes dorénavant à l'ère de l'action militaire internationale où les Nations unies accroîtront considérablement leur rôle d'intimidation militaire, et disposeront d'une autorisation préalable... pour faire respecter les résolutions du Conseil de sécurité.

Silence de la politique libérale

Ce que le Parti libéral ne dit surtout pas dans sa nouvelle politique de reconversion, c'est que la «technologie de pointe pour le maintien de la paix», ce sera la technologie de pointe pour le combat terrestre. Ça comprend la technologie de surveillance (nuit et jour), de positionnement (détection et visualisation à distance), du matériel d'entraînement et de simulation, des systèmes de communication de combat et de riposte militaire (ou instrument de régulation dans le double langage du parti).

La politique du Parti libéral est sans ambiguïté en ce sens. Son porte-parole pour les questions de défense, Bill Rompkey, dans un communiqué du 26 mars 1993 a noté que: «Face à la demande grandissante pour des opérations de maintien de la paix partout dans le monde, nous devons tenter de répondre aux besoins en équipements et en entraînement d'une nouvelle génération de forces de maintien de la paix.»

Les documents libéraux précisent: «Il faut nous doter de forces mobiles, parfaitement entraînées et équipées pour effectuer des missions de paix et d'autres opérations multilatérales du genre, mais aussi capables de faire respecter notre souveraineté nationale».

Le gouvernement canadien est de toute évidence en période active de recrutement, afin de répondre aux besoins croissants en effectifs militaires prévus par les Nations unies. Entre 1990 et 1992, le nombre de personnes participant aux missions de l'ONU est passé de 10 500 au chiffre record de 50 000. Plusieurs experts prévoient que pour répondre adéquatement aux besoins de la communauté internationale, plus de 500 000 personnes, principalement des jeunes, seront nécessaires d'ici l'an 2000. Il serait donc surprenant que le Canada fasse volte-face quant à sa participation aux missions de l'ONU.

L'agenda de la paix publié il y a déjà quelques mois par son secrétaire général, Boutros Boutros-Ghali, décrit certaines interventions qui peuvent permettre de prévenir et désamorcer les guerres, sans pour autant investir de façon perceptible dans ces moyens. Le secrétaire général a pourtant commencé à bâtir la structure militaire qui permettra d'utiliser la force des armes et tenter de modifier les cours des conflits internationaux.

Le problème c'est que la majorité des jeunes qui vont s'enrôler ne sont pas mis au courant de ces changements. Bien sûr, la participation aux missions militaires de l'ONU se fait présentement sur une base volontaire. Rien de garantit, par contre, que cette forme d'utilisation des troupes ne changera pas.

Malgré les récents propos du premier ministre Jean Chrétien, l'armée canadienne maintiendra sa longue tradition de participation aux missions des Nations unies. Si la tendance actuelle se poursuit, le Canada se trouvera inévitablement impliqué dans des guerres.

Les jeunes réservistes actuellement recrutés par les Forces canadiennes ont toutes les chances de se retrouver impliqués dans des missions de guerre outremer. Ces personnes devraient en être informées, dès maintenant.

Normand Beaudet

LeDroit

LE PAYS

Chrétien satisfait de ses excuses

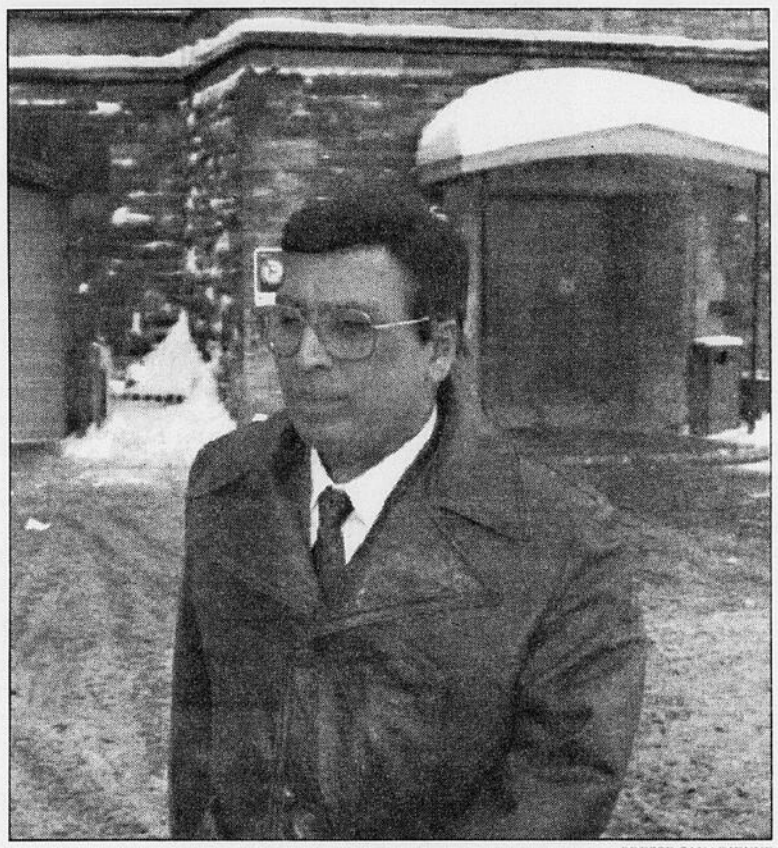
Bhaduria ne sera pas exclu

Manon Cornellier
Presse canadienne

Même s'il a déjà souhaité dans une lettre que des dirigeants de la Commission scolaire de Toronto subissent le même sort que les victimes de Marc Lépine, le député Jag Bhaduria ne sera pas exclu du caucus libéral car le premier ministre Jean Chrétien est satisfait de ses excuses.

«Le député en question a offert ses excuses à la population et la règle normale de cette Chambre, lorsqu'un député s'excuse pour avoir fait une erreur, est qu'on accepte ses excuses», a déclaré M. Chrétien lors de la période des questions.

Le député de Markham-Whitchurch-Stouffville s'est excusé hier matin à la Chambre des communes en expliquant que la lettre avait été écrite «à un moment très difficile de ma vie alors que j'étais soumis à un stress épouvantable, tant au niveau de ma carrière que de ma vie familiale».



PRESSE CANADIENNE

Le député Jag Bhaduria quitte les Communes, hier, après avoir présenté ses excuses à la Chambre.

«J'aurais souhaité que Lépine vous tire tous»

Le 15 décembre 1989, neuf jours après la mort de 14 étudiantes de la Polytechnique aux mains de Marc Lépine, M. Bhaduria a envoyé une lettre inquiétante aux dirigeants de la commission scolaire où il enseignait la physique.

Soutenant être victime de discrimination, il avait écrit à ses supérieurs qu'il regrettait que le massacre ait eu lieu à Montréal plutôt qu'au siège social de la commission.

«J'aurais souhaité que Lépine vous aligne, vous, vos amis les superintendants (noms) et autres conspirateurs, le long d'un mur et vous tire tous. Cela aurait été la journée la plus satisfaisante de ma vie», indiquait la lettre qui devait mener à son renvoi.

Hier matin, M. Bhaduria qualifiait ces écrits «d'irresponsables». «Mes problèmes personnels ne justifiaient ni n'excusaient les mots que j'ai utilisés et je regrette profondément ce que j'ai fait», a-t-il ajouté.

M. Bhaduria a précisé qu'il s'était excusé par écrit en 1990 et qu'il avait espéré à l'époque que cela mettrait fin «à un triste chapitre» de sa vie.

Il a demandé à ses collègues de lui pardonner et de lui donner une chance de prouver qu'il est un député travaillant et dévoué.

Interrogé immédiatement après, le premier ministre a été catégorique: «C'est suffisant. Il a fait ses excuses.» Il a indiqué que le dossier était clos à ses yeux.

Les bloquistes et les réformistes étaient surpris de ce peu de sévérité.

«Ce qui m'a surpris, c'est que M. Chrétien banalise la situation et parle d'une petite erreur», a déclaré le député du Bloc Gilles Duceppe. À son avis, le chef libéral aurait au moins pu demander à son député de se retirer du caucus.

Selon le chef du Reform Party Preston Manning, les gens de Markham n'auraient sûrement pas voté pour M. Bhaduria s'ils avaient eu connaissance de ces faits. Il a accusé les libéraux d'avoir camouflé cette information. «Si cela avait été un candidat réformiste, ils auraient poussé les hauts cris, demandé son expulsion du parti, si ce n'est pas du pays, et ils auraient dénoncé le parti. Mais quand c'est un des leurs, s'excuser se révèle suffisant. C'est un double standard», a-t-il ajouté à sa sortie de la Chambre.

M. Manning a précisé que si un de ses députés tenait des propos semblables, il serait soumis à un comité de discipline du caucus. Et, à son avis, la sanction serait nettement plus sévère que celle imposée à M. Bhaduria.

Pour la députée réformiste Jan Brown, de Calgary-Sud-Est, les électeurs devraient pouvoir remettre en question l'élection d'un député en ayant recours à une procédure de rappel.

Haïti: le Canada veut des sanctions totales et obligatoires

Presse canadienne

Le gouvernement canadien veut que le Conseil de sécurité des Nations unies adopte des sanctions totales et obligatoires contre Haïti afin de forcer les militaires à accepter le retour du président élu Jean-Bertrand Aristide.

C'est ce qu'a indiqué hier le ministre des Affaires étrangères André Ouellet à l'issue d'une rencontre avec le président Aristide, qui effectue une tournée de cinq jours au Canada.

«On est maintenant confiant de pouvoir, avec l'appui des amis d'Haïti, introduire une résolution aux Nations unies qui sera acceptée et qui sera un signal clair que le monde ne restera pas indifférent devant ce qui se passe à Haïti», a déclaré le ministre.

L'ambassadeur du Canada auprès des Nations unies a déjà entrepris des démarches en ce sens. Une première rencontre des quatre pays dits «amis» de Haïti, soit le Canada, les États-Unis, la France et le Venezuela, a eu lieu hier après-midi et une autre est prévue pour demain.

M. Ouellet a répété le souhait du Canada d'assister à la restauration de la démocratie en Haïti et de voir le président Aristide reprendre rapidement son poste.

«Nous croyons que la très grande majorité des Haïtiens veut son retour. Ce ne doit pas être l'opinion de quelques militaires qui doit prévaloir mais le souhait de la très grande majorité», a-t-il ajouté. Selon lui, les sanctions pourraient accélérer le règlement de la crise.

Le président Aristide, qui vit en exil aux États-Unis, semblait satisfait de la décision canadienne.

PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien et le président haïtien en exil Jean-Bertrand Aristide.

Alberta: Klein coupe

Presse canadienne

EDMONTON Le gouvernement de l'Alberta remerciera cette année 335 de ses fonctionnaires et s'apprête à licencier 700 autres employés de l'État par la suite, a indiqué hier le ministre du Travail, Stockwell Day.

«Aucun emploi n'est garanti à vie désormais», a déclaré le ministre, en faisant cette annonce, qui devrait épargner 14 millions $ au trésor public.

C'est donc dire que d'ici trois ans le gouvernement albertain aura remercié plus d'un millier de ses employés, dans le but de réduire le déficit provincial.

Ces restrictions budgétaires devraient être annoncées officiellement lors du dépôt du budget, le 24 février. Parmi les 335 personnes remerciées à court terme, 212 travaillent aux Travaux publics, 54 au ministère de l'Agriculture, 18 au ministère de l'Énergie, 17 au Développement communautaire, 14 au Développement économique et au tourisme, 14 au ministère du Travail, et six à l'Éducation.

EN BREF

Chine: 78 millions $ pour l'ambassade

Les contribuables canadiens auront dépensé 78 millions $ pour la construction de la nouvelle ambassade du Canada en Chine, y compris une somme de cinq millions pour l'aménagement paysager qui prévoit notamment l'importation de nombreux érables. Selon l'*Ottawa Citizen*, les dépenses engagées jusqu'à maintenant dans ce projet sont plus du double du budget original prévu. Les autorités estiment toutefois que cette hausse vertigineuse des coûts a été provoquée en grande partie par le gouvernement de la Chine et l'entrepreneur retenue, une firme appartenant à l'État. Un responsable, qui a réclamé l'anonymat, a précisé que le projet, qui a coûté 78 millions $ et dont la construction s'est étalée sur 15 ans en Chine, aurait été complété en 15 mois, au Canada, pour moins de 15 millions $. «Ce fut un cauchemar dès le début», a expliqué ce responsable.

L'armée en guerre contre le chômage

BASE DE GAGETOWN, N.-B. Ottawa et le Nouveau-Brunswick lancent conjointement un projet-pilote qui met l'armée à contribution dans la lutte contre le chômage. Le projet, annoncé hier par le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, et le ministre fédéral la Défense David Collenette, est destiné à donner à des chômeurs un entraînement militaire de base combiné à des cours de cuisinier, commis, ou technicien en approvisionnement, au choix. Trente jeunes résidants du Nouveau-Brunswick, sans travail, seront recrutés sur une base volontaire pour ce programme, et recevront leur formation à la base des forces armées à Gagetown. La province fournira jusqu'à 225 000 $ pour payer le coût du recrutement, du matériel et des salaires des 30 recrues, qui seront entraînées comme réservistes. Quant au ministère de la Défense, il fournira installations et instructeurs.

Surpêche: l'armée à la rescousse

ST-JEAN, T.-N. Le ministre fédéral des Pêches a demandé à l'armée canadienne de lui faire des suggestions sur la façon dont les militaires pourraient contribuer à la répression de la surpêche pratiquée par des pêcheurs étrangers, notamment en interceptant les bateaux étrangers. Le ministre Brian Tobin a indiqué hier qu'il avait soumis cette requête au ministre de la Défense David Collenette, il y a un mois. «Nous demandons à la Défense d'être prête à fournir au gouvernement, le moment venu, des solutions possibles pour régler le problème de la surpêche», a dit M. Tobin à Ottawa. Ces propos tendent à indiquer que le gouvernement pourrait passer de la parole aux actes.

Au lieu du B.S.

Marchi permet aux réfugiés de travailler

Huguette Young
Presse canadienne

Les requérants du statut de réfugié auront le droit de travailler au Canada pendant que leur demande est traitée, a déclaré hier le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Sergio Marchi.

Selon le ministre, ce changement de politique permettra d'alléger le fardeau des contribuables et des provinces en cassant le cycle de dépendance à l'égard du bien-être social.

«Livrer les gens à l'aide sociale ne mène nulle part,» a signalé le ministre au cours d'une conférence de presse.

Entrée en vigueur immédiate

Cette mesure entre en vigueur immédiatement. Pour obtenir un permis de travail, les requérants n'auront qu'à remplir une fiche de renseignements personnels, à subir un examen médical et à faire prendre leurs empreintes digitales. Un permis devrait leur être acheminé au bout de trois semaines à deux mois.

Ces permis seront en vigueur pendant un maximum de neuf mois, ou jusqu'à ce que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié rejette la demande du requérant, a fait savoir le ministre.

Il n'y a aucune restriction quant au type d'emploi sauf pour des considérations médicales.

M. Marchi a bien précisé que le fait d'avoir trouvé un emploi ne favorisera pas la décision de la Commission du statut de réfugié. Il n'y a aucun rapport, a-t-il fait valoir. Environ 50 pour cent des demandes sont approuvées, a-t-il précisé.

Environ 14 000 requérants devraient être touchés par cette nouvelle mesure.

Solution temporaire, dit le Reform

Selon le député réformiste Art Hanger de Calgary nord-est, cette modification n'est qu'une solution temporaire. Il faut revoir l'ensemble du programme d'immigration, a-t-il souligné. Selon lui, il faudra s'attaquer au problème plus sérieux des faux réfugiés et des taux d'immigration qui sont trop élevés. «Il y a des limites», a-t-il protesté.

Il croit que les Canadiens accepteront mal de voir ces nouveaux réfugiés se lancer sur le marché du travail alors que les emplois ne courent pas les rues.

«S'ils intègrent le marché du travail, il est possible que les tensions s'aggravent», a-t-il soumis.

Devrait-on permettre aux requérants du statut de réfugié de travailler?

«Le principe de cette mesure est acceptable en autant qu'il y ait une vision d'ensemble de l'avenir», a-t-il conclu.

SÉRIE L'ÉPARGNANT REER TRUST ROYAL

«Ma priorité consiste à améliorer le *rendement* en *diversifiant* mes placements de mon REER... je désire miser sur la croissance.»

En tant que gérante fort occupée d'une boutique de vêtements, Natalie comprend la nécessité de posséder la bonne gamme de produits. Quelque vingt ans avant sa retraite, Natalie connaît l'importance d'une croissance à long terme. Il y a un an, elle consultait le Trust Royal pour discuter des placements qui pourraient lui procurer davantage de gains en capital tout en équilibrant son portefeuille.

Natalie Carrier *Gérante d'une boutique de vêtements*

Maryann Chau, *conseillère en épargne-retraite Dix années d'expérience. M.B.A. Solide formation en fonds communs*

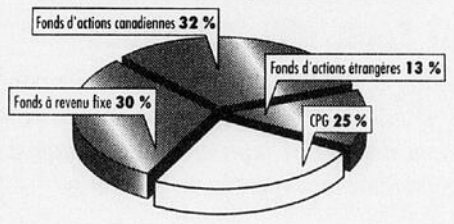
Natalie a rencontré sa conseillère en épargne-retraite, Maryann Chau, qui l'a aidée à établir des objectifs clairs pour qu'elle puisse évaluer le rendement de ses placements. Par la suite, elles ont révisé la composition de son portefeuille REER en fonction de ses objectifs. Le tableau ci-dessous illustre comment les occasions de croissance offertes par les titres à revenu fixe et les actions canadiennes ont été fructueuses pour Natalie.

Rendement d'un an du portefeuille de Natalie jusqu'au 30 novembre 1993*

15,4 %

Taille du portefeuille : 38 000 $

Composition révisée du portefeuille de Natalie



STRATÉGIE REER DE NATALIE

Fonds communs de placement et CPG du Trust Royal	Composition de portefeuille initiale (%)	Composition de portefeuille révisée* (%)
CPG	45	**25**
Titres à revenu fixe	25	**30**
Actions canadiennes	20	**32**
Actions étrangères	10	**13**
Rendement d'un an jusqu'au 30 novembre 1993	**12,8 %** Si Natalie n'avait pas modifié la composition de son portefeuille	**15,4 %** Composition révisée du portefeuille de Natalie

Ces résultats antérieurs ne sont pas nécessairement garants du rendement futur.

ENSEMBLE, NOUS AUGMENTERONS LE RENDEMENT DE VOTRE REER

Demandez au Trust Royal de vous recommander une composition de portefeuille. Nous pouvons vous aider à établir des objectifs clairs et la composition de portefeuille adaptée à vos besoins en matière de sécurité et de revenu, d'équilibre ou de croissance.

VENEZ NOUS RENCONTRER

Des conseillers en épargne-retraite comme Maryann Chau travaillent dans chaque succursale du Trust Royal. Ils prendront le temps de discuter de votre situation financière, de vous présenter des modes de placement, de vous offrir des suggestions et de vous aider à établir un régime qui convient à vos besoins. Vous recevrez des relevés trimestriels indiquant l'évolution de l'ensemble de votre portefeuille REER du Trust Royal. Passez à votre succursale locale du Trust Royal et prenez rendez-vous pour faire revoir la composition de votre REER ou composez le 1 800 668-1990.

ROYAL TRUST
UN MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE

Pour des relations d'affaires fondées sur le rendement

* Ce cas est fictif ; toutefois, la composition révisée du portefeuille et les résultats obtenus reflètent les recommandations réelles du Trust Royal au 30 novembre 1992 visant les investisseurs axés sur l'équilibre. Les fonds communs de placement sont vendus par les Services d'Investissement Trust Royal Inc., une filiale de la Compagnie Trust Royal (Trust Royal). Contrairement aux CPG, ils ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada, la Régie d'assurance-dépôts du Québec ou une autre assurance-dépôts, ni ne sont garantis par le Trust Royal. D'importants renseignements sur les fonds communs de placement du Trust Royal sont consignés dans le prospectus simplifié dont vous pouvez obtenir copie à l'une des succursales du Trust Royal. Les investisseurs devraient examiner attentivement ce document avant de prendre une décision de placement. Les valeurs liquidatives et les rendements peuvent fluctuer.

• APPORTEZ VOTRE CONTRIBUTION •

Nous sommes à la recherche de neuf personnes ayant à coeur l'amélioration de la situation des personnes dont l'autonomie est limitée en raison de leur âge ou d'un handicap, pour devenir membre de la

COMMISSION D'INTERVENTION DE L'ONTARIO

(qui sera créée en vertu du projet de loi 74, soit la *Loi de 1992 sur l'intervention*)

LE DÉFI

À titre de membre de cet organisme nouveau et unique en son genre, vous serez responsable de la conception et de la prestation de services d'intervention destinés aux personnes âgées et aux autres adultes qui ont un handicap et qui, pour cette raison, ont de la difficulté à obtenir des renseignements, à faire des choix ou prendre des décisions de façon indépendante, ou à faire respecter leurs droits et leurs désirs.

POURQUOI CETTE COMMISSION EST-ELLE UNIQUE?

La Commission fonctionnera de manière indépendante du gouvernement et, à la différence des autres organismes du même genre, la nomination de la majorité de ses membres, y compris de la personne qui assurera la présidence, sera recommandée par un comité consultatif élu par des organismes de défense des droits des personnes âgées, des personnes handicapées et des malades de toute la province.

QUELLES SONT LES EXIGENCES DE CET EMPLOI?

Les candidats et candidates doivent faire preuve d'un engagement à l'égard de la *Loi sur l'intervention*, notamment le respect des droits, des libertés, de l'autonomie et de la dignité des personnes vulnérables; des différentes religions, cultures et traditions; et de leur droit à l'adaptation à leurs besoins particuliers.

Les personnes intéressées doivent également faire preuve d'une capacité manifeste :

- d'établir des politiques et des priorités qui permettront de s'assurer que les personnes vulnérables sont traitées de façon juste;
- de gagner la confiance des personnes qui seront touchées par la Loi;
- d'évaluer les politiques de la Commission et de s'assurer qu'elles répondent bien aux besoins et aux circonstances qui évoluent;
- de surveiller l'élaboration d'un programme de formation unique à l'intention des intervenantes et intervenants;
- de communiquer de façon efficace avec les autres, que ce soit par des moyens traditionnels ou autres.

QUI PEUT FAIRE UNE DEMANDE?

Toute personne adulte peut faire une demande pour devenir membre de la Commission. La Loi exige que la majorité des membres soient âgés de 65 ans ou plus, ou des personnes qui sont atteintes d'une déficience, l'ont été ou sont susceptibles de l'être, et qu'il y ait une représentation équitable des femmes, des personnes des groupes minoritaires et des résidentes et résidents de toutes les régions de l'Ontario.

CONDITIONS ET RÉMUNÉRATION

Le président ou la présidente travaillera à temps plein et recevra un salaire annuel selon les directives gouvernementales. La personne se verra confier un mandat initial de trois ans, lequel pourra être renouvelé pour une autre période de trois ans. Les autres membres seront nommés pour des mandats déterminés, se réuniront selon les besoins et toucheront une indemnité journalière. Les réunions de la Commission se tiendront en général à Toronto. Les membres seront quelquefois appelés à voyager et à travailler les soirs et les fins de semaine.

COMMENT FAIRE UNE DEMANDE?

Veuillez envoyer votre curriculum vitae accompagné d'une lettre, ou des renseignements équivalents présentés par écrit ou sous toute autre forme, à l'adresse ci-dessous. Toutes les demandes doivent être reçues d'ici le **10 février 1994** et doivent faire mention du numéro de dossier approprié.

Dossier n^{o} CH-1001 (présidence)
Dossier n^{o} CH-2812 (autres fonctions)

Ontario

Comité consultatif de nomination
a/s du Projet d'intervention
Ministère des Affaires civiques
700 rue Bay Bureau 204
Toronto ON M5G 1Z6
Tél. : (sans frais) 1 800 665-9092 ATS : (416) 314-9018

POUR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES COMMUNICATIONS SOUS D'AUTRES FORMES OU À TOUT AUTRE SUJET, PRIÈRE DE COMMUNIQUER AVEC JACKIE STOTHERS À L'ADRESSE OU À L'UN DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE CI-DESSUS.

Aux États-Unis

Chrétien compte bien utiliser ses relations avec son oncle

Presse canadienne

WASHINGTON Le nouvel ambassadeur du Canada à Washington Raymond Chrétien entend faire usage de son accès direct à son oncle, le premier ministre Jean Chrétien, pour mieux défendre les intérêts canadiens aux États-Unis.

C'est ce qu'il a déclaré hier aux médias, après avoir présenté une copie de ses lettres de créances à la responsable du protocole du département d'État, Mme Molly Riser.

En plus de porter le même nom de famille que le premier ministre, le nouvel ambassadeur ressemble physiquement à Jean Chrétien. Sa voix résonne comme celle de son oncle, et il emploie parfois des expressions fort semblables.

Les journalistes lui ont demandé si ses liens de parenté avec le premier ministre du Canada allaient lui causer des problèmes à Washington.

«Absolument pas, a-t-il répondu. Au contraire, je pense qu'ici, c'est un avantage absolument extraordinaire qu'il faut exploiter.

«Je suis très fier d'être son neveu, et si je peux employer l'accès direct que j'aurai auprès de lui à l'avantage de notre beau et grand pays, je n'hésiterai pas à le faire quand les circonstances le justifieront», a-t-il ajouté.

Le premier ministre Chrétien a nommé son neveu au poste d'ambassadeur aux États-Unis en décembre dernier, et a annoncé du même coup qu'il ramènerait à Ottawa l'ambassadeur John de Chastelain pour lui redonner le poste de chef d'état-major de la défense.

M. Raymond Chrétien est un diplomate de carrière qui a notamment été ambassadeur au Mexique et en Belgique.

EDPHY
CONGÉ SCOLAIRE
27 FÉVRIER AU 4 MARS
6 AU 11 MARS
ARRIVÉE 19 h DÉPART 18 h
CAMP DE SKI
375$
Incluant logement, repas, billet de ski, animation, services de moniteurs, transport d'Ottawa-Hull, Aylmer aller et retour.
SPÉCIAL POUR LES FAMILLES, LES GROUPES ET GARDERIES
1-800-463-3011

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 94/01/24

04	05	07	19	21
33	34	35	41	44
50	51	53	55	59
60	61	62	64	68

Prochain tirage: 94/01/25

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le Reform Party réclame une élection au Manitoba

Chrétien dit non aux sénateurs élus

Phillip Day
Presse canadienne

Il n'y aura pas de sénateurs élus tant que la constitution ne sera pas changée, a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien.

Et nul n'est pressé d'ouvrir ce panier à crabes, a laissé entendre M. Chrétien en refusant une requête présentée par le leader du Reform Party Preston Manning, à savoir qu'une élection soit tenue pour combler un siège qui sera bientôt vacant au Manitoba.

«Nous ne pouvons avoir un Sénat ... où certains sont nommés et d'autres sont élus», a dit M. Chrétien aux Communes.

«Nous respecterons la constitution. Et, étant donné que la constitution est la loi fondamentale du pays, je la respecterai à la lettre jusqu'à ce qu'elle soit changée.»

M. Manning avait demandé si le gouvernement libéral permettrait la tenue d'une élection pour remplacer Doug Everett, un homme d'affaires de Winnipeg à l'esprit indépendant qui a démissionné la semaine dernière après avoir travaillé les six dernières années sans toucher un sou.

M. Chrétien a profité de l'occasion pour lui rappeler qu'il s'était prononcé contre l'accord de Charlottetown, qui prévoyait entre autres que le Sénat devait être élu.

«Si le leader du Reform Party est complètement convaincu de la nécessité d'un Sénat élu au Canada, pourquoi a-t-il voté contre le changement qui était prévu par l'accord de Charlottetown?»

Le premier ministre Brian Mulroney a nommé le premier — et le seul — sénateur élu à la chambre haute en 1990. Stan Waters a été élu en Alberta en 1989 et est décédé en 1991. Son siège a été comblé par la nomination de Ron Ghitter par M. Mulroney l'année dernière.

M. Manning est revenu à la charge en affirmant qu'il n'était pas nécessaire d'ouvrir la constitution pour permettre l'élection de sénateurs.

«L'élection de sénateurs n'est pas une question constitutionnelle», a-t-il dit à l'extérieur des Communes.

M. Manning a ajouté qu'en permettant la tenue d'une élection, les libéraux tiendraient ainsi une promesse faite durant leur campagne électorale, à savoir procéder à la réforme du Parlement.

«Ils veulent rendre le Parlement plus crédible. Ça fait cent fois qu'ils nous rabâchent les oreilles à ce sujet: ils veulent que les gens fassent confiance à l'institution.

«Un moyen très simple d'y parvenir au Sénat est de laisser les gens choisir ceux qui doivent les y représenter.»

Le leader du Bloc québécois Lucien Bouchard s'est rangé du côté de M. Chrétien.

«Cette question était comprise dans l'entente de Charlottetown et ils ont voté contre», a-t-il dit.

PRESSE CANADIENNE

Le chef réformiste Preston Manning répond aux questions des journalistes à la sortie des Communes. Manning a reçu un non catégorique de Jean Chrétien en Chambre (en médaillon), lorsqu'il a réclamé une élection pour combler un siège vacant au Sénat.

Entente Canada-Ontario

2 milliards $ en infrastructures

Presse canadienne

TORONTO L'Ontario et le gouvernement fédéral ont signé hier un accord en vertu duquel plus de deux milliards de dollars doivent être dépensés en travaux d'infrastructures dans la province au cours des deux prochaines années.

On espère que cet accord, qui vise à accélérer la reprise économique, permettra la création ou le maintien de plus de 20 000 emplois.

Signé en grande pompe à Queen's Park par une brochette de ministres dont la néo-démocrate Frances Lankin et le libéral Art Eggleton, ancien maire de Toronto, l'accord fait de l'Ontario la sixième province à s'entendre avec le nouveau gouvernement libéral de Jean Chrétien au sujet du programme national d'infrastructure, largement publicisé pendant la campagne électorale.

La part d'Ottawa se chiffre à 722 millions $ — c'est son plus généreux investissement — tandis que le gouvernement provincial et les autorités locales (villes et écoles) doivent chacun fournir le même montant.

Toutefois, de l'aveu même de l'Association des municipalités de l'Ontario, il ne sera pas si facile pour les villes et les établissements scolaires de trouver les argents nécessaires.

«Certaines municipalités ontariennes devront effectivement envisager de hausser leurs taxes. Ce n'est pas ce que nous souhaitons, mais c'est une possibilité», a déclaré hier la présidente de l'AMO, Mme Mabel Dougherty.

Secteur privé

Les villes pourront aussi faire appel au secteur privé pour trouver de l'argent.

En vertu de l'entente Canada-Ontario, le secteur privé peut être impliqué s'il s'entend avec une municipalité.

«L'entente Canada-Ontario laisse beaucoup de pouvoir décisionnel au niveau local», a souligné hier le ministre fédéral de l'Industrie John Manley.

Les frais de défense du Bloc

Pas si vite, répliquent libéraux et réformistes

Presse canadienne

Les contribuables canadiens n'assumeront pas automatiquement les frais de défense du Bloc québécois, poursuivi dans le cadre d'un recours collectif par un homme d'affaires torontois qui accuse ses députés de traîtrise.

C'est ce qu'ont affirmé hier des porte-parole du Parti libéral et du Reform Party, en réplique au leader du Bloc Lucien Bouchard, qui s'était dit convaincu, au cours du week-end, que les Communes n'auraient pas le choix de payer la note des avocats qui devront défendre les 54 députés bloquistes. Le leader du Bloc a rappelé que d'autres députés, poursuivis au criminel, avaient déjà eu droit à une aide financière pour se défendre, et qu'étant donné ces précédents, il ne doutait pas que le comité de gestion interne accepte d'aider ses députés.

«Je ne crois pas que ce soit automatique», a déclaré M. Herb Gray, le leader du gouvernement en Chambre et le principal représentant libéral à siéger au comité de gestion interne de la Chambre des communes.

Le représentant du Reform Party au sein du comité, Steven Harper, était du même avis. «Je ne partage pas l'opinion de M. Bouchard. Nous devrons revoir soigneusement la situation avant de prendre position.»

L'homme d'affaires Raymond Aaron, qui pilote la poursuite de 500 milliards $ intentée au nom des électeurs canadiens, allègue que le Bloc et ses députés, en défendant la souveraineté du Québec, sont engagés dans des activités contraires à la loi, et que la menace politique que représente le Bloc a fait baisser la valeur des propriétés et des revenus au Canada.

Un porte-parole du Bloc a dit s'attendre à ce que la poursuite soit rejetée par les tribunaux comme étant «frivole». Mais M. Bouchard affirme que lui-même et ses collègues n'ont pas le choix, et qu'ils doivent se défendre.

EN BREF

McLaughlin veut rebâtir le NPD

De retour d'un long voyage qui l'a menée en Inde, au Népal et en Malaisie, Audrey McLaughlin affirme qu'elle est déterminée à rebâtir le Nouveau Parti démocratique. Cela ne veut cependant pas dire pour autant qu'elle ait décidé de conserver son poste de chef de parti jusqu'aux prochaines élections. «Je suis vraiment prête à tout reconsidérer, y inclus la question du leadership du parti», a-t-elle déclaré hier. «Si je décide de rester, dit-elle, je vais me battre pour rester. Mais si je décide de quitter, c'est autre chose.» Pour le NPD, dont le nombre de sièges est tombé de 43 à neuf à l'issue des dernières élections générales, la reconstruction demeure la priorité, a indiqué Mme McLaughlin.

Retraite des députés

Le premier ministre Jean Chrétien a promis hier que la législation permettant aux parlementaires de ne pas adhérer à leur régime de retraite sera rétroactive au début de la présente session des communes. La semaine dernière, le premier ministre avait laissé entendre que des changements d'ordre administratif suffiraient pour permetttre aux parlementaires qui le désirent de ne pas profiter du régime de retraite en vigueur. Cependant, des sources aux Communes ont indiqué qu'il faudrait au contraire adopter une loi pour leur permettre de se retirer du régime.

Pas besoin d'amendement

QUÉBEC L'autonomie gouvernementale peut être consentie aux autochtones canadiens sans amendement constitutionnel, estime le ministre québécois responsable du dossier autochtone, Christos Sirros. M. Sirros se rendra justement à Toronto, les 31 janvier et premier février prochain, pour amorcer avec son homologue des discussions sur le processus d'octroi de l'autonomie aux communautés amérindiennes. M. Sirros commentait la prise de position, la semaine dernière, du ministre fédéral Ron Irwin. Ce dernier s'apprêtait à consulter les leaders amérindiens afin de jeter avec eux les bases des éventuels gouvernements autochtones «d'ici six mois».

Ottawa, ville «verte»

Onze villes sont actuellement en lice pour devenir le siège de la nouvelle Commission nord-américaine pour la coopération en matière d'environnement, qui sera établie au Canada dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain, mais elles devront d'abord réussir l'examen «vert». Ont présenté leur candidature: Montréal, Hamilton, Toronto, Edmonton, Winnipeg, Canmore (Alberta), Niagara-on-the-Lake, Ottawa, Regina, Vancouver et Windsor. Ottawa s'est assuré les services d'un consultant indépendant pour comparer les dossiers environnementaux des villes candidates, a déclaré hier à l'extérieur des Communes la ministre de l'Environnement.

LeDroit

LE MONDE

Français et Américains proposent des approches différentes en Bosnie

Dialogue de sourds à Paris

Reuter

PARIS Les États-Unis et la France ont «clarifié» leurs idées mais n'ont pas réussi hier à définir une position commune sur la Bosnie, Washington se montrant peu séduit par l'idée française d'une «initiative diplomatique».

Le président François Mitterrand a annoncé hier soir au secrétaire d'État américain Warren Christopher que la France allait déposer «très prochainement» de nouvelles propositions sur la table à propos de la Bosnie. Le porte-parole de l'Élysée, Jean Musitelli, a précisé que ces propositions pourraient être connues dans la semaine.

Durant le week-end, le chef de la diplomatie française, Alain Juppé, avait plaidé pour «une initiative diplomatique de tous ceux qui peuvent peser» dans le dossier bosniaque.

Associated Press

Un jeune enfant de 13 ans s'apprête à être transporté en Italie après avoir été atteint par un obus, hier, à Sarajevo.

Règlement imposé

Warren Christopher, qui a rencontré successivement hier son homologue français Juppé, le premier ministre Édouard Balladur puis le chef de l'État, a réitéré les réserves américaines sur l'idée d'une pression sur les trois parties au conflit — serbe, croate et bosniaque.

«Nous avons dit clairement que nous ne soutiendrons pas l'idée d'un règlement imposé à ceux qui sont agressés, l'idée d'une pression sur les musulmans», a-t-on déclaré de source diplomatique américaine.

Durant ses entretiens à Paris qualifiés d'«utiles» et de «confiants» à l'Élysée et de «très positifs» à Matignon, le secrétaire d'État américain a certes réaffirmé que Washington respecterait ses engagements auprès de l'OTAN en ce qui concerne d'éventuelles frappes aériennes en Bosnie. Mais il a aussi redit l'opposition de son pays à l'engagement de forces terrestres en Bosnie.

«L'idée d'un règlement imposé pourrait laisser penser qu'on est prêt à utiliser la force pour cela et nous avons expliqué à M. Juppé que nous n'étions pas prêts à cela», a déclaré un diplomate américain.

Influence américaine

«On est sur deux longueurs d'onde», a regretté un diplomate français, soulignant que les Français n'avaient jamais parlé d'un «plan tout fait» mais de pressions politiques devant être exercées sur tous les belligérants.

«Nous leur demandons simplement de faire passer le bon message, de faire le minimum qui est d'user de leur influence, de leur pouvoir de conviction sur les trois parties», a ajouté ce diplomate.

Selon des diplomates américains, Alain Juppé a fait part de sa frustration devant l'échec des négociations menées sous l'égide des Nations unies et a ajouté que la France pourrait se voir forcée de procéder au retrait des 6000 casques bleus qu'elle a déployés en Bosnie.

François Mitterrand a, lui, insisté sur l'«urgence», estimant qu'il ne fallait pas «laisser la situation sans perspective».

Il y a deux semaines à Bruxelles, les 16 membres de l'Alliance atlantique avaient réitéré leurs menaces de frappes aériennes pour éviter l'étranglement de Sarajevo et assurer la protection des «zones protégées» décrétées par l'ONU.

Mort de l'OTAN

L'OTAN a ainsi demandé à son commandement militaire d'élaborer des plans pour relever des casques bleus canadiens bloqués à Srebrenica et rouvrir l'aéroport de Tuzla à l'aide humanitaire.

Selon un haut responsable français de la défense, l'OTAN ne survivrait pas à un refus des Américains de participer à des actions militaires en Bosnie aux cotés de leurs alliés européens. «Que les Américains ne participent pas est impossible. Ils ne peuvent pas laisser leurs alliés agir seuls. Cela serait la fin de l'Alliance», a-t-il dit.

Pour ce responsable, «la France et ses alliés n'ont pas envie de faire la guerre en Yougoslavie mais il faut manifester une certaine dureté à un certain moment pour rétablir la crédibilité de la FORPRONU».

Pour lui, les Américains pourraient se joindre à la démonstration de force des pays de l'OTAN tout en évitant des pertes humaines qu'il leur serait difficile de justifier outre-Atlantique. Ils pourraient ainsi fournir des avions de surveillance aerienne AWACS et une couverture d'avions de chasse tandis que les frappes au sol seraient le fait de chasseurs-bombardiers européens.

Le dernier suspect dans l'attentat contre le juge Falcone arrêté

Reuter

CALTANISSETTA, SICILE Des magistrats italiens ont annoncé hier qu'ils avaient identifié le dernier membre du groupe soupçonné de l'attentat à la bombe qui a coûté la vie, en mai 1992, au juge Giovanni Falcone, spécialisé dans la lutte contre la mafia.

Un mandat d'arrêt a été délivré contre Salvatore Biondo, 49 ans, actuellement en prison pour association avec la mafia.

Biondo est soupçonné d'avoir participé à la fabrication de la bombe et au repérage des lieux de l'attentat.

Plusieurs suspects

Outre le juge, son épouse et trois gardes du corps ont été tués par l'explosion d'une bombe de forte puissance déclenchée au passage de leur voiture sur l'autoroute conduisant de l'aéroport de Palerme à la capitale sicilienne.

Les magistrats italiens ont délivré en novembre 18 mandats d'arrêt pour participation à cet attentat. La plupart des suspects étaient déjà emprisonnés pour d'autres délits.

Le procureur de Caltanissetta, Giovanni Tinebra, a déclaré que l'attentat avait été commandité par le parrain de la mafia Salvatore «Toto» Riina. Ce dernier a été arrêté il y a un an à Palerme après avoir vécu pendant près d'un quart de siècle dans la clandestinité.

Arafat et le roi Fahd font la paix

Reuter

DOUBAI Yasser Arafat a rencontré hier le roi Fahd d'Arabie Saoudite, pour la première fois depuis leur rupture en 1990 à la suite du soutien apporté par le chef de l'OLP à l'Irak dans la période précédant la Guerre du golfe.

«Arafat va en Arabie pour apaiser le roi Fahd et rouvrir les portes de la coopération», disait-on avant cette entrevue dans l'entourage du dirigeant palestinien, naguère un interlocuteur régulier et prisé de Ryad.

L'Arabie Saoudite a fait la sourde oreille jusqu'à présent aux appels de l'OLP à tourner la page de la Guerre du golfe et il a fallu une intervention du président égyptien Hosni Moubarak ce mois-ci pour qu'elle consente finalement à recevoir Yasser Arafat, dit-on de même source.

Pèlerinage à La Mecque

«L'accord conclu par le président Moubarak stipule qu'Arafat accomplisse le pélerinage avant que le roi Fahd le rencontre», indiquait-on de même source avant l'audience de Fahd, annoncée par la radio saoudienne sans luxe de détails.

Dès son arrivée à Djeddah, dimanche soir, le dirigeant palestinien s'était en effet rendu par la route à La Mecque pour accomplir les rites de l'Oumra (petit pèlerinage, par opposition au grand pèlerinage du Hadj). Il est d'usage que le souverain reçoive les invités de marque qui sollicitent une audience après leur pèlerinage, aussi celle d'Arafat s'insère-t-elle dans ce cadre, bien que le chef de l'OLP ait eu l'intention de lui donner une autre portée.

«Il est très important pour nous de mettre un terme à la querelle avec l'Arabie Saoudite. Nous n'oublierons jamais ses longues années de soutien», souligne-t-on de source proche de l'OLP, qui recevait depuis 1989 de Ryad six millions $ par mois.

Après l'accord israélo-palestinien de septembre dernier, l'Arabie a accepté de verser 100 millions $ à un fonds international destiné à la mise en place de l'autonomie à Gaza et Jéricho.

EN BREF

Moscou demande l'aide du FMI

WASHINGTON Moscou a demandé le soutien du Fonds monétaire international (FMI) pour mettre au point son budget en espérant que cela amènera une aide internationale de 1,5 milliard $ US, a déclaré hier un responsable russe. «Nous ne voulons pas attendre que le Parlement définisse le budget. Nous voulons que le fonds vienne maintenant pour travailler avec nous», a dit à *Reuter* Constantin Kagalovski.

Le président autrichien se voit indiquer la sortie

VIENNE Le président autrichien Thomas Klestil, dont l'image de bon père de famille avait joué un rôle dans son accession au pouvoir en 1992, est maintenant poussé à démissionner depuis qu'il a reconnu que sa femme avait quitté le domicile conjugal. Selon des rumeurs largement diffusées, le président entretient une relation avec l'une de ses plus proches conseillères. M. Klestil a confirmé les rumeurs en reconnaissant que sa femme Edith avait déménagé le jour de la Saint-Sylvestre.

Le cousin d'Escobar criblé de balles

BOGOTA Un cousin de Pablo Escobar a été assassiné dimanche par des hommes armés qui ont fait irruption chez lui, l'ont criblé de balles et lui ont tranché la gorge, ont annoncé hier les autorités. La victime est José Luis Gaviria, 36 ans. Depuis la mort de Pablo Escobar le 2 décembre dernier, plusieurs de ses anciens collaborateurs ont été tués. Les rivalités au sein de l'ancien cartel de Medellin expliqueraient cette vague d'assassinats.

200 000 femmes prostituées de force

LA HAYE Les Pays-Bas ont déclaré hier avoir la preuve que 200 à 300 Néerlandaises ou Néerlando-Indonésiennes avaient été utilisées comme «femmes de réconfort» par l'armée japonaise pendant la Guerre du Pacifique. On estime qu'environ 200 000 femmes, coréennes pour la plupart mais aussi philippines, indonésiennes, chinoises et néerlandaises, ont été enlevées pour satisfaire les soldats de l'armée japonaise pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le pape critique la télévision

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean-Paul II a dénoncé hier l'influence pernicieuse de la télévision sur la famille, l'accusant de glorifier le sexe et la violence et de propager de fausses valeurs. Dans un message diffusé à l'occasion de la 38e Journée mondiale des communications, le souverain pontife a critiqué les parents qui se servent du petit écran comme «une gardienne d'enfants électronique».

Permis de port d'arme et prison à vie pour les récidivistes à l'ordre du jour

Clinton poursuivra sa lutte contre la violence

Associated Press

WASHINGTON Les mesures envisagées pour lutter contre la montée de la violence aux États-Unis figureront en bonne place dans le traditionnel message sur l'état de l'Union que le président Bill Clinton prononcera aujourd'hui devant le Congrès.

Les sondages ont clairement montré que la violence est désormais le sujet de préoccupation numéro un des Américains, et les conseillers de la Maison Blanche chargés de préparer le discours présidentiel ont décidé de lui accorder davantage de place par rapport aux autres thèmes retenus.

Bilan de la présidence

Le message sur l'état de l'Union doit, en principe, dresser un bilan de la première année du mandat Clinton, fixer les objectifs pour 1994, et réaffirmer les intentions présidentielles sur un certain nombre de sujets: la protection sociale, le système de santé, les réformes économiques, la criminalité, l'enseignement et la politique étrangère. Il ne devrait en fait guère contenir d'éléments nouveaux sur les dossiers déjà connus.

«Le président veut parler aux Américains de ce qu'il a réalisé, de la manière dont il compte atteindre les objectifs qu'il s'est fixés, non seulement durant la campagne mais aussi au début de sa présidence», a expliqué la porte-parole de la Maison Blanche Dee Dee Myers.

Le «nouveau démocrate» Bill Clinton s'est rapidement forgé une image de fermeté dans la lutte contre le crime, plus forte encore que celle qu'on attribue traditionnellement aux présidents républicains.

Il a appuyé l'engagement de 100 000 policiers supplémentaires pour patrouiller dans les rues des villes, l'internement des jeunes délinquants non violents dans des camps au lieu des prisons et l'interdiction de certaines armes semi-automatiques.

Prison à vie

Il a récemment demandé au département de la Justice d'étudier si les détenteurs d'armes à feu pourraient être soumis à l'obligation de détenir un permis. Le ministre de la Justice, Janet Reno, a précisé dimanche que ses services n'ont pas encore achevé cette étude, et Bill Clinton ne devrait en conséquence pas trop insister sur cette mesure dans son discours d'aujourd'hui.

En revanche, selon des sources bien informées, il apportera sans doute son soutien à une proposition prévoyant la prison à vie pour les auteurs de trois actes criminels avec violence.

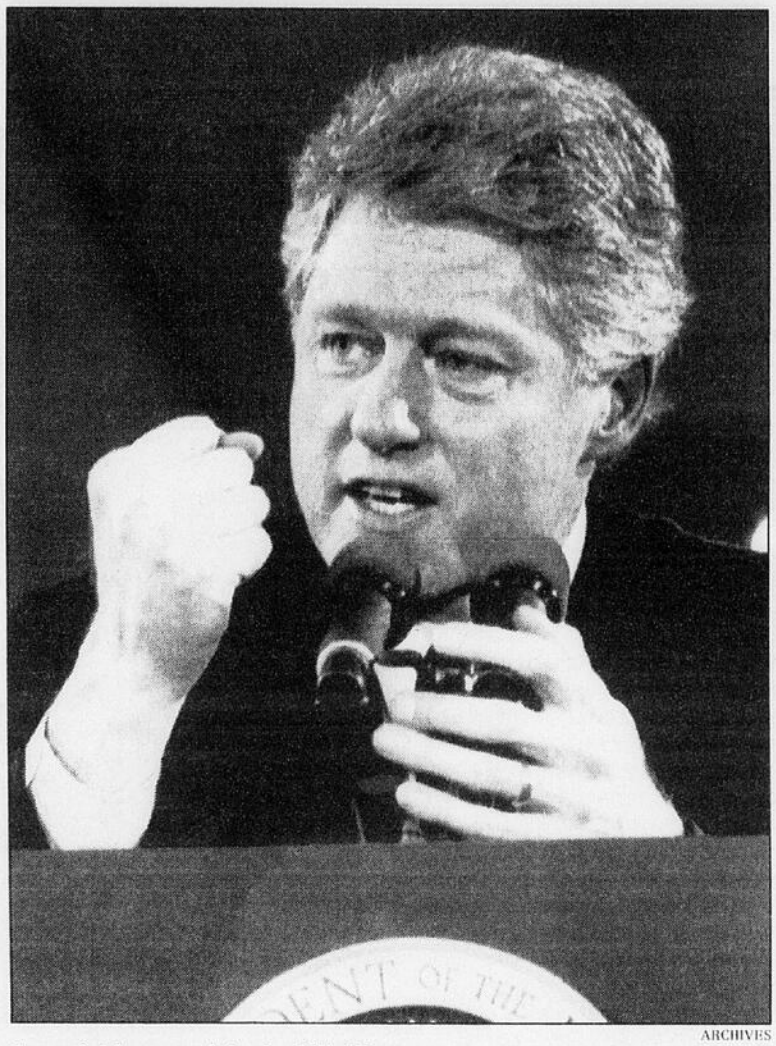
Nomination à la Défense

Le président Bill Clinton a annoncé hier la désignation de William Perry, actuellement secrétaire adjoint à la Défense, au poste de secrétaire à la Défense, où il remplacera — si cette désignation est confirmée par le Sénat — Les Aspin.

M. Aspin, qui avait remis sa démission en décembre dernier, restera à son poste tant que cette confirmation ne sera pas intervenue.

Bill Clinton a estimé que M. Perry est doté de «la vision nécessaire pour ce poste». Âgé de 66 ans, M. Perry avait travaillé dans les années 1970 sur la technologie des avions furtifs, a rappelé M. Clinton. Plus récemment, il a contribué à réformer la politique du Pentagone vis-à-vis de ses fournisseurs.

De son côté, M. Perry a déclaré qu'il n'avait pas été nécessaire de le «convaincre d'accepter ce poste». Il s'est dit «enthousiaste» et a assuré qu'il poursuivra les efforts de son prédécesseur pour faciliter l'entrée des femmes dans l'armée. Il a également estimé qu'il était possible, bien que difficile, de ne pas dépasser le budget alloué par M. Clinton à la défense sans pour autant toucher à ses forces vitales.



ARCHIVES

Le président américain Bill Clinton.

Pékin rejette tout lien entre liberté et économie

Droits de l'homme: les progrès de la Chine jugés insuffisants

Reuter

PARIS La Chine s'est engagée hier à faire plus en matière de droits de l'homme mais le secrétaire d'État américain, Warren Christopher, a jugé ces avancées trop timides pour garantir aux autorités de Pékin le renouvellement de la clause de la nation la plus favorisée.

Warren Christopher, qui a rencontré à Paris le ministre chinois des Affaires étrangères, Qian Qichen, a qualifié ces entretiens de «positifs et constructifs». Il a laissé entendre qu'il pourrait se rendre à Pékin pour poursuivre les discussions avec les dirigeants chinois.

Mais, si Qian Qichen a accepté d'évoquer à la demande du ministre américain 235 cas spécifiques de violation présumée des droits de l'homme, aucun progrès n'a été enregistré au sujet des dissidents emprisonnés après la révolte de 1989 et dont le président Bill Clinton a demandé la libération.

Progrès insuffisants

Le chef de la Maison Blanche a lié la reconduction de la clause de la nation la plus favorisée pour Pékin à «des progrès significatifs» et tangibles en matière de droits de l'homme.

«À mon avis, nous n'avons pas avancé suffisamment, du moins il ne m'est pas possible de dire que nous avons fait des progrès significatifs», a déploré hier Warren Christopher.

La Chine, qui récuse tout lien entre droits de l'homme et économie, a toutefois pris au sérieux les menaces de Washington et a, en signe de bonne volonté, annoncé récemment la libération de deux dissidents tibétains.

Pékin pourrait également ouvrir ses prisons à la Croix-Rouge internationale, qui tente depuis longtemps d'y entrer.

Les Nations unies implorent les Afghans de cesser les combats

Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a réclamé hier soir l'arrêt immédiat des combats en Afghanistan et souhaité l'ouverture de négociations pour la mise en place d'un gouvernement de coalition.

Dans un communiqué, le conseil déplore la poursuite du conflit «qui crée beaucoup de souffrances dans la population civile et compromet les efforts pour fournir une aide humanitaire» à ceux qui sont dans le besoin.

Les affrontements mettent aux prises les forces loyales au président Burhanuddine Rabbani et les moudjahidine du Hezb-i-Islami du premier ministre Gulbuddine Hektmatyar, allié à l'ancien général communiste Abdoul Rachid Dostum.

700 morts

Il s'agit des plus violents combats depuis que les rebelles ont pris le pouvoir à Kaboul en avril 1992. Environ 700 personnes ont été tuées et plus de 7000 blessées.

Dans son communiqué, le Conseil de sécurité «appelle à la cessation immédiate des hostilités en Afghanistan et au lancement d'un processus visant à créer un gouvernement de coalition acceptable pour tous les Afghans».

Il se félicite aussi de la proposition du secrétaire général Boutros Boutros-Ghali d'envoyer une mission spéciale dans ce pays pour évaluer le rôle que pourrait jouer l'ONU dans le processus de réconciliation et de reconstruction de la nation.

POUR VOTRE SÉCURITÉ...

Cessez de ronger votre frein!

Vérification Gratuite de vos Freins et de votre Suspension

CETTE OFFRE INCLUT :

• VÉRIFICATION DES PIECES DE FREINS À FRICTION AUX 4 ROUES, DU SYSTÈME HYDRAULIQUE ET DU SYSTÈME D'ASSISTANCE AUXILIAIRE
• VÉRIFICATION DES PIECES DE SUSPENSION AVANT ET ARRIERE ET DE LA BOITE DE DIRECTION

HONDA

SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

HUNT CLUB HONDA - 2555, RUE BANK 526-5202
OTTAWA HONDA - 955, CH. RICHMOND 726-0333
DOW HONDA - 845, CARLING 237-2777
CIVIC MOTORS - 1171, BOUL. ST-LAURENT 741-6676

Ne ouvrez pas votre cajoir les inconnus.

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 28 FÉVRIER 1994

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'autoroute électronique verra le jour dans un an au Saguenay

Le futur, c'est demain

Pierre Roberge
Presse canadienne

MONTRÉAL Un consortium baptisé Ubi vient d'être formé par Vidéotron et cinq autres partenaires pour installer au Québec un système multimédia ou «autoroute électronique», en commençant par le Saguenay.

Ainsi à compter de mai 1995, 34 000 foyers de Chicoutimi et Jonquière seront équipés d'un terminal Vidéoway de deuxième génération, c'est-à-dire vraiment bidirectionnel et pouvant servir à diverses transactions, disait André Chagnon, président de Vidéotron, lundi en conférence de presse. L'actuel terminal Vidéoway n'est pas encore bidirectionnel.

Le consortium prévoit donc, dès septembre 1995, distribuer dans ce marché un éventail électronique allant des jeux aux services financiers, du paiement des factures courantes jusqu'aux virements bancaires, en passant par la commande à distance du chauffage d'une maison et les achats sur catalogues de «serveurs» fournisseurs.

Le capital-actions d'Ubi est ainsi partagé: 30 % à Vidéotron, 20 à Hydro-Québec, 18 à la Société canadienne des Postes, 12 à Loto-Québec, 10 à la Banque nationale et 10 à Hearst Corporation, de New York.

Menus différents

Chacun des partenaires offrira son propre menu, de jeux ou de transactions, mais d'autres banques et fournisseurs concurrents pourront s'inscrire à Ubi, indiquait Jean-Pascal Lion, de Vidéoway.

Les frais d'utilisation du système seront facturés aux fournisseurs et non aux usagers; ces coûts seront les mêmes pour tous les futurs fournisseurs qui voudront s'y joindre, a ajouté M. Lion. Quant aux usagers, règle générale, ils ne paieront de frais que lorsqu'ils feront une transaction.

Pour l'usager au foyer, il n'y aura donc pas de tarif mensuel relatif à l'infrastructure, a-t-il assuré. Par contre, certains serveurs pourront facturer leurs clients à la carte ou par abonnement.

Selon Jean-Paul Saint-Denis, de Vidéoway, le consortium investira 21 millions $ dans la phase au Saguenay, 5 millions $ venant d'un prêt Innovatech du ministère québécois de l'Industrie et de la Technologie, la balance du consortium au pro-rata de ses partenaires. Avec l'activité de fournisseurs de services qui doit être suscitée, le ministère de Gérald Tremblay arrive à un investissement total de 80 millions $ pour la région.

Les régions de Québec et Montréal du réseau Vidéotron, un marché de 1 440 000 foyers ou plus, devraient être équipées entre 1996 et 2002.

L'initiative Ubi ne requiert pas un feu vert du CRTC, a indiqué M. Chagnon, car ce n'est pas un service de programmation conventionnel. Le choix du Saguenay pour débuter, dit-il, tient à ce que ce marché est homogène et encore vierge de terminaux Vidéoway.

PRESSE CANADIENNE

Les représentants des cinq partenaires du consortium ont fait l'annonce hier, à Montréal, de la création prochaine de l'autoroute électronique. Le réseau de câblodistributeurs et de systèmes informatiques sera branché sur différents services tel que les banques, les magasins, les restaurants et les universités.

CENTRE HOSPITALIER GATINEAU MÉMORIAL
WAKEFIELD (QUÉBEC)

APPEL D'OFFRES

Le Centre Hospitalier Gatineau Mémorial propriétaire demande des soumissions pour la fourniture et la livraison d'équipements.

Les documents contractuels pourront être obtenus

Audet-Fortin, architectes
259, boul. St-Joseph, bureau 305
Hull (Québec) J8Y 6T1
(819) 776-3143

contre un dépôt de 25,00 $ non-remboursable versé au propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie sous forme d'un cautionnement établi à 10 % du montant forfaitaire indiqué à l'annexe de la formule de soumission et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, ou d'un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire établi au même montant.

Les soumissions (L'original et trois copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 14 h 00 le mardi 15ième jour du mois de février 1994, pour être ouvertes publiquement à l'adresse ci-dessous mentionnée.

Adressez l'enveloppe à :

Bernard Piché
259, boul. St-Joseph, bureau 305
Hull (Québec) J8Y 6T1

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Bernard Piché
Directeur général

Métro-Richelieu a de l'appétit pour 1994

Presse canadienne

MONTRÉAL En dépit d'un contexte économique difficile et d'une vive concurrence, Métro-Richelieu ne manque pas d'appétit. La société entend poursuivre sa croissance en 1994, tout en maintenant un haut niveau de profitabilité.

Rencontrant la presse hier à Montréal, à l'issue de l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la société, le président de Métro-Richelieu, Pierre H. Lessard, a dit croire que l'entreprise pourrait de nouveau augmenter ses revenus cette année.

«On devrait être en mesure de connaître en 1994 une bonne croissance, qui devrait se situer entre 3,5 et 4,0 %», calcule-t-il.

Plan de développement

La croissance de Métro-Richelieu en 1994 sera notamment orchestrée autour d'un plan d'investissement de 10 millions $ pour rénover une quinzaine de supermarchés.

Dans le cadre de ce plan de rénovation, on poursuivra l'introduction «d'un nouveau concept» d'expliquer Pierre Lessard, consistant à offrir une plus vaste gamme de produits pour répondre aux goûts changeants et plus sophistiqués des consommateurs. Le format et l'emballage des produits sont aussi revus et modifiés.

Métro a ouvert l'automne dernier deux nouveaux supermarchés en utilisant cette nouvelle formule, l'un à Blainville et l'autre près de Québec.

Outre ce programme de rafraîchissement, Métro prévoit également ajouter une douzaine de magasins cette année à sa chaîne de supermarchés et ouvrir quatre nouvelles grandes surfaces Super C.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 3.94 %

TORONTO
4465,80 (36,14)

MONTRÉAL
2135,69 (10,31)

DOW JONES
3912,79 (1,69)

DOLLAR
76,26 $ US

OR ⬇ 499 $ CAN

ARGENT ⬇ 6,672 $ CAN

Nouveau contrat chez Air Canada

TORONTO Les employés des services à la clientèle d'Air Canada ont accepté un nouveau contrat de trois ans qui leur procurera une amélioration du régime de retraite, des clauses normatives et de la sécurité d'emploi, a annoncé lundi le syndicat des Travailleurs canadiens de l'auto. L'entente, qui couvre 3370 agents travaillant aux bureaux de réservations ainsi que dans les aéroports du pays, a été approuvée par une marge de 83 % la semaine dernière, a précisé Cheryl Kryzaniwski, présidente de la Section 2213. L'accord garantit que les bureaux de réservations de Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver ainsi qu'un bureau Aéroplan de Montréal demeureront ouverts pendant la durée du contrat de travail, a-t-elle ajouté. La nouvelle entente améliore également les dispositions relatives aux congés de maladie ainsi que dans d'autres secteurs. Le contrat est rétroactif au 1er octobre 1993 et échoit le 30 septembre 1996. Les employés des services à la clientèle d'Air Canada gagnent environ 18 $ de l'heure après cinq ans de service.

800 montres contrefaites saisies

MONTRÉAL Des policiers de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ont saisi plus de 800 montres contrefaites arborant des marques de prestige, vendredi dernier, dans un établissement commercial du boulevard Saint-Laurent, à Montréal. Un porte-parole de la GRC, l'enquêteur Michel Larouche, a déclaré hier qu'il s'agissait de la plus importante saisie du genre jusqu'ici sur le territoire québécois. Les montres, fabriquées à Hong Kong, portaient des marques de commerce comme Gucci, Tag Heuer, Rolex, Cartier, Polo Guess et Chanel. Selon la GRC, elles étaient vendues entre 25 $ et 50 $ alors que le produit original se vend entre 350 $ et 2000 $.

L'ÉCONOMIE

Selon le président de Canadien international

Air Canada et Canadien devraient partager

Presse canadienne

TORONTO Le président des Lignes aériennes Canadien international, Kevin Jenkins, a déclaré hier que les deux principaux transporteurs aériens du pays devraient se partager les trajets internationaux, mis à part ceux menant aux États-Unis.

«Pourquoi les transporteurs aériens canadiens devraient-ils se faire concurrence sur la marché international, alors que la concurrence est vive de la part des transporteurs étrangers?», a demandé M. Jenkins, lors d'une allocution devant le Canadian Club.

Mais ces commentaires ne signifient pas pour autant une trêve dans le conflit qui oppose Canadien International à Air Canada.

Après son allocution, il a indiqué que Canadien n'avait pas demandé au gouvernement fédéral de modifier la situation actuelle. Ce qu'il dit souhaiter en priorité: empêcher Air Canada d'avoir accès à un couloir vers le Japon, une destination qui rapporte gros à Canadien.

Les deux transporteurs aériens effectuent des trajets vers les États-Unis et l'Europe, mais Transports Canada pourrait octroyer d'autres couloirs aériens en destination de l'Asie à l'un ou l'autre des transporteurs.

À l'heure actuelle, Canadien se rend au Japon, à Hong Kong et en Chine, tandis qu'Air Canada effectue des vols vers la Corée.

Air Canada tente depuis cinq ans d'obtenir des envolées vers le Japon. «Pour nous, c'est un véritable problème parce que c'est en Asie qu'on observe une forte croissance... et ils exercent un monopole sur les principaux couloirs aériens en direction de l'Asie», a indiqué Esther Szynkarsky, directrice des relations avec le gouvernement et la communauté chez Air Canada.

Canadien craint qu'Air Canada soit autorisé à voler en direction d'Osaka, au Japon, qui doit inaugurer un nouvel aéroport l'automne prochain.

Selon M. Jenkins, si Air Canada obtenait ce qu'il désire, cela ferait mal à Canadien, mais les consommateurs n'en seraient pas davantage gagnants, le nombre total d'envolées entre le Canada et le Japon étant limité.

sopa
1978 15 1993
Équipements de bureau
Fredal Inc.
purement local...
Tout pour le bureau
561-5521

Municipalité Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE : -

Le rôle de perception pour l'année 1994 a été préparé et déposé au bureau de la Municipalité et peut être consulté aux heures normales de bureau, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Par conséquent, les comptes de taxes seront expédiés le ou vers le 25 janvier 1994. Toutes personnes tenues aux paiements de sommes mentionnées à ce rôle de perception doivent acquitter leurs comptes selon les méthodes de paiement prévues sur la facture.

MODE DE PAIEMENT

- Par la poste, par chèque ou mandat, fait à l'ordre de la municipalité de Val-des-Monts et adressé de la façon suivante :

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
1, CHEMIN ST-JOSEPH
C.P. 211
VAL-DES-MONTS (QUÉBEC)
J0X 2R0

- À la Caisse populaire de Val-des-Monts ou à toutes autres caisses populaires de l'Outaouais Québécois. (Vous devez apporter la facture et le coupon de taxes).
- En personne à l'Édifice Curé Amédée Allard (Mairie), sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec ou à l'édifice du Carrefour (Complexe), sis au 1, route du Carrefour (Québec). (Le coupon accompagnant la facture est suffisant).

LES CONTRIBUABLES QUI N'AURONT PAS REÇU LEUR COMPTE DE TAXES LE 10 FÉVRIER 1994 SONT PRIÉS D'ENTRER EN COMMUNICATION AVEC LE SERVICE DE LA TAXATION AU NUMÉRO 671-2251, POSTE 305 ET POSTE 303.

DONNÉ à Val-des-Monts ce 25e jour de janvier mil neuf cent quatre-vingt quatorze.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION À HULL

Dossier no: 007-30-013

Améliorer l'accessibilité aux personnes handicapées au 15, rue Taschereau, Hull, Québec, cté de Hull

Les travaux portent sur de l'architecture, de la mécanique et de l'électricité.

Garantie de soumission:

- ***12 000 $ sous forme de cautionnement,***

ou

- ***6 000 $ sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou le gouvernement du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans.***

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant leur principal établissement au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 25 janvier 1994 par remise d'un montant non remboursable de 20 $ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société immobilière du Québec.

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

La réception des soumissions sera faite au 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8. Le soumissionnaire peut également remettre sa soumission à Montréal, en autant qu'elle soit remise en main propre, vingt-quatre (24) heures avant la date et l'heure limites de réception des soumissions, au bureau de la Société situé au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la construction de Québec, à l'Association de la construction de Montréal ainsi qu'à l'Association de la construction de l'Outaouais.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Société immobilière du Québec, au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions:
le mercredi 9 février 1994 à 15 h.

Daniel Gilbert, arch.
Vice-président Construction par intérim

Société immobilière du Québec

L'IMMOBILIERE DU QUEBEC

POUR VOTRE REER

Pour une meilleure sécurité du capital, optez pour une gamme variée de fonds de placement.

Bénéficiez d'un revenu mensuel régulier et d'une possibilité de gains en capital grâce au fonds d'obligations.

Avec un portefeuille diversifié, vous êtes à l'abri des fluctuations du marché et vous vous assurez d'une retraite confortable.

Pour réaliser un revenu courant élevé, choisissez le fonds de croissance. De plus, vous obtenez une excellente possibilité de croissance du capital *à moyen ou à long terme.*

Profitez des nombreux avantages de nos fonds de placement tels que disponibilité de votre argent en tout temps, aucuns frais d'adhésion ou de transfert, gestion de fonds de placement faite par des experts.

Avec le fonds équilibré, vous obtenez la gestion de votre portefeuille en fonction de l'évolution des conditions économiques.

Communiquez avec un de nos conseillers pour en savoir davantage sur notre gamme variée de fonds de placement et de dépôts garantis.

Rendement annuel composé basé sur le réinvestissement des dividendes et / ou des intérêts. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir. Rendement annuel composé au 26 novembre 1993. Fonds vendus par prospectus

FONDS D'OBLIGATIONS	FONDS DE CROISSANCE	FONDS ÉQUILIBRÉ
15,1% 1 AN	38,7% 1 AN	15,9% 1 AN
3 ANS 15,3 %	3 ANS 26,4 %	3 ANS 13,1 %
5 ANS 12,0 %	5 ANS 14,8 %	5 ANS 9,1 %

HULL
376, boul. St-Joseph
771-3227

TRUST GÉNÉRAL

TOUT PRÈS DE VOUS
À CHAQUE ÂGE DE LA VIE.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

Les indices étaient en baisse lundi, à la Bourse de Montréal, et le marché très actif. Il a clôturé à 2135,69, en baisse de 10,31.

Un total de 11370034 actions ont été transigées comparativement à 14854500 actions vendredi. La valeur des échanges a été de 151,9 millions$.

Tous les indices ont perdu du terrain. Les banques ont perdu 23,29 à 2713,94, les mines 27,82 à 2666,49, les industrielles 19,33 à 1967,18, les services 18,5 à 2077,2 et les produits forestiers 17,37 à 2924,59.

L'industrielle la plus active a été Moore Corp., en baisse de 1-4 à 26 5-8 $ avec 550825 titres transigés.

La minière ou pétrolière la plus active a été Dennison B, en hausse de 7 cents à 34 cents avec 191948 titres transigés.

Parmi les autres titres actifs, la Banque de Nouvelle-Ecosse a perdu 1-2 à 31 5-8 $, la Banque nationale 1-4 à 11 1-4 $, la BCE 3-8 à 46 3-4 $, la CIBC 1-2 à 35 $, Inco 1-8 à 34 7-8 $ et Repap 20 cents à 4,55$. Tenus a pour sa part gagné 1-8 à 16 7-8 $.

Aujourd'hui à TORONTO

La Bourse de Toronto était en baisse lundi, à la suite d'une séance très active.

L'indice composite TSE 300 a perdu 36,14 points à 4465,80.

Le volume des échanges a été de 72,5 millions comparativement à 84,7 millions vendredi.

Parmi les industrielles, Talisman Energy a perdu 1 1-8 $ à 28 3-4 $, Sears Canada 3-8 à 7 3-4 $, la Banque de Montréal 1-4 à 29 3-8 $ et les Entreprises Repap 20 cents à 4,60$. Delrina Corp. a gagné 1 1-2 $ à 30 5-8 $ et Potash Corporation of Saskatchewan 1 3-8 $ à 37 1-4 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ABL CDN O	2950	$7⅛	6⅞	6⅞	-¼
ACC TEL	8600	$9¼	9¼	9¼	
AGFM B F	41560	$20¼	19½	20¼	+½
AIT ADV	16600	$15⅛	14⅞	15	
ATI TECH	35750	$18⅛	18⅛	18⅛	-⅛
ATS AUTO	34540	$12⅛	11⅜	11¾	
ABER RES O	113560	470	450	465	
ABTI PRCE	41428	$16⅛	16⅛	16⅜	-¼
ACADIA M O	38000	21	20	21	+2
ACUGRPH A O	5500	360	355	355	-5
ACKLANDS	6220	$1⅛	13⅞	13⅞	-⅛
ADEX MNG O	40100	29	26	26	-2
ADV GRVS O	19460	345	320	320	-30
ADVENTURE	200	$7	7	7	
AGNICO E	84520	$15⅝	15⅛	15⅞	-¼
AGRA B F	5000	$9⅛	9⅛	9⅜	-⅛
AIM SAFETY O	9654	$6½	6	6	-⅛
AINSWORTH	10280	$16¼	16½	16⅝	+⅛
AIR CANADA	33930	$5⅜	5⅛	5⅜	+⅛
AIR CAN W	68650	160	152	157	-1
AKITA A F O	1975	410	410	410	
ALT ENERGY	74538	$19¼	19	19	-⅛
AL ENR 775	1300	$28	27¾	28	+⅜
ALTA NAT	8068	$17¾	17⅜	17½	+¼
ALCAN	759951	$29⅞	28¾	29⅜	+⅛
ALCAN C P	13800	$23¾	23	23⅛	
ALGO CENT	600	$16	16	16	
ALGO FIN A	2087	$20⅝	20¼	20½	+¼
ALLELIX BIO	6800	$7¾	7½	7⅝	-⅛
ALLIANCE CO	6800	$15¾	15⅝	15¾	-⅛
ALPHANET	40100	$7¾	7	7⅛	+⅛
ALTAI RES O	54000	280	265	275	+10
ALUMAX	500	$31⅛	31¼	31⅜	-⅜
AMAX GLD	245	$8⅝	8⅜	8⅜	-⅛
AMAX GD W	500	90	90	90	
AMCO CORP	100	100	100	100	-5
A BARICK	662774	$37½	36½	36¾	-1⅛
AM ECO	25530	500	480	500	+25
AM LEDUC	7000	42	40½	40½	-1½
ANCHOR L	4050	58	8	8	
ANDERSON	49312	$32⅜	31⅞	32½	-⅛
ANDRS WA F	850	$12½	12	12½	+½
ANDRES W B	50	$11⅞	11⅞	11⅞	
ANTARES O	2858	120	116	120	
APPLIED C O	7000	120	120	120	
ARBOR B F	1000	$15⅞	15¾	15⅞	-⅛
ARCHER RES	30000	$16⅛	16⅛	16⅝	-⅜
ARGS 260 P	36	$36	36	36	
ARIMETCO O	21600	189	180	183	-6
ARMBRO EN	8900	165	161	161	-4
ARROWLNK O	12800	199	180	195	-5
ASBESTOS	100	$50	50	50	-2
ASCENTEX O	19000	90	85	87	+2
ASHTON	5200	185	180	185	+10
ASHTON W	6500	65	60	65	+8
ATCO I F	27700	$15⅞	15½	15⅝	-⅛
ATCOR A F	13061	465	460	460	-5
ATCOR B	2280	460	460	460	+10
ATHABSKA O	23000	92	87	87	-5
ATLANTA G O	54900	162	150	150	-10
ATLANTIS F	6500	$14¼	14	14	-⅛
ATLANTIS	11275	170	165	165	-5
AULT FOODS	43112	$16⅛	15⅝	16⅛	+½
AUR RES O	49200	$6¼	6½	6¼	
AURIZON O	122525	92	87	91	+5
AUTREXA	1500	130	125	130	+15
AZCO MNG O	33472	325	310	325	+10
BCE INC	451359	$47¼	46¾	46⅞	-⅛
BCE I O	1800	$43⅛	43	43	-⅛
BCE W	22725	420	400	400	
BCE MOBL	49274	$40¼	40	40⅛	
B C BANCOR	11500	136	133	133	
BC GAS	23310	$16⅞	16⅛	16¾	
BC RAIL P	1366	$26½	26⅜	26½	+¼
BC SUGAR A	18351	$11	10⅞	11	
BC TEL 1956	200	$70	70	70	+1
BC TEL 1 21	200	$20½	20½	20½	-½
BC TEL 600	10	$84	84	84	
BC TELCOM	38682	$25	24¾	24⅞	-⅛
BGR A	15986	$15¾	15	15⅛	-⅜
BMR GOLD O	14000	46	45	46	
BNT LTD	100	$16⅞	16⅞	16⅞	-¾
BRL ENT	176	340	340	340	
BAJA GLD O	126388	175	165	175	
BALLARD	400	$6⅜	6¼	6¼	+⅛
BALLISTIC O	22000	485	480	485	+15
BANK MTL	801167	$29⅞	29¼	29⅜	-¼
BK MTL 4P	6240	$29⅞	29¼	29⅜	+¼
BK MTL B	2700	$31½	31¼	31½	+¼
BANK N S	777271	$31⅞	31⅜	31⅜	-⅛
BK NS 1P	13700	$23⅛	23	23	-⅛
BK NS 3P	6380	$20⅛	20¼	20⅛	
BK NS 4P	7300	$27½	27¼	27¼	-⅛
BK NS 5P	1700	$29⅜	29⅛	29⅜	-⅛
BK NS 6P	15700	$28½	28⅜	28⅜	
BARINGTN	27238	$6⅝	6	6	
BATON	18100	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
BATTLE CRK	6940	315	310	310	
BEAMSCPE	67235	$9⅜	9	9⅛	+⅛
BEAU CAN	29098	225	217	220	-5
BECKER B F	2600	$10½	10¼	10¼	
BELL 1.94 P	700	$28½	28½	28½	
BELL 9 P	100	$27½	27½	27½	+⅛
BELL 10 P	100	$27½	27½	27½	+¼
BEMA GLD	107100	320	305	315	-10
BENSON O	40000	145	140	145	
BETHLEM R	17000	50	47	47	-3
BIOMIRA	10100	58⅜	8⅜	8⅜	
BLHAWK O	69000	95	90	95	+1
BLK SWAN	117500	12	10	12	+2
BLUE RANG A	16200	$10½	10¼	10½	-⅛
BOMBDR A	3400	$21¼	21	21	-½
BOMBDR B F	70138	$21½	21⅜	21⅛	-⅜
BONAR	25000	$25½	25½	25½	+1½
BOVAR INC	1883	130	130	130	
BOW FLX O	20500	36	36	36	+1
BOW VALY	15241	$13⅛	13	13	-⅛
BOW VLY 205	2300	$25¼	25¼	25¼	
BRACKNEL	473728	470	450	450	
BRAMALEA	1118617	43½	42	43	
BRANDVR O	5500	25	25	25	-2
BRASCAD A	621	$39¾	39½	39¾	+1
BRASCAD B	2314	$38½	38	38	-⅜
BRASCAN A	113597	$17⅞	17½	17¾	-⅛
BRSCN 84	400	$25	25	25	
BRASSIE	3700	$12½	490	500	+10
BRKWATER O	1714800	18½	17	17½	+½
BRIK BRW O	3200	200	200	200	
BROOKFLD I P	9200	$23½	22⅜	23½	-¼
BRUNCOR	9190	$23⅞	23⅜	23¾	-¼
BRUNCOR A	2000	$25¼	25½	25¾	+½
BRUNSWK	5039	$9⅛	9	9	
BRYNDON	10500	18	18	18	+¼
BUDD CAN	100	$26¼	26¾	26⅜	-½

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
CAE	178308	$6⅞	6⅜	6½	-⅜
CCL A	800	$11⅜	11⅛	11⅜	+⅛
CCL B F	15500	$11⅛	11	11	-¼
CFCF F	1300	$17½	17⅜	17⅜	+⅛
CGC INC	2700	$11	11	11	-¼
CGI A O F	200	275	275	275	-23
CHC H A F	3700	$11¼	10⅞	11	+⅛
CHC HLCPT B	650	$11	10⅞	11	+⅛
CHC H A W	1100	$5¼	5⅛	5⅛	-¼
CMAC IND	4400	$8½	8¼	8¼	-¼
CRS PRF	12000	$25¼	25⅜	25¼	+⅛
CS RES	10207	$6½	6⅜	6⅜	
CS RES W	9079	220	215	215	-10
CTFIN 4	3400	$27¾	27¾	27¾	
CABLSHR A F	8600	130	125	125	
CABRE	11800	$13	12⅜	12¾	-½
CALDWELL A	2000	$8¾	8⅜	8¾	+⅛
CALEDON O	110967	176	160	165	-5
CALIAN TECH	3750	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
CALLNET	4150	$13	12⅞	13	+⅛
CALLNET B F	26700	$13	12⅞	13	
CAMBERL O	4500	145	142	142	-19
CAMBER W O	4500	22	22	22	+7
CAMBIOR	210270	$22⅛	21¼	21⅜	-⅛
CAMBIOR W	101050	$8⅜	8⅛	8½	-⅛
CMBR W 96	49200	$37½	490	537½	-12½
CAMBRIDG	8465	$19	18¾	18¾	-¼
CAMBRDG W	21750	10	9	9	-1
CAMCO INC	21600	$8⅝	8¼	8¼	-¼
CAMDEV	1008	$5¾	5¼	5¼	-⅛
CAMECO	140250	$28⅜	27	27	-1
CAMECO W	10000	$13	12¾	12¾	-¼
CAMP RES	59502	93	90	93	+2
CAMVEC O	7585	105	105	105	-5
CAN BANC	102615	$7¼	6⅞	7⅛	
CA BAN EQT	74980	$11¼	11	11	-¼
CAN MALT	1300	$15¾	15⅜	15¾	
C TRSCO C	250	$18½	18¼	18¼	
C TUNGSTEN	48405	172	167	168	-2
CANADEX O	600	96	96	96	
CBK NOTE	24000	$12	12	12	-⅛
C88 EN AO	30500	215	210	215	+5
CDN ENRGY	1000	$25	25	25	
CDN FRAC	1000	$25	25	25	
CDN HUNTR	1000	$25	25	25	
CDN MARC	1000	$25	25	25	
CDN NAT RES	355750	$19¼	18½	19	-½
C OCDENTAL	74244	$32⅜	31⅜	31⅞	-⅜
CP FOREST	49650	$20¾	20½	20½	-¼
CP LTD	238752	$23½	22¾	22⅞	-⅜
C PIONEER	10125	465	450	465	+10
CDN TIRE	485	$16½	15½	15½	-1
CTIRE A F	187728	$14	13⅞	13⅞	
CUTIL A F	17118	$26½	26	26	
C UTIL B	7668	$26½	26	26⅛	+⅛
CUTIL 2ND I	600	$27	27	27	+¼
CUTIL SER Q	1600	$26¾	26⅝	26⅝	
CDN WN BK	1400	$7¾	7¾	7¾	-⅛
CWN G 4 PR	200	$12	12	12	-¾
CANAM A F	1000	470	470	470	-5
CANBRA	1800	$6¾	6½	6½	-½
CANFOR	1920	$44⅛	44¾	44¾	
CANGENE	11800	245	225	225	-20
CANHORN O	6227	84	77	84	+10
CANSTAR S	36300	$11⅞	11¼	11⅞	+⅜
CANWEST G F	14400	$28½	27½	28½	+1
CANWEST W	200	$15½	15½	15½	+1½
CARA	3200	$5¾	5½	5½	-⅛
CARA A F	140000	495	485	485	-5
CARENA	98000	174	160	174	+4
CASCADES I	36000	$7⅞	7⅜	7⅞	
CASCAD W 97	500	170	170	170	-20
CATHEDRL O	38100	320	290	300	-15
CELANESE	925	$71	70	70	-1
CNTRL CAP	3003	39	36	36	-2
CNT CRUDE O	7000	150	145	150	+10
CFUND A F	3700	$7	7	7	-⅛
CNTL G TRC	44500	13	12½	13	
CHAI NA TA	16175	$12½	485	500	
CHALENGR	23300	405	400	400	-5
CHANCLR E O	541817	270	250	252	-18
CHANEL R O	42900	220	205	205	-10
CHASE RES O	24600	525	495	495	-30
CHAUVCO	6650	$16¾	16½	16¾	
CHENI GLD O	800	60	60	60	
CHIEF INT I	10566	$21¼	20¾	21⅛	
CHRYSLER	1655	$79⅜	78⅝	78⅝	-⅜
CHUM B F	7500	$22	21⅞	22	-¼
CIMARRON O	500	$7¾	7¾	7¾	
CINAR FILMS	58800	$8⅜	8⅛	8⅜	
CINEPLEX	10300	385	380	380	
CINRAM	19331	$11⅛	11	11¼	+⅛
CIRCO CBFT	250200	$12½	490	512½	+27½
CITADEL G O	3069	32	32	32	-1
CITY RES O	28000	32	32	32	+½
CLAIRVEST	400	$7⅞	7⅞	7⅞	+¼
CLAIRVEST W	2100	300	300	300	
CLIFF O	110500	24	21	22	
CLUBLINK O	16700	175	165	165	-15
COENERCO	574750	$7¾	6⅞	7¼	+¼
COMAX ENG	21487	430	430	430	
CO STEEL F	122035	$29¾	29¾	29⅞	
COBI FOOD	8500	30	22	30	+8
COCACBEV	17700	$6	5⅜	5¼	-⅛
COGAS ENG O	7250	405	395	395	-5
COGCO CBLE F	170000	$12	12	12	-⅛
COGECO F	100	$11⅞	11⅞	11⅞	+⅛
COGNOS	6200	$17	16⅞	16½	+⅜
COLONY F O	5000	38	38	38	
CLRTECH A OF	14100	255	250	255	+5
COMINCO L	302750	$20¾	20	20½	-¼
COMNCO A P	200	$26½	26½	26½	
CMCO FERT	37500	$24¾	24⅜	24½	
COMNCO R	65317	232	220	225	-10
COMNCO W	11000	33	33	33	-1
COMPAS	1000	185	185	185	
COMPUTLOG	26200	260	255	260	+4
COM BRKRS	1100	$7⅞	7¼	7⅞	+¼
COMSTATE O	14880	133	130	130	
CC EXPR F	1149	85	85	85	-5
C CARMA A	44853	425	395	400	+5
C ENFIELD	5000	43	43	43	-1
C MERCNTL O	1200	195	195	195	
C NEVADA O	5066	194	194	194	-6
CON PROF O	17100	53	50	50	-4
CON PROF R	40500	5	5	5	
C RAMROD O	84765	$9⅜	9⅛	9⅜	
CON GAS	22396	$20	19⅞	20	
CON PKG	20500	300	280	280	-20
CTL BANK	80	165	165	165	
CONWEST	6575	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅛
CORBY	900	$50¾	50½	50¾	-¼
COREL	222805	$28¼	27	28	+1⅛
CORNCOPA O	21038	250	240	250	
CORP FOOD	9700	$19⅛	18¾	18⅞	+⅛
COSCAN D	7100	295	275	280	-15
COTT	85550	$32½	30¾	31⅞	+1
COUNSEL	34900	345	340	345	+5
COUNSEL III	3800	$6	6	6	+⅛
CRESTAR	39400	$14¾	14½	14½	-⅛
CRESTBRK	7450	$20⅜	19¾	19¾	-⅛
CRWN BUT O	900	455	455	455	+5
CLIFF I A	3200	$25	24⅞	24⅞	-⅛
CROWNX A F	285190	$6½	6⅛	6⅛	-⅛
CROWNX 1 P	2011	$25½	25⅞	25½	+⅛
CROWNX 2 P	12600	$19½	19⅛	19½	+⅛
CROWNX 3 F	500	$23	23	23	+½
CRNX C II P	3603	$20	19⅝	20	+⅜
CUSAC IND O	7400	148	140	145	
CZAR RES	227020	194	181	191	+5
CZAR A W	86500	59	46	49	+4

D à F

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
DMR A F	18000	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
DMR W	7500	53	53	53	
DY 4 SYST	950	$28½	28	28	-½
DAKOTA	2740	270	255	260	+5
DAKOTA W	1141	130	130	130	-15
DALMY C F	3500	185	165	165	-10
DATATECH O	38400	100	94	95	
DAVIS B F	3000	200	200	200	+5
DAYTON O	143300	455	410	450	+15
DEAK RES O	158740	18½	17½	17½	-1½
DEJOUR O	162900	31½	28	29	-2½
DELRINA C O	88091	$30⅞	29⅜	30⅛	+1½
DENISON A P	40200	37	30	37	+6
DENISON B F	312235	35	29	34	+6
DENISON P	30700	$7	5⅜	7	+1¾
DENISON B P	59950	$7¼	6	6⅞	+1⅛
DEPRENYLA	17300	430	415	425	+10
DEPRENYL R	30250	255	245	255	+10
DERLAN	58300	$5⅝	5¼	5⅜	+⅛
DESJRDN A F	5627	$7½	7	7½	+⅛
DESJRDN A P	2069	$17¼	17	17¼	+⅛
DEVELCON	5000	100	99	99	-3
DEVRAN P O	25000	112	110	112	
DEXLEIGH	3222	100	100	100	
DIA MET O	36184	$56	54	56	+1⅜
DICKNSN A F	1300	$6½	6½	6½	-⅛
DION ENT O	774700	240	200	230	-10
DISCO V	16400	$5¾	5½	5⅝	
DISYS	3000	215	200	200	+5
DOFASCO	95960	$25⅜	25⅛	25½	-¼
DOFASCO 260	4600	$32¾	32⅜	32¾	-¼
DOFASCO W	139380	525	480	512½	-37½
DOMAN A	2316	$17⅜	17½	17½	
DOMAN B F	24041	$17⅜	17½	17¾	
D EXPL OF	13186	14	14	14	
D TEXTILE	70540	$9	8¾	8¾	-⅛
DOMTAR	47603	$8½	8¼	8¼	-⅜
DOMTAR B	1200	$15⅞	15¾	15¾	-¼
DONOHUE A F	61900	$25⅞	25½	25⅝	-⅛
DONHA W	1500	$10¼	10¼	10¼	-½
DORSET E O	3297	$13	12¾	13	
DOVER PR	100	$9	9	9	-½
DRECO A	2000	$15⅜	15¼	15¼	
DRUG ROYAL O	21000	142	140	142	-4
DUNDEE A F	16911	$10½	10⅜	10⅜	-⅛
DUPONT A	3400	$52	51¾	51¾	
DURKIN H O	25700	94	92	92	-3
DUSA PHM O	2501	$5¾	5¼	5¼	-⅜
DYLEX A F	252865	106	101	101	-5
DYNCARE B F	5100	445	415	445	+20
E-L FIN	500	$7⅞	7⅞	7⅞	-1
EAGLE F	8000	$11¼	11¼	11¾	+½
ECHO BAY	44315	$17⅝	17⅜	17⅜	-¼
EDEN ROC O	19300	$6⅜	6½	6½	-⅛
EDPER A F	18325	$5½	5¼	5⅜	
EGO RES O	36550	78	74	78	+1
EICON TECH	12150	$15¼	15	15	-¼
ELAN ENG	43775	$10	9¾	9⅞	-¼
ELDORADO O	25800	450	425	440	-15
ELCTHOM X	125	$8⅛	8⅛	8⅛	-¼
ELCTHM Y F	8750	$8⅛	7⅞	7⅞	-⅛
EMCO	4000	$9⅞	9¾	9¾	
EMPIRE A F	6900	$17⅛	17	17⅛	+⅛
EMTECH O	128522	205	200	202	+2
ENCAL ENG	10900	410	400	410	-10
ENERFLEX	1200	$15⅛	15	15	-⅛
ENSCOR INC	160	130	130	130	
ENSERV C	48900	$11⅛	10½	10⅝	-⅜
ENSIGN RES	33400	$5⅞	5¾	5⅞	-⅛
ENV TEC IO	34450	36	32	32	
EPIC DATA	15400	370	350	350	-20
EQUINOX O	126870	450	425	450	+20
EQUISURE O	1200	110	101	101	-14
EQUITYSVRA	18100	114	110	114	
ETAC SALS	55500	310	300	305	
EURO NEV	163481	$47	45¼	46¾	-1⅜
EXALL O	13007	151	150	150	-5
EXCEL O	25459	$5⅞	5¾	5¾	
EXCO TEC	6075	$19	18⅞	19	-½
FCA INTL	5202	415	400	415	
FCMI A OF	1000	300	300	300	-10
FPI LTD	36220	$5⅜	5	5⅜	
FT CAP 1P	2600	33	33	33	-1
FAHNSTK A F	10300	$12⅛	12	12⅛	
FAIRFAX F	100	$65	65	65	
FAIRFIELD O	12000	265	260	265	+5
FAR WEST	8000	77	75	75	-3
FED IN D A	18299	$9⅛	9	9⅛	-¼
FED IN D C	600	$23⅜	23⅛	23⅜	
FINNING L	1993	$20⅜	20¼	20⅜	
F AUSTRLA	46241	$12	11⅜	12	+¼
F AUSTRL W	15700	130	125	125	
F MARTH A F	3900	$17	16¾	16¾	-¼
FLEET AERO	57500	53	50	53	+1
FLET CCAN A	106970	$22⅜	21⅞	22	-⅜
FLET CI B	1450	$26⅜	26⅛	26⅜	-⅛
FLET C LTD	1500	255	255	255	+5
FORD CNDA	300	$152	150	150	-6
FORSYTH J	150000	420	420	420	+5
F KNOX O	3000	53	53	53	-2
FORTIS INC	4508	$29	28⅞	29	+¼
FORTUNE O	166500	65	54	60	+1
FORZANI A	9050	$10½	10	10½	
FOSSIL OIL	1432	370	370	370	
FSESN HI F	204160	$12⅜	11	11¾	-1
FRANCO	70740	$9⅜	89½	89½	-3
FREEWEST O	5400	440	425	425	-20
FUTURE	38890	$28	26¼	27⅞	+1½

G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
GTC TR AF	300	$9½	9½	9½	+⅛
GANDALF	401000	220	195	200	-25
GARDINER	44200	$8⅜	8	8	-⅛
GEAC COMP	86400	$16¾	16½	16¾	
GEDDES O	73500	79	78	78	
GENDIS A	855	$20	20	20	
GMC	590	$80	79⅜	80	+⅜
GENNUM	5600	$16½	16¼	16½	-⅛
GENTRA INC	75970	43½	42	42	+1
GENTRA G	200	485	485	485	
GENTRA M	1000	500	500	500	+20
GENTRA Q	1800	275	250	275	+50
GIANT BAY O	10000	30	30	30	-1
GIBRALTAR	400	$6¾	6⅛	6¼	+¼
GLAMIS	27590	$9⅜	9⅜	9½	-⅛
GLENTEL	21000	$8	8	8	
GLOBAL GOV	2530	$9½	9½	9½	
GLOBL STONE	88725	$7¼	7	7⅛	
GLO STONE W	27100	415	405	410	
GLYKO BIO O	10000	252	250	250	-5
GL RESERVE O	37950	$18⅜	18⅛	18¼	-¾
GOLDCORP F	7225	$8⅜	8½	8½	-⅛
GLD KNIGHT O	5100	$10⅜	10⅛	10⅜	-⅛
GL QUEEN O	14000	100	90	90	-10
GLDN RUL O	30200	220	211	212	-8
G STAR O	19850	$19⅜	19⅛	19⅜	+⅛
GLDFARB A F	700	$18	18	18	+½
GLDPARK O	42300	275	260	260	
GOLDSTAK O	10000	25	25	25	-5
GORAN CAP	17000	440	410	430	-10
GRAD & WLK	10300	$14¼	14¼	14¼	+¼
GRANDMA	21000	25	24	24	-2
GRANDUC	40000	158	145	158	+8
GRANGES	10500	390	365	380	-5
GRAPHM O	273500	20	18	19	-1
GL MNRL O	18200	249	245	245	-9
GL NICKL O	12500	23	20	23	+1
GL POWER	2000	$16⅛	16¼	16¼	-¼
GT W LIFECO	1683	$24½	24¼	24½	+¼
GT W LIFECO A	3275	$28	27¾	28	+¼
G W LIFECO B	2400	$28⅛	28	28⅛	+⅜
GTR LENOR O	3717	190	180	180	-10
GRN FORST F	13600	$11⅜	11¼	11½	
GRNSTNE O	28500	250	240	240	-15
GREYBND	5700	$21⅜	21⅜	21½	
GREYVEST F	1000	295	295

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ABL.CAN.	10150	$7⅛	6⅝	6⅝	-⅛
ACC.TEL	3000	$9¼	9⅛	9⅛	-⅛
ADS	6000	160	160	160	
JAUR RES	19100	$6¾	6⅜	6⅜	
ABTI PRCE	1808	$16¼	16¼	16¼	-⅛
ACTIDEV	1000	150	150	150	-1
AGNICO E	28756	$15¾	15⅛	15⅜	-¼
JAGRITEK	500	$8⅜	8⅛	8⅛	+⅛
FJAGROMX	Z101	11	11	11	
AIR CANDA	140911	$5⅛	5⅜	5½	
AIRCAN.WT	136750	160	153	155	-2
ALTA.ENERG	9118	$19¼	19⅛	19⅛	-⅛
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALTA N GS	3600	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅛
ALCAN ALU	198746	$29⅜	28⅜	29¾	+¼
JALDONA M	5811	125	120	120	-5
ALGO.A	2500	245	245	245	-5
ALIM.CT	1600	210	205	205	-5
AM.BARRIC	25895	$37⅜	36½	36⅝	-1⅛
AMISCO	100	105	105	105	-5
ASBESTOS	550	550	45	45	-1
ASHTON	5000	185	180	185	+12
ASHTON.WT	6000	60	57	60	+5
FASTRAL.A	203	$19	19	19	
FATCO I	19300	$15⅞	15¾	15⅞	+⅛
AUBERGES	400	100	100	100	
AUDREY	24870	127	124	127	-2
AULT	3200	$16	15¾	15⅞	+⅛
AUTOSTOCK	5000	425	415	425	
AVCORP	11100	26	21	21	-6
AVENTURE	925	$7	7	7	-¼
BC GAS	4422	$16⅞	16¾	16⅞	
BC TELEC	33139	$25	24⅝	24⅞	-⅛
BCE WT	3200	405	405	405	+5
BCE INC.	291621	$47¼	46¾	46¾	-⅜
BCE PC VOIR PLUS BAS					
BCE MBL	31550	$40¼	40	40¼	+⅛
BCR.PM.A	4200	$15¾	15	15	-⅛
JBAKERTALC	373267	175	130	175	+33
BQ.LAUR	4140	$18⅛	18⅛	18⅛	-⅛
BQ.LAU.SR6	1300	$27⅞	27⅞	27⅞	-⅛
BQLAUR.WT	1675	165	165	165	-10
BQUE NAT	299357	$11⅛	11¼	11¼	-¼
BQ.NA.SR10	1450	$27⅛	27⅜	27½	-¼
BQ.NA.SR11	3050	$26¾	26¾	26¾	+⅛
BQ.NAT.SR9	200	$27	27	27	
BQ.GLD.US VOIR PLUS BAS					
BQ ROYALE	153147	$30⅛	30⅛	30⅜	
BQ.RY.SRI	100	$27¾	27¾	27¾	
BQ.RY.SRK VOIR PLUS BAS					
BQ.RY.PC VOIR PLUS BAS					
BQ.RY.SP VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45	2660	$20⅛	20⅜	20⅜	+⅛
BQ.RY.SRF	340	$28⅛	28⅜	28⅜	-⅛
BQ.RY.SRG	300	$29¼	29⅛	29¼	-¼
BQ.RY.SRH	1700	$31¼	31⅛	31⅛	+⅛
B.TD.SRG VOIR PLUS BAS					
BQ. T-D	172981	$22⅜	22¼	22½	-⅛
B.I.MP.SR10 VOIR PLUS BAS					
B.I.MP.SR9	550	$30⅞	30⅞	30⅞	-⅛
B.I.MP.SR6	900	$27⅛	27¼	27⅛	
BQ.C.IMP	259557	$35½	35	35	-½
BQUE MTL	141528	$29¾	29¼	29½	
BMO SR4	225	$29¼	29¼	29¼	+⅛
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS	301473	$31⅞	31½	31⅝	-½
B NE SR6	1300	$28⅛	28⅜	28⅜	
B NE SR1	10000	$23⅛	22⅞	23⅛	
B NE SR3	1850	$20¼	20¼	20¼	
B NE SR5	1180	$29⅜	29⅜	29⅜	+¼
BEAU CAN	37477	225	217	222	-1
BENVEST	100	305	305	305	-15
BESTAR	1500	265	260	265	-10
BIOCHEM	125833	$15¾	15⅛	15¾	+⅜
BIOMIRA	245	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
BIONAIRE	500	360	360	360	+5
BOMB A	8420	$21½	21	21	-½
FBOMB B	111463	$21½	21	21⅛	-¼
BRASCAN.A	2300	$17¾	17⅜	17⅜	-⅛
BRKFD7.25%	200	$23¼	23¼	23¼	+½

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
C-MAC	1800	$8½	8¼	8¼	-⅛
CAE INC.	43610	$6⅞	6⅝	6½	-⅛
FCCL.IN.B	11000	$11	11	11	-⅛
FCFCF.INC	6550	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
CGC INC.	8900	$11¼	11	11¼	+⅛
FCGI GR.A	5490	290	270	290	+5
CS RES.WT	1380	220	215	215	-15
CABANO	1600	115	110	110	-5
FCALL-N.B	250	$13	13	13	+¼
CAMBIOR	51750	$22	21¾	21⅞	
CAMBIO.WT	19400	$8½	8¼	8½	
CAMBLW.A	21050	$5⅜	490	5⅜	
CAMBRIDG	1000	$18⅞	18⅛	18⅞	-⅛
CAMBRLW	11000	10	9	9	-4
CAMDEV	221	$5¾	5¼	5¼	-¼
CAMECO	48075	$28	27	27	-1⅛
CAMECO.W	200	$13	13	13	-½
CAMP RES	41440	93	90	91	
FCANWEST	7100	$28⅛	28	28½	+1½
CANWEST.W	2500	$15	15	15	+1¾
CAN.TUNG.	6400	171	169	169	+4
CAN.FRAC	1000	$13⅜	13⅛	13⅛	-⅜
CDN OXY	197202	$32¾	31⅞	31⅞	-⅜
CP FOREST	500	$20⅝	20⅜	20⅝	-⅛
CP FOR.IR VOIR PLUS BAS					
CP LTD	59944	$23	22¾	23	-⅛
FC TIRE.A	7150	$14	13⅞	13⅞	-⅛
FC UTILIT.A	900	$26¼	26⅛	26⅛	+⅛
FCMNACA	26245	475	470	470	
CANAM.WT	11600	260	250	250	-20
CANSTAR	2500	$11⅛	11¼	11½	+⅛
CANTREX	3800	$6⅛	6¼	6¼	
CARA OPER	2000	$5½	5½	5½	
FCARAOP.A	11000	495	490	490	
CARENA	15000	170	161	170	+1
CASCADES	75220	$8	7⅞	7⅞	
CASC.SR.1	2885	$23⅜	23½	23⅜	-⅛
CASC.WT.A	18300	185	155	185	-5
CAS.PAPER	2525	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
CELANESE	650	$7	7	7	+1
FCHATEAU	1200	$12¼	12	12	-⅛
CHRYSLER	140	$7⅞	7⅞	7⅞	-⅛
FCIMST.A	8483	$12	11¾	11⅞	+⅛
CINAR	1800	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
CIRCO CRFT	9000	$5	485	5	+
CIRCO WT	3000	110	110	110	-5
FCO-STEEL	36000	$29⅛	29⅜	29⅜	
FCOCABEV	5400	$5⅞	5⅜	5⅜	-⅛
FCOG.CABL	5250	$12⅛	12	12	-⅛
FCOGECO	16671	$12	11⅝	12	+¼
FCOLORTECH	2000	340	340	340	+10
FCOLORTCHA	3500	250	250	250	
COMINCO	7725	$20½	20⅛	20¼	-⅜
ICANCOM	200	$9¼	9¼	9¼	-⅛
CONS.GAS	4700	$20	19⅞	20	+⅛
FCPC.IA	23200	315	310	315	
CPCL.B	200	310	310	310	-15
CORBY A	400	$50½	50½	50½	-½
COTT	24980	$32	30⅜	31⅝	+⅜
ICOVITEC	6850	60	60	60	-5
CRESTAR	500	$14¾	14⅜	14⅜	-⅛
FCROWNX.A	40500	$6¼	6⅛	6¼	
CRWN.PR.2	Z43	$19	19	19	-

D à F

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FDMR.GRA	2000	$5½	5½	5½	
DMR.WT	7650	55	53	53	
JDENBRIDG	692	$78	77	77	-1
DENISON.A	70500	38	30	36	+4
FDENISN.B	191908	35½	29	34	+7
DESJ.PR.A	32662	$17½	17	17⅛	+⅛
FDESJAR.A	31640	$7⅛	6⅞	7⅛	+⅛
DOFASCO	9580	$25⅛	25¼	25½	-⅛
DOFAS.2.60	400	$32⅜	32⅜	32⅜	-⅛
DOFASCO.W	17300	$5¼	485	5⅛	-⅜
DOMCO	7400	$19½	19¼	19¼	
DOMTEX	14541	$8⅞	8⅜	8¾	
DOMTAR	136792	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
DOMT.SRB	6300	$16	15¾	15¾	-⅛
FDONOHU.A	4695	$25¾	25½	25⅝	-⅛
DOREL.A	550	$12¾	12¼	12¾	+⅛

G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FGTC.TRA.A	20200	$9¾	9½	9¾	+¼
GTC.TRA.B	800	$9⅝	9½	9⅝	-⅛
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
GENECAN	42000	10	7	10	+1
FGENTRA	50654	43	42	42	+1
GENTR SRQ	3000	275	250	275	+50
FGLDCRP	100	$8½	8½	8½	-¼
GOYETTE	5200	295	275	275	
JGRANISK.A	500	390	380	390	-10
G.W.LIFECO	600	$24½	24½	24½	+¼
G.W.LIF7.5%	100	$27¾	27¾	27¾	
FGR.LAUR.B	1800	$9½	9	9¼	+¼
GUILVA	500	$5	495	495	-
GULF RES	3000	455	450	450	-15
GULF.R.P.A	250	395	395	395	

H à J

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
HEES.INT	33090	$16⅝	15⅞	16½	+⅛
HEMLO	1810	$13⅞	13⅜	13⅞	+¼
HEROUX	3200	235	230	235	
HOLLIN INC	3000	$14⅞	14⅜	14⅞	+⅛
FHORSHAM	1000	$18¼	18¼	18¼	-¼
HUBBARD	200	220	220	220	-5
H BAY CO	100	$33⅜	33⅛	33½	-½
HYPOCRAT	15650	53	52	53	-1
IFL CDA	200	$83	83	83	
IPL INC	1950	$6¼	6⅛	6⅛	-⅛
IDEAL.MTL	7800	130	130	130	
IGLOOVS	1400	130	130	130	
IMASCO.LTD	17707	$44¼	43½	43⅞	+¼
JIMMEDIA	5500	290	285	285	-15
IMPER.OIL	19591	$46¼	46⅛	46⅛	-⅜
FIMPR.QBR	2000	$26¼	26¼	26⅛	
INCO LTD	241957	$35	33½	34⅞	-⅛
INT.DTA.PR	Z100	16	16	16	
INTERPROV	9125	$32⅜	32½	32½	-¼
INVERNESS	500	$9⅞	9⅛	9⅞	-⅛
INV GRP	600	$22¾	22¾	22¾	
ISLAND TEL	Z56	$25⅜	25⅛	25⅜	
IFIVACO A	28600	$7⅜	7	7½	-¼
IVACO.SR1	2700	$22	21¼	21¼	-¾
IVACO.SR2	5950	$21⅞	21	21⅞	+⅜
IVACO.SR3	Z50	$22	22	22	
IVACO.WT	12450	355	330	335	-40
JANNOCK	5800	$20¾	20¼	20¾	-¼
JNOCK.1.20	600	$17	17	17	+⅜
FJEAN.CT.A	42850	$12	11⅜	11⅜	-¼
JORDAN.A	150	$9⅜	9⅛	9⅛	+¼
FJRNY END	2700	325	310	35	-5

K à M

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
KAUFEL.A	4500	$9¼	9¼	9¼	
KAUFEL.B	7500	$9¼	9	9¼	+¼
FLGS INC.	1000	215	215	215	
LSI LOG	7600	$5	490	490	
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT	5046	$23⅛	23	23⅛	+¼
LAC MIN	52105	$11½	11⅛	11½	
LFRGCAN.P	566	$34½	34½	34½	-¼
LAFARGECO	178	$34½	34½	34½	-⅜
LAIDLAW A	2300	$9⅛	9⅛	9⅛	-¼
LAIDLAW B	107450	$9⅜	9⅛	9⅛	+⅛
LAKEWOOD	24165	360	355	360	
LAMSO.INC	6000	140	140	140	
FLAPVER.A	43900	315	300	315	+15
LAP.VER.B	600	300	300	300	
LAPVER.WT	1500	110	110	110	+9
FLASOND.A	1200	$10¾	10⅜	10⅜	
LEADER I	Z60	250	250	250	
LEROUX A	650	$5½	5	5	-⅛
FLEROUX B	850	$5½	5	5	-⅛
LEROUX.WT	3500	275	250	250	-25
LOBLAW	1600	$23½	23½	23½	-⅜
LOEWEN	800	$35¼	35⅛	35⅛	-¼
JLOG.G.INF	20700	355	350	350	
LONDN.INS.	8470	$27	26⅜	26⅝	
LONDN.SRA	6000	$21¼	21¼	21¼	-¼
LONDN7.25	2800	$27	26⅜	26⅜	
FLYNX B	200	$8¼	8¼	8¼	-¼
M CORP	15500	$7	7	7	-⅛
JMSV CL.A	52900	305	300	305	
MAAX	1000	$15	14⅜	15	
MAAX.WT	2900	$8⅞	8½	8⅞	+½
MCM BLDL	3024	$22	21⅜	22	+¼
MCMIL.IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN	84900	$13½	13½	13½	-⅛
FMAGNA A	2700	$66⅛	66	66	-1
FMALETTE	6999	$10½	10½	10½	
MALET.QUE	14000	405	400	400	-10
MAL.QU.WT	10000	130	130	130	-5
MAPL LEAF	51400	$13	12⅞	12⅞	
FMARIT TEL	7607	$23¾	23½	23¾	
MARKBRGH	39546	335	325	330	-5
MARLEAU	37600	$5	495	5	+
FMARSTELA	2635	210	200	200	
MARSTELB	2635	210	200	200	
MATCO	15700	205	200	200	-10
MAZARIN	64500	128	125	125	-4
MEMOTEC	20000	$8⅜	8¼	8⅜	+⅜
METHANEX	13890	$11⅜	11⅛	11¼	
METHNX.IR VOIR PLUS BAS					
FMETROR.A	34624	$12	11¾	11⅞	+¼
M.TEMPUS	48900	365	355	355	-10
MDLND.WAL	4577	$15	14½	14½	-⅜
MITEL.CORP	273005	$9⅜	9⅛	9⅜	
MITEL 2.00	2800	$24¾	24¾	24¾	-⅛
FMOLSON A	21178	$26⅞	26¾	26¾	-⅛
MOORE	550825	$26¾	26½	26¾	-¼
MORGN HY	3300	450	445	445	-5

N à Q

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
NATION.SEA	1150	145	145	145	-5
NEW.ALTA VOIR PLUS BAS					
NFLD.L.5.50	1000	$7¼	7¼	7¼	-⅛
NOR.FORST	8700	$13½	13	13⅜	-¼
NORANDA	16023	$26	25½	25⅞	-⅛
NORAND.6%	4600	$25⅞	25¼	25⅞	-⅛
NORCEN	6068	$16¾	16⅜	16¾	-¼
NOR CAN.O	15100	$12½	12¼	12½	-⅛
NOR TIA	20743	$43⅜	42¾	43	
NOVA ALBT	17091	$9¾	9½	9½	-⅛
NOVA SP VOIR PLUS BAS					
NOVA9.125	2000	$25	25	25	+⅜
N.S.POWER	33249	$13¾	13¼	13⅜	+¼
INOVIC	18000	$5½	485	490	-
NUMAC	2000	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
NUMAC.WT	6500	92	92	92	+1
FOCEL.EN.B	1000	$9¾	9¼	9¾	
OLCO.A	3500	70	70	70	-2
ONDAATJE	2600	345	340	345	
FOSHA A	7005	$23⅛	23	23	-⅜
PACIF.FOR	1950	$19⅛	19⅛	19⅛	-⅜
IPARK.MED	16030	470	465	470	
PEERLESS	10000	435	435	435	-10
PEGASUS	12300	$29⅜	28¾	29⅜	+¼
PERKINS.P	16235	385	375	375	-25
PETRO CAN	15200	$13¾	13⅜	13¾	+⅛
PHILIP.ENV	500	$7	7	7	+⅛
PLA.DOME	91100	$34⅜	33¾	34	-¼
PLASTIBEC	15500	$6¼	6	6	
POCO PETR	6950	$10¼	10	10⅛	
POTASH.WT	300	$18⅞	18⅛	18⅞	+1⅛
PCS INC.	1200	$37⅜	36½	37⅜	+1⅜
FPOWR CR	27060	$23¼	22¾	23	-¼
POWER.FIN	1900	$33¾	33½	33½	-⅜
PREMDOR	6600	$17⅜	17¼	17¼	
PR.CHOIX.A	200	$12	12	12	
PROMATEK	1000	145	140	145	-5
QUE TEL	2898	$21⅝	21½	21⅝	-⅛
QUEBECOA	600	$19¾	19¾	19¾	-¼
FQUEBECOB	37650	$20	19½	19½	-⅜

R et S

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
RPM TEC	12300	160	115	160	+45
FRADIO.A	300	495	480	480	
RANGEROIL	22500	$7¼	7	7⅛	
REED CLA	500	$27	27	27	+1
RENAISNCE	4300	$30⅜	30	30¼	-⅛
FREPAP	204275	470	455	455	-20
RICHELIEU	6000	$8¾	8¼	8¾	
RICHMONT	6500	445	435	435	-15
RIGEL	2200	$19	18¾	19	
RIO ALGOM	1900	$22⅛	22⅛	22⅜	-⅜
RIO ALG.IR VOIR PLUS BAS					
FROGERC.B	1540	$22½	22⅜	22½	-⅛
ROGER.WT	100	$6¼	6¼	6¼	+¼
ROLLAND	5650	$8¾	8¾	8¾	+⅛
ROYAL.AVI	2100	405	405	405	-5
ROYAL.LPG	7001	410	395	410	+5
SHL.SYST	4170	$9	8⅞	8⅞	-⅛
FSNC.A	7680	$21	20	20½	+¼
SR.TELCOM	13610	$13⅜	13⅜	13½	
SAN.FRA.A	200	$5¾	5¾	5¾	
JSATURN.S	62500	$10¼	9⅝	10	-⅜
SCEPTRE.WT	Z588	6	6	6	
SCOT.PAPER	400	$11⅜	11⅜	11⅜	+¼
FSCOTT HOS	5200	$9¼	9¼	9¼	
SEAGRAM	34305	$39	38⅝	38⅝	-¼
SEARS CAN	3083	$7¾	7¾	7¾	-½
SHERMAG	52100	210	195	210	+12
SHIRMAX	30200	50	50	50	
SHL INTL	1770	$12¼	12¼	12¼	-½
S-BEAUD.	2000	490	475	490	+25
FSOCANAVA	5500	140	140	140	
FSODRCANA	100	285	285	285	-15
SOUTHAM	1800	$19	18¾	18⅞	-½
SPAR AER	675	$18½	18¼	18½	-⅜
SPEEDWAR	600	$5⅜	5¾	5¾	+½
SPORTCN.A	675	$6¼	6⅜	6⅜	-¼
STELCO A	71230	$9	8½	8⅝	-⅛
STELCO.W	65406	340	310	340	-5
STONE	22900	$17⅜	17¼	17⅜	-⅛
JSTRATM.A	500	46	46	46	+3
SUNCOR	4400	$31¼	30⅜	31½	
FSUZY.SHR	7400	$10¼	10¼	10½	-¼
SYNERGS.A	10100	$5¾	5½	5½	

T à Z

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
TVX GOLD	38013	$8½	8	8½	-⅛
TALISMAN	2700	$29½	29¼	29½	-⅛
TECHMIRE	13200	80	74	80	+20
FTECK B	3327	$24¼	24⅛	24¼	+¼
JTELSOF.SR2	3000	180	175	180	
FTEL MT B	19000	$14½	14⅛	14½	-⅛
TELGLOBE8%	1000	$50¾	50⅛	50½	-½
TELEGLOBE	10896	$21	20⅝	20⅜	-⅜
FTMEDIA.A	54400	$5⅜	5	5	-⅜
TELUS	223462	$16⅞	16⅜	16⅞	+⅛
TEMBEC.A	22350	$11	10⅞	11	
FTHERAT.B	30650	$5⅞	5⅝	5¾	
THOMCOR	5820	$17⅜	17¼	17⅜	-⅛
TIE.TELECO	1000	130	130	130	
TOLGECO	500	95	95	95	-5
JTOTAL	1900	110	110	110	-5
TOTAL PETE	200	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
TRS MOUNT	700	$20¼	20	20¼	
TRALTA.CO.	18125	$16	15⅞	16	
TRCAN PL	19880	$20¾	19⅞	19⅞	-½
TRCANSRB	400	$19¾	19¾	19¾	
TRANSAT	35000	325	315	325	
TRANSWEST	1000	243	243	243	+5
TRIDEL ENT	3000	200	200	200	-10
TRILON FIN	10300	385	380	385	-5
TRIMAC	2000	$15⅜	15⅛	15⅜	
TRIMARK	723	$40	40	40	
FTRIZEC A	51800	95	91	92	-2
TRIZEC B	39200	92	91	92	-4
FUAP.IN.A	900	$23¼	22⅞	22⅞	-⅛
FUNICAN.B	1200	$23½	23⅜	23⅜	
FUNIGES B	191466	100	90	90	-10
UN.DOMIN	5109	$27⅛	27	27⅛	-⅜
UN.WSTBRN	36000	$8¾	8¼	8¾	
UNIVA	12346	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
UNIVA SR1	3400	$25⅜	25⅛	25¼	
UNIVA WT	1500	65	65	65	
UNIV.INFO	19000	460	450	455	+10

TABLEAU BOURSIER

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FV.HOUTTE	825	$13¾	13⅛	13⅛	+⅛
FVIDEOTRON	47920	$28	27	27¼	-¾
WASCANA	93100	$8⅝	8⅜	8⅜	-⅛
WESTCOAST	33313	$23¾	22⅞	22⅞	-⅜
WESTON	5000	$41	41	41	+1½
FWISE.A	21100	425	400	400	-20
FXEROX.B	400	$39¾	39¾	39¾	-⅜
20-20	1000	$15½	15½	15½	
TOTAL SALES : 9,139,957					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	3248	$26⅝	26⅛	26⅜	-⅛
B.TD.SRG	3400	$26	26	26	-⅛
B.I.MP.SR10	4300	$27⅜	27¼	27½	
BMO SR2	9800	$28	27¾	28	
EDC.NOTE	300	$11¾	11¾	11¾	-
TOTAL SALES : 21,048					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CIAP7.75%D.0	100.5	33	108.0	108.0	108.0
CSTONE.8%D.0	113.5	4	130.0	129.0	129.0 -2
CTEMBEC.0	99.25	32	131.0	131.0	131.0 +1
TOTAL SALES : 69,200					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC	2750	$43¼	43⅛	43¼	+⅛
BQ.RY.PC	6000	$25⅜	25⅛	25⅜	
BQ.RY.SP	11000	$5⅛	5⅛	5⅛	
NOVA SP	2000	150	150	150	-5
TOTAL SALES : 21,750					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR	6200	$9⅞	9⅜	9⅞	-⅛
CP FOR.IR	12800	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
FLETC.IR	1000	$12½	12½	12½	-1
LABATT.IR	11400	$7¾	7½	7¾	+¼
MCMIL.IR	14000	$11⅛	11½	11⅜	
METHNX.IR	26300	$5⅛	495	495	-
RIO ALG.IR	500	$17	17	17	-¼
TOTAL SALES : 72,200					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	5432	395	390	390	+5
NEW.ALTA	5500	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
TOTAL SALES : 10,932					
SPECIAL WARRANTS					
BQ.GLD.US	22000	$6⅛	6⅛	6⅛	
TOTAL SALES : 22,000					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	31495	$14	13¾	13⅞	
TOTAL SALES : 31,495					
JUNIOR					
AMER RES	11600	7	6	6	-1
ARMISTC	171400	22	19½	19½	-
AURIGINOR	7000	13	13	13	+3
AURIZON	25978	90	87	88	
AURTEC.A	14000	40	40	40	
AYLMER	13000	18	16	16	-2
BACHELOR	8000	19	19	19	-1
BAREXOR	62550	42	40	41	-1
BORALX.A	750	55	55	55	
BRESEA	52500	60	52	60	+15
BREX	1170	8	8	8	
BROOKLINE	11083	48	44	48	-10
BRUNEAU	2167	26	26	26	
CACHE EX	50000	60	55	55	-4
CAMBIEX	22000	110	105	106	-4
CANCHR	1000	30	30	30	
CHESBAR	21000	115	110	115	
COLERAINE	82000	34	31½	33	
CON ABIT.	6401	120	115	115	
CON OAS	7000	34	34	34	+1
C.OIIBW	9950	131	125	129	+9
CONTIN PR	3202	70	65	65	-10
CRISTOBAL	10600	41	38½	38½	-6
DENYVAN	4500	85	85	85	
DIABIOR	1731	70	66	66	-3
DIANOR	Z365	70

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES-COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

La municipalité de Chelsea demande des soumissions pour la fourniture de chlorure de calcium liquide (abat-poussière) pour les saisons 1994-1995-1996.

Les informations pertinentes à ce projet peuvent être obtenues en communiquant avec Monsieur Raoul Gervais, directeur, Service des travaux publics (827-1160), 181 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, J0X 1N0.

Les soumissions scellées et clairement identifiées quant à leur contenu seront reçues au bureau de la municipalité, sis au 100 chemin Old Chelsea, C.P. 330, Chelsea, Québec J0X 1N0 jusqu'à 16 h, le lundi 7 février 1994.

La municipalité de Chelsea se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou perte subis par les soumissionnaires.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 19e jour de janvier 1994.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

L'ÉCONOMIE

Bois d'oeuvre et magnésium

Le froid et le tremblement de terre retardent des décisions importantes

Presse canadienne

WASHINGTON La vague de froid qui a frappé la capitale américaine et le tremblement de terre qui a ébranlé Los Angeles, la semaine dernière, ont retardé des décisions commerciales sur le bois d'oeuvre et le magnésium.

Deux groupes spéciaux d'experts constitués en vertu de l'Accord de libre-échange canado-américain devaient déterminer hier si la Commission américaine du commerce international avait raison de statuer que les exportations canadiennes de bois d'oeuvre et de magnésium causaient des préjudice à l'industrie américaine.

Un porte-parole du secrétariat de l'accord de libre-échange à Washington, James Holbein, a indiqué hier que les décisions n'étaient pas prêtes.

Il a expliqué que les employés du secrétariat n'avaient pratiquement pas travaillé la semaine dernière en raison du froid à Washington: une demande accrue en électricité a entraîné de nombreuses pannes, et la glace sur les rues a empêché les employés de se rendre au bureau.

État d'urgence décrété à Washington

La mairesse de Washington Sharon Pratt Kelly a été jusqu'à décréter l'état d'urgence afin d'éviter une pénurie énergétique. Elle a ainsi obligé le gouvernement fédéral et tous les commerces jugés non essentiels à fermer leurs portes pendant une journée.

«C'était véritablement un désastre, a commenté M. Holbein. Ce n'était pas aussi gros qu'un tremblement de terre, et cela n'aurait pas dérangé le moindrement les gens au Canada, mais ici, c'était un désastre.

«Les gens n'ont pas pu accomplir le travail», a-t-il soutenu.

Plus de bureau

Il a ajouté que la situation était encore un peu plus difficile dans le dossier du magnésium: le tremblement de terre de la semaine dernière a détruit le bureau d'un des experts chargé de rendre une décision.

«Il se démène pour essayer de finir le travail», a-t-il déclaré.

Les deux décisions devraient donc être rendues au plus tard vendredi, et peut-être un peu plus tôt.

Il s'agit d'un avantage concurrentiel. Un des moyens les plus faciles pour vous permettre d'avoir un avantage sur les entreprises concurrentes peut découler de l'embauche et de la formation de nouvelles employées et nouveaux employés. Vous vous dites sans doute que l'embauche de nouvelles employées et de nouveaux employés est la dernière chose que votre entreprise peut se payer. Vous avez probablement raison. C'est pourquoi nous pouvons vous aider. Au programme **boulotOntario•** *Formation, notre but est d'aider votre entreprise à trouver le personnel dont vous avez besoin pour maintenir votre croissance et pour réussir. Comment ça marche? Chaque fois que vous créerez un emploi, nous vous offrirons jusqu'à 10 000 $, ou 35 % du salaire, pour la formation de chacun de vos nouvelles employées et nouveaux employés. Nous faisons une sélection préliminaire des personnes inscrites en fonction de vos besoins. C'est vous qui choisissez la personne qui vous convient. C'est aussi simple que cela. Le crédit de formation est très souple. Vous pouvez utiliser la totalité du montant pour la formation de la nouvelle employée ou du nouvel employé ou en consacrer la moitié pour améliorer la formation du personnel existant. Jusqu'à maintenant, nous avons contribué au placement de plus de 20 000 personnes dans tous les types d'entreprises, grandes et petites. Dans des entreprises comme la vôtre et dans des entreprises concurrentes. Si vous désirez en savoir davantage, téléphonez-nous. Faites-le au plus vite, vos concurrentes et concurrents en sont encore peut-être à lire le titre de ce message.*

Une ENTREPRISE CONCURRENTE VIENT DE RECEVOIR 10 000 $ POUR *la formation* D'UNE *nouvelle* PERSONNE.

Lisez immédiatement ce message

boulotOntario • Formation
Ontario

Centre de ressources d'emploi et d'éducation de Cornwall et district (613) 933-9675 • Comtés-Unis de Prescott et Russell, Bureau des services à l'emploi (613) 632-5675 • 1-800-661-6086 • Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Département des services sociaux (613) 239-2021

Club de recherche d'emploi
LA RELANCE

Vous êtes prestataire d'assurance-chômage ?
OUI

Vous êtes :

Professeur ?	Camionneur ?
Menuisier ?	Graphiste ?
Infirmier ?	Vendeur ?
Avocat ?	Mécanicien ?
Représentant ?	Directeur ?
Cuisinier ?	Concierge ?
Cinéaste ?	Bibliothécaire ?
Caissier ?	Peintre ?
Journaliste ?	Ingénieur ?

OUI

Vous vous cherchez un emploi ?
OUI

Vous voulez savoir comment vous trouver du travail ?
OUI

Le Club de recherche d'emploi La Relance a fait ses preuves avec 73% de ses participants qui se sont trouvé un emploi en temps de récession.

Imaginez-vous...

Pour en savoir plus contactez-nous au

770-6444

L'ÉCONOMIE

Les ventes au détail ont baissé en novembre

Presse canadienne

Les magasins de détail du Canada ont vendu un peu moins en novembre qu'en octobre dernier. Selon Statistique Canada, les ventes au détail ont en effet fléchi de 0,2 % à 16,3 milliards $ durant ce laps de temps.

Les achats des consommateurs canadiens ont commencé à s'accroître régulièrement, au cours de la dernière année, mais ont amorcé un ralentissement au cours de l'automne. Certains types de commerce ont réalisé de meilleures performances que les autres. Ainsi, selon l'agence fédérale, les vendeurs de voitures et les magasins d'ameublement ont vendu plus en novembre qu'en octobre alors que les magasins à chaîne ont subi une faible chute de leurs ventes.

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

Occasion exceptionnelle de 25 000$ à 35 000$
Compagnie internationale de plus de 70 ans a besoin de 2 représentant(e)s dans la région de Hull / Gatineau et les environs.
Formation des stagiaires en gestion
- Diplôme de V secondaire ou l'équivalent
- Doit posséder une auto
- Bonne référence, clientèle établie, expérience non requise.
Nous garantissons une formation complète et un revenu de départ de 400 $ à 500 $ par semaine discuté lors de l'entrevue.
Pour rendez-vous contactez Richard Lemieux entre 10 h et 17 h au
568-5252

UN REER DOIT PRENDRE EN CONSIDÉRATION NON SEULEMENT VOTRE REMBOURSEMENT D'IMPÔTS MAIS AUSSI LE TAUX DE RENDEMENT QU'IL VOUS PROCURE.
Combiner les épargnes du REER tirées de l'impôt et le revenu potentiel des fonds de placement est une stratégie avisée de placement dans le marché actuel. Avec le plus important actif en fonds de placement au Canada, nous pouvons vous aider à assembler un portefeuille REER approprié qui assure une croissance sûre et équilibrée, sans vous soucier des variations des taux d'intérêt courants. Pourquoi ne pas demander ce que nous pouvons faire pour vous? Contactez votre représentant Investors ou téléphonez aujourd'hui au 1 800 561-0001.
PLUS DE 3 000 REPRÉSENTANTS DANS 90 BUREAUX AU CANADA.
Groupe Investors
Une société de la Corporation financière Power
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE

Crédit de décoration de 4 000$
Pour chaque unité
Studio : à partir de 46 900 $
1 chambre : à partir de 67 900 $
2 chambres : à partir de 89 900 $
Le Blackburn
Un Style de vie !
À proximité des centres commerciaux
- Garage souterrain, ascenseurs rapides
- Piscine intérieure chauffée, cour privée
- Centres d'exercices, saunas et salle communautaire
- Activités organisées par Ass. Des Résidents
- Unités climatisées, paisibles et sécuritaires
- Concierge sur les lieux
- Gestionnaires d'expérience
Luxe et confort
295 St-Joseph, Hull
OUVERT AUX VISITEURS :
Lundi au jeudi : 9 à 17 hres
Samedi - dimanche : 13 à 17 hres
En tout temps sur rendez-vous
Michel Carrisse
776-3012
RE/MAX Vision inc.
243-3111
Plus de 50% des unités vendues...
NE TARDEZ PLUS

LES ARTS

Prix Goncourt en 1980 pour Le jardin d'acclimatation

L'écrivain Yves Navarre se suicide

Associated Press

PARIS L'écrivain et dramaturge français Yves Navarre est mort hier: il semble qu'il se soit suicidé, des lettres ayant été retrouvées à ses côtés.

Son corps a été découvert dans son appartement parisien et selon les premières constatations des enquêteurs, il aurait absorbé des médicaments. Il avait 53 ans.

Prix Goncourt en 1980 pour son roman *Le jardin d'acclimatation*, il revendiquait passionnément son homosexualité et avait écrit *Ce sont amis que vent emporte* à propos du sida. Françoise Verny, directrice littéraire chez Flammarion, a confié qu'elle le «sentait douloureux, malheureux» sans qu'elle sache s'il était atteint lui-même de la maladie. «On a toujours tort de ne jamais écouter les gens qui parlent trop de suicide», a-t-elle ajouté.

Écrivain d'abord

Le critique littéraire Hugo Marsan a rappelé qu'Yves Navarre «n'aimait pas beaucoup qu'on dise qu'il était un écrivain homosexuel parce qu'il pensait qu'il était d'abord écrivain, même s'il s'est engagé pour faire comprendre et admettre l'homosexualité. Ses livres, pour la plupart, avaient des personnages homosexuels».

Né à Condom dans le Gers en septembre 1940, il avait débuté dans la publicité et avait travaillé chez Havas ainsi qu'à l'agence Publicis. Son oeuvre touchait aussi à l'adolescence, la vieillesse, la solitude et la violence des grandes cités, ainsi qu'à ce que cet auteur appelait «le confort délabré des familles contemporaines».

Il avait écrit une trentaine de romans depuis *Lady Black* (1971) à *Poudre d'or* (Flammarion 1993) dont quelques livres pour enfants. On citera encore *Le coeur qui cogne* (1974), *Je vis où je m'attache* (1978), *Killer* (1975), *Louise* (1986) ou *Biographie* (1981). Parmi ses pièces de théâtre, on retiendra *Histoire d'amour* (1976) et *Les dernières clientes* (1978).

Il avait reçu le prix de l'Académie française pour l'ensemble de son oeuvre en 1992.

Succès des finissants montréalais

L'École parisienne de l'humour ouvre ses portes

Michel Dolbec
Presse canadienne

PARIS Le producteur québécois Gilbert Rozon vient de créer à Paris la première école de l'humour d'Europe. L'ÉPATH (École professionnelle des arts et techniques de l'humour) ouvrait ses portes hier dans la capitale française. Pendant sa première session, qui prendra fin en avril, elle formera 12 jeunes auteurs et comédiens.

L'ÉPATH a été conçue sur le modèle de l'École nationale de l'humour de Montréal, que les frères Rozon ont mis sur pied en 1988 pour alimenter en jeunes talents le Festival Juste pour rire, fondé quelques années plus tôt.

Les deux établissements sont toutefois des institutions bien distinctes offrant des programmes totalement différents. «Il n'était pas pensable de calquer le modèle québécois, souligne la directrice de la nouvelle école, Stéphanie Ganbourg. Les méthodes, la culture, les humours sont trop différents. Nous avons créé de toutes pièces notre propre programme».

Dans cette école, les professeurs et les conférenciers seront deux fois plus nombreux que les élèves. Vingt-cinq «intervenants» — tous français — formeront les 12 aspirants humoristes. On retrouve parmi eux plusieurs grands noms de l'humour français, comme Pascal Légitimus (du groupe Les Inconnus, l'équivalent de Rock et Belles oreilles), Marie-Anne Chazel (Les Visiteurs), Laurent Ruquier, Patrick Timsit, etc.

Gilbert Rozon est «l'initiateur» du projet, qu'il a financé. Le montant du financement n'est pas connu, mais le chiffre d'un million de dollars a déjà été avancé. La télévision publique France 2, le gros client français de Rozon, s'est aussi associée au projet. Elle achètera cette année au producteur québécois deux émissions d'une heure sur l'ÉPATH.

Finissants au travail

Dans quelques années toutefois, l'école parisienne, comme l'a fait celle de Montréal en 1993, devrait se «dissocier» de Rozon. «Notre objectif final, c'est de devenir complètement autonome assez rapidement», explique Mme Ganbourg.

Mais Gilbert Rozon ne sera jamais très loin. En France, comme au Québec, le patron de Juste pour rire a continuellement besoin de nouveaux comiques. «En France, on peut compter sur six ou sept humoristes qui sont hyperoccupés, a déjà expliqué le directeur général de Juste pour rire, François Rozon. On commençait à sentir que c'était difficile. Avec le festival, nos émissions de télévision et tous les débouchés, on avait besoin de créer un bassin d'humoristes français».

Le système a apparemment fait ses preuves au Québec. Selon la maison Rozon, 90 % des nouvelles émissions comiques au Québec utilisent désormais des auteurs ou des humoristes sortis de l'école montréalaise.

LE GRAND FRISSON VOUS PRÉSENTE
MARTINI & UNDERHILL
GINETTE RENO
MARIO PELCHAT
JOHANNE BLOUIN, MARC-ANDRÉ COALLIER, THE NYLONS, SUSAN AGLUKARK, MARTIN SMITH ET MICHELLE MCDONALD, ALANIS, BARENAKED LADIES, LARA FABIAN, DEVON NIKO ET HART ROUGE
UNE NOUVELLE SUPER-PRODUCTION BAL DE NEIGE POUR TOUTE LA FAMILLE!
LE JEUDI 3 FÉVRIER, 20 h, ARÉNA DU CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA, PARC LANSDOWNE
PRIX DES BILLETS : 12 $ ET 8 $;
MOITIÉ PRIX POUR LES ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS.
LES BILLETS SONT EN VENTE PAR L'ENTREMISE DE TICKETMASTER : (613) 755-1111.
COMMANDITÉ PAR : Chevrolet Bell
Bal de Neige Winterlude
Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
CIMF 96,9 FM ROCK-DÉFINITIF
CHOT 90
LeDroit

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit
LeDroit et le Théâtre lyrique de Hull
sont heureux d'inviter
24 personnes
à la production
Les Bavards
Pour souligner leur 30e anniversaire
Pour participer :
1. Remplissez le coupon de participation publié les 25, 27 et 29 janvier et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Le tirage aura lieu le lundi 7 février, à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables pour la date du 12 février seulement.
Concours Première de classse
Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Service des abonnements LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)
Nom: ..... N° d'abonné: ..... Adresse: ..... Ville: ..... Province: ..... Tél.: dom. ( ) ..... bur. ( ) .....
Opérette en 2 actes de Jacques Offenbach
Direction musicale : Pierre Lacroix
Mise en scène : Daniel Arnaud
Concepteur du décor : Bernard Lévesque
Réalisateur du décord : Serge Alain
Le samedi 12 février 1994 à 20 h, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull
Les 11 et 12 février, à 20 h et le 13 février, à 14 h
Adulte : 15 $
Enfant : 7 $
LE CLUB OPTIMUM LeDroit
La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 562-0555 1-800-267-6961

LES ARTS

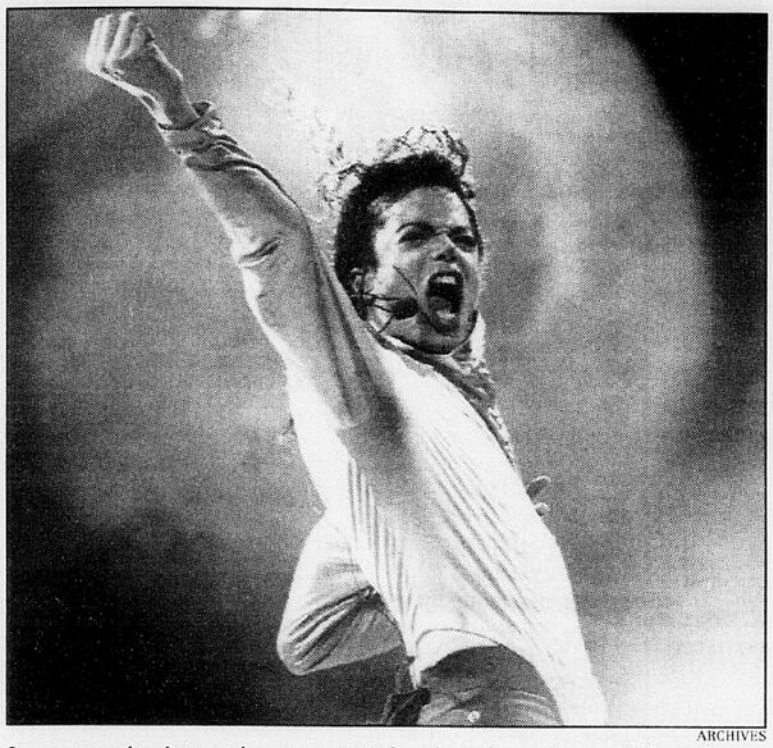
Une entente hors cour serait imminente selon un quotidien américain

La victime de Jackson recevrait 5 millions $

Reuter

NEW YORK La pop star Michael Jackson est sur le point de conclure un compromis financier avec la famille du jeune garçon qui l'accuse d'attentat à la pudeur, rapportaient dimanche le *New York Times* et le magazine *Time*.

Le *New York Times*, citant des sources proches de Jackson, écrit que le garçon de 13 ans recevrait environ 5 millions de dollars en espèces et en valeurs mobilières en contrepartie du retrait de l'action civile engagée contre le chanteur.



ARCHIVES

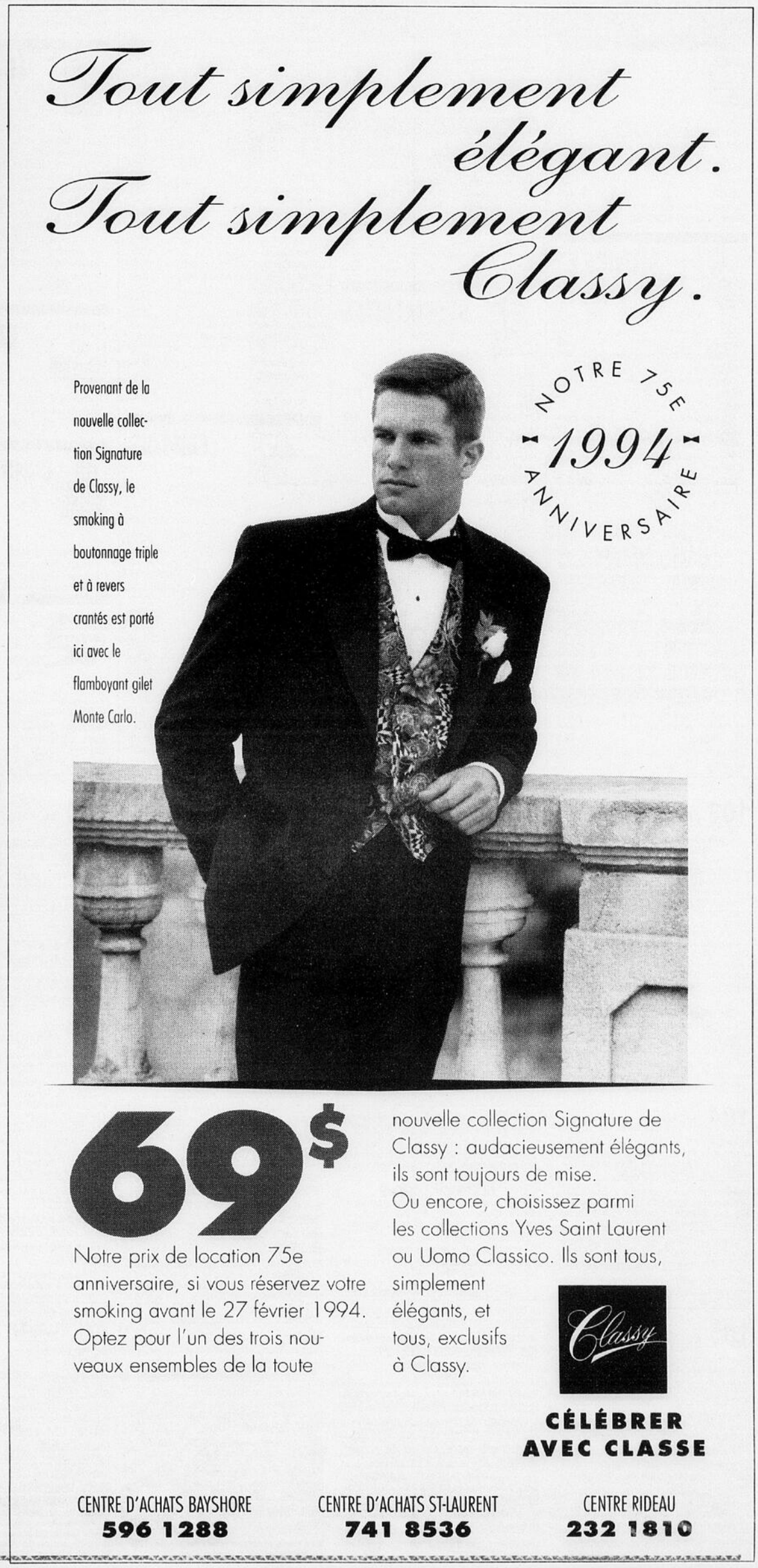
La poursuite intentée contre Michael Jackson tirerait à sa fin.

25 millions $ pour un concert

Les anciens Beatles convoités

LeDroit

L'année 1994 risque d'être faste pour les anciens Beatles. La réunion des trois membres restants, très publicisée, est déjà assurée en raison du spécial télévisé sur l'historique du groupe. Mais voilà que Sid Bernstein, le promoteur du spectacle que les Beatles avaient livré en 1965 à New York, est prêt à offrir la somme de 25 millions $ à McCartney, Harrison et Starr pour leur présence dans le cadre du spectacle 25e anniversaire de Woodstock.



LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

AVIS A TOUS LES RESIDENTS TUNISIENS AU CANADA
En prévision des prochaines élections présidentielles du 20 mars 1994 en application des dispositions du code électoral, tous les ressortissants Tunisiens résidant au Canada sont priés de vérifier leurs noms sur les listes d'inscription électorale affichées du 23 janvier au 10 février 1994 au siège de la chancellerie, 515 rue O'Connor, Ottawa, soit par leur présence ou par téléphone aux numéros suivants: 613-237-0330, 237-0332 et ce du lundi au vendredi de 8h30 à 16h.

POUR VOS BINGOS OU RÉCEPTIONS
Très belle salle, rénovée, tout équipée, bien située, grand stationnement, pas cher. 778-1750.

VOUS voulez vous divertir? Jouez aux quilles, début à 18h45, débutant bienvenue. 663-0095.

104 PERDU

BRACELET en or, mailles en forme d'ongles. Perdu Ottawa ou Promenades de l'Outaouais. Récompense. 986-7420, jour: 246-2323

CHIENNE boxer croisée, 2 ans, brune et blanche, répondant au nom de Rickie, perdue dans secteur La Sablonnière. Récompense. 643-4713.

PERDU montre, or et noir, samedi, aux Promenades de l'Outaouais ou IGA. Récompense promise. **568-8037.**

POMÉRANIEN, rue Dalpé, Hull, récompense si Copine est retrouvée. 777-7258.

105 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontre **Tristan et Iseut. Hommes prof. 45-55 bienvenue 669-6512**

AGENCE de rencontres Crystal, rabais de 60%. Nathalie, 776-0744.

AMOUREUX DU NORD, inscriptions gratuites à tous, toutes tendances, 6695 Caché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. tél. (514) 835-3820.

COUPLE, recherchez-vous d'autres couples discrets? Confidentiel deux + deux. 233-0280.

N'HÉSITEZ PLUS! Pourquoi être seul(e)? Tous groupes d'âges, état civil. Intro Options: 233-9697.

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653***

108 AMITIE - RENCONTRE

FEMME retraitée 50 ans, libre, douce, joyeuse, aimerait rencontrer femme non compliquée. **CASE 10 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.**

HOMME de 52 ans aimerait rencontrer une dame. But sérieux. Ecrire à: C.P. 312, Limoges Ontario K0A 2M0

HOMME marié, début 40 ans, taille moyenne, apparence soignée. Aimerais rencontrer une amie pour aventures discrètes et occasionnelles. Tu peux m'écrire: B.P. 77005, comptoir postal, Val Tétreau, J9A 2V4.

VEUVE 62 ans, souffrant de la solitude, aimant la danse, soupers au restaurant, marche, recherche homme propre, sincère et sérieux. Madeleine, 663-9168.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387. Thérapie de l'âme par le transfert d'énergie et imagerie.

770-1483...THERAPIE par le JEU pour enfants et adultes. Tél.: N. Tanguay.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AIDE PSYCHOLOGIQUE
Vie affective, sociale et professionnelle. Consultation confidentielle et professionnelle. Reçus: impôts et assurances. **770-0327.**

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe: 778-6768.**

BELLES ESCORTES
669-8456

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. **Monique** 243-7714.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

CLAIRVOYANTE. Lignes de la main et cartes. 663-7534, 643-1000.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et présice. **777-7430.**

COURS DE TAROTS. Outils vers le mieux être. 243-3809.

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCORTE "QUEEN OF PARKS"
Sélection de belles femmes
2 p.m. à 4 a.m.
836-3559

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

LECTURE de thé. Mme Martineau. 772-0071.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE-DÉTENTE (par homme). Seulement $25/hre. 243-0632 le soir.

MASSAGE RELAXATION (par homme). 771-8122.

MASSAGE-RELAXATION, studio privé. Domicile. Mike, 243-4190.

M. SAKHO, grand médium/voyant, vous aide à résoudre vos problèmes, chance en amour, réconciliation, retour de personne aimée, chance en affaires, protection etc. (514) 846-3847 (sur rendez-vous).

NOUVELLE agence d'escorte. 775-8187.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PROFESSIONNEL, 33 ans, belle apparence, recherche une partenaire pour échange de massage ou paierait pour masseuse. 773-0867.

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio. 561-2927 Johanne.

SUPPRIMEZ le stress par massage professionnel. Sem.: de 10h à 20h. Dim.: de 11h à 18h. **236-3105.**

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-6272.

XXX Films érotiques cabine privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
INFORMEZ-VOUS DE NOS SPÉCIAUX
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

MILLE et uns travaux d'expérience. Satisfaction et propreté assurées. Appeler Luc au 669-0093.

120 AMEUBLEMENT

2 BUREAUX de chambre blancs. Matelas simple, bureau. **772-8216.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ENSEMBLE de cuisine en pin avec chaises style bistro; sofa 3 places, moderne; bureau de travail avec étagère + chaise. 772-9385.

LAVEUSE et sécheuse, 1 lit superposé. 669-9417.

LIT 39 po. en forme d'auto; ensemble salon beige neuf: $550. 246-9234.

LIT d'eau, grandeur 3/4, $150. 246-2573.

LIT d'eau, King, simili-cuir blanc, $300 incluant 3 ensembles de draps, très propre, excellent état. **684-0920.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $259. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre enfant, $400 ou meilleure offre. 669-5557, 246-3507.

MOBILIER de chambre en chêne, $800. 669-3640.

MOBILIER de salon, sofa et causeuse, couleur tan, $400; sécheuse GE, blanche, $100. Bon état. **243-5813**

MOBILIER de salon, 2 morc., brun carrelé, $150. 771-6046.

MOBILIER de chambre, amande, 8 morc., très propre, $500. 568-9410.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

120 AMEUBLEMENT

POELE, réfrigérateur, mobilier cuisine, sofa. 595-1913.

SOFA, poêle, réfrigérateur. 246-2464 après 17h.

STEREO-MEUBLE, très très bon état, prix à discuter. 771-9388

TABLE, 4 chaises, teck; micro-ondes; 2 bureaux; étagère, **etc.** 770-2499.

TABLE en marbre + 6 chaises, mobilier de chambre, comme neufs. 671-5592, entre 9h et 16h: 595-4836.

TABLE ronde plus 4 fauteuils, osier blanc, valeur $1,200 pour $525. 775-3290.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger, 9 morceaux, $3,000. Après 16h 246-1139.

SOFA et chaise, datant de 1890; 3 coiffeuses, prix à discuter. Sofa et chaise (Roxton), $100. 682-9107.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS appareils ménagers. 643-1159

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: **$20.00**
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIÈRE "Admiral", 2 ans d'usage, $400. 741-9633.

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur. 281-6652

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727.**

POÊLE blanc 24 po. largeur, bon état, $210 négociable. Soir: 770-2758.

POELE Kenmore $250; **LAV./SEC.** Hotpoint, bon état, $550. 643-9676.

POÊLE, réfrigérateur verts: $250; laveuse, lits 30 et 39 po. **771-1445.**

126 MACHINE A COUDRE

MACHINE à coudre industrielle, prix à discuter. 246-9234.

MACHINE à coudre pour rembourrage, très bon état. 669-1382

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

KENWOOD pour auto, $200. 243-5567.

TV Magnasonic 29 po. et unité murale, blanche, $195. 682-3589.

132 ORDINATEURS

BELTEC INFORMATIQUE, meilleurs prix, meilleur service, 3 mois sans paiement et sans intérêts. 568-2760 ou 776-0440.

IMPRIMANTE couleur, Fujitsu DL3450, 24 aiguilles, comme neuve, prix à discuter. 281-6520.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

P.C. SYLVIE, neufs et usagés, vente, service, réparation et "Upgrade", 25 Boul. Gréber. 246-2980.

RECHERCHE Ogivar défectueux pour pièces. 771-1122 (laissez message).

"UPGRADE" 486-33MHz $300; Sound Blaster 16-bit, $160; "kit" complet pour point de vente, etc. 595-0650.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE
Instruments et équipement. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

GUITARE classique "Vantage", $150. Système de son Samsung, 2 cassettes, radio am-fm, $80. 682-6146.

JOUEUR de clavier demandé. Rick: 669-3821 ou Mario: 986-2043.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

8 FORCES, 28 po., démarreur électrique, 2 ans, $750. 246-1139.

SEARS 6 forces, parfait état, comme neuve, $485 ferme. 770-2177.

144 OUTILLAGE

SURPLUS-LIQUIDATION
Outils et équipement de construction
1 laser (Bacon 6025), 1 scie à meule portative (Black & Decker), 2 fusils à poudre Hilti avec coffre (1-DX350) (1-DX36), 1 perceuse électropneumatique Hilti TE72 avec coffre, 1 varlope électrique Wen (3 1/4") 15,000 RPM, 1 transit N1 050 (Carl-Zeiss-Jana) avec coffret, 4 échafauds "Bakers" avec plate-forme et roulettes sur billes, 5 plate-formes avec montants d'aluminium pour échafauds (2 de 7^) (3 de 10^), 2 chaufferettes au gaz propane "cochon" (70,000-150,000 BTU), 1 torche au gaz propane. Comme neufs. 663-1604.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

25 ANS d'expérience, fourrure réparation et remodellage. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

EVEREST 1978 électrique, refroidi au liquide, 444, très bon état, $1,000. 827-1307, après 18h.

MANTEAU borgne, collet vison; aussi vison pâle, grandeur 14-16. 770-3029

MANTEAU de renard bleu, 13 ans, très bon état. Après 18h: 243-9135.

MANTEAU long (loup), 40-42, presque neuf, unisexe. 669-1255.

MANTEAU vison long, 12-13 ans, valeur $3,500 pour $2,995. 568-8437

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIEE, 9/10 ans. 281-4912 -- 782-4752.

ROBE de mariée avec voile, grandeur 7-8, $1,000. Jour, 773-6040.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée satin blanc, style sirène (11/12), prix à discuter. 827-1567

ROBE de mariée avec accessoires, 7-8 ans. 669-0236.

ROBE de mariée avec accessoires, 12-14 ans. 819-423-6290

ROBE de mariée, satin, perles et sequins, grandeur 7-8 ou 9-10. **778-1475**

150 COIN DU BEBE

LINGE pour fillette, 0-18 mois et carrosse et autres. Lucie 246-5866.

LINGE pour fille, très propre, 0-6X, jouets, livres. 663-0225.

LIT de transition, chaise haute, chaise berçante, jouets, etc. 643-3067.

152 DIVERS A VENDRE

6 CHAISES chromées, sièges et dossiers rouges, comme neuves: $30 chacune. 772-0562.

À BAS PRIX! Liquidation totale de notre inventaire. Nous payons le 7% de T.P.S. sur un achat de $1,000 et +, plus le 8% de T.V.Q. sur un achat de $3,000 et +. Mise de côté gratuite. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ACHAT-VENTE-ECHANGE
marchandise de tout genre, Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

AFFÛTEUSE, presque neuve, pour scie carbure, modèle 367 Foley Belsaw et nécessaire complet pour soudure. Valeur $7,000 pour $3,500. (613) 524-2994 après 17h30.

ARMOIRES pin, propre, garde-manger, 11' de comptoir, 13 portes, évier/robinet compris, $350. **568-4053.**

ARPENTEUR géomètre offre son greffe à vendre. Bonne occasion d'affaire. 770-5634.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMPTOIR de vanité blanc; évier double en pierre ivoire; toilette; bidet; robinetterie en or plaqué, $400. 568-1062.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LIQUIDATION beau linge propre de fille, 0 à 12 ans. 663-0225.

LIT d'eau grandeur Queen, tiroirs chaque côté, valeur $2,000 pour $400. 246-8271.

PELLE à neige avec accessoires pour 4 roues Honda, (neuve), $400. 663-1604.

152 DIVERS A VENDRE

RÉSERVOIR eau chaude, Rheem, 60 gallons, 3 ans, $100. 246-8811.

SÉCHEUSE, bicyclette, jouets, articles bébé, etc. 246-5888

SUPER LIQUIDATION
CUISINE et vanité en "kit". Manufacturier direct. 50% de rabais. Kit-Tech, 669-1103.

SURPLUS d'inventaire: films érotiques, VHS : $10, Béta: $6. **663-9999.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE **billard** 4' X 8', besoin tapis, $700 ferme. Après 19h: 791-1565.

TABLE **BILLARD** 4x8, ardoise, comme neuve. 778-9572, soir: 663-1832.

TABLE de massothérapie, ajustable, valeur $350. 243-5373, après 17h.

TELEVISION 29 po., 2 pneus d'hiver 215X75X14 ou échange pour 175X75X13, 2 mois d'usage. Divanlit. 246-9611.

TRACTEUR David Brown, 880, 1967 avec chargeur. Madriers de 2 po. et planches de 1 po. en pin sec. Foin de première coupe. Tôle usagée. 819-427-5279.

TRIPORTEUR avec 2 batteries neuves, parfait état, modèle 2000. 986-6560 après 17h.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer ou à vendre à partir de $75, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS caméra vidéo compact et Super Nintendo; divan-lit; petit bureau. 568-9544.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE 7mm avec télescope, $550. Plusieurs autres armes à vendre. Information 663-8658.

PEAU d'un ours polaire et d'un cougar et autres animaux sauvages empaillés à vendre. Après 17h 986-9224.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

CO-VOITURAGE au mois, à partir du 1er février, de Gatineau à Ottawa. 246-2178 laisser message.

DE BUCKINGHAM à Gatineau-Hull. 281-6520.

174 ANIMAUX

2 FEMELLES caniches à vendre. 456-3875.

ADORABLES petits chiots de maison, $75 chacun. 772-1959.

AKITA, 6 semaines, enregsitré, tatoué, vermifugé. 986-2278.

CANICHE "Toy", pure race, 7 semaines, mère 4.5 lb, $250. 772-4797.

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés, enregistrés. 777-3448.

CHATS malheureux recherche foyer plein d'amour. Urgent. (819) 454-2478.

CHEVRE et chevreau à vendre. (613) 679-4201.

CHIOT Poméranien, vermifugé, $300. 776-9931.

CHIOTS alaskan malamute, pure race, 7 semaines, lignée europeenne, $350. 819-326-1591.

CHIOTS caniche "toy", $250 et $300. Chiots Husky, $150. Chiots vieux Berger anglais, $200 et $250. 281-5027

CHIOTS Giant Schnauzer et Labrador, 2 mois, $25. **457-2700, 457-2727.**

CHIOTS Husky Sibérien, pure race, avec papiers. 671-0810.

CHIOTS: Labrador, Epagneul, "Benji", Schauzer. 983-7867 (819)

CHOW CHOW mâle, 9 mois, pure race, très doux, $250. 682-9215.

CHOW CHOW, noirs, 4 semaines, $300 chaque. 281-1341.

COCKATIELS, mâle et femelle, 2 ans, volière disponible. 771-1122 (laissez message).

COLLIE miniatures, 7 semaines, vermifugé, parents enregistrés, $300 chacun. 663-7832

COUPLE de Bergers Anglais, mâle et femelle, 1 1/2 an. 643-4336.

DALMATIEN couleur foie, 5 mois, $250. Après 16h: 772-2890.

J'ACHETERAIT iguane 3 pi et + et dragon d'eau. 281-1007.

PURE sang anglais, ongre, 16 mains, bon caractère, selle anglaise. **682-7298.**

"QUARTER HORSE" jument enregistrée, 5 ans, $2,200. Soir: 663-6561.

SCHNAUZER nain, enregistré, disponible 1er mars, $425. 562-3571

174 ANIMAUX

SCHNAUZER nain, 5 mois, pure race, vacciné, avec papiers pour enregistrement, tatoué, couleur poivre et sel, $350 avec accessoires. Soir: 669-0994

SPECIAL: chiots labrador blonds, enregitrés, vaccinés, tatoués, $200 chacun, garantie de santé: 1 an. **1-587-3542 623-5915**

178 JEUX-JOUETS

JEEP Safari avec batterie et chargeur. 669-7421.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de gardien de but pour adulte. 281-1166.

SKI ALPIN Rossignol, neuf, 130 cm, fixation Marker et +, $135. **669-6779**

"SNOWBOARD" planches à neige, usagées ou neuves, "skateboard" et "rollerblade". G Style: 595-0088.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS particuliers en mathématique ou science physique. Expérience. Niveau secondaire. Aylmer 685-9216.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

95% ERABLE, $50 livré, aussi tremble sec, $50 livré. 671-0409.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $75 livrée. 682-8191.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS FRANC extra sec et bois d'allumage, livraison rapide. **819-467-2021.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

ERABLE, $50 la corde, livré. Appelez au 669-2934.

ERABLE sec 16 po., $70 corde, minimum 2 cordes. 827-0494.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de pizzeria et restaurant. 246-8266.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

MACHINE à crème glacée, Electro freeze, 3 têtes. 827-2331.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progres Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

AVEZ-VOUS FAIT FAILLITE?
AVEZ-VOUS ÉTE LIBERE?
AVEZ-VOUS TRAVAILLÉ DANS LES 12 DERNIERS MOIS?
SI OUI NOUS POUVONS VOUS AIDER À RÉTABLIR VOTRE CREDIT!
APPELEZ DÈS MAINTENANT AU **819-772-0021**. DEMANDEZ M. RIVET!

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 568-6993.

FERAIS déménagement léger, peinture et autres. Gilles: 737-4247.

FERAIS ménage dans maison privée. Honnête, fiable. Carole 770-9672.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS, chez-moi, secteur Davidson, heures flexibles, infirmière auxiliaire, références sur demande. 669-5995.

0 À 5 ANS, milieu familial. Appeler au 778-6527.

0 A 5 ans, repas équilibrés, jeux, plein air, expérience, reçus. Nathalie 243-8315.

0 A 5 ans, secteur St-Jean Bosco. 770-2687.

0 À 5 ans, secteur Mont-Luc, du lundi au vendredi, reçus. 568-0314

0 ET plus, milieu familial, cours premiers soins et cardio bébés, 15 ans d'expérience, heures flexibles, soir et fin de semaine. Madeleine, 246-1056.

0 ET PLUS, mini garderie, éducatrice non fumeuse. Reçus. 246-5154.

15 MOIS et +. Attention personnalisé, petit groupe, bricolage et chansons. Excellentes références. **776-4955.**

18 MOIS et +, secteur école Le Coteau, repas chauds, bienvenue aux dineurs. 568-7058.

1 AN et +, du lundi au vendredi, Templeton, expérience. 669-8936

1 AN et +, en milieu familial, repas chauds, reçu, de 7h à 17h30. **243-3856**

1 AN et +, prix à discuter, Projet LeBaron, Gatineau. Claire 246-8795.

2 ANS et +, Mont-Bleu, près Cegep, cour en garderie, expérience, références, menus affichés. 595-0753

2 ANS et +, près du Toys'R'Us. Educatrice diplômée. **568-6518**

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 MAMANS dynamiques garderaient enfants, non-fumeuses, cour d'ambulance St-Jean. 568-5443, 243-1263.

2 PLACES, 10 mois à 2 ans, vie saine. Infirmière: Lison, 776-1841.

3 ANS plus, le jour, maison de non fumeurs, cour clôturée. 685-1883.

3 PLACES DISPONIBLES
Secteur Mont-Bleu, reçus d'impôts, expérience et références. **772-8346**

6 MOIS et +, chez-moi, Le Baron, activités, repas équilibrés. 243-1093.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

322 GARDERAIS BEBES

AYLMER, maman d'une petite fille, garderais chez-moi, non fumeuse, expérience et référence. 684-9001.

CHEZ-moi, du lundi au vendredi, de 1 à 4 ans, non fumeuse. 778-3477.

CHEZ-MOI, enfants de tous âges, rue De Sabrevois, Gatineau. 669-5786.

CHEZ-MOI, St-Jean Bosco, jour ou soir. Références. Sylvie: 772-4283

CHEZ-VOUS ou chez-moi, garderais enfants, compétente, enthousiasme, très bonnes références, 11 ans d'expérience. 243-9724.

CÔTE d'Azur, 1 an et +, 7h30 à 17h, temps plein. 561-3635.

Garderie
les petites frimousses!
134, rue Genest, Vanier

- Programme préscolaire pour enfants entre 2 1/2 et 5 ans.
- Programme maternelle / garderie pour enfants entre 3 1/2 et 5 ans.
- Programme parascolaire pour enfants du jardin à la 3e année
- Places subventionnées
- Personnel qualifié et expérimenté

Pour informations
744-8614

CONFIEZ-MOI vos bébés en toute confiance, ils grandiront entourés d'affection, excellentes références, sortie Main/Labrosse. 669-8939.

DAME d'expérience, projet St-Rosaire, bons soins, cour clôturée. 246-5802.

ENFANTS 2-5 ans, temps plein/partiel, lundi/vendredi le jour, rue Amherst, repas chauds. 772-1991.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GADERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants de tous les âges, secteur Mont Bleu. 770-9177.

GARDERAIS enfants chez-moi, de 0 à 5 ans. 663-1715

GARDERAIS enfants de 0 à 4 ans, coin Davidson et Labrosse. Anne et Josée, 663-0659, 643-1513.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près école Ste-Rose. 663-3580

GARDERAIS enfants avec expérience, jeux éducatifs, Hull. 775-9963.

GARDERAIT enfants, près de l'école l'Envolée. 246-1421.

GATINEAU, 1 an et plus, références, reçus d'impôts. 243-9317.

JOUR SOIR FIN DE SEMAINE
Chez-moi, secteur Montée-Paiement. 663-2845.

MAMAN garderait enfants de tout âge, $60/sem. sans reçus. 778-2378.

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, jeux, bricolage, cour clôturée, repas chauds. 595-6836.

MINI GARDERIE EDUCATIVE
MONT-BLEU, chez Hélène, enfants de 2 à 5 ans, repas, collations équilibrés, programme éducatif. Reçu d'impôts. 772-4268.

MINI-GARDERIE "Tico", ouverture 15 février, enfants 6 mois et +, bienvenue dineurs, face école Ste-Maria Goretti. Janick 663-8136.

MINI GARDERIE: **OUVERTURE le 1er février.** Programmes éducatifs, menus équilibrés, reçus. Située dans le projet Le Baron. Brigitte 243-1835.

NOUS vous offrons des services de garderie en milieu familial **évalué et reconnu.** Agence au nid des petits, # permis: 2157-3472. 778-2971.

PREMIERE SEMAINE GRATUITE
Monté Paiement, 1 an et plus, non fumeuse, cours premiers soins, bons avantages. Céline, 663-8721

SECTEUR Cascades, Tulip Valley, $75/sem., repas inclus, enfants 1 an et plus, Sylvie: 827-3056.

SECTEUR LeBaron, enfants 2 ans et +, dineurs. Bons prix. 246-0789

TEMPLETON, garderais enfants de tous âges, milieu familiale, repas chauds. 663-3098.

TOURAINE, enfant 0 à 6 ans, beaucoup d'expérience. 243-9376.

Les **SPÉCIALISTES** à votre service

1 800 267-9555 — 562-0222

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, toutes marques. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

PARTICULIERS et petites entreprises, diplômée en comptabilité, peut faire rapport d'impôts, comptabilité, service de secrétaire-réceptionniste à domicile. 15 ans d'expérience, système informatisé, fax et plusieurs autres options, à prix très compétitifs. 281-1915.

CONSTRUCTION

ARDOISES - ARDOISES
Très bonne qualité. Prix incroyable. Disponible en gris-vert. **613-789-9636.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DISPONIBLE camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.

LE PETIT DEMENAGEUR, courte et longue distance. 613-783-1488.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

669-2270 À CONTRATS ou sur **APPELS** (enlèvement de neige), Gatineau.

A. PRO-JACK déblaiement de neige résidentiel, Cantley, Gatineau avec ou sans contrat. 671-4567.

AVEC ou sans contrat. Appeler Jacques au 643-1017.

DEBLAIEMENT de neige, résidentiel, Gatineau et Hull, **prix réduit.** 663-0678

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial, sel et sable. 643-3116, pagette 598-7372.

ENLÈVEMENT ET TRANSPORT DE NEIGE
Prix au voyage ou à l'heure.
243-5706

SERVICE de DÉNEIGEMENT avec SOUFFLEUSE. 772-2163

DIVERS

HOMMES à tout faire avec expérience feraient tous genres de travaux Estimation gratuite. André 663-4374 ou Roger 643-1362.

EBENISTES

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

TOUS genres de travaux en électricité. Changement d'entrée. 643-1867

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

***** 5 % ESCOMPTE *****
Planchers de bois franc. Une qualité à s'offrir. A Ratté, **746-0306.**

MENUISIER: porte, fenêtre, plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, toiture, peinture, etc... Prix compétitifs. Ouvrage garanti. Claude, 775-9805.

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

MENUISERIE

MENUISIER offre ses services, 30 ans d'expérience, heure ou contrat, très bien outillé. **Après 16h: 775-3529.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 11 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FEMME ferait ménage, dans votre maison, très fiable. Références. **243-0579**

PLATRIER-PEINTRE

A BON PRIX! Peinture, ouvrage professionnel et garantie. Serge 746-8529.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FINITION de joints et de plafond, réparation de platre. 663-1560.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 777-7478.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux. Références. Ont. 827-3631.

33% RÉDUCTION sur main d'oeuvre, plomberie, électricité, menuiserie, joint/peinture, pose gyproc, céramique. Estimation gratuite. 669-0353.

À PRIX raisonnable, int. et ext. Faisons de tout. 663-1327.

FERAIS rénovation et construction de tout genre. 827-0359.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

VITRERIES

MIROIR DECO, 119 ST-JOSEPH, HULL
Spécial d'ouverture, service de vitrerie complet, miroirs décoratifs et lampes modernes. 776-1605.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

314 EMPLOI DEMANDE

JE suis homme à tout faire: peinture, nettoyage, rénovation, etc. 243-0579

RENOVATIONS/réparations de qualité, prix abordable. **DANIEL** 243-8726

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEURS(EUSES) d'expérience demandés(es). **FAITES PARTIE D'UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE.** 669-7878.

SALON équipé, 3 stations, libre immédiatement, $200/semaine. 663-4904, 1-418-652-3221, pagette.

SERVICE à domicile pour coiffure. Rendez-vous: 568-4766, 777-3212.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, recherchons gardienne à la maison avec références pour garçon 2 ans. Après 19h, 685-9216.

CHERCHE dame d'âge mûr, nonfumeuse, pour garder 3 enfants chez-moi, 5 jours/semaine, secteur Val-Tétreault. **Appeler 595-0063, après 18h.**

CHEZ-MOI, 2 enfants, temps plein, Manoir des Trembles, Hull. 595-1833.

CHEZ-moi, Côte d'Azur, 5 jours/sem., à partir du 5 avril. 561-3516

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, de 18h à 11h, personne fiable. 246-3072

CHEZ-VOUS: bébé 7 mois. près Place du Portage, $75/sem., avec stationnement. 798-8059.

RECHERCHE dame ou étudiante pour garder 2 enfants chez moi, de 15h30 à 19h00, 3 à 4 jours/semaine, rue De Sabrevoies à Gatineau. 643-1483 ou 834-9023, Johanne.

RECHERCHE gardienne non fumeuse pour 2 enfants, chez-moi, 5 jours/sem. 561-8077 après 18h.

325 OFFRE D'EMPLOI

3 COIFFEUSES sexy et jolies pour clientèle masculine. Pour info.: 246-2573, entre 18h et 20h.

ARGENT COMPTANT
Payé(e) tous les jours, travail de jour ou en soirée, vente au téléphone. Appelez Jean au 567-6120.

ASSISTANTE bilingue demandée pour clinique dentaire à Ottawa. 789-8999.

ATTENTION ETUDIANTS
Vendez tablettes de chocolat avec COUPON RABAIS et faites-vous beaucoup d'argent. 1-800-561-2395.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

BOUCHER pour travailler à son compte dans un dépanneur, équipement neuf, bien situé. 669-1162.

CONCIERGERIE
Couple avec expérience, 40 ans et plus, pour immeuble à logements, références demandées. 281-6082.

Attention

Vous désirez faire carrière dans la publicité ? Une firme de publicité vous offre la chance.

Vous êtes majeur et ambitieux d'apprendre ?

Appelez Sylvie au

798-7374.

CLINIQUE dentaire à Hull cherche commis administratif. Qualités indispensables: facilité de communication et esprit d'équipe. Horaire: lundi et mardi: 15h30 à 20h30, mercredi 9h30 à 18h, jeudi 15h30 à 19h et vendredi de 14h à 19h. Niveau D.E.C. minimum exigé. 595-1727 de 10h30 à 12h30 seulement. Entrevue: jeudi 27-01 de 9h30 à 11h30, apportez c.v. + photo.

COMPAGNIE de services alimentaires à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant dans la région d'Orléans: cuisinier (ière)/chef d'équipe. Maison ouverte le mardi 25 janvier, de 14h à 16h au: 6588, rue Carrière, Orléans. 246-0274.

COMPAGNIE EN EXPANSION RECHERCHE PERSONNEL
POSTES à combler, chauffeurs de camion, classe 1 et classe 3 et journaliers pour travail sur appel. Possibilités d'avancement. Entre 7h30 et 17h du lundi au vendredi. 986-7946.

COUPLE concierge bilingue, 40 ans et plus, demandé plus Hull, doit avoir de l'expérience. 595-3501.

DAME pour travail dans une résidence de personnes âgées, à Ottawa. 837-9344 après 18h.

DEVENEZ représentante **AVON** du 24 au 28 janvier **SANS FRAIS.** Pour plus de détails composer le **232-8585.**

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON!
Revenu possible de $30,000 à $50,000. Nous cherchons des personnes (h/f) ayant aptitudes à la vente, belle personnalité, honnêtes, ambitieuses. Fournissons entraînement. Voiture nécessaire. Pour rendez-vous contactez **595-5098.**

325 OFFRE D'EMPLOI

ÉBÉNISTE (h/f) spécialisé(e) en tout genre d'escaliers demandé(e) avec camion et outils. Minimum 5 ans d'expérience. (613)773-1147

GERANT(E) ET REPRESENTANT(E)
GENS d'affaires et personnes dynamiques recherchés pour entreprise locale en pleine expansion. Possibilité de $30,000 et +, bonis auto. Pour pré-sélection, communiquez avec Mme Paradis, le 25 janvier de 10h à 17h, 778-2437.

Détective privé

Importante compagnie de protection et d'enquêtes ouvre prochainement un bureau dans votre région. Emplois disponibles: Détectives, enquêteurs et agents de liaison. Nous recherchons aussi un ou des associé(e)s pour démarrer et contrôler le secteur et son personnel (Capital requis 5 000 $)

(418) 877-5178
(418) 877-6534

LE RESTAURANT Au Coq Gatineau, 384 bl. Gréber, recherche un livreur(euse) à temps partiel, doit être disponible à compter de 17h, 25 ans et plus, excellente connaissance de Gatineau. 246-0880.

LIVREUR(SE) avec voiture. Vous présenter à la **Rôtisserie St-Hubert de Gatineau,** pour remplir demande d'emploi.

MASSEUSE demandée sans expérience, temps partiel. 561-2927 Mike.

MONITRICE en garderie demandée, ponctuelle, fiable, aimant les enfants, de 7h à 12h. 243-3593, 778-8862.

NOUS faisons c.v., lettres, rapports et autres documents sur traitement de texte et laser. Contactez PERSONNEL OUTAOUAIS, 778-7020.

PAVILLON supervisé par les services sociaux de l'Outaouais, recherche préposé(e) aux bénéficiaires et préposé(e) à l'entretien, pour un emploi à temps plein, doit être bilingue et disponible les fins-de-semaines. Recherche également une femme de ménage 2 jours/semaines. 613-445-5624.

PERSONNE pour me seconder dans mon commerce international (17 pays). Nathalie, 669-7696.

POSSEDEZ VOTRE propre entreprise. Message enregistré **736-6467.**

RECHERCHE jolie masseuse avec ou sans expérience. Clientèle établie $$$. Mme Alexander, 669-0704.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

VENDEUR(EUSE) avec expérience pour petite imprimerie. Se présenter à Créations Thermographiques, 355 boul. Gréber, Unité 15, Gatineau, Qc, J8T 6H8.

VOUS désirez perdre du poids et gagner $600, r.d.v. le 27 janvier 1994, Auberge des Gouverneurs, Gatineau, pour 19h. Nathalie, 669-7696.

FORD MERCURY
CARLE ET WALLINGFORD Ford-Mercury 901, Dollard, Buckingham 986-3000 • 780-3540

Nous sommes à la recherche d'un(e)

VENDEUR(EUSE)

avec expérience

- Bonne atmosphère de travail
- Ensemble d'avantages sociaux intéressants
- Rémunération selon expérience
- Voiture "démo" fournie

Veuillez appeler M. Louis Carle ou M. Léopold Gauthier pour un rendez-vous. 780-3540 ou 986-3000

372 PERSONNEL DE BUREAU

Les Systèmes d'information DONCOR Inc. sont à la recherche d'une réceptionniste bilingue avec expérience dans le milieu bibliothécaire et de l'informatique. La personne choisie aura une facilité à travailler avec le public. Une connaissance du développement international et du système de gestion de bases de données MINISIS serait un atout. Pour plus d'informations, veuillez composer le (819) 777-9393 ou faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 832-0926.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

372 PERSONNEL DE BUREAU

NETWORK
Nous sommes à la recherche de secrétaires et commis bilingues avec "cote secrète" connaissances du "Microsoft Word" et "Microsoft Word for Windows". Veuillez faire parvenir c.v. par fax à Network au 230-3411.

SECRETAIRE DE NOTAIRE
Exigences: WorfPerfect, Paramaître, bilingue. Salaire: jusqu'à $700/sem. selon expérience et compétence. 35 hres/sem. jamais le soir. Toute demande sera confidentielle. Adresser C.V. à: CASE 23 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

375 PERSONNEL DE METIER

Concessionnaire Jeep-Eagle est à la recherche d'un (h. ou f.)

Mécanicien d'expérience

S'adresser à Michel Mutchmore au

777-2611

Normandie Jeep-Eagle

1261 boul. St-Joseph, Hull

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RECHERCHE cuisinier (ière) avec expérience, bilingue. 819-427-6407.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) restaurant Crêpes du Monde, Aylmer, à temps plein, poste idéal pour jeune adulte, sérieux(euse), excellent revenu. **PLONGEUR/AIDE-CUISINIER(E)** à temps partiel, samedi et dimanche, base régulière, bonne santé, forme physique, bonnes initiatives. Faire application en personne seulement, mardi 25 janvier, mercredi 26 janvier entre 14h à 17h, 190 rue Principale, Aylmer.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) temps plein et partiel. Se présenter au 114 boul. Lorrain, Gatineau, entre 6h30 et 14h30.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à 1,000$/sem. de possibilité. 6 candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendres commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients appointés par la cie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Bernard, 772-2572, entre 11h et 16h.

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON
REVENUS POSSIBLES de $25,000 à $50,000. Nous recherchons des personnes ayant:
- **aptitudes à la vente**
- **belle personnalité**
- **honnêteté**
- **ambition**

Fournissons entraînement et véhicule de compagnie. Pour rendez-vous: M. Tremblay, 521-0255

OPPORTUNITE DE CARRIERE
COMPAGNIE canadienne en alimentation recherche personnes désirant gagner revenu au dessus de la moyenne. Expérience dans la vente un atout mais pas nécessaire. Travail sur rendez-vous seulement. Postes disponibles à temps plein et à temps partiel. Formation et clients fourni. Pour entrevue: 595-1499, entre 10h et 14h.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Raymond Bernard, 771-6645.

VENDEUR (h/f) recherché(e) avec automobile pour un produit unique afin de desservir les commerces au Québec. Réjean, 771-0826.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

SERVICE de rédaction, texte en tout genre, traitement de texte. Charles Millar, 778-3415.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er mars, $300, 38 Notre-Dame, Aylmer. 684-8451.

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé, pas éclairé, libre, frais peint. 682-7519.

1 CHAMBRE, demi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425. **682-3494.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle et réfrigérateur, mars et avril. 595-8550.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. $470. (613)488-2178

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, libre, $640, non chauffé ni éclairé. 684-8358.

2 CHAMBRES, près Marina, libre, $475/mois. 685-0744.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. et lave-vaisselle, libre, $550. 684-1207.

3 CHAMBRES, moderne, prise lav./séc., remise, cour clôturée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, $595. Après 17h: 682-3037.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, stationnement, $350, libre, rue Principale. 243-4499.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, Boul. Lorrain, pas chauffé, ni éclairé, $360. 827-0935.

1-2-3 CHAMBRES, neufs, foyer, libres, près services. A partir de $450. Anne Marie 777-3336.

1-2 CHAMBRES, face quai des artistes, Pte-Gatineau. **663-8393, 775-0623**

1-2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, avril, $490, entrée privée, prises lav./séc., remise, près autobus. 669-1344

1 CHAMBRE, 1er février, meublé, chauffé/éclairé/câble, stationnement, $400. 561-1026 après 18h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er mars, chauffé, eau chaude, $400. **685-0258.**

1 CHAMBRE, $385, pas chauffé, pas éclairé. 243-8957.

1 CHAMBRE, 392 Notre-Dame, 1er février, 2 appareils. 643-2227.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $435, chauffé, éclairé, frais peint, tapis neuf, 1er mars. 1016 St-René Est. Jour: 643-1827.

1 CHAMBRE, bas duplex, repeint, prise lav./séc., s/sol semi fini, garage, pas chauffé, ni éclairé, $440. 246-1642.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415, **1er 2 mois $195.** 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $425, libre immédiatement. 669-5663

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, pont Alonzo Wright, $400. 561-2244.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $425. Soir: René: **669-6929,** Mario: **669-7938.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, secteur tranquille, $450. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $425. 643-2001.

1 CHAMBRE, (condo), stores fournis, centre-ville, $505. 561-5715.

1 CHAMBRE dans 4 logis, ni chauffé ni éclairé, libre, $425. 246-7367.

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, 1er février. Après 17h: 224-7850

1 CHAMBRE et **3 chambres,** neufs, vue panoramique, à partir de $465. Claude Montreuil, 561-5234.

1 CHAMBRE, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, $320. 663-1227.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $345. 643-3822.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., r. de ch., neuf, quartier tranquille, $450. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $435, 1 mois gratuit. 663-6473.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, libre, références, $364, 555 Watt. 458-2353, 458-2042.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1384 6 lettres Le mot clé: conférence

assemblée	débat	faconde	laïus	réuni
	débit	forum	message	salle
bagou	déclame		monde	salut
bon	déclare	gens		speech
bref	dialogue	geste	narrer	
but	dire			tirade
	disert		oraison	
cause		harangue	orateur	verbal
célèbre	écho			verve
chut!	écouté	hâte	parle	vocal
clan	éloquence		prêche	voix
conférence	envolée	jacasse	précis	vrai
connu	estrade	jase	propos	
coût	exorde			

Solution du problème précédent: indiscrétion

V	R	A	I	P	E	E	L	O	Q	U	E	N	C	E
E	X	E	D	N	O	C	A	F	E	E	O	E	U	E
V	R	I	R	F	T	A	H	S	L	C	D	G	C	E
R	E	B	O	R	A	I	S	O	N	A	O	N	A	L
E	E	R	E	V	A	A	V	C	R	L	E	U	O	B
V	U	S	B	L	C	N	E	I	A	R	A	S	T	M
M	I	O	A	A	E	L	T	I	E	U	P	I	E	E
D	N	P	J	J	L	C	D	F	S	E	S	S	U	S
E	S	T	R	A	D	E	N	N	E	T	S	E	G	S
C	S	R	S	E	E	O	E	C	O	A	F	D	N	A
L	L	O	B	A	C	G	H	X	G	R	V	E	A	E
A	C	A	P	O	L	I	E	E	O	O	L	B	R	L
M	T	O	N	O	A	U	S	T	C	R	U	I	A	B
E	I	N	U	E	R	T	T	A	A	T	D	T	H	E
T	U	H	C	T	E	P	L	P	E	H	C	E	R	P

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350/mois, libre 1er février. 663-5898

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, $370. 663-3614.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., remise, stationnement, app. ménagers, fév., $420. **Louise 568-4115, 561-2222 #356.**

1 CHAMBRE, **secteur Templeton,** construction neuve, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. 669-4404 643-1995

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $485, 1er février. 246-0725.

1ER janvier-février, 2 chambres, **paisible,** parc voisin, **près de tout,** grand balcon, $549 tout compris. 568-8261.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 3 chambres, logement neuf, vue panoramique, remise ext., balcon arrière, finition coloniale. 243-3689, 663-4664.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, neuf, immédiatement. 561-2854, 671-5186.

206-232 BOUL. LA VÉRENDRYE
1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., grand triplex. 663-0053.

2 - 3 CHAMBRES, grand, paisible, prise lav./séc., stationnement. **663-6344.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, 293 de l'Hôpital, prises lav./séc., remises, stationnement, $565, adultes, références. **Pas d'animaux.** 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er fév./mars, chauffé, éclairé, prises lav/séc., refait à neuf, près Promenades, $490 à $550. 243-5456, 246-5739, 246-3851, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540 (1er mois $440). 243-8217.

2 CHAMBRES, 1990, spacieux, frais peint, remise, mars, $595 ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 568-4682.

2 CHAMBRES, 1er fév.-mars, $520, prises lav./séc., balcon. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, $435. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er févr./mars, près Labrosse, $535/chauffé, spacieux, rénové, paisible. 663-4092.

2 CHAMBRES, 1er mars, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, entrée privée, 2 stationnements, spacieux, $520. Jour: 956-7266, soir: 663-4269.

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca, condo neuf, 2 stationnements, $635. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1er février, chauffé, éclairé, $525. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, 1040 pi. car., style condo, 1er fév., $525. 663-9717

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, février. 243-2901.

2 CHAMBRES, 35 Montcalm, Gatineau, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, $470. 771-9279.

2 CHAMBRES, 307 St-André, $450, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre. (819) 427-5456.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES $470 pas chauffé/éclairé, prise lav/séc, libre. 243-3139.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 697 Notre-Dame, chauffé, $475. 669-1302.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, neufs, prises lav./séc., pas chauffés/éclairés. **457-1964**

2 CHAMBRES, appareils optionnels, 2 stationnements. $535. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près des Promenades, $540. **246-9078**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé 170 St-Antoine, $500. 243-0017.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, $495, libre. 565-5005 ou 663-0567.

2 CHAMBRES, Curé Presseau, pas chauffé, **prises lav./séc., repeint,** insonorisé, 2e balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, câble, libre, $515, $525. 663-6971.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, triplex, 2 stationnements, libre, $625. **243-8584**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, (Cousineau), non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, libre 1er fév., $475. 778-4120.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., $525. Jour 762-5483, soir 243-9186.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./séc., remise int., $600, 1er mars, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, style condo, prise lav./séc. 720-0775.

Les Immeubles
E.TASSE
Ltée
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 243-0508

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-8185

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
•243-2039 • 246-7682

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9634
• 243-0627 • 246-5714
243-2895 • 246-1082

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, rue L'Acadie, $520 immédiatement. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, eau chaude, libre immédiatement, $480 non chauffé, non éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, fév., Côte d'Azur, neuf, spacieux, prises lav/séc, 2 stationnements, $625. **741-9944, 827-0855.**

2 CHAMBRES, grand, fraîchement nettoyé, 5 appareils ménagers, garage 1 auto, $650/mois, ni chauffé, ni éclairé, immédiatement. André A. Charbonneau: 737-0403 soir et week-end, jour: 789-4140

2 CHAMBRES, grand, moderne, libre, $580; 3 chambres, 1er avril, $610. Jour: 771-1870, soir: 243-0694.

2 CHAMBRES, haut rue Main, luxueux, moderne, stores, appareils, prises lav./séc., remise int., entrée privée, paisible. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, insonorisé, remise ext., pas chauffé ni éclairé, 123 Des Fleurs, $560/mois. 643-4230

2 CHAMBRES, immédiatement, stationnement, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $495. 567-1882

2 CHAMBRES, logis neuf, libre en mars. 669-4765 ou 669-7716.

2 CHAMBRES, LIBRE

LOGIS NEUF
Projet Tecumseh, à partir de $575. **770-7107 ou 568-9441.**

2 CHAMBRES, Mont-Luc, très grand, 6 appareils, bain romain. 561-1235.

2 CHAMBRES, moderne, spacieux, remise ext., mars, $510. 243-1105.

2 CHAMBRES, moderne, 23 Laurier, près de la rivière, 2e étage, prise lav./séc., 2 stationnements, $550 pas chauffé, pas éclairé. 663-6053.

2 CHAMBRES, Maloney Est, spacieux, chauffé, éclairé, 1er février. Robert Morin, Courtamax Inc. courtier, 246-5687.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, libre, près des Promenades. 246-5340.

2 CHAMBRES, mars, **chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur,** remise intérieur, $480. 246-2732, 685-1743.

2 CHAMBRES, neuf, près Promenades, Ch. de la Savane, libre, prise lav./séc. $575. Après 18h: 243-6255.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, neufs, spacieux, entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $550. **643-3124, 643-9196.**

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, prises lav./séc., ni chauffée ni éclairé, $510, 1er fév. 669-7400

2 CHAMBRES, neuf, privé, patio, cours, stationnement, appareils, $540. 777-7380 ou 561-4027.

2 CHAMBRES, prises lav./séc./lave-vaisselle, très propre, stationnement. **1 CHAMBRE,** propre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $400. André: **824-7428 778-1750**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tapis, stationnement, 1er mai. 770-9275

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, situé dans 3 logis, stationnement double, $570/mois, 832, St-René Est, app. 2, libre immédiatement. **643-9196.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement avec prise, pas chauffé, ni éclairé. 663-5212 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $605/mois. 243-0216.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $525 chauffé, éclairé. 243-5892 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, rue Legault, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $445, **1 mois gratuit.** 748-3356.

2 CHAMBRES, spacieux, remise, 7 logis, non chauffé, ni éclairé, $475. 643-1806.

2 CHAMBRES, s/manger, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er fév., $540, Pte-Gatineau. 246-9306.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 10 rue Paris, $525 chauffé, éclairé, libre 1er mars. 669-8466 ou 643-5235.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, $550, remise. **669-1962**

2 CHAMBRES, très propre, rue Hétu, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $430, libre. 827-0429

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint. 561-3324.

2 ou 3 CHAMBRES, stationnement, 5 min. centre-ville. Charlie 243-0201.

31 CLERICY
2 chambres chauffé/éclairé, 2 appareils, libre. **568-4099, 568-4498.**

351 HETU, 2 chambres, chauffé, prises lav/séc, $455, libre. 669-3977.

35 CLERICY
Immédiatement, garçonnière **(1 mois gratuit),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er fév., **rabais,** foyer, **haut de triplex, central.** 246-2831.

3 CHAMBRES, $495, 900 pi.ca., 2 s/bains, grande cour. 663-7086.

3 CHAMBRES, $550, avril, Montée Paiement. 669-1586.

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, mars, $650. Tony **763-5485,** Ginette **561-0350.**

3 CHAMBRES à vendre (maison), $640/mois, impeccable. 246-7095.

3 CHAMBRES, Coin Maloney - Labrosse, très propre, libre. **663-0952.**

3 CHAMBRES chauffé, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, prise lav./séc., r. de chaussé, (Touraine) $675, 1er mai. **243-3395. Après 18h, 243-3369**

3 CHAMBRES, flambant neuf, Manoir du Sommet, vue exceptionnelle. Pierre: 783-0172, Paul-André: 561-2445.

3 CHAMBRES, grand, s/familiale, foyer, libre. Pierre Rollin, 243-1986

3 CHAMBRES, haut triplex, prises lav/séc, 2 stationnements. **663-7041**

3 CHAMBRES, haut de triplex, très grand, 2 stationnements, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, haut triplex, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, rideaux, tapis de qualité, $560, libre. Après 17h: 669-7694.

3 CHAMBRES, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1 stationnement, 1 remise ext., $500. 177 Guay #3. 747-8267 de 7h30 à 16h, après 16h: 568-4179, 281-5732.

3 CHAMBRES, Labrosse, neuf, **prises lav./séc., insonorisé,** 1er niveau, remise, fév.-mars, $635. **643-1459.**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. 561-5578.

3 CHAMBRES **NEUF**, 209 North, chauffage au gaz naturel, libre. **780-6450, après 18h30: 669-6210.**

3 CHAMBRES, nouvellement décoré, prises lav./séc., Côte d'Azur, $600. Appelez Peggy: **232-1121.**

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, espace lav./séc., $525. 643-4948, 741-1348

3 CHAMBRES, prises lav./séc., entrée privée, stationnement, libre 1er avril. 561-4873.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $545, 1 stationnement, libre. 643-3822.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, grand espace de rangement, moderne, fenêtre "Bay Window", entrée privée, aucun appareils, $550 et $565. 771-7177

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, $640/mois, 5% réduction pour bail de 2 ans, libre. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003**

3 CHAMBRES, spacieux, entrée privée, bl Maloney Est, prise lav./séc., remise, libre, $585. **669-7400.**

3 CHAMBRES, triplex neuf, 2 s/bains, 3 étages, prises lav/séc, non chauffé, ni éclairé, cour clôturée, 2 stationements, 1er mars, $675. 246-9692.

3 CHAMBRES, triplex 2 ans, bien situé, 2 stationnements, $580. **663-3645**

4 CHAMBRES, haut de duplex, 58 St-Paul, libre, $525. 827-3353.

APPARTEMENT et maison à louer, 3 chambres, bain en coin, douche, air clim., pas chauffé, pas éclairé, à partir de $650, janvier gratuit. 568-1672 ou 669-3393.

CONDO, r. de ch., 3 chambres, foyer, 15 février. Denis Bédard, 773-1414

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

GATINEAU, 440 GREBER
1er mars et 1er août 1994, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

IDÉAL pour couple, moderne **1 chambre** plus lit mural dans le salon, 5 appareils, bain tourbillon, air clim., $600 chauffé, éclairé. **663-2562.**

LOCATION OU ACHAT
Quadrex neuf, 3 chambres, Perkins, $600. pas chauffé, ni éclairé. 568-0648.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, fév., mars, avril, à partir de $550, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PRIX SPECIAL pour janvier 2 chambres, très beau secteur, libre immédiatement. 669-8587.

SECTEUR Templeton, grand logis, 2 chambres, libre 1er février, $500, non chauffé ni éclairé. 663-6896, après 18h30: 663-6310

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. 771-2666.

1-2-4 CHAMBRES, rénovés, pas chauffés/éclairés, libres. 669-8854.

1-2 CHAMBRES, garage, tout inclus. **770-9700 ou 770-9720.**

1-2 CHAMBRES, $479, $545, **chauffé,** appareils, remises, **extras.** 243-9364.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1-2 chambres à coucher
450-585
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

155 Daniel Johnson, **2 chambres,** Mont-Bleu, balcon, tapis, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, $490. **772-0807, 243-9364.**

15 MONT-BLEU, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre, $495. 749-4810.

1 CHAMBRE, 1er mars, Mont-Bleu, $480, poêle, réfrigérateur. 773-2118.

1 CHAMBRE, 1er mars, Mont-Bleu, balcon, $450. 771-6681.

1 CHAMBRE, 25 Chouinard, 3 appareils, tranquille, février. 595-2143.

1 CHAMBRE, 268 St-Joseph, immédiatement, $510. Ken 230-9803.

1 CHAMBRE, $470, chauffé, éclairé, câble. Après 16h: 770-8011.

1 CHAMBRE, 4 appareils, près des bâtiments gouvernementaux, $425 pas chauffé, pas éclairé. 771-7822, 456-1069.

1 CHAMBRE, 55 Marengère, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mai. 770-2671.

TRIPLEX NEUF
1 mois gratuit
PLATEAU DE LA CAPITALE
Spacieux / 2 chambres
Remise ext. et int.
Immédiatement / fév. - mars
À partir de 595 $
Pagette directe Gilbert 787-7125

MOTS CROISÉS

NO D-2522

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

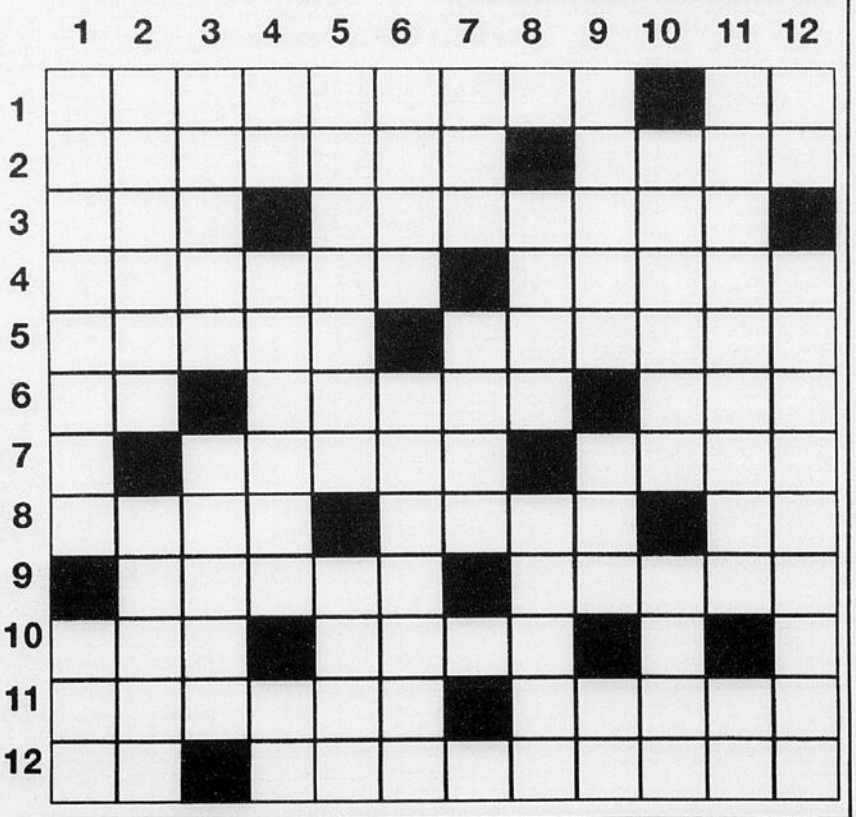
1 - Dictionnaire - Baste.
2 - Ouvrage où sont réunis des écrits - Melchior en était un.
3 - Flèche - Pièce d'or de 20 francs.
4 - Voiture hippomobile - Muse de la Poésie lyrique.
5 - Céréale cultivée dans le Sahel - L'abeille, le bourdon en sont.
6 - Indium - Petit génie difforme - Colère.
7 - Déploiement de magnificence - Comm. du Nord, en Thiérache.
8 - Affl. du Danube - Empereur de Russie - Sodium.
9 - Point culminant des Pyrénées - Agrippé.
10 - Cri de douleur - Trouble.
11 - Fut digne de confiance - Batiste.
12 - En matière de - Procurèrent réparation d'une offense en punissant l'auteur.

VERTICALEMENT

1 - Dessin griffonné à la main sur un mur - Atman.
2 - Grand nombre - Brosses à l'usage des orfèvres.
3 - Le Pacifique en est un - Flétrir.
4 - Connu - Tête (pop.) - Quatre.
5 - Cessons l'allaitement des enfants - Cassis.
6 - Terrain où l'on bat le grain - Étoffe de soie à grosses côtes, tramée coton.
7 - Mykonos en est une - Habitants.
8 - Insecte des eaux stagnantes - Refuge.
9 - Abrasif - Perroquet - Iridium.
10 - Héros des Mille et Une Nuits - Que l'on apporte en naissant.
11 - Remuerons - Pron. indéfini.
12 - Sélénium - Tenteraient.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2521

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	D	I	C	I	B	L	E	S	■	E
2	L	A	I	T	O	N	■	A	G	E	N	T
3	L	E	V	E	R	A	S	■	A	M	I	E
4	I	V	E	■	A	P	I	O	L	■	E	R
5	S	U	■	O	N	T	A	R	I	O	■	N
6	I	S	I	S	■	E	M	E	T	T	R	E
7	B	■	R	E	P	S	■	M	E	T	A	L
8	L	U	I	R	E	■	M	U	S	O	N	S
9	E	R	S	■	T	A	I	S	■	M	I	■
10	■	G	■	C	O	R	S	■	P	A	M	E
11	D	E	C	O	N	T	A	M	I	N	E	R
12	E	R	I	N	■	S	I	N	C	E	R	E



LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, bois franc, rue Frontenac, $400. 778-1750.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, câblevision. 771-5183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 228 Kent, libre, $400, non fumeur, stationnement, câble. 770-1984.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, libre. Après 16h: 772-8964.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, rue Notre-Dame, près Sacré-Coeur, appareils inclus, stationnement disponible, personne seule, non fumeuse, références exigées, $425, libre. 771-1122 (laissez message)

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Brodeur, $515, libre. 741-4307

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, $449, (à sous-louer). 770-1872 avant 14h.

1 CHAMBRE, chauffé, $475, 2 appareils, près Galeries de Hull. 684-3689.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, semi sous-sol, grand, chauffé, éclairé, $480. Après 17h: 772-0127.

1 CHAMBRE, duplex, rue Charlevoix, $425, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er février. **Soir: 772-9338**

1 CHAMBRE, Eddy-Vaudreuil, chauffé, 2 appareils, stationnement, 1er février, $365, 738-7707.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, fev. gratuit, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $495. 770-8410, 951-1615.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, centre-ville, $375; 2 CHAMBRES, pas meublé, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, centre-ville, $450. 772-0750.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, près UQAH, $400. 772-1482.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er février, $460. 776-6690, 682-4767.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, chauffé, stationnement. 772-9979 après 18h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, petit immeuble, impeccable, paisible, voisinage agréable, parc en face, poêle, réfrigérateur. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $450, 1er fév. Après 16h: 772-8964.

1 CHAMBRE, pour personne seule, chauffé, éclairé, $390. 595-0148.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, 1er février, $360. 777-9866, 772-8948.

1 CHAMBRE, rue Délorimier, pas chauffé ni éclairé, libre. 457-1729

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, 2 appareils, chauffé, non éclairé, propre, libre, 1er février, 1 personne, $360. 595-2124 soir.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, 2e étage, libre, $410. **595-0128, 745-3071.**

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, semi meublé, bois franc, eau chaude, avril, $460. 770-3003.

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $505-$570. 246-1144.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffé, $340/$440, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, décembre-janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515, $630. **770-2757.**

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-4192.

2 CHAMBRES, 1er février-mars, neuf, très moderne, $675. 720-3817.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, frigo, rénové, propre, tranquille, $545. 595-0379.

2 CHAMBRES, 1er mars, non chauffé ni éclairé, $500. 243-7038

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, libre, grandes pièces, balcon, $485. 778-6256 ou 246-3559.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, pas d'appareils, pas chauffé, ni éclairé, face à la piscine, libre immédiatement, $750. 771-7177.

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 1er mars. 595-4721.

2 CHAMBRES, $495, pas chauffé, pas éclairé. 772-0429, 771-7964.

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS
1er mars, 1er avril, Mont-Bleu, balcon. 772-1718, soir: 684-0888

2 CHAMBRES, à voir, triplex neuf, Plateau de la Capitale, 23 de L'Astrolabe, $675, immédiatement (595-5005), $725, 1er mars (778-1528, soir et f. de sem.).

2 CHAMBRES, beau, grand, stationnement, buanderie, $455. 772-2686.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre immédiatement, $475. 777-8539, 778-6342

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, Mont-Bleu, $545. 772-8023.

2 CHAMBRES, chauffé, solarium, stationnement, 10 min. de marche du centre-ville Hull et 15 min. de marche du Marché By, $560, libre, janvier gratuit. 778-8039, jour: 956-6157.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, 22 rue Dalpé, 1er février, $495. **771-2597, 762-0529.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535/mois. 776-0340 après 17h.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500, libre 1er avril. 770-3682.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

2 CHAMBRES, février, poêle, réfrigérateur, buanderie, pas chauffé/éclairé, $480. 776-6690 682-4767.

2 CHAMBRES, grand, 2 min. des Galeries de Hull, chauffé, éclairé, libre, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, 4 L.-Brault (près Daniel Johnson), tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, février, $450. 777-6698 ou 820-3265

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, vue sur Parc de la Gatineau, petit immeuble moderne, 2 grandes chambres, grand balcon, forêt à la porte, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

IDÉAL POUR 3e ÂGE

LOGEMENTS À LOUER

PLACE BLACKBURN

* Possession immédiate (bail 6 mois et +)
* Chauffé-éclairé
* Câblovision
* 2 appareils ménagers
* Stationnement intérieur

1 chambre 700$ / mois

studio 425$/mois

POUR RENDEZ-VOUS

770-8414 772-2611

2 CHAMBRES, libre, stationnement, pas chauffé/éclairé, $400. **827-2823**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre 1er mars, $490. **777-0164, 643-2777.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement, 1er avril. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, cuisinière, réfrigérateur, s/lavage, non-chauffé, libre, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, genre semi-détaché, 1er mars, pas chauffé ni éclairé, $625. 777-8256.

2 CHAMBRES, près St-Jospeh, 771-7206.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES prises lav/séc, s/lavage, stationnement, $445. 684-9130.

2 CHAMBRES, plancher bois franc, 2 appareils, $530. chauffé. 595-1757.

2 CHAMBRES, rue Jogues, **$525,** chauffé, éclairé. Après 17h: **561-3355.**

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre, $390. 457-2540.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, pas éclairé, $450/mois. 772-9545.

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, 4 appareils, cour clôturée, $515. **770-6511.**

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., pas chauffé, bail flexible, $430, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, très grand, 86 rue Lucien Brault, $575 pas chauffé, ni éclairé, libre, 778-6204, 744-6527.

2 CHAMBRES, triplex neuf, disponible immédiatement, Plateau de la Capitale, **1 mois gratuit**. Contacter Gilbert, pagette directe: 787-7125.

2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839**

2 ET 3 CHAMBRES, 203 Gamelin, 14 Roy, chauffés, pas éclairés, $500-$550. 770-4715.

$395 TOUT INCLUS
2 grandes pièces, balcon, très privé, 1er mars. 772-1718, soir: 684-0888.

3 CHAMBRES, 144 Archambault. 830-2757.

3 CHAMBRES, bois franc, prises lav./séc., entrée privée, excellente location 173 Joffre, 1er mars, $660, non chauffé/éclairé. Paul ou Lillian 643-9456

3 CHAMBRES, grand, rue Frontenac, $525. 778-1750.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, près hôpital. 770-0641.

3 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, foyer, insonorisation supérieure, 2 stationnements, 1er mars. 595-4823 après 18h.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., près de l'hôpital, $500/mois. 771-3154.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

45 GEORGES-BILODEAU, Mont-Bleu, 4 1/2, 1er étage, balcon, remise int., prise lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, libre. 246-3577 et 595-4721.

4 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi-détaché, s/manger, 2 s/bains, $819/mois, libre. 723-8336, 246-5083 après 17h.

94 JOLICOEUR, immédiatement, 2 chambres, chauffé, câblevision, stationnement, $525/mois. 595-5704.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, $400. 777-1413, 456-1069.

CH. FREEMAN, 2 chambres, poêle, frigo, laveuse, sécheuse, frais peint, très propre, pas chauffé, pas éclairé, libre, $550. Après 13h: 595-0321.

1 CHAMBRE, avril, poêle, refrigérateur, chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $450, 79 Prévost. 770-6907 ou 772-8758.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, février, mars, avril, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, avril, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement, $440. 46 Daniel Johnson. 770-6907, 778-6223.

MARS, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclaire, $565, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

DEUX 2 CHAMBRES, Galeries de Hull, Wrightville, tranquille, rénové, grandes pièces, $420. 236-8517.

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, **$450. 731-4801, 769-6540.**

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

TRIPLEX, luxueux, 1,100 pi.ca., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, Plateau de la Capitale, à partir de $685, mars. 595-0362.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

GRAND 1 chambre, rue Donald, rénové, libre 1er mars, $578 plus hydro. 745-5202.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 3 appareils, chauffé, éclairé, $625/mois. 748-0170.

1 CHAMBRE (s/sol), chauffé, éclairé, très propre, 2 appareils, buanderie, personne seule, stationnement disponible, $495. 745-1883.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Villa Orléans Inc, réservé aux personnes âgées, disponible dès maintenant, $710. 837-1100 entre 8h et 17.

2 CHAMBRES, Angers, $480, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

2 CHAMBRES, Masson, $295/mois. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

BUCKINGHAM, 149 MacLaren O., grand, 1 chambre, très privé et tranquille, poêle, réfrigérateur, stationnemen, libre, $360. 986-7130.

BUCKINGHAM, centre-ville, duplex neuf, **2 chambres, 367 des Pins,** libre; **1 chambre, 375 des Pins,** frais peint, libre. 281-3470, 764-5629.

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

LAC SINCLAIR: 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, $350; **2 chambres,** prises lav./séc., $450 chauffé éclairé. **819-456-2758**

MASHAM, 2 chambres, 1er mars, $450. pas chauffé, pas éclairé. 742-7550, après 17h: 663-0867.

MASSON, 2 chambres, haut de duplex, garage, $325/mois. 985-2989.

MOTONEIGISTE, lac Cayamant, 2 chambres, meublé, neuf, saison ou f. de sem. (819)463-3886, 684-2565

406 GARCONNIERES

2 1/2, CENTRE-VILLE Gatineau, super propre et ensoleillée, pour personne seule et sérieuse qui travaille, références exigées, $350/mois. Laisser message à: 643-5840.

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, personne seule, références, $335/mois. 561-1216.

CHAUFFÉE, éclairée, appareils. Michel 775-3073, Ben 819-458-2749.

CHAUFFEE, éclairée, très grande, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, repeint, 1er fév. **243-3864.**

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, buanderie. 243-3426.

CHAUFFÉE/meublée/éclairée, buanderie, $400. 771-9264

406 GARCONNIERES

CHELSEA, 5 min. centre-ville, tout inclus, meublée, s/sol, neuf, entrée privée, travailleur, $400. **827-2327.**

FEV., MARS, AVRIL, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $485, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

FEV., MARS, AVRIL. **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

DISPONIBLE 15 février, garçonnière spacieuse, $399 inclus stationnement et câblevision, hydro en sus. Edifice propre et tranquille, près des Galeries (Hull). M. Larabie. 772-2621.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, $335. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 1 chambre ($415), sans chambre ($350), chauffées, éclairées, meublées. 663-7601.

GATINEAU, $350 chauffée, éclairée, 3 appareils. 243-6907.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), $360. 663-1385.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721.**

HULL, central, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350, février. 827-6635.

HULL, libre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, pour personne tranquille ou retraitée, $320/mois. 778-8577

HULL, Mont-Bleu, 3 appareils, tranquille, janv.-fév., $355. 595-2143.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, $380. **771-3226.**

POINTE-GATINEAU, grande, $350. 595-1757, 243-9786.

RUE Fortin, Pte-Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, $350; aussi **CHAMBRE À LOUER**: $200. 246-5374.

TOURAINE, chauffée, meublée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre. 457-2668

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, Hull, logis moderne, 1er février. 772-2113.

GARCONNIERE, février, mars, avril, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, laveuse, sécheuse, $475. 663-0998.

JOLIE maison, tout fourni, 3 chambres, bain tourbillon, quartier du Dôme, tranquille, raisonnable. **778-1824.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

LOGIS meublé, près Promenades, $400, avec références. 243-8271.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, 1er janv. **568-5151, 246-9634, 243-2895.**

MIEUX QUE L'HÔTEL
MAISON meublées et équipées, tout inclus, durée flexible. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, meublé, presque neuf, 2 grandes chambres à coucher, grande cuisine, salon, lav./séc., t.v. et câble, stationnement, grand balcon, libre, références, $525. 561-0603

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$275/MOIS, pas meublée, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement, dame seule, 1er février. 561-3129

4 1/2, Hull près UQAH, femme non fumeuse, $295/mois, meublé, tout inlcus, libre. 455-2777, 770-7214.

5 1/2, femme ou étudiante, $300, tout inclus, Mont-Bleu. Manon: jour: 770-0023, soir: 776-4869.

AYLMER, tout meublé, $260, tout compris. 682-5092.

CENTRE-ville Hull, libre immédiatement, $400. 771-5705

CONDO DE LUXE, Gatineau, $350. Pagette: 239-6061 ou 246-9534.

CONDO, secteur Mont-Bleu, Hull, accès à tout, 1er février. Alex: 246-1676.

HULL, boul. Sacré-Coeur, 1 chambre, $252, tout compris. Denis 770-7723.

RECHERCHE personne tranquille, non fumeuse. Meublé, chauffé, éclairé, bienvenue étudiante ou personne âgée. Sylvie, 595-0281.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, grand, chauffé, $475, libre. **15 Mutchmore, Hull.** 741-5043 soir.

2 CHAMBRES, Hull, $485/mois. 777-9848.

AYLMER, 2 chambres, frais peint, chauffé, non éclairé. 682-6535

PRÈS DE TOUT, 3 chambres, tout inclus, libre 1er mars, $548. 246-0326.

432 MAISONS A LOUER

1ER AVRIL, semi-détaché, 3 chambres, $725, secteur Templeton, endroit tranquille. 669-3612.

1 ER février ou mars, semi-détaché impeccable, 3 chambres, $700. Option d'achat négociable. 669-8727.

1ER mai, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, solarium, système d'alarme, cour clôturée, grand patio, grande remise. Après 18h: 669-3747.

37 FOURNIER, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand salon, 1er février, $640. 738-7717.

$658/MOIS, semi-dét. 3 chambres. Aussi, unifamiliale. 778-9157.

961 HURTUBISE, 1er février, 3 chambres, 1700 pi ca, $750. 669-8854.

A LOUER ou à VENDRE: 1er fév. ou 1er mars, 1988 bungalow, Quyon, 2 chambres avec s/sol, grand terrain paysager, air clim., location $475/mois, pas chauffé ni éclairé. Jour: pagette 778-9363, après 18h: 595-5977.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $800/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

BASSE-VILLE Ottawa, février, 2 chambres, s/sol fini, stationnement, pas d'animaux, $901. **745-3408**

COTE D'AZUR, 3,000 pi.ca., 4 chambres style exécutif, $2,500/mois. Louis au 733-0555.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./séc., 48 St-Antoine, **$525,** 243-8619

HULL

Location-Option d'achat
Secteur de choix

* Choix de terrains et modèles
* 3 chambres + grand sous-sol
* Semi-détaché jusqu'à 1 504 pi.ca.

1er février

595-3742

GATINEAU, $625, LIBRE
276 Garnier, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour. 663-9484.

GATINEAU, 894 Notre-Dame, bungalow 4 chambres, grand terrain, four encastré, $750/mois. 669-6841

GATINEAU, rue Beaussier, semi avec s/sol fini, excellentes références exigées, $850/mois non chauffée, non éclairée, 1er mars. 594-1509.

IMMENSE maison de campagne, 25 acres, 18 pièces, sur lac, $950. (819) 454-2478.

LUXUEUSE, 2,400 pi.ca., secteur Hautes Plaines, Hull, golf dans la cour, 5 min. du centre-ville. 778-0074.

MAISON À PALIERS MULTIPLES
Meublée, 4 chambres, garage double, foyer, 2 s/bains, air cli., vue panoramique de la vallée de la Gatineau et d'Ottawa. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: 568-3433.

MAISON 1 AN, Lac Cayamant. A louer avec option d'achat. S/sol fini, piscine intérieure, 2 s/bains complète, genre split, 3 chambres, s/rangement. **Sous le prix de l'évaluation,** 3 acres. John ou Paul 819-422-3585, 422-3830.

MASHAM, bungalow, 2 chambres, non chauffée, ni éclairée. 456-3108.

NOUVELLE maison à louer à Casselman, 2 min. de la 417, près de tous les services, 3 chambres, 2 appareils ménagers, garage, pour avril $925/mois. **(613) 764-3081, après 17h.**

PLATEAU de la Capitale, Hull, $750 hydro non inclus, 1er mars. 827-8938, 994-3820.

PLATEAU de la Capitale, semi-détaché neuf, 3 chambres, foyer, garage, 1er mars. 595-4823 après 18h

ROLANSEN
Templeton, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, clôturé, piscine. Possibilité de location option d'achat. **Christine, 643-2867, 669-4703.**

SECTEUR Mont-Bleu, 1er mars, 3 chambres, s/sol partiellement fini, prise lav./séc., ni chauffée, ni éclairée, $800. 778-3088.

SEMI, 3 chambres, 1,500 pi.ca., pas chauffé ni éclairé, $750, remise et patio, Gatineau. 996-4965, 778-4788

SEMI-dét., 3 chambres, rue Garneau à Hull, bois franc, $575. 778-1750.

SEMI-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, Angers, $650/mois. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

SEMI-DETACHE spacieux, construction 1993, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $680, Angers. 671-4041.

SEMI NEUF - Hull, 1er fév./ou 1er mars - 1,160 pi.ca., 2 chambres, bail de 2 ans, à partir de $750 - 595-0362.

433 MAISON A PARTAGER

ACCES à tout, usage exclusif de 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, $500. 771-1716.

AYLMER, non-fumeur, responsable, maison 3 chambres, $350. **685-0664.**

AYLMER. PARTAGEZ NOTRE MAISON ET VOUS AUREZ: de 350 à 400 pi.car. pour votre usage personnel ainsi que 6 appareils, piscine, stationnement et votre propre foyer. $325. Denis (bureau): 744-1290, domicile: 682-0412.

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, accès à tout, près des services, libre. 246-5405, 775-7009

GATINEAU, grand, agréable, relaxe, accès à tout. Louis 669-7676.

GATINEAU, meublé ou non, Colline La Vérendrye, libre, accès à tout, personne tranquille. **Après 17h: 643-9242.**

GATINEAU, près services, $300 tout inclus, libre. 246-8643.

HULL, Lac des Fées, $325 tout compris, libre. 777-2219.

MAISON de campagne, accès à tout, pour jeune homme mature. **671-0384.**

MONT-BLEU, grand, confortable et impeccable, accès à tout, + usage exclusif de 2 pièces, garage chauffé, ligne privée, câble etc. 777-9296.

OVERBROOK, grande chambre 10X15 avec 2 garde-robes (walk-in), près d'un parc, stationnement disponible, autobus à la porte, non fumeur, tous les privilèges, 1er fév. 745-0974 soir ou laisser message.

PRÈS des promenades, accès à tout, $325/mois. 246-2741.

440 CHAMBRES A LOUER

119 KENT, Hull, édifice neuf, meublée, télé, micro-ondes, réfrigérateur, s/bains privée, $400. **N. St-Cyr, 777-9800.**

119 LOUIS-HÉBERT, Hull, $60/sem., avec références. 457-1495.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

182 ST-JOSEPH, Hull, très grande, neuf, $200 tout inclus. 777-5952.

1 CHAMBRE, $70/sem, près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, homme travaillant, réfrigérateur, literie, droit de cuisson, $70/sem. 772-1366.

1ER février, à voir absolument. Gatineau, près hôpital, belle chambre dans semi-détaché neuf, atmosphère plaisante, $275. 243-0136, 994-2364

$280/mois, Hull, tout compris, stationnement, non-fumeur(se). 772-0937.

295$ NÉGOCIABLE, Pte-Gatineau, tout inclus, propre, privée, tranquille, près des services, stationnement. **246-0850**

2 CHAMBRES, cuisine et salon, tout fourni, près Promenades. 777-5567.

$65/SEM., **centre-ville** Hull, meublée, propre. **M. Charbonneau, 772-9275.**

807 MALONEY EST, Gatineau, personne qui travaille ou étudiant. 643-4247, 669-5778.

ACCÈS à tout, secteur du Dôme, Hull. Après 17h30: 778-2507.

ACCÈS à tout, $230/mois, homme qui travaille seulement. 246-7723.

ACCES cuisine, câble, s/lavage, non-fumeur, rue Caron, $300. 772-0523.

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $80/5 jours. 986-8075.

AVEC frigo, cuisine/bain semi-privés, près autobus et services, non fumeur(euse) travaillant, Gatineau. **663-0333**

A VOIR ABSOLUMENT!
BIEN éclairée, entrée privée, câble, beaucoup d'extra, prix à discuter. Visite sur rendez-vous, 663-5929.

AYLMER, entrée privée, $200, cuisson, s/lavage, stationnement. Homme de préférence. 682-6263.

CHAMBRE, salon, s/bains et entrée privés, meublée, réfrigérateur et micro-ondes, $375. 772-4575

COTE D'Azur, homme ou femme, accès à tout. 568-8823.

DANS maison privée, accès à tout, libre immédiatement, $250/mois, homme de préférence. 770-6557, 770-4966 demander Dave.

DE la Gappe, Gatineau, $275, accès à tout. 997-5289, 246-0685.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514.

GATINEAU, 125 Archambault, immeuble récent et propre. 827-3353.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, entrée privée, très propre, près autobus, non fumeur, $75/sem. 663-3100.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398

GATINEAU, non fumeur, accès maison, près autobus, $275. 243-9274

GATINEAU, près hôpital et Cégep, accès à tout, $70/sem., libre. **663-4602.**

GATINEAU, près hôpital, accès à tout, $225/mois. 243-8969.

GATINEAU, spacieux, stationnement, lav./séc., $305/$335. **246-5338.**

GATINEAU, St-René/Géber, grande, câble, lav./séc., $265. 568-7365.

HAUTES-Plaines, meublée, stationnement, $225/mois. 770-2726.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, **à partir de $185. Gestion Logik 771-5643.**

HULL, grande, meublée, 2 appareils, stationnement, buanderie. **771-7269.**

HULL, libre, meublée, pour personne tranquille ou retraitée, $230/mois. 778-8577

HULL, près Cégep, accès à tout. 778-3660, 772-5404.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, près CHRO, tranquille, propre, libre 1er février. 771-6558.

HULL, près C.H.R.O., femme propre, sérieuse, non-fumeuse. 777-8968.

HULL, près de St-Joseph, toutes commodités, très privée. 738-9504

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson. $225-$250. 777-6150.

HULL, rue Lesage, neuf, tout inclus, $275/mois, libre. 772-1641

MONT-BLEU, dans maison privée, accès à tout, $300/mois. **772-9009.**

PERSONNE tranquille, Touraine, accès à tout, $250/mois. 243-9376.

PRÈS Promenades, maison privée, moderne, impeccable, tout fourni, $65 à $95/sem. 243-7512.

PTE-GATINEAU, chauffé, éclairé, stationnement, câble, $260/mois. 246-7510 ou cellulaire: 725-7582.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

RETRAITÉ seul louerait chambre à retraité (h/f). Bon prix. 243-3320.

VANIER, meublée si désiré, personne mature. 742-0667

VANIER, travailleur, non fumeur, immédiatement, $300. 745-1971

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, près des Promenades, $350/mois. 243-6082.

GARDEAIS dame âgée, autonome, dans maison située à la campagne, 5 minutes du pont Alonzo Wright. Demandez Monique: 827-0234.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, logé(e), nourri(e), quartier résidentiel, atmosphère familiale, personne ainée seulement. **663-0693**

HULL, bon chez-soi, pour travailleur(euse) non fumeur. 776-6701.

PENSION pour personnes âgées, privé ou semi-privé. 246-1706.

POUR travailleurs venant de l'extérieur, endroit paisible. 595-1080.

WRIGHTVILLE, pour personne âgée, service de santé naturel. 771-0401.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-2 CHAMBRES, $540-$720, **SUPERBE, plancher béton, abri d'auto,** Gatineau, près des services. **243-7418.**

1ER AVRIL ou avant, luxueux, foyer, tranquille, 3 chambres, salle d'entreposage, prise lav./séc., terrasse, stationnement, $725. Après 17h, 246-8616.

2 CHAMBRES, 2 blocs de Place du Portage, $575. (613) 720-6482, (819) 456-3873.

2 CHAMBRES, neuf, sortie Montée Paiement, spacieux, r.-de-ch., foyer, stationnement, $600 ni chauffé ni éclairé. André, 246-9854.

5 1/2, **À SOUS-LOUER**, Gatineau, $655. 669-6485.

$520/MOIS, 2 et 3 chambres, neufs, foyer, immédiatement. 778-9157.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675. ★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

470 CONDOMINIUM A LOUER

A SOUS-LOUER, 2 chambres, 438 Gréber, $550, 1er fév. 246-0387.

AYLMER, 25 des Conifères, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, air cli., 1er févr., $900/mois. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

AYLMER et HULL, luxueux, 2 et 3 chambres. 772-4518.

GATINEAU, 2 chambres, split level, foyer, $600. 776-3210, 776-0838

GATINEAU, boul. de l'hôpital, 1 chambre: $550, 2 chambres: $690, plancher béton, abri auto, ascenseur. Jacques Alary 243-3063.

GATINEAU, libre, 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils, $700, $770 et $800. 771-1716.

GATINEAU, **près hôpital,** appareils, **modernes,** $625 et $700 (à vendre Penthouse **AUBAINE**). Josée **243-6290.**

GATINEAU, rue Du Coteau, 3 chambres, neuf, très grand, vue exceptionnelle, libre, $700/mois. Paul-André: 561-2445, Pierre: 783-0172.

HAUTES Plaines, 2 chambres, 4 appareils, très propre, $600/mois, libre 1er février. **Jour: 794-8114, soir: 827-0968.**

HAUTES PLAINES, 2 chambres, de luxe, foyer, prise lav./séc., planchers béton, paisible, libre 1er février, $625. 827-2262.

HULL, mars, 2 chambres, 5 appareils, près Musée, $635. 595-0531.

MONT-BLEU, près Cegep, 3 chambres, 3 appareils, très propre, 1er février, $775/mois. 776-4458.

PORT de plaisance, 175 Laurier, Hull, 2 chambres, luxueux, 5 appareils ménagers, 1 garage int., $1,375/mois. 771-3231 poste 12, 747-9743.

VILLAGE Normandie (10 Deauville app. 1), 2 chambres, foyer, libre, $625. Jour: 246-2323, soir: 643-2951.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 89 Vaudreuil (coin Laval), 6e, face au parlement, $47,500 négociable. **771-6641.**

1 CHAMBRE, immeuble béton de 12 étages, âgé de 7 ans, à 2 blocs de Place Du Portage, $48,000 négociable. 720-6482, 819-456-3873.

A NE PAS MANQUER! Hull, 3 chambres, béton, 3 étages avec s/sol, 2 stationnements int. **682-5661, 778-4201.**

CENTRE-VILLE Gatineau, avec foyer, $64,900. 778-9157.

CONDOS NEUFS

FERME Limbour, 2 et 3 chambres, site boisé, voisinage paisible, pistes cyclable. Constructions R.M.M. enr., courtamax courtier, A. Lécuyer, 561-3222, poste 191.

GATINEAU, condo luxueux, garage, prix réduit pour vente rapide. Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. libre 1er mai. 827-4146.

HAUTES PLAINES, condo de luxe, 1345 pi. car., 2 chambres, foyer, 2 balcons, $104,000. A VOIR! 770-2569.

HULL, 2 chambres, 1,200 pi ca, niveau parterre, bien entretenu, armoires chêne, céramique, foyer, $65,000 négociable. Manon ou Gilles, 772-9075.

MANOIR DES TREMBLES
Visites libres les dimanches de 14h à 16h. 10 de l'Epervier, unité #1. Aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095

PORT de Plaisance, luxueux 2 chambres, 7 appareils, superbe vue, près du Parlement et Ministère des Affaires Extérieures. Bon prix. 789-3781.

PORT de plaisance, 175 Laurier, Hull, 2 chambres, luxueux, 5 appareils ménagers, 1 garage intérieur. 771-3231 poste 12, 747-9743.

PORT de Plaisance, Hull, $159,000 négociable, luxueux 2 chambres, 6 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon et +, stationnement int., à 2 pas du Parlement. **Diane Tremblay, Countrywide G.R. Lauzon inc. 663-5648.**

TERRAIN boisé 4.7 acres. Possibilité de 6 maisons. Cantley près de la ville. Super aubaine à $40,000. M. Bouvier T.A.G.B., 568-5141.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FLORIDE, West Palm Beach, golf, piscine, $27,900 U.S. **514-681-7691.**

WEST Palm Beach, 1 chambre, extra, piscine, tennis. 776-4909.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 3 chambres, s/sol fini, air cli. central, piscine avec patio, $123,900. 613-764-5701.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

(0583) **POUR COMBLER TOUS VOS DESIRS.** Bungalow tout brique 1985 avec garage, très propre, $92,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

(0789) **LE CHARME ET LE SOLEIL VOUS ATTENDENT.** Dans cette belle maison à palier, 1,344 pi.ca., 1992, cuisine super luxueuse, magnifique s/bains, très grand terrain, $119,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

3 CHAMBRES, 1,300 pi.ca., construite en 1991, $85,900, 24 St-Emilion, Gatineau. 778-9157.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, $71,900. Après 18h: 663-2490.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$104,900. Cantley, vaste bungalow avec abri, armoires en chêne, s/ familiale. Le tout rénové. Terrain privé 10,000 pi.ca., à 10 min. de la 50.
$112,900. Val-des-Monts, Chemin St-Antoine, Highranch, foyer au salon, ouvert à la s/manger donnant au solarium, s/familiale, p.c.l., garage double.
Diane Tremblay
Countrywide - G.R. Lauzon inc.
663-5648

5 CHAMBRES, Gatineau, **plancher bois franc, foyer,** piscine, $97,000.
PERKINS, **reprise de finance,** vaste 2,000 pi. car., à paliers, 4 chambres, foyer, garage, $88,000.
Marcel, 778-4408, Performax, 671-0360

$96,000, GATINEAU, canadienne, 4 chambres, 2 s/bains, bain romain, armoires et escalier en chêne, foyer, aspirateur central, système d'alarme, tapis neuf, lot 60X200. 669-1122.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

ANGERS, bungalow briques, 3 chambres, s/sol fini + garçonnière, piscine, p.c.l. Agent s'abstenir. Prix demandé $87,900. 986-7033

AYLMER, bungalow tout brique 1,500 pi.ca., plafond cathédrale, bois franc partout, foyer, sur terrain 12,900 pi.ca., piscine, $116,900. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).**

AYLMER, choix de 6 semi-dét., débutant $79,000. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).**

AYLMER, duplex, revenu $12,000, 0% comptant, $99,900. 592-9857.

AYLMER, unif., 1,100 pi., 3 chambres, beau quartier, $92,000. **684-9261.**

BUCKINGHAM, semi-détaché, const. 1990, 2 chambres, $59,900. **986-7861.**

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, chauffage bi-énergie, air clim. central, s/sol fini avec bar, clôturée avec haie de cèdre de 10 pi, $79,200. 281-3499.

BUCKINGHAM, split level, 3 chambres, possibilité d'une quatrième, 2 s/bains, s/familiale, s/sol fini, foyer combustion lente, terrain 82X200 pi. **986-7477.**

DOIT vendre, maison de ville, unité de coin, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, très propre, rue de Pincourt, Gatineau. Demander Louise, 568-7584

DOIT VENDRE! Libre, transfert. Côte d'Azur, 2 étages, 1985, foyer, garage, 3 chambres, s/sol fini, $118,000 négociable. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141

GATINEAU, 2 chambres, revenu au s/sol, terrain 100x100, garage 16x24, beaucoup d'extra. Cause divorce, $89,500 ou meilleure offre. 669-9729, 669-1478 après 16h.

GATINEAU, 3 chambres + 2 s/sol, air cli. central, remise double. **Prix réduit $95,000.** Denis 669-9428 ou 561-6627 340 Duquette Gatineau.

GATINEAU, 4 chambres, foyer, garage, $112,000. Frais de notaire payés. Imm. Scantland, 778-5000.

GATINEAU

BUNGALOW, central, très propre, superbe cuisine, s/sol très bien aménagé, avec foyer gaz naturel, abri d'auto, plusieurs extras, possession rapide, demande $99,500 négociable. **Michel Asselin,** Re/Max 243-3111.

GATINEAU, central, 3 chambres, rénové. Faites une offre. 643-1018.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, plancher bois franc, s/sol fini, garage, remise: $72,000. Daniel 669-1172.

GATINEAU, nouvelle inscription, bungalow, 3 chambres, plancher bois franc, cuisine rénovée, s/sol fini, chauffage au gaz, très beau deck. Roger Bourbonnais, Courtier, Groupe Immobilier Servex R.B. enr. **643-1845.**

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, aubaine, $59,900. 669-1717.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extras. Doit vendre. 663-1905.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, très grand terrain. 663-5212.

GATINEAU semi, 3 chambres, grande cuisine, piscine hors terre, clôturé, **$71,900.** 568-2905 ou 778-8611

GATINEAU, semi-dét., 2 + 1 chambres, s/sol fini, clôture, remise, patio, etc. $82,500 négociable. 669-4128.

GATINEAU, secteur Riviera, split level, 4 chambres, 2 s/bains, planchers chêne, abri d'auto, **$129,500. 246-7502**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, en arrière hôpital. 561-2376.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, deck, piscine, remise, foyer, $79,500. 643-4758.

GATINEAU unifamiliale (2 ans) 2+1 chambres, planchers bois franc, système d'alarme, remise. 243-2921

GATINEAU, Village Côte d'Azur, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, entrée double, clôturé, deck, chauffage et air cli. central. 561-3922.

HULL, PALIERS MUTIPLES, bois franc, piscine, 4 chambres, près Cegep, possibilité duplex. **682-5661, 778-4201.**

HULL, Parc de la Montagne, + de 1,900 pi.ca., rénovée de A à Z, 3 chambres, cuisine en chêne, bois franc, 2 s/bains complètes, s/familiale avec foyer, abri d'auto, piscine, deck couvert, possibilité de revenu, $139,500. 771-2239.

HULL, Plateau de la Capitale, luxueux unifamilial, $159,900. Agent s'abstenir. 778-2230

NOUVEAU, super beau semi-dét. 1991, spacieux, 2 chambres. **669-2234**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, secteur St-Jean-Bosco, rénové, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, $89,900 négociable. 772-4976.

IMPECCABLE, Hull, 347 boul. Riel, 2,200 pi. car., 5 chambres, bois franc, piscine creusée. **682-5661, 778-4201.**

L'IMMOBILIER, L'ARGENT ET VOUS
Pour renseignements et inscription à cette conférence, composez le 771-1716

MAISON NEUVE
Bungalow, 3 chambres, $625/mois. 771-6131.

MAISON NEUVE
FERME Limbour, 2 étages, garage double, s/manger séparé, s/familiale avec foyer, planchers bois franc, chauffage air forcé, grande s/bains avec douche séparée, bain romain et 2 lavabos. Garantie A.P.C.H.Q. aussi plusieurs terrains disponibles pour construction immédiate avec choix de plusieurs modèles. Constructions R.M.M. enr., Courtamax courtier, A. Lécuyer, 561-3222, poste 191.

NOUVELLE maison sur un acre, 35 min. d'Ottawa-Hull, 10 min. du lac Philippe, ski, golf, accès au lac Gauvreau. 819-456-3058.

POUR $386.38 CAP./INT.
Pourquoi louer? Payez-vous un capital futur, 3 chambres, totalement rénovée, possession 15 jours. Urgent, faut vendre! Informez-vous, T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

QUADREX, 15 rue Dubuc, secteur LeBaron, 1er juillet. 561-0313

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

RÊVE BORD DE L'EAU, Eardley, 2,400 pi. car., bois franc, beaucoup d'extra. **Prix pour vendre! 682-5661, 778-4201.**

SEMI-détaché 3 chambres, très propre, piscine, face à l'école, secteur tranquille, $69,000. 669-4923.

SEULEMENT $1,000 DE DÉPÔT
46 Drapeau, semi-dét. Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, excellent état, $609, montant incluant taxes. 738-7717.

SUPER AUBAINE! 1992, 1,670 pi.ca., près de la 50, $125,900. 669-8749.

TEMPLETON, magnifique propriété de 2 étages, 3 chambres, avec sur vue la rivière, 2 foyers, 2 1/2 s/bains (1 avec bain tourbillon), garage séparé pour 2 autos, grand terrain, $219,000. 643-5343.

TOURAINE
Joli bungalow rénové, $89,500, libre. 561-2263, 243-6084.

VAL-TÉTREAULT, buangalow 1200 pi. car. cuisine et s/bain refaites, bois franc, portes coloniales et françaises. 770-3005.

495 MAISON DEMANDEE

MAISON avec minimum 4 chambres à coucher, très propre. Pour client sérieux. Maximum $120,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

RECHERCHE bungalow à louer, Hull ou Aylmer, 3 chambres, garage, poêle ou foyer. Soir 682-6200.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

(0821) **INVESTIR DANS L'AVENIR**
Beau triplex, haut de gamme, secteur de choix. Prix très intéressant. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

162 ET 164 Cochrane, Aylmer, duplex 3 + 2 chambres, révové, terrain 80' X 110', $109,000. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).**

16 & 6 LOGIS, vente privé, bon état, non chauffé, non éclairé, près des Promenades, $560,000 & $260,000. 243-5456, 663-0438.

À rénové, 6 logis, reprise de finance, rue St-Laurent, Hull, $144,900 négociable. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141

DOIS VENDRE pour fin janvier. Triplex à Hull, 1991, quartier de choix, Revenu: $24,840/an. Demande $225,000. 775-9676.

GATINEAU, $106,000, bungalow/duplex, revenu: $14,460. 986-8592.

HULL, 3 logis très rentables, $125,500. 776-2545 (répondeur).

MONT-BLEU, 5 logis, 4-1 chambre et 1-3 chambres de 1,600 pi ca, tapis neuf, frais peinturé, etc. Idéal pour propriétaire occupant. $219,000. 771-7592 après 17h.

RECENT triplex: 3 X 2 chambres, dans secteur de choix. Revenu garanti. Possibilité propriétaire occupant au 118 Mitchell, Gatineau. **669-0606.**

RENDEMENT DE 30%, Hull, 4 logis 2 chambres, $146,000, clair en 15 ans, revenu $20,160, mise $35,000. 283-285 Laramée (échange accepté contre commercial.) 827-4445.

TRIPLEX 1991, Gatineau, $149,900. Aubaine. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

TRIPLEX
Propriétaire Occupant
HULL, superbe bungalow de 1,436 pi.ca., rénové, cuisine et s/bains ultra modernes, plancher bois franc. Au s/sol, 2 garçonnières rapportant $750/mois et garage, possession rapide. Demande $154,500 négociable, financement disponible. **Michel Asselin,** Re/Max 243-3111.

VENTE PRIVÉE: Hull, 6 logis. **Revenu: $36,660.** $220,000 ferme. 776-0910.

560 CHALET A VENDRE

À QUI LA CHANCE?
Magnifique résidence unifamiliale de 3 chambres, 7 appareils inclus, grand garage, maison bateau "boat house", terrain riverain au lac Quinn, belle plage sablonneuse, le paradis de la pêche à la truite grise et la chasse aux chevreuils, à 20 min. de Maniwaki et 1/2 heure d'un terrain de golf/pentes de ski, chemin pavé. Prix sacrifice à $125,000. 819-449-6678.

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, $69,500. **(819) 425-3898.**

561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, sem./fin sem., foyer. 281-4881 767-2160.

LAC Ste-Marie, tout équipé, neuf, ski alpin, pêche, motoneige. 561-5227.

LAC SUCRERIE: endroit pour pratiquer vos sports d'hiver entre amis ou avec la famille. 748-3255.

MOTONEIGE, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, foyer, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/semaine ou fin de semaine. 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MONTCERF, région Maniwaki, très bel emplacement contenant 200 acres avec maison et lac. 1-819-449-6797.

564 MAISON MOBILE

COIN WEST PALM BEACH, 2 chambres, 2 s/bains complètes, parc très sécuritaire. 827-0875.

PRINCE 1985, 14X68, 2 chambres, prix à discuter. 561-3117.

570 TERRES

400 ACRES, non zonés agricoles, longeant la route 105, avec lac à vendre en totalité ou en partie. Prix à discuter. (819)438-2622 après 21h.

575 TERRAINS

15,000 PI.CA., $6/pi. ca., Gatineau, Boul. Greber, à côté Poste de police, zoné commercial/industriel. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).**

1 À 6 ACRES. **Développement Des Vallées,** rue Bisson, 23 nouveaux terrains boisés, sites exceptionnels, rues pavées. Claude Montreuil, 561-5234.

250 ACRES, 175 boisés, érablière avec équipement, 2 chalets, maison 5 chambres à coucher, grange. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-4034.

52' X 100', avec services, pour unifamiliale, dans Versant Côte d'Azur, $32,500. 663-7274.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
SEMI-DÉTACHÉ
568-2555 - 243-1173

6 TERRAINS, vue Baie McLaren, Gatineau, aucun voisin possible à l'arrière, services, idéal pour entrepreneurs, zonage 3 logis isolés, prix au-dessous de l'évaluation municipale, terme à discuter. 456-2683

AU bord de l'eau, 105' frontage, 19,100 pi.ca., rue Guertin, Aylmer, $179,000. Juanita Redondo courtier 684-SOLD (7653).

AU BORD DU LAC
Lot sur une nouvelle sub-division, résidence ou chalet, financement. **762-7520, 776-1838, 671-3505.**

BOISE, 4 acres, 10 min. de l'autoroute, $15,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible. 568-5609, 663-5104.**

GATINEAU, beau terrain de 2.6 acres, arpenté et cadastré, 750^ sur bl. Lorrain par 270^ sur ch. du Barrage. Prix réduit pour vente rapide. 663-1604.

GATINEAU, pour triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, $29,900. 669-8854.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. À partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre coeur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Evitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne rétrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscrétion.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous révélez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. C'est le temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnantes vous intéressent.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Le coeur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une confidence vous permet d'espérer. N'imitez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupe pas aisément. On vous invite à régler un cas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

ORLEANS, 35' X 160', près de Chapel Hill, Chemin Pagé. 830-1328.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 25 000$
DUPLEX-JUMELÉS 29 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
568-2555 - 243-1173

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

HALLANDALE, maison **2 chambres:** 19-31 janv., mars ($400/sem.); **maisonnette** ($500/mois). 663-3503

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000**

256 BOUL. St-Joseph, 1,000 pi.ca. aménagés. Prix à discuter. Guy Tessier 773-2000.

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus. **569 BOUL. ST-JOSEPH,** 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

ESPACE à bureau de 1000 pi. car., demi s/sol, 84 Dumas-Hull. 777-6422

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, bureau, éclairé, dimensions selon vos besoins, offrant plusieurs avantages, tel que: meublé, services de réception et de secrétariat inclus, une visite en vaut le coût, on attend votre offre. Barbara Cloutier: 236-9689.

HULL, à partir de $300, avec ou sans services. **N. St-Cyr 777-9800.**

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, 1,350 pi. car., $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

ACHATS, VENTES, LOCATIONS
Commercial, résidentiel, tous les secteurs. Claude Bourdeau, 770-9221, Royal Lepage.

A LOUER avec option d'achat, restaurant licensié à Hull, 62 places, en opération depuis 1960. Pour information: François Amyot 777-5204.

ASSOCIE(E) RECHERCHE(E) pour salon d'esthétique et minceur. Excellents revenus. **Information (418) 651-8506** pour les **21** et **22 janvier** téléphoner au **669-8620.**

ATELIER de soudure, parc industriel à Gatineau, valeur $85,000 pour $65,000, en entier ou partiel. **568-8822.**

À VENDRE, **BOUL. GREBER, GARAGE** mécanique. 778-5000.

BOUCHERIE à louer dans un dépanneur établi, $1000/mois, chauffé, éclairé, équipement neuf. 669-1162.

BOUTIQUE de linge et accessoires Country à vendre située à l'Encan Masson, ouvert 3 jours/sem. **669-1302.**

BRASSERIE, s/manger, 180 places, au 1er étage, au s/sol discothèque, 220 places, dans l'Outaouais. Pour info., le soir, Robert (819)449-7620.

CLUB Vidéo à Gatineau à vendre, $40,000 négociable. 246-7211.

DEPANNEUR à Hull, valideuse. Idéal pour couple. 595-4687.

DÉPANNEUR, face au **LAC BLUE SEA.** Lise ou Paul, (819)465-2699

FONDS de commerce, Gatineau, mécanique et débosselage, équipement inclus, $35,000. 778-4322.

GARAGE, mécanique générale, fond de commerce, Gatineau, $59,500. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

GRAND dépanneur à Gatineau, très bien situé, grand potentiel, $60,000. 788-4685 message numérique.

HULL, club vidéo, bon secteur, 2,800 membres. A très bon prix. 246-7837.

LA BALLONNERIE
Unique et **établie** dans la région depuis 9 ans. **VENTE:** cause décès. **778-1567**

595 LOCAUX

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500/2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 Bl St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

DIFFÉRENTES grandeurs, à partir de $300, Gatineau. 778-1750.

ENTREPOT 2,000'ca., 20'haut, porte 18'haut, prix: $1,200/mois. 561-6074.

GATINEAU, 555 Maloney Est, locaux commerciaux remis à neufs, chauffés, partiellement climatisés, avec s/sol. Aussi à vendre. 819-326-6906.

LOCAL commercial à louer, 25 Gréber. 246-2980, soir: 243-5179.

LOCAL commercial à louer, 960 pi.ca., système téléphonique Vantage disponible, centre-ville Gatineau, $800/mois. 669-4767.

PARC Industriel St-René, local 1,200' et +, porte garage 12x14. 643-5800.

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, $150. 829-4604

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

COMPAGNIE en développement recherche investisseurs sérieux pour un projet important dans l'Outaouais. 819-669-1574, 819-787-6898.

DÉPANNEUR, Hull, central, fonds de commerce, 6/49, bâtisse et 2 logis, excellent. **Doit vendre.** M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

ENTREPRISE en éditions, cherche investisseurs. 819-684-9777.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PIZZERIA, 600 pi. ca., rue Principale, Touraine, $600/mois. 568-2591.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

L'IMMOBILIER, L'ARGENT ET VOUS
Pour renseignements et inscription à cette conférence, composez le 771-1716

RECHERCHONS associés(es) pour Centre Phytothérapie. Sommes 3 associés. Recherchons au total 6 associés(es). Réseau à niveaux multiples. Investissement $10,600. **682-6464.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SALON de coiffure à vendre, à Hull, clientèle assurée. 568-4766 soir.

VOUS avez un projet pour 1994! Informez-vous sur mes services de Gestion de Projets (plans d'affaires ou construction). Réjean 561-5899 Gestion PR2: Fax 246-1205.

VOUS être soudeur, débrouilleur et autonome, vous voulez avoir votre propre entreprise. Contacter Robert 568-8822 jour et soir.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 CADILLAC, 50,000 milles, très bon, très bon ordre, $2,000 ou meilleure offre. 243-3976.

1979 TRANS AM, bon état, $1,300. 243-8093.

1980 FORD Mustang, parfait état, très propre, $800. 777-8912

1981 BUICK Electra, 4 portes, $399, #2160. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1981 PONTIAC Parisienne, peinture neuve, moteur 267, $1,700. 568-6182

1982 ACCORD, automatique, 4 portes, #6350, $850. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1983 CAMARO Z-28, peinture neuve, $2,200 négociable. **669-6560.**

1983 VOLKSWAGEN Rabbit GTI, bon état, pièces neuves, $2,000 négociable. 561-7305.

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1984 CAMARO Z-28, noire, $2,699, #2152. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 FORD Tempo, 4 cyl., 81,000, km, $1200 négociable. 456-2364

1984 MAZDA 626, bon état, certifiée, $1,200. 772-2147.

1985 DODGE Omni, bon état, $1,250. 669-9424.

1985 ESCORT, bleu, 2 portes, #6284, $495. **L'entrepôt Denis 568-6885.**

1985 GRAND AM, automatique, $1,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1985 GRAND AM, 4 cyl., 2.5 li., 5 vitesses, $1,300. 819-647-3915.

1985 HONDA ACCORD, manuelle, $2,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1985 SUNBIRD, automatique, familiale, bon état, $1500. 246-5257

1985 TEMPO, automatique, équipée, $1,295. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1986 ARIES, automatique, certifié, $1,499, #2163. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1986 BUICK REGAL, équipé, #6377, $1,650. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 CELEBRITY Eurosport, équipée, $1,295. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1986 CELEBRITY, familiale, propre, bon état, $2,000. 568-6182.

1986 CELEBRITY Eurosport, peinture neuve. 643-3617.

1986 CHEVETTE, 4 portes, 5 vitesses, bleu deux tons, remise à neuf, $1,500. 772-8397 laissez message.

1986 DODGE Colt, $799, #2142. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 FORD Escort, 5 vitesses, $799, #2159. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 HONDA Civic, 4 portes, excellent état, $2,950. **595-8777, 778-7265.**

1986 LANCER turbo, gris, #6327, $1,650. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 NISSAN Sentra, certifiée, $1,999, #2091. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 RENAULT 5, a besoin disque d'embrayage, $300. Soir: 684-2487.

1986 SOMERSET, V6, certifié, $3,299, #2162. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 ARIES, automatique, familiale, $2,499, #2122. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 CADILLAC Brougham, $4,999, #2070. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 ESCORT, automatique, #6377, $1,495. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1987 FIREFLY, 4 portes, très propre, 5 vitesses, $2,300. **281-3203, 594-1417.**

1987 PONTIAC 6000, très propre, certifiée, $2,400 négociable. 778-0808, 243-8611.

1987 SABLE, familiale, $3,495. 568-9389.

1988 ARIES, automatique, #6349, $2,450. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 GRAND-AM, garanti, $5,299, #2109. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 HONDA Civic SE, blanc, $4,999, #2148. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 JETTA GL, excellent état, garantie, $5995. Lauzon Auto **669-0142.**

1988 NISSAN Pulsar, blanc, $4,999, #2137. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 PONTIAC 6000, 4 portes, $3,999, #2080. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOPAZ GS, air clim., agrantie, $4299. Lauzon Auto 669-0142.

1988 TOYOTA Tercel, 5 portes, 110,000 km, bon état, $3,950. **595-1393.**

1989 CAVALIER Z24, 80,000 km, excellent état, $7,500. 776-5680.

1989 DAYTONA ES blanc, $5,499, #2157. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DODGE Aries, garanti, $3,999, #2158. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD FESTIVA, 5 vitesses, $1,899, #2019. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 TOPAZ L, automatique, #6217, $2,650. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1990 BUICK Grand Sport GS, de l'Alberta, $12,500. Lauzon Auto **669-0142.**

1990 EAGLE Vista, équipé, $4,999, #2073. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Civic DX, tout équipée, très propre, $6,995. 663-1639.

1990 MERCURY Sables GS, tout équipée, seulement 63,000 km, en parfait état, pour seulement $10,680. **Embrun Ford 443-2985.**

1990 PONTIAC Firefly, blanc, $3,999, #2085. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TEMPO, parfait état, 73,000 km, $5200. 246-2947

1991 HONDA Civic CX, certifiée, manuelle, $6,900 négociable. **669-6560.**

1991 HYUNDAI Scoop, 5 vitesses, 51,400 km, $7,000 négociable. Cause transfert Europe. 561-3851.

1991 MERCURY Topaz, rouge, très bon état. Prix intéressant. 663-7779.

1991 MERCURY Grand Marquis LS, marron, intérieur velours gris, tout équipée, en vente: $15,480. **Embrun Ford 443-2985.**

1991 PONTIAC Tempest, 4 portes, V6, air clim., contrôleur de vitesse, 70,000 milles, pneus neufs, excellent état, $7,900, faut vendre. 778-3016

1991 PRELUDE S, verte, automatique, air cli., propre, $14,000. **595-4746.**

1992 SUBARU Legacy Touring SW, turbo, 4X4 (AWD). Luxueuse, tout équipée. 45,000 km. Un bijou. Cause: auto fourni. $18,000 négociable. 671-4660.

1993 FORD Crown Victoria, couleur titane, intérieur gris, parfait état, en vente $19,970. **Embrun Ford 443-2985.**

1993 FORD Escort, 4 portes, hatchback, automatique, air clim., portes et vitres électriques, seulement 7000 km, en vente à $12,875 avec 2.9% de financement pour 48 mois, #E1668. **Embrun Ford 443-2985.**

1993 GEO Métro, blanche, automatique, 3 portes, bon état. 770-7723.

1993 LINCOLN Town Executif, blanc avec intérieur cuir gris, parfait état, en vente: $31,900. **Embrun Ford 443-2985.**

1993 PRECIDIA RS, + extra. $13,000. **994-7780,** soir: **669-7622, Ricky.**

CAUSE déménagement. Corvette, 2 motocyclettes, etc. Plus vite possible. Fern 771-7911 ou Tino 775-9689.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
850 boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066
605

1993 TAURUS SHO, automatique, rouge, intérieur cuir noir, tout équipée, toit ouvrant, en vente $26,670. Plus 2.9% de financement pour 48 mois. ● Aussi une 5 vitesses en vente ● **Embrun Ford 443-2985.**

1993 TOYOTA Tercel sport, 10,000 km, tout équipée, anti-rouille, anti-vol, garantie prolongée 6 ans, $12,000. 776-0991

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

LOUEZ pour ACHETER
Denis Autos 643-5262, 568-6885.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 CHEYENNE, 350, automatique, air cli., freins, système d'échappement neufs, $1,200. 246-3722.

1981 DODGE Ram, propre, très bon état, $1,400. 663-8465

1984 FORD Pick-up F-150. 776-3753.

1984 FORD Ranger, repeint, $1,999, #2131. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 SCOTTDALE, besoin Cam-Shaft, demande $1,000. 456-2814

1985 DODGE Ram, très bon état mécanique, très propre, $2,800. **986-8390.**

1986 AEROSTAR, 7 passagers, #6318, $1,950. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 ASTRO, 7 passagers, équipée, $5,595. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1986 CUBE Ford $3,000.
2 VAN Ford 1987, $4,000.
18 PIEDS, 5 tonnes, Ford 1986, avec monte-charge.
1984 AUTOBUS GMC, $1,000.
1984 AUTOBUS GMC, $3,000.
770-9539.

1986 VOYAGEUR, 7 places, $4,699, #2099. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHEVROLET S-10, 4 vitesses, très propre, $2,900. 281-3203

1987 GMC S15, 4 vitesses, très propre, avec boîte, $3,200. 568-3391.

1987 GMC van camper, cerntifié, $7,999, #2062. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 AEROSTAR, 7 places, 49,000 km, $7,499, #2155. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 BERETTA, parfait état, $4,500. négociable. 243-3695.

1988 DODGE Caravan, 7 places, $8,299, #2129. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 FORD F-150, v-8, très propre, $4,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1988 RANGER, cab allongé, $5,499, #2156. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CHEVROLET Pickup, 1/2 tonne, 129,000 km, bon état, $7900. 669-3393 568-1672.

1989 FORD Ranger, certifié, $4,999, #2050. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 MAZDA MPV, automatique, 4 cylindres, propre, $9,900. 669-3576.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1975 K5 Blazer 4X4, bon état, $1,000 ou meilleure offre. **455-9703, 682-5160.**

1979 JEEP CJ7, propre, #6266, $2,300. **L'entrepôt Denis 568-6885.**

1982 F-150, 302 automatique, bon état, $2,500. 281-7286.

1984 BLAZER S10, besoin réparations, meilleure offre. 663-0472

1984 DODGE Ram automatique, **#6346, $3,900. L'entrepôt Denis 568-6885.**

1985 CHEVROLET Wrangler, modifié 3/4, moteur 350, très bon état et PELLE Fisher, 7 1/2 pi., 1 an d'usage. Le tout $6,500. 685-1772.

1985 D-100, automatique, $4,499, #1926. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 FORD v-6, 4X4, manuel, 5 vitesses, $2,000. 243-9116.

1986 TOYOTA Landcruiser, 2 portes, excellent état, $7,500. 776-2960

1987 SUZUKI Samurai, 80,000 km, 4X4, $3,800. 663-3194.

1987 TOYOTA (besoin moteur), $2,500. Jour: **243-1852,** soir: **243-3422.**

1988 SUZUKI Samurai, toit mou, 81,000 km,, $3,595 négociable, #8293. Gestion R. Labine. 243-7702.

1992 ASUNA Sunrunner, décapotable, 5 vitesses, équipé, 13,000 km, $11,500 négociable. 772-1231.

1992 ISUZU Rodéo, impeccable, 29,000 km, $18,000. 685-0926

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

CHARGEUSE "loader" à chenille; remorque à machinerie "float"; camion 6 roues dompeuse. 243-4444.

DÉBUSQUEUSE CAT 518, 1974, bon état, prix à discuter. 456-2409 après 18h.

TRACTEUR sur chenilles (bulldozer) Case 450C, 1989, 1000 heures, comme neuf. 819-427-6407.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 28

CONTRÔLE DE L'ATOUT (2)

Vous avez sans doute remarqué que les bridgeurs aiment mettre un nom sur la technique qu'ils utilisent. Il ne s'agit pas, selon moi, d'une simple fantaisie. En effet, il est beaucoup plus simple de se rappeler ce que l'on a nommé. Cela nous permet, non seulement d'écrire ou de parler à propos d'une technique, mais aussi d'y penser avec plus de clarté. Les joueurs d'échec nomment également leurs coups. Nommer aide à reconnaître. Malheureusement, les solutions rencontrées dans les situations de contrôle de l'atout sont rarement nommées, car elles sont souvent hybrides.

1. Nord	2 Nord
♠ A V 10	♠ R 8
♥ 8 6 4	♥ A 9
♦ V 7 6	♦ R 10 6 5
♣ R D 7 6	♣ V 10 8 5 3
Sud	Sud
♠ 9 8 6 4 3	♠ A D V 10 5
♥ A 5	♥ 5
♦ A	♦ A 8 3
♣ A V 9 4 3	♣ D 9 7 4

Dans les deux cas, vous êtes en Sud le déclarant de quatre Piques.

1. Après l'entame du Roi de Carreau, vous jouez petit Pique vers le dix, pris par la Dame d'Est qui renvoie Carreau. Vous coupez et présentez un autre Pique, sur lequel Ouest ne fournit pas, que faites-vous?

Il est essentiel de jouer le Valet afin de conserver l'As au mort pour retenir les Carreaux. Est peut insister à Carreau si ça lui chante, vous vous contentez de défausser le Coeur perdant. Un coup difficile à nommer où, simultanément, vous enlevez les atouts mal répartis et transférez la retenue Carreau afin de conserver le contrôle de l'atout.

2. Suite à l'entame Coeur pour votre As, vous appréciez la situation. Si vous enlevez les atouts avant les contrôles Trèfles des adversaires, voilà ce qui risque de se passer. La répartition probable des atouts (4-2 à 48 %), vous laissera avec un seul atout et deux contrôles des Trèfles chez les adversaires. La présence du doubleton Coeur au mort vous permet de transférer la retenue. Il faut jouer As de Pique et Trèfle, Coeur coupé, et Trèfle à nouveau. À présent le mort retient les Coeurs, le mieux que la défense peut faire est une coupe à Trèfle, si ces derniers sont 3-1. Quand la couleur secondaire n'est pas affranchie, très souvent il s'agit d'une guerre de vitesse comme à SA.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

670 MOTONEIGE

1976 ALPINE, à chenille longue, 2 ponts, $2600. 819-766-2669.

1977 BOMBARDIER Nuvik, 440, $800. 1977 Kawasaki 850, bon état. Remorque double, $250 ferme. 246-5722

1977 BOMBARDIER 440 TNT, moteur refait à neuf, 20 millième plus gros, embrayage de course, poignées chauffantes, très bon état, $1,300 ou échangerais pour voiture de même valeur. **663-1402 ou 663-9793.**

1979 ARTIC Cat Lynx 2000, 275 c.c., très propre, $950. 281-3705.

1980 GRAND PRIX Spécial, Bombardier, 500 cc, très bon état, $700. (819) 427-8461, Denis.

1981 MOTOSKI 5005, édition spéciale, moteur Bombardier, bon état, $1,400. 827-0405.

1987 SAFARI 377, démarreur électrique, poignées chauffantes, toit, très bon état, $2,200. (819) 766-2278.

1989 SAFARI Saga 377, **démarreur électrique**, $2,750. 663-5297.

1990 BOMBARDIER Safari, $3,800 négociable. 772-0429.

1990 POLARIS Classic 500 avec reculons, siège et poignées chauffants, moteur refait à neuf, $4,200. Après 17h: 456-2907.

1990 POLARIS Indy Classic 500 c.c., $3,200 négociable. 613-488-3527.

1990 SAFARI GLX LC, 5,000 km, avec reculons, $3,500 ou meilleure offre. Prendrais échange bateau ou tout-terrain (4 roues). 827-4978.

1991 POLARIS 440 Andy Sport, 3,500 milles, $2,800. 643-5758

1993 BOMBARDIER MX-XTC, longues rails, seulement 400 km, garantie jusqu'au 3 février, $5,600; 1993 BOMBARDIER Tundra LT, longues rails, seulement 200 km, garantie jusqu'au 23 février 1994, $3,500. 568-0801, 246-1495.

2 1992 BOMBARDIER Safari L, 1,200 km, $2,900 ferme chaque. 682-9397, 819-455-2242.

2 MOTONEIGES Yamaha avec équipement. 561-9972.

440 EVEREST, très bon état, $800. 827-4058

INDY 650, 1989, bon état, $3,295. 684-4156.

PHAZER Yamaha, 1986, de luxe, comme neuve, $2,500. 986-8327.

SAFARI 1984, 377 c.c., peu utilisée, $1,200. 561-3730 après 17h.

SAFARI 1986, moteur 377, réparations mineures, $800. Jour: 777-2853, soir: 669-4350.

SKI-DOO Bombardier Safari, grand luxe, 1985, moteur 521 LC, $2,600 ferme, comme neuf. 827-1736.

SPÉCIAL MOTONEIGE
WILDCAT 1992 et 1993
EI TIGRE EXT-91
POLARIS 400 et 500 - 1989
et 500 - 1992
FORMULA MX 1987-1988-1989
F. Constantineau et Fils
1117 boul. Paquette
Mont-Laurier
819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

7 PNEUS 35x16.5, gros pare-choc, $250. 663-2270

BEAUCOUP de pièces neuves pour Toyota Camry 1985. 243-7051.

MAGS Crager SS, 10 po. de large, + pneus 15 po., comme neufs. **776-9931.**

PIECES D'AUTOS
VENTE AU PRIX DU MANUFACTURIER
Pédales d'embrayage, freins, tambours de freins, rotors, démarreur, alternateurs, essieu, supports et pignons. Appellez: "**Ottawa Clutch**" 748-1515. **Ouvert le samedi de 8h à 13h.**

PNEUS neufs et usagés. Demander pour Yvan, Garage Gréber, **243-8140.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230 QuadSport, refait à neuf, $2,000. 613-835-3143.

BLASTER 200, Yamaha, 1990, comme neuf, $1,800. 986-8327.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

PROWLER Fly Bridge, 32 pi., tout équipé, vaut $115,000 pour $89,000. Doit vendre! 682-7298.

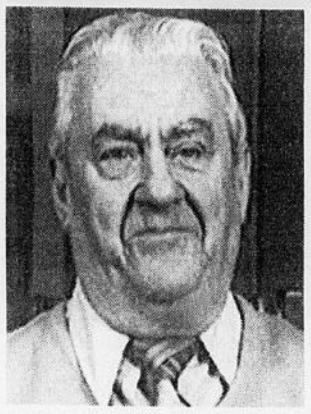
Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

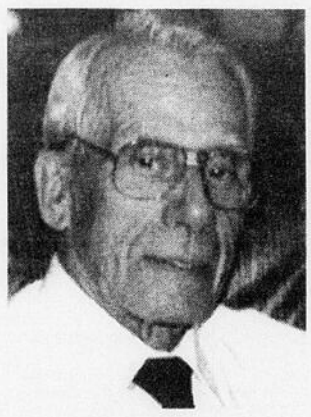
SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616
No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE



BOURGON - M. Wilfrid d'Alfred, Ont., époux en premières noces de feu Gabrielle Dubois et en deuxièmes noces de feu Rhéa St-Onge, est décédé dimanche le 23 janvier 1994 à l'âge de 77 ans. Prédécédé par 1 fils: Guy. Il laisse dans le deuil ses enfants: Laurelle (Mario Beaudry) de St-Isidore, Paulette d'Ottawa, Michel, Gilbert et Hélène; 7 petits-enfants: Josée, Chantal, Sophie, Nathalie, Charles, Sylvain et Luc, ainsi que 3 arrière-petits-enfants et 1 soeur: Georgette (Raymond Boileau) d'Ottawa. M. Bourgon a été distributeur des produits "RAWLEIGH" dans la région pendant 47 ans. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred mercredi le 26 janvier à compter de 14h. Service religieux jeudi le 27 janvier à 11h en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h30.



CAMPEAU - Jean-C. Campeau est décédé à Québec, le 5 janvier 1994 à l'âge de 83 ans. Epoux de feu Lucille Duguay. Il laisse 1 fils: Yves (Denise Ouellette) de Québec; 1 fille: Johanne (Jean Devlin) de Jordanie; 4 soeurs: Evelyn (Gaston Bronsard) de Masson, Jeanne Lacroix d'Aylmer, Georgette Lahaie de Masson, Hélène (Lucien Clément) de Buckingham; 2 frères: René (Rita Lalonde) de Hull et André (Margaret Hammond) de Gatineau. Il laisse aussi 3 petits-enfants: Chantal, Marianne, Jeanne ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service a eu lieu en l'église St-Sauveur de Québec.

DESLAURIERS - Anna. Est décédée le samedi 22 janvier 1994 à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Rodolphe Deslauriers et de feu Cordelia Boyle. Elle laisse 3 soeurs: Simone Lepage (feu Paul) d'Orléans, Thérèse Boucher (feu Jean) de Vanier, et Soeur Jacqueline Deslauriers S.C.O. de Malawi; 1 frère: Henri Deslauriers d'Ottawa; 1 belle-soeur: Collette (Breton) Deslauriers; 1 grande amie: Joffrette Ida Smith de Vanier et plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, mardi de 14h à 22h. Le service religieux aura lieu mercredi en l'église Marie Médiatrice à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons au Monastère du Précieux Sang, 873 Boul. St-Louis, Trois-Rivières, Qc J8Z 2M8 seraient appréciés.

LABELLE - Hélène, est décédée paisiblement à la maison après une courte lutte contre le cancer, le dimanche 23 janvier 1994 à l'âge de 58 ans, fille de Reina Blanchet et de feu Lionel Labelle. Soeur de Thérèse (André Lefort) d'Orléans, Bernard (Muriel) de Wendover et André (Pauline) de Blackburn Hamlet. Prédécédée par sa soeur Jeanne Grandmaître. Tante de 10 neveux et nièces. Nièce de plusieurs oncles et tantes. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT**, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Geneviève d'Ottawa le jeudi 27 janvier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

McALLISTER - Mme Gertrude (née McKinley) de Pendleton Ontario, est décédée le lundi 24 janvier 1994, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Percy McAllister. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Léona (feu Marc Hamelin) de Repentigny, Theresa (Gregory Ryan) de Riceville, Viola (Ron Halstead) d'Ottawa, James (Donna Starling) de Plantagenet, Lewis (Nicole Chamberland) d'Alfred, Helen (Wilfred O'Donnell) d'Ottawa, Mary d'Ottawa, Leonard (Victoria Blackstock) de Winnipeg. Prédécédée par son fils Dean; ses frères: Arthur et Abbie et sa soeur Ruby, également elle laisse dans le deuil 28 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Lui survivent ses belles-soeurs: Sophie McKinley, Ida Ethier, Marion McAllister. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** de Plantagenet, le mardi 25 janvier, à compter de 19h. Service religieux le jeudi 27 janvier, à 14h30, en l'église Our Lady of Divine Love de Pendleton, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 19h à 21h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h.

MICHAUD - Mme Dolorese, née Spencer, est décédée paisiblement au Foyer Fairview Lodge de Whitby, Ont., le jeudi 20 janvier 1994 à l'âge de 80 ans, fille de feu Joseph Spencer et de feu Rose Richer, épouse bien-aimée de feu Henry. Elle laisse 3 filles: Marcelle Beauvais (Rhéal) d'Ottawa, Claire Gagnon (Léopold Sr) de Toronto, Suzanne de Hull; 5 fils: Aurèle de Oshawa, Bernard (Debbie) de Toronto, Michel (Jeannette) d'Ottawa, Denis (Hélène) de Cambridge, Jacques d'Ottawa. Prédécédée par 1 fille: Madeleine. Elle laisse également 4 soeurs: Bernadette Vaillant de Hull, Laurette Richer de Hull, Fleurette Guay de Hull, Eva Saumier de Gatineau, et 1 frère: Nephtali Gouin de Hull. Chère grand-mère de 19 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants et 5 petits-enfants par alliance. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE W.C. TOWN, 110 rue Dundas est, Whitby, Ont. Inhumation au cimetière Mount Lawn de Whitby. Un service commémoratif aura lieu à une date ultérieure.

PETIT - M. Wilfrid est décédé le 23 janvier 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 89 ans. Il était époux de feu Adélina Pilon et fils de feu Joseph Petit et de feu Fédora Gagnon. Il laisse dans le deuil, 1 fille Carmen (Alban Rivard) de Vaudreuil, Québec; 1 soeur: Emma Deslauriers de Gatineau; 1 belle-soeur: Cécile Pilon de Hull; 2 petits-enfants: Julie Rivard (Jean Labrie) de Angers, Isabelle Rivard (Sylvain Beaudin) de Kirkland, Québec; 4 arrière-petits-enfants: Marc-André et Stéphane Beaudin, Patrick et Véronique Labrie; plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. La direction des funérailles ainsi que la crémation ont été confiés à **LES JARDINS DU SOUVENIRS.** Il n'y aura pas de visites. Service commémoratif aura lieu en l'église Sacré-Coeur, Hull, samedi le 29 janvier à 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer:

Les Jardins du Souvenirs
75 boul. Fournier
Hull, Qc, J8X 3P5
778-1515

PICHÉ - Irène. Est décédée à la Résidence Saint-François de Casselman le dimanche 23 janvier 1994, Irène (Clavel) Piché, à l'âge de 94 ans, anciennement de Crysler, Ontario. Epouse bien-aimée de feu Lévi Piché. Chère mère de Giselle Mme Ernest Legault de Crysler, Soeur Anita Piché S.S.C.J. de Quyon, Qc, Gérard Piché de Lawrenceville, N.Y. Lui survit une soeur Rollande Dorais de Valleyfield, Qc. Prédécédée par 3 soeurs et 1 frère. Lui survivent 8 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Elle repose au parloir de l'église Our Lady of the Rosary, Crysler à compter de 14h le mercredi 26 janvier. La messe funéraire aura lieu en l'église, le jeudi 27 janvier à 14h, inhumation au printemps au cimetière paroissial. Visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de midi jusqu'à la messe funéraire. Arrangements funéraires sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE BROWNLEE, 18 rue Front, Finch, Ontario.

REINHARDT - Mme Françoise, née Robertson, de la Résidence Frontenac à Hull, est décédée le lundi 24 janvier 1994, à l'âge de 73 ans. Fille de feu Pierre Robertson et de feu Albini Bédard. Epouse de feu Maurice Reinhardt, elle laisse 2 filles: Sandra (David Ingram) et Nicole (Guy Morin); 1 frère: Fernand (Rollande Despard); 3 soeurs: Yvette Robertson, Aline Cyr et Denise (Aurèle Périard); 3 petites-filles: Jennifer, Cynthia et Janipier. Prédécédée par 1 frère: Albert Robertson et par 2 soeurs: Rose Lesage et Antonine Cyr. Elle laisse également un ami très cher: Raymond Lepage, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré mercredi le 26 janvier à 13h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull. Pour plus de renseignements: FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

TREPANIER - Mme Ida, née Thibeault, de Gatineau, est décédée lundi le 24 janvier 1994 à l'âge de 65 ans, épouse de feu Gilles Trépanier et fille de feu Malcom Thibeault et de feu Amanda Gagnon. Mme Trépanier était bénévole pour la Soupière de l'Amitié et Cursilliste dans la cellule "Les Goélands" de St-Jean Marie Vianney. Elle laisse ses enfants: Lise, Suzanne, Yolande (Michel McDonald) et Marc (Line Charette) tous de Gatineau; 5 petits-enfants: Julie, Jean-François, Geneviève, Alexandre et Maxym. Prédécédée par 1 fille: Gilberte. Elle laisse 2 frères: Joseph (Fernande Gascon) et François-Xavier "Mion" (Edna Béland); 4 soeurs: Gabrielle (feu Henri Dion), Marguerite (Roméo Clément), Jacqueline (Ernest Desjardins) et Thérèse (Rémi Raymond) tous de Gatineau. Elle laisse 1 couple d'amis très cher: M. et Mme Gilbert Presley (Jeannine) de Gatineau. Prédécédée par plusieurs frères et soeurs, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 14h en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau jeudi le 27 janvier 1994. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et jeudi à compter de midi. Pour vos condoléances ou vos dons à la Soupière de l'Amitié, 1-405, Notre-Dame, Gatineau, J8P 1L7, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, 750 Boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

LEMIEUX - Mme Perpétue
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

PAILLARD - M. Alain
La messe en mémoire du défunt sera célébrée à 16h30, en l'église St-Louis Marie de Montfort.

PARENT - Mme Clairette
Départ de la Maison funéraire, Jacques Laviolette et Fils, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, pour funérailles à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

REINHARDT - Mme Françoise
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.C.

REMERCIEMENTS

/REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
H.D.

CECI
CENTRE CANADIEN D'ÉTUDE ET DE COOPÉRATION INTERNATIONALE

LE CENTRE CANADIEN D'ÉTUDE ET DE COOPÉRATION INTERNATIONALE (CECI)

s'associe aux témoignages de respect et de reconnaissance des nombreux amis et collaborateurs de

Me André Maillhot décédé le 4 janvier 1994.

André Maillhot a joué un rôle exceptionnel au sein du CECI en tant que membre de la corporation ces 25 dernières années. Il a été co-signataire de la requête de charte en 1968, président du Conseil d'administration de 1983 à 1986, et jusqu'à septembre dernier, président du Comité de Campagne de levée de fonds. Il a profondément marqué le monde du bénévolat au Québec et au Canada par son engagement soutenu au sein de diverses organisations d'aide au développement des pays du tiers monde et d'aide aux plus démunis de notre propre société. André laisse le souvenir d'une personne profondément humaniste, alliant un haut degré de professionnalisme à un engagement personnel au service de la justice sociale.

Le CECI exprime ses plus profondes condoléances aux membres de sa famille.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

MAILHOT - Mlle Claudette d'Ottawa est décédée le 22 janvier 1994 à l'âge de 54 ans. Fille de feu Euclide Mailhot, elle laisse sa mère: Jeanne Mailhot d'Ottawa; 2 soeurs: Madeleine Mailhot d'Ottawa, Rachel (Michel Monette) de Dollard des Ormeaux ainsi que 4 frères: Raymond (Fernande Charlebois) de St-Albert, Normand (Suzanne St-André) d'Avonmore, Yvon de Vancouver et Marcel (Diane Lehoux) de Gloucester. Elle laisse également ses neveux et nièces: Danielle, Francine, Joelle, Richard, Stéphanie, Eric, Marc, Judith, Samuel, Esther, Sara Anne, Raphaelle, Noami et Jacob, cousins, cousines ainsi que ses ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT,** 709, rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu mardi le 25 janvier 1994 en l'église de St-Albert à 11h. Dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour informations S.V.P. composer 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS

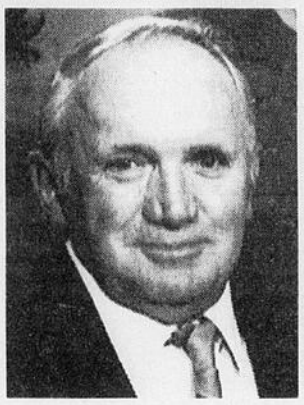
MME CLAIRETTE PARENT

décédée le dimanche 23 janvier 1994, à l'âge de 58 ans. Elle était fille de feu Paul-Emile Parent et de feu Géraldine Lepage. Elle laisse dans le deuil le père de ses enfants: Claude Bélanger; 1 fils: Sylvain (Marie-Thérèse Chassé) de Gatineau; 4 filles: Lyne (Daniel Lafontaine) de Buckingham, Diane (Marcel Gravelle) de Hull, Ginette (Michel Lafleur) et Chantal (Claude Rochon) tous de Gatineau; 2 frères: Raymond de Gatineau et Jean-Claude de Hull; 3 soeurs: Pauline Roy d'Ottawa, Raymonde Malette et Lyse Sabourin de Gatineau; 7 petits-enfants: Mélanie, Marc, Luc, Josée, Maxime, Patrick et Sanny ainsi qu'une amie très chère considérée comme sa mère, Mme Pauline Purdy; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédée par 1 frère: Lucien. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS
185 boul. Maloney Ouest, Gatineau

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi ouverture à 9h. Funérailles mercredi le 26 janvier à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau. Des dons à la Fondation canadienne du foie, C.P. 114, succ. Montréal-Nord, Montréal, Qc, H1H 5L1 seraient appréciés. Pour plus de renseignements veuillez composer le 663-5321.

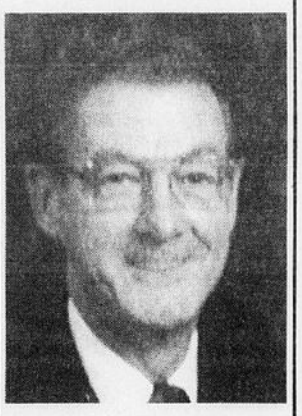
LA FAMILLE VAILLANT
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LUCIEN VAILLANT

de Ste-Cécile de Masham, est décédé dimanche le 23 janvier 1994, à l'âge de 69 ans. Epoux bien-aimé de Pauline Bélisle, fils de feu Théophile Vaillant et de feu Agnès Sincennes. M. Vaillant était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6853 de Masham et a été à l'emploi de la Commission de la Capitale Nationale pendant au-delà de 30 ans. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère: Mme Desneiges Aubin de Masham. Père bien-aimé de Ginette (Bernard Beauchamp) de la Floride, Claudette (Denis Martineau), Nicole (Normand Philippe) toutes deux de Masham. Grand-père bien-aimé de Jean-Pierre, Karine, Jason, Annick, Marc, Carl. Cher frère de Noël (Adeline Joanisse), Jean-Paul (Denise Hamel) tous deux de Hull, Anita (Hilaire Renaud), Thérèse (Emile Brazeau) toutes deux de Masham, Agnès (Alex Thomas) de Quyon. Prédécédé par 2 frères: Gérard, Laurent (Alice Labelle) de Hull. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs ainsi que neveux et nièces. Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham jeudi le 27 janvier, inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Les Chevaliers de Colomb sont invités à 20h mercredi pour les prières d'usage. Des dons à la Fondation du centre hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou 663-2468.

IN MEMORIAM



BRAZEAU - A la douce mémoire de M. Raymond, décédé le 25 janvier 1991. Il y a trois ans déjà, cher époux et papa, tu nous quittais. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours vivant et nous accompagnera partout où nous irons. Tu as été trop aimé pour être oublié. Ta mort n'a pas été une fin car tu vis toujours dans nos pensées. Nous t'aimons. Une messe sera célébrée.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

REMERCIEMENTS

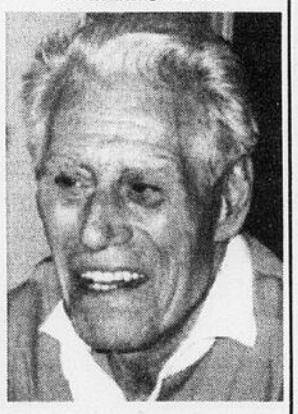
REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

G.B.

REMERCIEMENTS

CHAUSSÉ - Son épouse Flore ainsi que sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florent, survenu le 20 décembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites et assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



DESMARAIS - A la douce mémoire de Robert Desmarais, décédé le 25 janvier 1992. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que dans nos prières. Une messe anniversaire sera célébrée le 30 janvier à 10h, en l'église Ste-Bernadette de Hull. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse et tes enfants

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Ecole catholique Laurier-Carrière**: atelier destiné aux parents par Mme Colette Lacroix de la Magie des Lettres, 26 janvier, 19 h 30, gymnase de l'école, 14, prom. Four Seasons, Nepean. 825-3172.

• **Comité de ressourcement de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa**: «L'oecuménisme spirituel», causerie donnée par Elisabeth Lacelle, théologienne, 27 janvier, 19 h 30, 96 Empress, Ottawa. Un temps d'échanges et de pière suivra. 567-6127.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Eglise Notre-Dame des Champs de Navan**: dans le cadre de la semaine de prière pour l'unité chrétienne, célébration oecuménique réunissant sept églises chrétiennes, 26 janvier, 19 h 30, en l'église Notre-Dame des Champs de Navan.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**:invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Rosaire 1093**: réunion, 25 janvier, 19 h 30, école De-La-Salle, 501, ancienne rue St-Patrick, Ottawa, 669-7113, 669-4129.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux fèves-macaronis, 28 janvier, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre Pauline-Charron**: le Centre offre aux aînés une programmation d'hiver des plus intéressante et diversifiée. 741-0562.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa:
-Théâtre Trillium: 25 janv., 12 h 45.
- Institut de cardiologie: U.O.: 25 janv., 18 h 45.
- Al-Arz Lebanese Art Group: 25 janv., 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

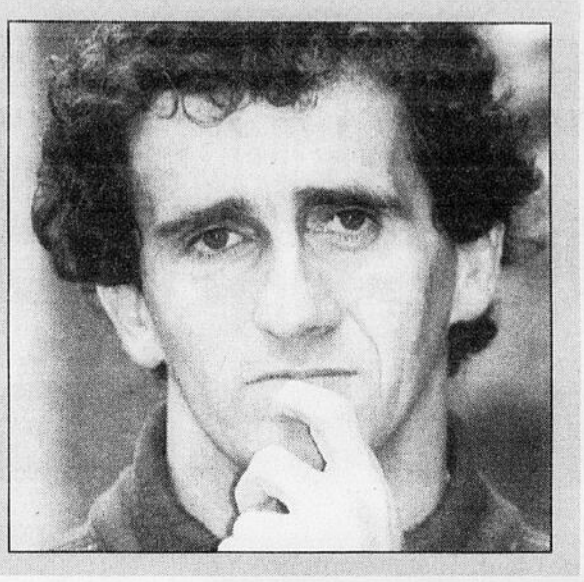
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45..
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 25 JANVIER 1994

Alain Prost laisse planer le doute sur son retour



Le quadruple champion du monde Alain Prost a une nouvelle fois laissé planer le doute, hier, sur son possible retour en Formule un «dans un délai non fixé».

«En ce moment, je ne peux pas m'avancer sur mon programme d'activité 1994 dans un sens ou dans un autre», affirme le pilote français commentant un sondage qui paraît aujourd'hui dans *Le Parisien*. Cette enquête d'opinion, réalisée les 20 et 21 janvier auprès de 1002 personnes de 15 ans et plus, révèle que 54 % des Français sont favorables au retour de Prost à la compétition dans l'écurie McLaren-Peugeot.

«Quelle que soit la décision définitive que je prendrai, dans un délai non encore fixé, je sais qu'elle ne sera pas facile», a ajouté Prost .

Semaine nationale du hockey mineur

Jouer, pour s'amuser

Jouer au hockey, c'est d'abord s'amuser. Parlez-en aux Draveurs atome C de Gatineau.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Amusant, et puis aussi utile: «On se fait des amis, ça impressionne les filles», déclarent sans cachette les jeunes de 10-11 ans.

L'ambition, les espoirs, bien sûr on y pense. On rêve à la LNH, mais parce que tous les joueurs y pensent. Mais c'est loin, et puis ce n'est peut-être pas aussi amusant.

Parlez-en au bouffon du groupe, Jimmy Houle, qui avait oublié une de ses jambières à la maison. Alors-là, c'était à son tour d'être la cible amicale.

«Jouer au hockey, c'est le *fun*» disent-ils.

Pourquoi? Ils ont de la difficulté à l'exprimer, mais ils ne pourraient pas s'en passer.

Certains jouent même dans deux équipes, comme Nicolas Gauthier, 11 ans, qui, comme quelques autres de ses coéquipiers, joue avec une équipe de Cantley les fins de semaine.

À tout cela, il ne faut surtout pas oublier les parties dans la rue avec ses amis voisins.

«C'est plus le *fun* de gagner, et c'est plus le *fun* de jouer des parties que de faire des pratiques», ajoutent-ils même s'ils savent qu'il en faut pour s'améliorer. Et s'améliorer, ils l'ont fait depuis le début de la saison.

«C'est justement là notre but dans cette équipe, explique l'entraîneur Yves Laurin.

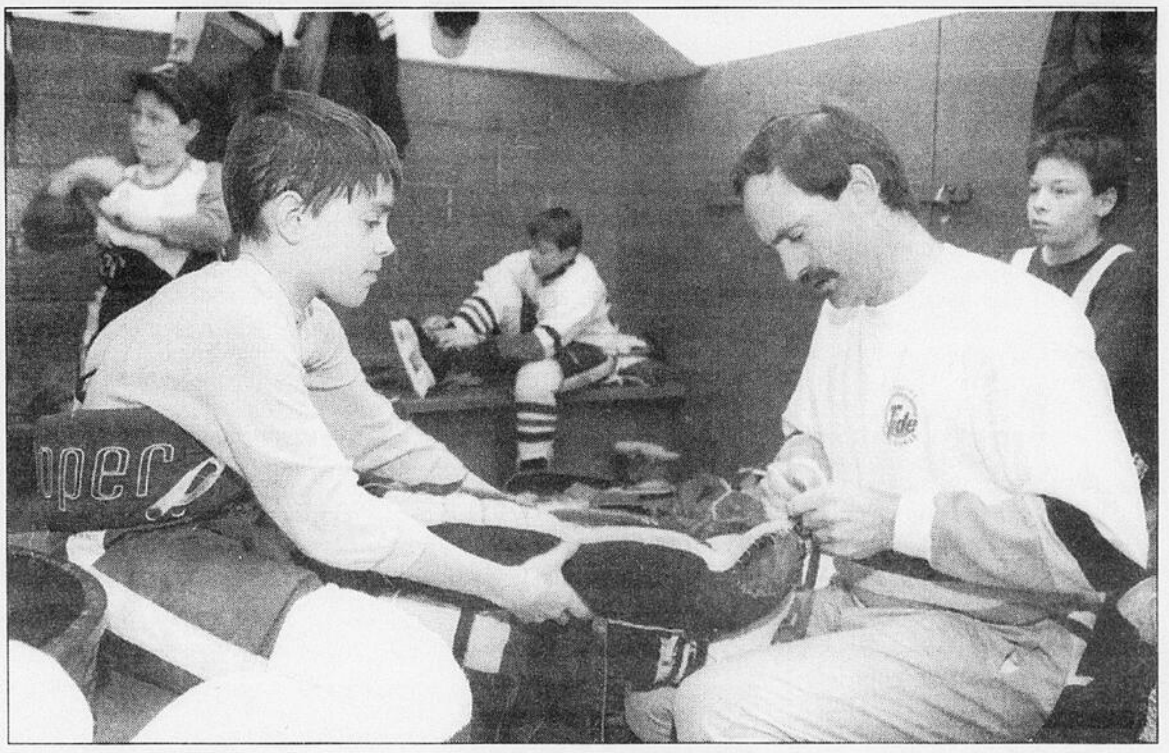
«Certes on essaie de faire en sorte qu'ils s'améliorent, mais le but premier est qu'ils s'amusent. Personne ne vient à reculons à l'aréna, sauf peut-être les fois qu'on a la glace à 6 h les fins de semaine, mais là on transforme ça en party, car tout le monde va déjeûner ensemble.

«Et puis l'équipe, ça permet aux jeunes de faire baisser la pression de l'école et quelques fois aussi de la maison. Ils peuvent se défouler en jouant.»

Et les parents là-dedans? Ils sont majoritairement très présents et disponibles. Certains donnent un coup de mains comme entraîneurs-adjoints, pour organiser diverses activités, etc.

Quand tout le monde embarque et pousse dans le même sens, c'est encore plus amusant... pour tout le monde.

C'est d'ailleurs là le thème de la Semaine nationale du hockey mineur qui se déroule cette semaine à travers le pays et qui rejoint quelque 4,2 millions de personnes impliquées directement dans le hockey, comme joueurs, parents, entraîneurs, bénévoles, officiels ou administrateurs.



MARTIN ROY, LeDroit

André Chartrand, assistant entraîneur, lace les patins du gardien David Laurin des Draveurs atome C de Gatineau.

Les Bisons prolongent la série d'insuccès des Hullois

Les Olympiques manquent de souffle et perdent 6-5

LeDroit

Les Olympiques de Hull ont concédé trois buts sans riposte au deuxième tiers et ne s'en sont jamais remis quand ils ont encaissé un revers de 6-5 contre les Bisons à Granby hier soir. Pour les Hullois, il s'agissait d'une deuxième défaite en 24 heures, après la dégelée de 11-2 dimanche à Chicoutimi, et d'une quatrième à leurs cinq dernières parties.

Le Hullois d'origine Christian Matte a été la bougie d'allumage des locaux avec un tour du chapeau en plus de fournir une passe. Dave Douville, Maxime Blouin et Jean Roberge ont complété la fiche des locaux.

Hugo Proulx, avec deux buts et une passe, Jeffrey Viitanen, Claude Jutras et Harold Hersh ont riposté pour les Olympiques.

Marc Legault a entrepris la rencontre devant les filets des visiteurs, mais il a été remplacé par Neil Savary au début de la troisième période. L'entraîneur Alain Sanscartier voulait ainsi secouer sa troupe, selon l'entraîneur-adjoint Yvan Marcotte.

Les Hullois se sont fait jouer un tour dans les derniers instants du match. À 5-4, les locaux ont marqué dans un filet désert mais les Olympiques n'ont pas lâché et on marqué un autre filet. Ils ont toutefois manqué de temps.

«C'est en deuxième période que nous avons éprouvé des difficultés avec notre défensive de zone. Ce ne sont pas vraiment des erreurs individuelles qui ont permis les trois buts des Bisons», ajoutait Marcotte.

Les Olympiques disputeront leur prochain match vendredi en allant rendre visite au Collège français de Verdun. Ils reviendront à domicile dimanche soir en accueillant Beauport.

Changements de dernière minute

Le tournoi Kiwanis s'ouvre aujourd'hui

François Drapeau
LeDroit

Quelques changements de dernière minute ont été apportés à la 29e édition du tournoi de hockey midget Kiwanis-Discount qui débutera cet après-midi à l'aréna Guertin de Hull.

Le retrait de Wexford, à cause de plusieurs blessures à des joueurs-clés, dans la conférence Canadian Tire (AAA), a donné une chance aux Kings de Thunder Bay de venir à Hull.

«Lorsqu'ils nous ont d'abord approchés, après la fin du conflit ontarien des assurances, nous étions déjà complets. Ils étaient bien déçus. Quand nous les avons rappelés pour remplacer Wexford, ils n'ont pas hésité», explique le président du tournoi Richard Bertrand.

Par ailleurs, l'équipe manitobaine de Mirabichi a aussi dû déclarer forfait, forçant les organisateurs à demander aux Rangers de Gloucester s'ils acceptaient de grimper d'une classe, comme l'an dernier.

L'entraîneur de Mirabichi était au désespoir, mais il avait un problème scolaire. Là-bas, on a fermé les écoles en raison du froid. Trois journées ont été ainsi perdues, repoussant d'autant des examens qui viennent maintenant en conflit avec le tournoi.

«Nous y sommes allés dans l'ordre du classement de la Ligue de la capitale nationale cette fois pour combler le trou. Hull et Gatineau étaient les deux premiers, mais ça n'aurait pas été juste ni pour l'un ni pour l'autre. Ensuite, il y avait Ottawa-Ouest, mais eux ont des joueurs suspendus. À Gloucester, ils viennent d'être renforcés de trois joueurs qui sont descendus du junior A. Ils compléteront leur alignement avec des bantam», ajoute Richard Bertrand.

Horaire du tournoi page 41

Pour remplacer Gloucester dans la conférence Duguay Sports (AA), on a lancé une invitation aux Grads de Cumberland qui n'ont pas hésité une seconde.

Le tournoi se met donc en branle à 16 h cet après-midi avec quatre parties de la conférence Duguay Sport.

Les deux premières prévoient Ottawa-Sud contre Rideau St-Lawrence puis Cumberland contre Antigonish. À 19 h 30 on verra à l'oeuvre Gatineau contre Assiniboine Park, puis à 21 h 15 Hull contre Cole Harbour.

Dans l'équipe des Ambassadeurs de Gatineau, on retrouve quatre joueurs qui ont remporté les honneurs de cette conférence l'an dernier: Sébastien Lessard, Éric Allain, Éric Sauvé et Patrick Bisson. Dans celle des Citoyens de Hull, on en retrouve trois: Patrick Beauparlant, Glen Wadden et Ken Tasker.

En bref

Maley passe des Sharks aux Islanders

Les Islanders de New York ont fait l'acquisition de David Maley, des Sharks de San Jose, en échange de compensations futures.

À sa neuvième saison et sa cinquième équipe dans la Ligue nationale, Maley, qui a entrepris sa carrière à Montréal, n'a pas amassé un seul point en 19 matches cette saison.

«Il amène du poids et de l'expérience dans notre poursuite pour une place dans les séries éliminatoires», a déclaré l'entraîneur Al Arbour. «Il est gros et nous pouvons ajouter du poids à l'avant».

Derek Lee à Montréal

Les Expos ont conclu un échange mineur avec les Twins du Minnesota, faisant l'acquisition du voltigeur Derek Lee en retour du lanceur droitier Joe Norris. Agé de 27 ans, Lee a maintenu une moyenne à l'attaque de .315 avec la filiale AAA des Twins à Portland, en 1993. En 33 présences au bâton avec les Twins, il n'a cependant frappé que pour .152.

Norris, qui n'a que 23 ans, a compilé une fiche de 7-4 avec la filiale A des Expos à West Palm Beach. Sa moyenne de points mérités fut de 2,67.

Les Expos ont également annoncé l'embauche pour leur filiale AA de Harrisburg de deux joueurs autonomes provenant des rangs mineurs. Ce sont le joueur de premier but John Toale et le lanceur gaucher Michael Mimbs.

Sosa: 2,95 millions $

Le voltigeur Sammy Sosa des Cubs de Chicago a presque multiplié son salaire par quatre en acceptant 2,95 million $ pour un an des Cubs de Chicago.

Sosa, qui a gagné 745 000 $ la saison dernière, réclamait 3,2 millions $ en arbitrage et les Cubs lui en offraient 2,7.

Il est devenu l'an dernier le premier Cub à frapper 30 circuits et voler 30 buts la même année, conservant une moyenne de .261, avec 33 circuits, 93 points produits et 36 buts volés.

Bugel congédié

Joe Bugel, qui avait reçu un ultimatum de développer une équipe gagnante avant le début de la saison, a été congédié hier de son poste d'entraîneur-chef des Cardinals de Phoenix, qui ont complété leur saison dans la NFL avec une fiche de 7-9.

Les Cardinals ont gagné quatre de leurs cinq derniers matches, dont les trois derniers, mais ce ne fut pas suffisant pour convaincre le propriétaire Bill Bidwill.

Lennox Lewis contre Phil Jackson en mai

Le boxeur britannique Lennox Lewis, champion du monde des lourds WBC, doit défendre son titre en mai prochain contre l'Américain Phil Jackson, ont annoncé hier soir les organisateurs du combat, Main Events.

Le combat aura lieu le 6 ou le 14 mai. Les promoteurs hésitent encore sur la ville d'accueil. Sont en compétition Atlantic City, dans le New Jersey, et Reno, dans le Nevada.

LES SPORTS

Tout est en place pour un Super Bowl revanche

Cowboys et Bills débarquent à Atlanta

Associated Press

ATLANTA Que la fête que personne n'anticipait commence! Le Super Bowl, version 1994, opposera les mêmes équipes que l'an dernier —les Cowboys de Dallas et les Bills de Buffalo — mais il y aura une nette différence: les Bills et Thurman Thomas n'ont-ils pas bien paru, dimanche, en privant Joe Montana, des Chiefs de Kansas City, d'une cinquième présence à la classique annuelle de la NFL?

Les équipes sont arrivées à Atlanta, hier, pour entreprendre leur entraînement qui comprend notamment des rencontres avec les médias et des conférences de presse quotidiennes.

Mais le Super Bowl de cette année peut aussi être considéré comme celui des premières:

— C'est la première fois de l'histoire qu'il y a match-revanche à la classique;

— Les Bills sont aussi la première équipe à participer à quatre finales consécutives;

— Les Bills pourraient rééditer le record qui leur appartient en subissant une quatrième défaite d'affilée;

— Les Cowboys, quant à eux, participent au septième Super Bowl de leur histoire, un record;

— Dallas pourrait rejoindre les Steelers (Pittsburgh) et les 49ers (San Francisco) en remportant un quatrième championnat.

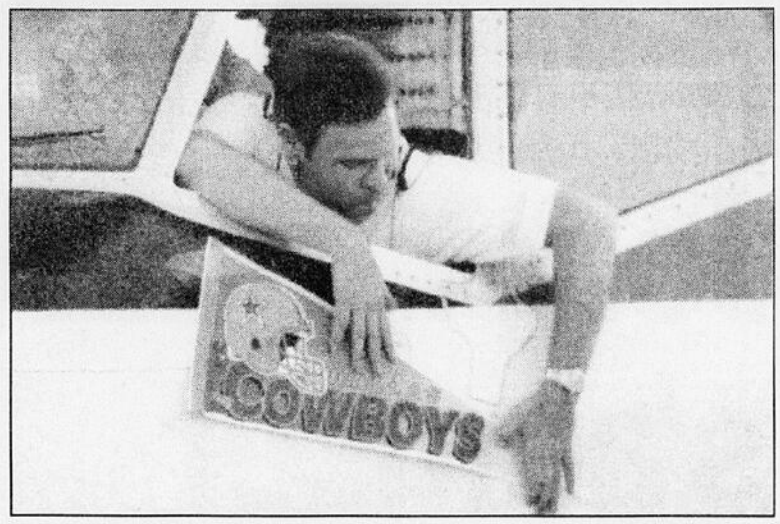
Mais les records ne veulent pas tout dire; d'autres chiffres sont à considérer:

— 52-17, voilà le score par lequel les Bills ont perdu face aux Cowboys en 1993;

— Neuf, soit le nombre de Super Bowls consécutifs remportés par les équipes de la Conférence nationale.

ASSOCIATED PRESS

Jim Kelly, des Bills de Buffalo, salue ses partisans.



ASSOCIATED PRESS

Un employé de la compagnie American Airlines affiche ses couleurs à l'extérieur de son avion.

À Las Vegas, on a établi les Cowboys favoris par 10 points.

Pourtant, les Bills sont les favoris «sentimentaux» à une semaine du Super Bowl.

Et il ne faut surtout pas oublier que les Bills ne sont pas si mauvais que cela...

Dimanche, la ligne offensive du Buffalo a nettement malmené Kansas City et Thurman Thomas a couru pour 183 verges, dont trois touchés, dans une victoire de 30-13.

L'entraîneur des Cowboys Jimmy Johnson hésite à prédire une autre victoire facile des siens sur Buffalo: «L'an dernier, nous avons bénéficié de neuf revirements, a-t-il dit. Je ne pense pas que la situation se répétera cette année.»

Prédictions pour la semaine

Alors voici à quoi il faut s'attendre au cours de la semaine:

1. Johnson ne se confondra pas en clichés. Il a le don de toujours trouver des sujets intéressants, comme les guérisons miraculeuses d'Emmitt Smith, Charles Haley ou Troy Aikman.

Il refusera probablement de commenter son nouveau toupet.

2. L'entraîneur des Bills Marv Levy répétera sûrement que son équipe a été la plus performante du circuit au cours des quatre dernières années. C'est non seulement vrai, mais Levy reçoit très peu de crédit pour ces performances.

3. Au total, 41 joueurs des Bills et 36 des Cowboys ont déjà participé à un Super Bowl. Vingt-six joueurs des Bills en seront à leur quatrième participation.

Par ailleurs, le quart principal des Cowboys Troy Aikman a reçu son congé de l'hôpital, hier, après avoir subi une légère commotion cérébrale au cours de la rencontre de dimanche face aux 49ers.

Aikman, le joueur par excellence du dernier Super Bowl, n'a pas reçu le feu vert des médecins de l'équipe, mais Emmitt Smith n'a-t-il pas pris part à la rencontre de dimanche malgré les rapports contradictoires des responsables infirmiers? Il faut s'attendre à ce que Aikman soit sur le terrain dimanche. Sinon, Bernie Kosar sera là...

Les Bills peuvent-ils espérer gagner?

Là où il y a dela vie, il y a de l'espoir.

Jean-Luc Brassard prêt pour sa revanche

Marc Delbes
Presse canadienne

MONTRÉAL Deux ans après avoir vécu la plus douloureuse déception de sa vie, Jean-Luc Brassard entend prendre sa revanche sur les Jeux olympiques à Lillehammer le mois prochain. Et pour parvenir à grimper sur le podium, il se présentera au portillon de départ de l'épreuve des bosses avec, figurément parlant, des oeillères.

«J'ai vécu une expérience humaine extraordinaire à Albertville en 1992, l'émerveillement des cérémonies d'ouverture, mais j'ai aussi beaucoup souffert d'avoir manqué ma chance», s'est rappelé Brassard, hier, lui le grand espoir d'une médaille qui s'est finalement contenté du septième rang.

À 19 ans...

Brassard, de Grand-Île, avait alors succombé, de son propre aveu, à la désinvolture de ses 19 ans. Deux ans plus tard, il n'a rien perdu de sa fraîcheur juvénile ni de son engouement pour un sport qu'il pratique tel un artiste. Mais à la faveur de son titre de champion de la Coupe du monde des bosses l'an dernier, il a aussi acquis plus de maturité. «De cette expérience olym-pique, je retiens qu'il faut focaliser sur l'épreuve. C'est pourquoi je me mettrai des oeillères pour ne pas laisser l'envergure de l'événement me déranger.»

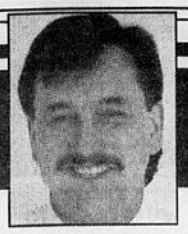
Si Brassard s'est rendu à Albertville en 1992 avant tout pour avoir du plaisir, il reconnaît aujourd'hui qu'une médaille olympique est un gage d'avenir. Et il vise le podium à Lillehammer même si la compétition sera relevée et qu'il a mal entamé sa saison sur le circuit de la Coupe du monde.

«Les Français sont très forts avec le retour en forme d'Edgar Grospiron, et la présence d'Olivier Cotte», a souligné Brassard, qui participera samedi à une épreuve de Coupe du monde à la station Le Relais du Lac Beauport. En plus des Canadiens, il parle aussi des Suédois et des Américains comme principaux rivaux.

En attendant Lillehammer

De sa saison en demi-teinte, il explique qu'il s'est sans doute mis trop de pression après avoir dominé la spécialité l'an dernier.

«Ma confiance était alors inébranlable et je me sentais tellement fort, a-t-il expliqué. Mais cette saison, j'ai voulu prouver que mes titres n'étaient pas le fruit du hasard et je me suis trop mis de pression sur les épaules.»



LE SPORT dans l'Est ontarien

Yvon Legault, collaboration spéciale

Système central de dépistage de la Ligue de hockey de l'Ontario

Trois Hawks parmi les espoirs

Trois Hawks de Hawkesbury font partie de la liste des meilleurs espoirs répertoriés par le système central de dépistage de la Ligue de hockey de l'Ontario en vue de sa séance de repêchage du printemps prochain.

LeDroit a obtenu une copie de cette liste, datée du 5 janvier, qui regroupe les 380 meilleurs hockeyeurs bantams et midgets de la province.

Les meilleurs espoirs sont répertoriés par ordre alphabétique au sein de la ronde à laquelle on prévoit qu'ils seront réclamés.

Danny Myre, que plusieurs observateurs locaux considèrent comme étant le meilleur espoir de Hawkesbury depuis les beaux jours d'**Yvan Joly** et de **Denis Larocque,** est classé au cinquième tour, soit parmi les 60 meilleurs espoirs.

Dans l'uniforme des Hawks cette saison, le jeune joueur de centre a amassé 29 points, dont sept buts, en 38 parties.

L'arrière-garde **Ryan MacDonald** est considéré comme étant un choix de septième ronde.

Le solide gaillard originaire d'Alexandria a été blessé plus souvent qu'à son tour depuis le début de la saison et il a disputé seulement une dizaine de parties.

Le nom de **Troy Brownell** figure aussi sur la liste, à la 16e ronde.

Utilisé sporadiquement avant l'arrivée d'**Yvan Joly** derrière le banc de l'équipe, le jeune joueur de centre originaire de Cornwall a compilé des statistiques très modestes jusqu'ici cette saison (5 buts, 6 passes).

Sous d'autres cieux

Chez les Hawks, personne n'est surpris que **Myre, MacDonald** et **Brownell** fassent partie de la liste des meilleurs espoirs.

On s'attend d'ailleurs que tous trois poursuivent leur carrière sous d'autres cieux la saison prochaine.

«Ils devraient être en mesure de percer dans le junior majeur dès l'an prochain, a dit **Yvan Joly. Myre** a tout, ou presque, pour graduer, tandis que **MacDonald** et **Brownell** devront améliorer certaines facettes de leur jeu.

«**MacDonald** est gros et solide en plus d'être intelligent avec la rondelle. Il devra travailler toutefois sur sa mobilité et sa vitesse.

«**Brownell,** lui, devra améliorer son coup de patins. Il devra démontrer aussi un peu plus d'intensité dans son jeu», ajoute l'entraîneur-chef des Hawks.

Question d'attitude

Joly est convaincu que, d'ici la fin de la saison, ses trois jeunes troupiers pourraient améliorer considérablement leur rang sur la liste du système central de dépistage de la LHO.

Surtout **Myre,** un hockeyeur qu'il considère comme étant un choix de première ou deuxième ronde.

«Dans son cas, c'est uniquement une question d'attitude, souligne **Joly,** qui a dirigé **Myre** chez les rangs midgets la saison dernière.

«S'il jouait comme le **Danny Myre** que l'on connaît, son nom viendrait au haut de cette liste, j'en suis persuadé.

«Il a tout ce qu'il faut pour évoluer dans une ligue de calibre supérieur la saison prochaine. Il faudra toutefois qu'il apprenne à travailler plus fort, à donner plus souvent le deuxième effort. Il se décourage trop vite beaucoup trop souvent.

«Je pense qu'il ne réalise pas que c'est cette année ou jamais qu'il doit faire ses preuves, insiste l'entraîneur-chef des Hawks. À 20 ans, il sera beaucoup trop tard!»

Dans le cas de **MacDonald** et **Brownell,** ils jouent sur une base beaucoup plus régulière maintenant; ils jouissent donc d'une plus grande visibilité.

Selon **Joly,** leur position sur la liste ne peut qu'en être améliorée.

Martin Boisvenue

Le nom d'un autre hockeyeur de la région figure sur cette liste des meilleurs espoirs.

Il s'agit de **Martin Boisvenue,** l'excellent jeune attaquant des Glens d'Alexandria, de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa. On retrouve son nom au 12e tour. Les dépisteurs du système central de la LHO ont évalué aussi les aptitudes du jeune attaquants **Martin Lévesque,** des Castors du canton de Clarence.

Le nom de ce hockeyeur évoluant au niveau junior B figure sur la liste des joueurs non-répertoriés par ronde.

YVON LEGAULT, COLLABORATION SPÉCIALE

Ryan McDonald, Troy Brownell et leur coéquipier Danny Myre, des Hawks de Hawkesbury, figurent parmi les meilleurs espoirs en vue du repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Mini série entre Saint-Isidore et Russell

Patrick Rozon marque 10 buts

Rien de mieux qu'une minisérie de deux parties contre les Lions de Russell pour «engraisser» une fiche personnelle! Parlez-en à **Patrick Rozon,** des Aigles de Saint-Isidore.

Le vétéran attaquant a marqué pas moins de dix buts et fourni cinq passes en fin de semaine, pour mener les Aigles à des victoires de 16-2 et de 9-4 sur les parents pauvres de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Rozon y a été d'une prestation de neuf points (5 buts, 4 aides) à Russell, vendredi. Il a ajouté cinq autres buts et fourni une mention d'assistance à domicile, dimanche. Le vétéran **Carl Bercier** s'est distingué aussi au cours de cette dernière joute, obtenant un but et cinq passes.

Une bonne chose

Pour les Aigles, il s'agissait de leurs deux derniers matches de la saison contre les Lions. Ce n'est certes pas l'entraîneur-chef **Phillip Sanchez** qui va s'en plaindre!

«Nous ne jouerons plus contre eux en saison régulière et c'est une très bonne chose, a-t-il déclaré.

«Je compati avec les joueurs des Lions, mais une équipe ne gagne absolument rien à les affronter. Ce club-là s'en va nulle part et il joue comme un club qui n'a rien à gagner. À force de perdre, les joueurs sont frustrés et indisciplinés. Lorsque vous les affrontez, vous ne savez jamais combien il vous restera de joueurs à la fin du match.»

Les Aigles ont aussi amassé deux autres points au classement en disposant de l'Express de North-Stormont 7-5, jeudi.

Cette récolte de six points permet à l'équipe de conserver son emprise sur le deuxième rang.

Si le calendrier régulier se terminait aujourd'hui, les premiers adversaires des Aigles dans le cadre des séries éliminatoires seraient... les Lions!

Grand prix d'athlétisme

Nadine Laurin se sauve avec une médaille d'or

Nadine Laurin, de Hawkesbury, a remporté une première place lors du Grand Prix de Montréal disputé récemment au centre Claude-Robillard.

La spécialiste du saut en hauteur, membre du club d'athlétisme Crysler-Optimiste de Hawkesbury, a réussi un saut de 1 mètre 60 pour rafler les honneurs de la compétition de classe ouverte.

Malgré la victoire, **Laurin** est loin d'avoir réalisé sa meilleure performance personnelle.

La jeune athlète, considérée comme l'une des meilleures sauteuses juniors au pays, a franchi la barre à 1 mètre 69 à trois ou quatre occasions la saison passée. «Il s'agit définitivement d'une performance bien ordinaire pour elle, souligne Michèle Lemieux, coentraîneure du club Crysler-Optimiste.

«Elle vient tout juste de reprendre l'entraînement et elle n'est pas encore en pleine forme.»

Deux autres athlètes de Hawkesbury ont pris part au Grand Prix.

Jason Lacombe a réalisé le deuxième meilleur chrono dans sa catégorie d'âge sur 600 mètres, parcourant la distance en 1 minute 31 secondes.

Par ailleurs, **Julien Périard** a réussi un temps de 8 secondes 01 centième sur 60 mètres.

Liste des espoirs de la Ligue de hockey de l'Ontario

Outre Danny Myre, sept autres hockeyeurs évoluant au sein de la Ligue centrale junior A de l'Ontario font partie des 60 meilleurs espoirs répertoriés par le système central de dépistage de la LHO. Deux d'entre eux, **Matthew Lahey,** des Raiders de Nepean, et **Ben Storey,** des Sénateurs d'Ottawa, sont considérés même comme étant des choix de première ronde.

Suivent ensuite: **Shawn Costello,** des Lumber Kings de Pembroke, **Dave Bourque,** des Rangers de Gloucester, **Jason Byrnes,** des Braves de Brockville, **Bill Laird,** des Bears de Smiths Falls et **Neil White,** des Grads de Cumberland.

Les autres joueurs répertoriés sont: **Eric Hunter** des Sénateurs, **Martin Sloper** de Gloucester, **Martin Boyle** de Gloucester, **Bradley Goulet** , d'Ottawa, **Mike Sloper** de Gloucester, **Joël Trottier,** de Cornwall, **André Carrière,** de Cornwall, **Josh Gordon** de Gloucester, **Jason Sands** de Cornwall, **John Skoryna** de Brockville, **Troy Stonier** de Brockville, **Murray Kuntz** d'Ottawa, **J.P. Lepage** de Gloucester, et **Joe Doré** de Cumberland. Sur la liste des gardiens de buts, on retrouve **Nolan MacDonald,** des Sénateurs d'Ottawa et de **Glen Redmond,** des Raiders de Nepean.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Pittsburgh	45	22	13	10	166	160	54	10	9	4	12	4	6	P 1
Montréal	48	22	18	8	150	141	52	8	8	6	14	10	2	P 1
Boston	46	21	16	9	154	141	51	11	7	4	10	9	5	G 1
Buffalo	47	21	21	5	151	130	47	12	11	2	9	10	3	P 1
Québec	46	18	23	5	155	164	41	8	13	1	10	10	4	G 1
Hartford	48	17	27	4	145	167	38	7	14	1	10	13	3	P 1
Ottawa	**49**	**9**	**35**	**5**	**129**	**233**	**23**	**5**	**16**	**3**	**4**	**19**	**2**	**G 1**

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Rangers NY	45	30	12	3	162	115	63	12	8	0	18	4	3	G 3
New Jersey	45	26	15	4	161	124	56	12	7	3	14	8	1	G 1
Philadelphie	47	24	20	3	173	171	51	11	10	2	13	10	1	G 2
Floride	45	20	17	8	133	124	48	11	8	5	9	9	3	G 4
Washington	46	20	22	4	145	142	44	11	14	0	9	8	4	P 2
Tampa Bay	49	19	25	5	131	149	43	9	11	4	10	14	1	G 2
Islanders NY	44	17	22	5	156	156	39	7	12	2	10	10	3	P 2

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	50	27	14	9	169	138	63	13	7	6	14	7	3	N 2
Detroit	45	26	14	5	207	154	57	14	9	2	12	5	3	N 1
Dallas	49	24	18	7	171	156	55	9	11	1	15	7	6	G 1
St.Louis	47	23	18	6	147	155	52	9	13	1	14	5	5	P 2
Chicago	45	21	19	5	134	131	47	7	10	4	14	9	1	P 1
Winnipeg	49	17	27	5	148	192	39	8	15	4	9	12	1	P 3

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Calgary	48	24	17	7	180	151	55	9	10	5	15	7	2	G 1
Vancouver	45	22	22	1	152	150	45	11	11	0	11	11	1	P 1
Los Angeles	45	18	23	4	170	180	40	6	16	3	12	7	1	P 2
San Jose	46	15	21	10	123	145	40	7	13	3	8	8	7	G 3
Anaheim	49	18	27	4	138	154	40	12	12	2	6	15	2	N 1
Edmonton	48	13	28	7	146	173	33	3	17	6	10	11	1	P 1

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	49	4	42	3	106	232	11	0	22	0	4	20	3	P 5

CALENDRIER

Samedi, 22 janvier
Partie des étoiles à New York
Association est 9 Association ouest 8
Lundi, 24 janvier
Montréal 3 Floride 8
Boston 2 Hartford 1
Buffalo 0 Tampa Bay 4
(à Orlando, Floride)
New Jersey à Dallas, 20h35
Vancouver vs Edmonton, 20h35
(à Saskatoon, Saskatchewan)
Los Angeles vs Calgary, 21h35
(à Phoenix, Arizona)
St. Louis à Anaheim, 22h35
Mardi, 25 janvier
Ottawa à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Québec, 19h35
Boston à Washington, 19h35
Chicago à Detroit, 19h35
St. Louis à Vancouver, 22h35
Rangers NY à San Jose, 22h35
Winnipeg à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 26 janvier
Montréal à Hartford, 19h35
Floride à Tampa Bay, 19h35
Islanders NY à Toronto, 19h35
Dallas à Calgary, 21h35
New Jersey à Edmonton, 21h35
Winnipeg à Anaheim, 22h35
Jeudi, 27 janvier
Québec à Pittsburgh, 19h35
Washington à Buffalo, 19h35
Hartford à **Ottawa**, 19h35
Detroit à Chicago, 20h35
Dallas à Vancouver, 22h35
Rangers NY à Los Angeles, 22h35
Vendredi, 28 janvier
Boston à Islanders NY, 19h35
San Jose à Floride, 19h35
New Jersey à Calgary, 21h35
St. Louis à Edmonton, 21h35
Rangers NY à Anaheim, 22h35
Samedi, 29 janvier
Winnipeg à Detroit, 13h05
Buffalo à Montréal, 13h05
Washington à Philadelphie, 13h05
Québec à Hartford, 13h35
Islanders NY à Boston, 19h05
San Jose à Tampa Bay, 19h35
Pittsburgh à Toronto, 20h05
St. Louis à Calgary, 20h05
Dallas à Edmonton, 20h05
New Jersey à Vancouver, 20h05
Ottawa à Chicago, 20h35
Anaheim à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 30 janvier
Philadelphie à Montréal, 13h05
Detroit à Washington, 13h35
Floride à Buffalo, 14h05
Lundi, 31 janvier
Québec à Boston, 19h35
Chicago à **Ottawa**, 19h35
Pittsburgh à Rangers NY, 19h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. Rangers NY	45	63
2. New Jersey	45	56
3. Pittsburgh	45	54
4. Montréal	48	52
5. Boston	46	51
6. Philadelphie	47	51
7. Floride	45	48
8. Buffalo	47	47
9. Washington	46	44
10. Tampa Bay	49	43
11. Québec	46	41
12. Islanders NY	44	39
13. Hartford	48	38
14. Ottawa	**49**	**23**

CONFÉRENCE OUEST

	Mj	Pts
1. Toronto	51	63
2. Detroit	45	57
3. Calgary	48	55
4. Dallas	49	55
5. St. Louis	47	52
6. Chicago	45	47
7. Vancouver	45	45
8. Los Angeles	45	40
9. San Jose	46	40
10. Anaheim	49	40
11. Winnipeg	49	39
12. Edmonton	48	33

MENEURS
(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky, LA	22	60	82
Fedorov, Det	32	45	77
Gilmour, Tor	15	52	67
Andreychuk, Tor	38	29	67
Recchi, Phi	25	40	65
Nieuwendyk, Cal	30	28	58
Shanahan, Stl	29	29	58
Janney, Stl	14	44	58
Jagr, Pit	18	39	57
Sakic, Qué	18	39	57
Hull, Stl	30	26	56
Turgeon, NYI	20	36	56
Oates, Bos	14	41	55
Tkachuk, Win	26	28	54
Roenick, Chi	20	34	54
Modano, Dal	27	26	53
Stevens, Pit	27	26	53
Robitaille, LA	25	28	53
Selanne, Win	24	29	53
Francis, Pit	16	37	53
Bourque, Bos	13	40	53
Sheppard, Det	29	22	51
Zhamnov, Win	17	34	51
Yashine, Ott	**20**	**30**	**50**
MacInnis, Cal	16	34	50
Sundin, Qué	20	29	49
Courtnall, Dal	12	37	49
Galley, Phi	7	42	49
Mogilny, Buf	20	28	48
Verbeek, Hart	25	22	47
Kurri, LA	19	28	47
Juneau, Bos	12	35	47
Kudelski, Flo	29	17	46
Fleury, Cal	19	27	46

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pén
19. Alexeï Yashine	48	20	30	50	12
91. Alexandre Daigle	49	15	21	36	29
17. Dave McLlwain	39	11	14	25	38
7. Mark Lamb	49	8	13	21	42
22. Norm Maciver	38	3	18	21	22
15. Dave Archibald	34	10	8	18	14
18. Troy Mallette	49	4	13	17	119
4. Brad Shaw	43	2	14	16	41
23. Brian Glynn	45	2	13	15	39
61. Sylvain Turgeon	12	5	8	13	17
26. Scott Levins	34	5	8	13	71
38. Vladimir Ruzicka	35	4	9	13	14
6. Gord Dineen	44	0	13	13	47
13. Evgeny Davydov	27	3	7	10	14
20. Andrew McBain	21	5	4	9	33
34. Darren Rumble	38	3	4	7	60
11. Jarmo Kekäläinen	30	1	5	6	14
2. Kerry Huffman	29	0	6	6	28
21. Dennis Vial	21	1	4	5	105
28. Bill Huard	44	2	1	3	104
10. Darcy Loewen	34	0	3	3	36
16. Brad Lauer	9	1	1	2	4
33. Greg Pankewicz	6	0	0	0	2
3. Kent Paynter	7	0	0	0	2
25. Herb Raglan	8	0	0	0	18
29. François Leroux	12	0	0	0	28

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
30. Darrin Madeley	21	1134	3-12-4	79	0	4.18
1. Craig Billington	34	1823	6-23-1	145	0	4.77

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	52	35	16	1	239	190	71
Verdun	53	32	19	2	217	180	66
Hull	**49**	**27**	**20**	**2**	**198**	**193**	**56**
St-Jean	50	23	24	3	198	171	49
Granby	52	21	31	0	219	235	42
Shyacnthe	50	18	27	5	186	219	41
Val-d'Or	53	14	39	0	190	278	28

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbr.	52	29	21	2	232	182	60
Chicoutimi	50	29	18	3	241	178	61
Shawin.	49	26	18	5	223	208	57
Drumm.	52	25	24	3	209	221	53
Beauport	51	22	24	5	204	209	49
Victor.	49	13	33	3	175	267	29

Dimanche, 23 janvier
Val d'Or 4 Sherbrooke 2
St-Hyacinthe 5 Beauport 6
St-Jean 4 Drummondville 6
Laval 2 Verdun 5
Granby 4 Victoriaville 6
Hull 2 Chicoutimi 11
Lundi, 24 janvier
Hull 5 Granby 6
Mardi, 25 janvier
Chicoutimi à Sherbrooke, 19h30
Shawinigan à St-Hyacinthe, 19h30
Drummond. à Victoriaville, 19h30
Vendredi, 28 janvier
Granby à St-Hyacinthe, 19h30
Hull à Verdun, 19h30
Drummondville à Chicoutimi, 20h
Laval à Shawinigan, 20h
Sherbrooke à St-Jean, 20h
Victoriaville à Val d'Or, 20h
Dimanche, 30 janvier
Drummondville à St-Hyacinthe, 14h
Laval à Verdun, 14h
Shawinigan à Chicoutimi, 16h30
Beauport à **Hull**, 19h
St-Jean à Victoriaville, 19h
Lundi, 31 janvier
Granby à Beauport, 19h30
Shawinigan à Laval, 19h30
Mardi, 1er février
Coupe Chrysler
Moncton, Nouveau-Brunswick

MENEURS

	B	A	P
Dubé, Yanick Lav	54	54	108
Langlois, Jocelyn Ver	32	64	96
Tremblay, Dave Sha	32	54	86
Proulx, Hugo Hull	**28**	**53**	**81**
Beauregard, Danny Chi	26	54	80
Lojkin, Alexei Chi	31	47	78
Groleau, Samuel StJ	23	55	78
Laperrière, Ian Dru	28	49	77
Dazé, Eric Bea	41	35	76
Matte, Christian Gra	35	41	76
St-Jacques, Michel Chi	30	46	76
Simoès, Stefan Ver	26	48	74
Turcotte, Hugo She	29	44	73
Brulé, Steve StJ	31	41	72

OLYMPIQUES

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	28	53	81	43
26. Séb. Bordeleau	20	46	66	104
29. Claude Jutras Jr.	22	28	50	244
24. Éric Lecompte	19	24	43	115
9. Jamie Bird	7	31	38	54
12 . P.-F. Lalonde	11	24	35	20
10. Harold Hersh	14	14	28	37
7. Éric Cloutier	14	13	27	204
19. Carl Charland	12	15	27	140
93. Michael McKay	10	12	22	30
6. Shane Doiron	7	14	21	58
32. Martin Gendron	12	8	20	8
14. Claude Filion	5	13	18	185
12. Jeffrey Viitanen	5	4	9	83
18 . Richard Safarik	3	6	9	18
15. Lars Brüggeman	1	3	4	66
2. Marty King	0	3	3	15
11. Vince William	1	1	2	18
4. Stéphane Poulin	0	2	2	36
20 . Matt Young	0	2	2	36
22. Rod MacKenzie	0	1	1	46
17. Christian Mathieu	0	0	0	0
30. Iannique Renaud	0	0	0	120
33. Marc Legault	0	0	0	2

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Marc Legault	1327	74	0	3.35
35. Neil Savary	1080	73	1	4.06

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. V. Damphousse	18	26	44	48
23. Brian Bellows	17	17	34	18
12. Mike Keane	10	20	30	83
27. Mathieu Schneider	7	19	26	38
21. Guy Carbonneau	10	14	24	28
45. Gilbert Dionne	9	14	23	15
11. Kirk Muller	9	14	23	55
22. Benoit Brunet	8	12	20	14
15. Paul DiPietro	6	13	19	16
17. John LeClair	8	10	18	18
28. Eric Desjardins	8	9	17	62
47. Stephan Lebeau	9	7	16	8
6. Oleg Petrov	9	4	13	2
24. Lyle Odelein	4	9	13	201
34. Peter Popovic	2	11	13	12
43. Patrice Brisebois	0	12	12	36
26. Gary Leeman	2	8	10	9
14. Kevin Haller	3	6	9	73
48. J.-J. Daigneault	2	7	9	34
8. Ron Wilson	2	6	8	4
31. Ed Ronan	1	4	5	20
20. Pierre Sévigny	2	2	4	6
35. Donald Brashear	2	2	4	34
5. Christian Proulx	1	2	3	20
32. Mario Roberge	1	1	2	40
33. Patrick Roy	0	0	0	20

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	2237	90	4	2.41
37. André Racicot	500	37	0	4.44
1. Frédéric Chabot	60	5	0	5.00
Totaux	**2920**	**137**	**4**	**2.82**

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	47	34	9	4	257	163	72
Ottawa	**44**	**21**	**17**	**6**	**199**	**178**	**48**
Belleville	46	22	20	4	216	197	48
Kingston	42	21	18	3	192	169	45
Sudbury	43	20	19	4	188	187	44
Oshawa	45	17	21	7	177	208	41
Peterboro	46	12	28	6	183	247	30
Newmark.	43	4	31	8	148	248	16

SECTION EMMS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	45	27	15	3	208	167	57
S.S. Marie	43	25	14	4	212	168	54
London	44	24	19	1	191	179	49
O. Sound	44	23	19	2	199	181	48
Windsor	44	20	20	4	170	174	44
Kitchener	41	20	19	2	167	184	42
Guelph	41	18	18	5	194	187	41
NiagFalls	45	11	31	3	182	244	25

Dimanche, 23 janvier
Ottawa 1 North Bay 5
Belleville 5 Kingston 6 (P)
Niagara Falls 7 Oshawa 3
London 7 S.S. Marie 6 (P)
Lundi, 24 janvier
Guelph à Detroit, 19h
Mardi, 25 janvier
Kitchener à Niagara Falls, 19h
Kingston à Oshawa, 19h30
Ottawa à Sudbury, 19h30
Mercredi, 26 janvier
North Bay à Belleville, 19h30
Kitchener à Owen Sound, 19h30
Jeudi, 27 janvier
London à Detroit, 19h
S.S. Marie à Newmarket, 19h30
North Bay à Peterborough, 19h30
Vendredi, 28 janvier
Newmarket à Guelph, 19h30
Peterborough à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Niagara Falls à London, 19h30
Belleville à Oshawa, 19h30
North Bay à **Ottawa**, 19h30
Windsor à Sudbury, 19h30

MENEURS
(Au 17 janvier)

	B	A	Pts
Keli Corpse, Kin	29	54	83
Jason MacDonald, OS	35	46	81
Vitali Yachmenev, NB	42	37	79
Kevin Brown, Det	31	45	76
Bill Bowler, Win	30	46	76
Dave Gilmore, Lon	30	46	76
Jeff O'Neill, Gue	26	50	76
Michael Peca, Ott	**31**	**44**	**75**
Steve Sullivan, SSM	35	38	73
Jason Allison, Lon	30	41	71
Jeff Shevalier, NB	34	36	70
BJ MacPherson, Osh	30	40	70
Sylvain Cloutier, Gue	26	41	67
Lee Jinman, NB	22	45	67
Darryl Lafrance, Osh	28	38	66
Bob Wren, Det	27	39	66

67's

	B	A	Pts	Pé
27. Michael Peca	31	44	75	54
19. Steve Washburn	23	38	61	57
22. Shean Donovan	23	33	56	45
20. Curt Bowen	18	27	45	44
15. Mark Edmundson	18	24	42	20
23. Chris Phelps	9	31	40	43
16. Dave Nemirovsky	18	19	37	18
98. Alyn McCauley	11	16	27	8
4. Joel Yates	10	15	25	95
10. John Argiropoulos	9	15	24	31
17. Mike Carr	8	16	24	44
18. Jure Kovacevic	5	14	19	16
9. Michael Johnson	7	11	18	77
77. Cory Murphy	2	12	14	60
6. Rich Bronilla	4	7	11	38
11. Chris Coveny	3	7	10	49
5. Fredrik Oduya	4	5	9	117
3. Steve Jones	0	8	8	6
2. Jason Meloche	0	8	8	85
26. Wade Simpson	2	5	7	17
21. Jason Brooks	3	3	6	23

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
30. CJ.Denomme	1162	75	0	3.87
1. Jeff Salajko	1368	86	0	3.77

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	18	39	57	8
13. Mats Sundin	20	29	48	40
31. V. Kamensky	16	22	38	24
48. Scott Young	14	11	25	6
51. A. Kovalenko	13	12	25	20
37. Martin Rucinsky	8	16	24	34
9. Mike Ricci	12	11	23	65
57. Iain Fraser	12	11	23	8
47. Claude Lapointe	6	14	20	34
59. Dave Karpa	4	10	14	107
5. Alexei Gusarov	3	11	14	22
17. Chris Lindberg	5	8	13	12
29. Steven Finn	3	10	13	87
22. Martin Gélinas	6	6	12	8
45. Mike McKee	1	10	11	37
7. Curtis Leschyshyn	1	8	9	31
6. Craig Wolanin	3	5	8	40
52. Adam Foote	2	6	8	67
2. Kerry Huffman	0	6	6	28
12. Chris Simon	2	3	5	65
11. Owen Nolan	2	2	4	8
15. Tony Twist	0	3	3	69
33. Réginald Savage	1	1	2	8
55. René Corbet	1	1	2	0
23. Paul MacDermid	1	1	2	14
4. Mike Hurlbut	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Stéphane Fiset	1079	67	0	3.72
41 Jocelyn Thibault	1159	62	0	3.21
32. Jacques Cloutier	256	12	0	2.81
Totaux	**2774**	**158**	**0**	**3.42**

CLASSEMENTS

AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	47	26	14	7	214	169	59
Moncton	45	22	22	1	179	173	45
Cap-Breton	41	20	17	4	159	159	44
Saint Jean	44	18	18	8	150	155	44
Fredericton	45	15	26	4	152	159	34
I.P.E.	**46**	**13**	**29**	**4**	**139**	**202**	**30**

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	46	26	13	7	180	150	59
Adirondack	46	26	14	6	195	156	58
Albany	48	21	22	5	192	196	47
Providence	47	17	21	9	168	184	43
Springfield	46	16	20	10	176	193	42

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	48	22	21	5	188	179	49
Hershey	42	21	16	5	174	162	47
Binghamton	46	18	22	6	175	181	42
Rochester	46	17	21	8	168	191	42
Hamilton	43	19	21	3	170	169	41

Dimanche, 23 janvier
Portland 1 Hamilton 3
I.P.E. 2 Cap-Breton 3 (P)
St.John's 3 Moncton 6
Lundi, 24 janvier
St.John's 1 Moncton 7
Mardi, 25 janvier
Hershey à Adirondack

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Saskatoon	52	36	15	1	244	171	73
Brandon	51	30	16	5	213	174	65
Med Hat	50	24	22	4	181	172	52
Sw Current	47	25	21	1	187	164	51
Pr.Albert	48	21	24	3	226	220	45
Lethbridge	49	21	25	3	192	232	45
Red Deer	49	22	27	0	193	228	44
Regina	48	20	26	2	196	232	42
Moose Jaw	45	15	28	2	164	205	32

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kamloops	46	32	10	4	248	142	68
Portland	47	32	15	0	260	187	64
Tacoma	49	23	22	4	213	210	50
Spokane	51	23	26	2	219	208	48
Seattle	47	19	27	2	182	219	40
Victoria	49	14	34	2	155	258	30
Tri-City	46	12	31	3	187	238	27

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	37	30	7	0	272	157	60
Cownsville	39	29	9	1	254	154	59
St-Hubert	40	22	16	2	227	180	47
Longueuil	37	23	14	0	237	158	46
Buck'ham	**37**	**12**	**24**	**1**	**175**	**274**	**25**
LaSalle	37	8	27	2	150	250	18
Pierrefnds	38	7	31	0	161	277	16

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Joliette	39	27	10	2	218	150	56
Mtl-Est	36	25	11	0	225	165	50
Loret'ville	38	19	18	1	197	219	39
St-Jérome	37	18	19	0	205	189	36
LaPlaine	38	13	23	2	179	230	28
Ste-Marie	35	9	24	2	134	231	20

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Dimanche, 23 janvier
St-Jérôme 10 **Buckingham 13**
Cowansville 6 La Plaine 5
Châteauguay 7 Montréal-Est 5
St-Hubert 5 Ste-Marie 2

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Ste-Foy	37	27	9	1	187	116	55
Magog	36	22	12	2	165	143	46
Richelieu	37	17	17	3	171	166	37
T-Rivières	35	12	21	2	128	164	26
Jonquière	37	1	31	5	97	206	7

SECTION OUEST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Gatineau	**36**	**25**	**9**	**2**	**170**	**133**	**52**
Abi.-Témis.	36	23	12	1	133	124	47
Mtl-Bour.	36	21	15	0	155	135	42
L. St-Louis	38	20	16	2	160	154	42
LLL	36	14	19	3	139	161	31

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Dimanche, 23 janvier
Trois-Rivières 3 Abitibi-Témis. 7
Ste-Foy 3 Magog 4 (P)
Jonquière 1 Lac St-Louis 4
Gatineau 3 LLL 1
Samedi, 29 janvier
Trois-Rivières à Ste-Foy, 14h
Magog à Jonquière, 14h
Dimanche, 30 janvier
Mtl-Bourassa à Lac St-Louis, 14h
Trois-Rivières à Jonquière, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h

UNIVERSITAIRE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
UQTR	16	11	3	2	79	47	24
Ottawa	17	10	5	2	69	55	22
Concordia	17	10	6	1	73	54	21
McGill	15	10	5	0	66	40	20

SECTION MID-EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Guelph	19	11	7	1	83	69	23
Toronto	18	4	11	3	56	98	11
Queen's	18	3	15	0	51	84	6
RMC	19	2

LES STATISTIQUES

SPORT ÉTUDIANT

SOCCER

Collégial garçons

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
UQAH	5	5	0	0	27	18	10
Félix-Leclerc	6	2	3	1	23	25	5
Heritage	5	1	4	0	18	22	2
Les Anciens	2	0	1	1	5	8	1

Collégial filles

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
UQAH	6	4	1	1	27	15	9
Heritage	5	2	2	1	17	15	5
Univ. d'Ottawa	5	0	3	2	9	23	2

Juvénile garçons

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Mont-Bleu	9	8	0	1	73	16	17
Nic.-Gatineau	10	8	1	1	65	34	17
St-Alexandre	12	7	5	0	48	42	14
Ile (J)	10	4	6	0	26	41	8
D'Arcy McGee	7	3	4	0	29	35	6
L'Érablière	7	2	5	0	28	25	4
Ile (C)	11	0	11	0	13	89	0

Juvénile filles

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Mont Bleu	7	5	1	1	46	10	11
St-Alexandre	6	5	1	0	43	11	10
St-Joseph	7	5	2	0	14	13	10
Ile	6	4	2	0	10	8	8
Nic-Gatineau B.	6	3	2	1	22	8	7
D'Arcy McGee	5	1	4	0	9	29	2
Internationale	5	0	5	0	6	46	0
Nic-Gatineau A.	6	0	6	0	3	28	0

BASKETBALL

Juvénile garçons

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Grande-Rivière	6	6	0	0	393	227	12
St-Alexandre	4	4	0	0	252	138	8
Gabrielle-Roy	5	4	1	0	300	216	8
DpArcy McGee	6	4	2	0	399	299	8
Mont-Bleu	6	4	2	0	323	372	4
Horm-Gamelin	7	2	5	0	358	368	4
L-J Papineau	5	1	4	0	136	276	2
Ile	7	0	7	0	143	408	0

Juvénile filles

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Phil.-Wright	5	5	0	0	277	148	10
D'Arcy McGee	5	3	2	0	189	169	6
Horm-Gamelin	6	3	3	0	269	201	6
St-Joseph	6	3	3	0	272	237	6
Ile	6	0	6	0	61	313	0

Benjamin garçons

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Hadely A	9	9	0	0	466	140	18
St-Alexandre	10	9	1	0	623	183	18
Hadley B	9	8	1	0	511	288	16
Mont-Bleu	10	7	3	0	463	328	14
Horm-Gamelin	10	7	3	0	564	403	14
Gr-Rivière A	10	4	6	0	401	375	8
Le Carrefour	10	4	6	0	400	408	8
Car-MacDonald	10	4	6	0	245	335	8
Pius XII	10	3	7	0	330	482	6
Nic-Gatineau	10	3	7	0	289	500	6
L'Érablière	10	1	9	0	193	532	2
Gr-Rivière B	10	0	10	0	100	611	0

Benjamin filles

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Horm-Gamelin	8	8	0	0	394	129	16
St-Joseph A	8	7	1	0	257	130	14
Gr-Rivière A	8	6	2	0	272	117	12
Hadley A	8	6	2	0	272	117	12
Hadley B	8	4	4	0	220	166	8
St-Alexandre	8	4	4	0	208	196	8
Pius XII	8	2	6	0	134	230	4
Car-MacDonald	8	2	6	0	102	249	4
St-Joseph B	8	1	7	0	72	365	2
Gr-Rivière B	8	0	8	0	53	318	0

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE MOLSON

DIVISION COORS

Section régulière

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Jean Coutu	25	24	1	0	134	37	48
New Liho	23	15	7	1	117	93	31
Tr.. Mas-Cumb	23	14	7	2	98	65	30
Vice-Versa	23	13	6	4	92	58	30
Garage Pete	24	9	8	7	93	81	25
Gazifère	23	8	9	6	85	81	22
Mac Net	24	6	12	6	81	87	18
Barette-Bern	23	7	16	0	108	166	14
Aviation 550	22	2	18	2	46	153	6

Section régulière

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Côté Sports	24	20	3	1	131	46	41
Le Houblon	24	16	3	5	90	34	37
Luc Phil.-Fla	24	10	7	7	76	68	27
VFS	24	8	10	6	69	78	22
Zuma's	23	7	14	2	71	95	16
L'Intrigue	23	5	14	4	67	97	14
Dép. Bergeron	24	5	17	2	67	113	12
Du Portage Me	24	1	18	5	40	112	7

COMPTEURS

	Mj	B	A	Pts
Richard Lepage, JC	24	26	35	61
Garry Claude, CS	22	24	28	52
D. Constantineau, JC	24	23	29	52
Alain Henri, NL	22	22	28	50
Gilles Joanisse, Pru	22	26	20	46
Michel Laprise, NL	23	25	21	46
François Juneau, BR	23	24	22	46
Marc Huneault, BR	23	20	26	46
Denis Chayer, PJC	24	20	25	45
Roger Lafleur, PJC	24	18	26	44

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Sylvain Gervais, JC	22	30	4	1.36
Michel Gosselin, Hou	21	31	41	1.48
Marc Mayer, CS	22	41	4	1.86

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Marc Sports	21	13	4	4	89	61	30
Shalimar	22	10	8	4	88	75	24
Sunshine Carp.	21	10	9	2	71	60	22
Tapis Rieux	21	9	9	3	76	85	21
Subway-Il.Vol.	22	6	10	6	74	85	18
Nord-Sud	23	6	14	3	72	104	15

COMPTEURS

	Mj	B	A	Pts
Yves Dagenais, MS	20	17	30	47
Pierre Marleau, Sha	21	12	24	36
Marc Raizenne, Sha	19	25	11	36
Michel Perrier, TR	20	13	21	34
Pierre Salvail, NS	21	20	14	34
Michel André, MS	18	17	16	33
Richard Chenier, Sub	21	15	17	32
Marc Baker, MS	18	15	17	32
André Couet, SCC	17	19	13	32

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Denis Ladouceur, MS	16	40	1	2.50
Marc St.Louis, SCC	16	45	0	2.81
Scott Prieur, SHA	20	68	1	3.40

TOURNOIS

29e TOURNOI MIDGET KIWANIS-DISCOUNT

Mardi, 25 janvier

1. AA Ottawa Sousth vs Rideau *(16h, Guertin)*
2. AA Cumberland vs Antigonish *(17h45, Guertin)*
3. AA Gatineau vs Assiniboine *(19h30, Guertin)*
4. AA Hull vs Cole Harbour *(21h15, Guertin)*

Mercredi, 26 janvier

5. AA Rouyn vs Assiniboine Park *(12h30, Guertin)*
6. AA La Sarre vs St-Norbet *(14h15, Guertin)*
7. AA Kingston vs Cumberland *(16h, Guertin)*
8. AA Malartic vs Cole Harbour *(17h45, Guertin)*
9. AAA Gatineau vs Gloucester *(19h30, Guertin)*
10. AA Gatineau vs Ottawa Ouest *(21h15, Guertin)*

Samedi, 27 janvier

11. AA St-John (NB) vs Gloucester *(9h45, Guertin)*
12. AA Kingston vs Antigonish *(9h45, Sabourin)*
13. AA Montréal vs Malartic *(11h30, Guertin)*
14. AA Ottawa-Ouest vs Rouyn (11h30, Sabourin)
15. AA St-Norbet vs Rideau Stl. *(13h15, Guertin)*
16. AA La Sarre vs Ottawa Sud *(13h15, Sabourin)*
17. AAA Richelieu vs Wexford *(15h, Guertin)*
18. AA St-John vs Kingston *(15h, Sabourin)*
19. AAA Abitibi-Tém. vs Oshawa *(16h45, Guertin)*
20. AAA L.L.L. vs Gloucester *(18h30, Sabourin)*
21. AAA Gatineau vs Mississauga *(20h, Guertin)*
22. AA Hull vs Montréal *(21h30, Guertin)*

Vendredi, 28 janvier

23. AAA Abiti.-Tém. vs Thunder Bay *(8h30, Guertin)*
24. AAA Richelieu vs Oshawa *(8h30, Sabourin)*
25. AAA L.L.L. vs Missaussaga *(10h15, Guertin)*
26. AA La Sarre vs Rideau St-L. *(10h15, Sabourin)*
27. AA Montréal vs Cole Harbour *(12h, Guertin)*
28. AA Gatineau vs Rouyn *(12h, Sabourin)*
29. AA Assiniboine vs Ottawa O. *(13h45, Guertin)*
30. AA St-John vs Antigonish *(13h45, Sabourin)*
31. AAA Oshawa vs Thunder Bay *(15h30, Guertin)*
32. AA Hull vs Malartic *(15h30, Sabourin)*
33. AAA Mississauga. vs Gloucester *(17h15, Guertin)*
34. AA Ottawa Sud vs St-Norbet *(17h15, Sabourin)*
35. AAA Gatineau vs L.L.L. *(19h, Guertin)*
36. AAA Abitibi vs Richelieu *(20h30, Guertin)*

Samedi, 29 janvier

37. AA Quart-de-finale *(8h30, Guertin)*
38. AA Quart-de-finale *(10h15, Guertin)*
39. AAA Quart-de-finale (12h, Guertin)
40. AAA Quart-de-finale (13h45, Guertin)
41. AA Demi-finale (15h30, Guertin)
42. AA Demi-finale5 (17h15, Guertin)
43. AAA Demi-finale (19h, Guertin)
44. AAA Demi-finale *(20h30, Guertin)*

Dimanche, 30 janvier

45. Finale AA *(11h30, Guertin)*
46. Finale AAA *(14h, Guertin)*

SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 3 FLORIDE 8

Première période

1. Floride, Mellanby 19 (Benning et Murphy) ....14:39 (an)

Pénalités — Lindsay Flo 9:15, Popovic Mtl 11:22, Dionne Mtl 13:49, Odelein Mtl 14:27.

Deuxième période

2. Floride, Bélanger 11 (Mellanby) 2:10
3. Floride, Lomakin 11 (Bélanger) 2:40
4. Floride, Fitzgerald 11 (Barnes et Fitzpatrick) 3:59
5. Montréal, Keane 10 (Brisebois et Damphousse) ...8:00
6. Floride, Skrudland 7 (Hull et Hough) 14:45
7. Floride, Mellanby 20 (Murphy) ....15:55 (an)

Pénalités — Hough Flo 5:30, Niedermayer Flo 9:44, Montréal banc (purgée par Petrov) 11:25, Muller Mtl 15:06, Lindsay Flo 18:51.

Troisième période

8. Montréal, LeClair 8 (Damphousse et Brisebois) 2:21
9. Floride, Hull 9 (Hough et Skrudland) 8:03
10. Floride, Lomakin 12 (Bélanger et Murphy) 12:29
11. Montréal, Bellows 17 (Damphousse, Schneider) .16:26

Pénalités — Roberge Mtl et Cirella Flo majeures 5:07, Odelein Mtl, Lindsay Flo 14:43, Ronan Mtl mineure, Lindsay Flo inconduite 20:00.

Tirs au but

Montréal	5	7	11—23
Floride	8	7	10—25

Gardiens — Montréal: Racicot (P,2-6-2). Roy (3:59). Racicot (0:00 3e); Floride: Fitzpatrick (G,5-5-2).

Jeux de puissance — Montréal: 0-4; Floride: 2-5.

Arbitre — Ron Hoggarth. **Juges de lignes** — Ron Finn, Mark Pare.

Assistance — 14,670.

BUFFALO 0 TAMPA BAY 4

Première période

1. Tampa Bay, Cole 11 (Klima et Gratton) 14:58

Pénalités — Barnaby Buf majeure, Gratton TB mineure, majeure, inconduite de match 18:28.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Bergevin TB 2:15, Sweeney Buf 9:22, Ray Buf 16:01.

Troisième période

2. Tampa Bay, Chambers 5 (Hamrlik et Bradley) ...11:03 (an)
3. Tampa Bay, Cole 12 (Klima et Hamrlik) 13:08
4. Tampa Bay, Zamuner 5 ....17:07

Pénalités — Joseph TB, Barnaby Buf 9:04, Sutton Buf 10:25, Reekie TB 18:32.

Tirs au but

Buffalo	6	10	6—22
Tampa Bay	11	9	11—31

Gardiens — Buffalo: Hasek (P,15-13-4); Tampa Bay: Puppa (G,16-19-3).

Jeux de puissance— Buffalo: 0-3; Tampa Bay: 1-3.

Arbitre — Steven Walkom. **Juges de lignes** — Ron Asselstine, Dan McCourt.

Assistance — 10,261.

BOSTON 2 HARTFORD 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Zalapski Hart 0:49, Oates Bos 1:24, Hartford banc (purgée par Greig) 3:23, Zalapski Hart 10:53, Boston banc (purgée par Smolinski) 13:28, Sweeney Bos, Patrick Hart 18:36.

Deuxième période

1. Boston, Oates 15 (Bourque et Wesley) ....16:38 (an)

Pénalités — Cassels Hart 0:31, Heinze Bos 3:20, Pronger Hart 5:49, Burt Hart 14:58, Sanderson Hart, Stewart Bos 18:50.

Troisième période

2. Boston, Neely 33 (Donato et Oates) 6:21
3. Hartford, Cassels 6 (Verbeek et Sanderson) 14:08 (an)

Pénalités — Stanton Bos 10:40, Bourque, Bos 13:38.

Tirs au but

Boston	8	16	6—30
Hartford	5	5	12—22

Jeux de puissance — Boston: 1-6; Hartford: 1-6.

Gardiens — Boston: Casey (G,16-18-6); Hartford: Burke (P,8-10-2).

Arbitre — Denis Morel. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Brian Murphy.

Assistance — 14,036.

LHJMQ

HULL 5 GRANBY 6

Première période

1. Hull, Jeffrey Viitanen (6) (Proulx et Gendron) ....13:43 (an)
2. Granby, Christian Matte (36) (Lamoureux) ....16:02 (an)

Pénalités - Viitanen Hul 1:04, Roberge Gra 9:12, Jutras Hul 10:40, Gagnon Gra 11:55, MacKay Hul 14:18, Jutras Hul 16:56.

Deuxième période

3. Granby, Christian Matte (37) (Bouchard et Plouffe) 7:10
4. Granby, Dave Douville (8) (Delisle et Gladu) 14:59
5. Granby, Maxime Blouin (17) (Bélanger et Matte) ....17:36 (an)

Pénalités - Bouchard Gra 7:36, Gendron Hul 16:53, Poulin Hul 19:13, Lamoureux Gra 19:13.

Troisième période

6. Hull, Harold Hersh (15) 2:06
7. Hull, Hugo Proulx (29) (Bordeleau et Safarik) ....9:23 (an)
8. Granby, Christian Matte (38) (Blouin et Boudreault) 13:48
9. Hull, Claude jr Jutras (23) (Bordeleau et Lecompte) 16:46
10. Granby, Jean Roberge (17) (Sévigny) ....18:40 (fd)
11. Hull, Hugo Proulx (30) (Filion) 19:18

Pénalités - Jutras Hul 7:08, Equipe Hul 7:08, Matte Gra 8:05, Charland Hul 13:54, Nasreddine Gra 13:54, Bordeleau Hul 14:29, Jutras Hul 20:00, Jutras Hul 20:00, Plouffe Gra 20:00, Savard Gra 20:00, Savard Gra 20:00, Savard Gra inconduite 20:00.

Gardiens - Hull, Marc Legault, Neil Savary; Granby, Steve Plouffe.

Tirs au but

Hull	5	7	12-24
Granby	6	9	17-32

Arbitre - Jean Hould.

Assistance - 618.

GOLF

LES BOURSIERS de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) – Les boursiers de la PGA au 24 janvier:

	Rondes	Bourses
1. Brett Ogle	3	$244,250
2. Phil Mickelson	2	$202,400
3. Andrew Magee	1	$198,000
4. Davis Love III	2	$176,225
5. Fred Couples	1	$120,000
6. John Huston	2	$104,000
7. Vijay Singh	3	$99,940
8. Jay Don Blake	2	$92,400
Steve Stricker	2	$92,400
10. Tom Kite	1	$80,000
11. Jeff Maggert	2	$77,825
12. Loren Roberts	1	$72,600
13. Scott Simpson	2	$61,105
14. Billy Mayfair	3	$58,440
15. Corey Pavin	1	$57,600
16. Ted Tryba	2	$55,450
17. Jesper Parnevik	2	$48,000
18. Jay Haas	2	$46,625
19. Olin Browne	2	$45,440
20. Craig Parry	1	$41,700
21. Rocco Mediate	2	$40,900
22. David Edwards	2	$39,840
23. Jim Furyk	2	$35,475
Robert Gamez	2	$35,475
25. Lennie Clements	2	$35,160
26. Mike Standly	3	$34,041
27. Howard Twitty	2	$34,000
28. John Inman	3	$32,579
29. Paul Goydos	2	$31,200
David Ishii	1	$31,200
David Ogrin	1	$31,200
Seiki Okuda	1	$31,200
33. Greg Norman	1	$31,000
34. Jim Thorpe	2	$30,920
35. Ben Crenshaw	2	$28,250

STATISTIQUES des GARDIENS

(Buts dans un filet désert entre paranthèses)

	Min	Bc	Bl	Mo	G	P	N	A	PA
Richter	1909	79	2	2.48	22	6	3	820	.912
Healy	798	34	1	2.56	8	6	0	274	.890
Rangers (2)	**2715**	**115**	**3**	**2.54**	**30**	**12**		**31094**	**.905**
Vanbiesbrouck	2018	79	1	2.35	15	12		61072	.931
Fitzpatrick	668	37	0	3.32	4	5		2 325	.898
Floride (5)	**2693**	**121**	**1**	**2.70**	**19**	**17**		**81397**	**.920**
Hasek	1896	61	5	1.93	15	12	4	794	.929
Fuhr	889	64	1	4.32	6	8	1	423	.869
Buffalo (1)	**2793**	**126**	**6**	**2.71**	**21**	**20**		**51217**	**.906**
Rhodes	709	31	0	2.62	6	3	2	270	.897
Potvin	2337	106	2	2.72	21	11		71130	.914
Toronto (1)	**3052**	**138**	**2**	**2.71**	**27**	**14**		**91400**	**.910**
Brodeur	1284	56	2	2.62	14	5	3	540	.906
Sidorkiewicz	130	6	0	2.77	0	3	0	49	.891
Terreri	1301	60	1	2.77	12	7	1	553	.902
New Jersey (2)	**2720**	**124**	**3**	**2.74**	**26**	**15**		**41142**	**.902**
Kuntar	122	4	0	1.97	1	0	0	43	.915
Roy	2221	88	4	2.38	19	11	6	986	.918
Racicot	456	31	0	4.08	2	5	2	194	.862
Chabot	60	5	0	5.00	0	1	0	19	.792
Montréal (5)	**2868**	**133**	**4**	**2.78**	**22**	**17**		**81242**	**.903**
Belfour	2049	96	3	2.81	19	12	3	885	.902
Hackett	679	35	0	3.09	2	7	2	327	.903
Chicago (0)	**2735**	**131**	**3**	**2.87**	**21**	**19**		**51212**	**.902**
Blue	944	47	0	2.99	5	8	3	360	.885
Casey	1806	92	0	3.06	15	8	6	640	.874
Boston (1)	**2752**	**140**	**0**	**3.05**	**20**	**16**		**91000**	**.877**
Tabaracci	1253	60	2	2.87	9	10	2	536	.899
Dafoe	60	3	0	3.00	0	1	0	15	.833
Beaupre	1310	67	1	3.07	11	9	2	504	.883
Kolzig	148	11	0	4.46	0	2	0	88	.889
Wash (1)	**2785**	**142**	**3**	**3.06**	**20**	**22**		**41143**	**.889**
Puppa	2297	99	2	2.59	15	19	3	958	.906
Jablonski	609	46	0	4.53	3	6	2	226	.831
Tampa (4)	**2915**	**149**	**2**	**3.07**	**18**	**25**		**51184**	**.888**
Irbe	2349	108	1	2.76	13	16	10	972	.900
Waite	455	33	0	4.35	2	5	0	155	.824
San Jose (4)	**2812**	**145**	**1**	**3.09**	**15**	**21**		**101127**	**.886**
Trefilov	336	12	2	2.14	3	2	0	150	.926
Vernon	1510	69	1	2.74	14	9	3	578	.893
Kidd	1001	58	0	3.48	7	5	4	430	.881
Reese	13	1	0	4.62	0	0	0	4	.800
Calgary (3)	**2929**	**151**	**3**	**3.09**	**24**	**17**		**71189**	**.887**
Hebert	1549	73	1	2.83	9	13	3	708	.907
Tugnutt	1326	68	1	3.08	9	13	1	660	.907
Shtalenko	79	6	0	4.56	0	1	0	26	.813
Anaheim (7)	**2971**	**154**	**2**	**3.11**	**18**	**27**		**41394**	**.901**
Wakaluk	1231	52	3	2.53	10	7	3	562	.915
Moog	1757	100	1	3.41	14	11	4	786	.887
Dallas (4)	**2996**	**156**	**4**	**3.12**	**24**	**18**		**71348**	**.896**
Joseph	2328	117	1	3.02	21	13		61276	.916
Hrivnak	524	37	0	4.24	2	5	0	295	.889
St. Louis (1)	**2857**	**155**	**1**	**3.26**	**23**	**18**		**61571**	**.910**
McLean	1740	87	2	3.00	13	15	1	713	.891
Whitmore	958	62	0	3.88	9	7	0	349	.849
Vancouver (1)	**2711**	**150**	**2**	**3.32**	**22**	**22**		**11062**	**.876**
Cheveldae	1037	51	1	2.95	12	4	1	398	.886
Osgood	1162	61	0	3.15	11	4	4	478	.887
Riendeau	345	23	0	4.00	2	4	0	108	.824
Ing	170	15	0	5.29	1	2	0	87	.853
Detroit (4)	**2727**	**154**	**1**	**3.39**	**26**	**14**		**51071**	**.874**
Burke	1150	53	2	2.77	8	9	2	537	.910
Lenarduzzi	21	1	0	2.86	0	0	0	11	.917
Reese	506	26	1	3.08	4	3	1	214	.892
Pietrangelo	924	55	0	3.57	5	10	1	388	.876
Gosselin	239	21	0	5.27	0	4	0	86	.804
Hartford (9)	**2850**	**165**	**3**	**3.47**	**17**	**26**		**41236**	**.882**
Romano	125	3	0	1.44	1	0	1	53	.946
Wregget	1793	102	0	3.41	15	8	6	842	.892
Barrasso	841	55	0	3.92	6	5	3	370	.871
Pittsburgh (0)	**2762**	**160**	**0**	**3.48**	**22**	**13**		**101265**	**.888**
McLennan	284	16	0	3.38	1	1	2	132	.892
Hextall	2150	121	1	3.38	15	18		31004	.892
Draper	227	16	0	4.23	1	3	0	102	.864
Islanders (3)	**2675**	**156**	**1**	**3.50**	**17**	**22**		**51238**	**.888**
Cloutier	261	12	0	2.76	2	1	1	112	.903
Thibault	1159	62	0	3.21	6	9	3	533	.896
Snow	279	16	0	3.44	3	2	0	111	.874
Fiset	1075	68	0	3.80	7	11	1	481	.876
Québec (6)	**2785**	**164**	**0**	**3.53**	**18**	**23**		**51237**	**.883**
Cowley	57	3	0	3.16	0	1	0	32	.914
Ranford	2504	140	1	3.35	13	21		71264	.900
Brathwaite	350	24	0	4.11	0	6	0	172	.878
Edmonton (6)	**2921**	**173**	**1**	**3.55**	**13**	**28**		**71468**	**.895**
Roussel	1851	99	1	3.21	21	10	1	867	.898
Soderstrom	980	67	2	4.10	3	10	2	441	.868
Phila (5)	**2836**	**171**	**3**	**3.62**	**24**	**20**		**31308**	**.884**
O'Neill	137	8	0	3.50	0	2	0	55	.873
Essensa	2413	145	1	3.61	17	21		41163	.889
Beauregard	418	34	0	4.88	0	4	1	177	.839
Winnipeg (5)	**2978**	**192**	**1**	**3.87**	**17**	**27**		**51395**	**.879**
Knickle	174	9	0	3.10	1	2	0	62	.873
Hrudey	2123	135	0	3.82	15	16		31136	.894
Stauber	358	23	0	3.85	2	4	1	228	.908
Goverde	60	7	0	7.00	0	1	0	30	.811
Los Ang (6)	**2728**	**180**	**0**	**3.96**	**18**	**23**		**41456**	**.890**
Madeley	1143	79	0	4.15	3	12	4	558	.876
Billington	1825	145	0	4.77	6	23	1	875	.858
Berthiaume	1	2	0	0.00	0	0	0	0	.000
Ottawa (7)	**2982**	**233**	**0**	**4.69**	**9**	**35**		**51433**	**.860**

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

MEILLEURS DEUXIÈMES (wild-card)

Samedi, 8 janvier

Pittsburgh 24 Kansas City 27 (P)
Green Bay 28 Detroit 24

Dimanche, 9 janvier

Minnesota 10 Giants NY 17
Denver 42 LA Raiders 24

DEMI-FINALES DE SECTION

Samedi, 15 janvier

Raiders LA 23 Buffalo 29
Giants NY 3 San Francisco 44

Dimanche, 16 janvier

Green Bay 17 Dallas 27
Kansas City 28 Houston 20

FINALES DE SECTION

Dimanche, 23 janvier

Finale AFC

Kansas City 13 Buffalo 30

Finale NFC

San Francisco 21 Dallas 38

SUPER BOWL

Dimanche, 30 janvier

Dallas vs Buffalo
(À Atlanta, 18h. RDS et CBS)

COTES

Dallas moins 10 ½ vs Buffalo

TENNIS

INTERNATIONAUX d'AUSTRALIE

MELBOURNE (AP) — Résultats des Internationaux de tennis d'Australie, disputés lundi (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs — Simple

Quatrième tour

Stefan Edberg (4), Suède, bat Lars Jonsson, Suède, 6-4, 6-4, 6-4.

Thomas Muster (6), Autriche, bat Alexander Volkov (12), Russie, 6-3, 6-3, 6-2.

Todd Martin (9), E.-U., bat Xavier Daufresne, Belgique, 6-7 (3-7), 7-6 (7-5), 6-3, 6-3.

Double

Troisième tour

Jan Apell et Jonas Bjorkman, Suède, battent Henrik Holm et Anders Jarryd Suède (12), 7-6 (7-4), 6-3.

Dames — Double

Troisième tour

Gigi Fernandez, E.-U., et Natalia Zvereva, Biélorussie (1), battent Eugenia Maniokova, Russie, et Leila Meskhi, Géorgie (13), 6-2, 6-1.

Jana Novotna, Rép. Tchèque, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (2), battent Elna Reinach, AFS, et Andrea Strnadova, Rép. Tchèque (11), 6-0.

Pam Shriver, E.-U., et Elizabeth Smylie, Australie (3), battent Laura Golarsa, Italie, et Natalia Medvedeva, Ukraine (12), 6-3, 2-6, 6-4.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New York	26	11	.703	—
Orlando	23	16	.590	4
New Jersey	18	20	.474	8 ½
Miami	17	20	.459	9
Boston	17	23	.425	10 ½
Philadelphie	16	23	.410	11 ½
Washington	13	25	.342	13 ½

Section Centrale

Atlanta	26	10	.722	—
Chicago	27	11	.711	—
Charlotte	22	17	.564	5 ½
Cleveland	19	19	.500	8
Indiana	16	20	.444	10

STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

(Sans les parties d'hier)

ANAHEIM

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Corkum	49	16	22	38	2	16	2	2	0	1	103	15.5
Yake	49	15	17	32	-5	20	4	0	2	0	127	11.8
Houlder	49	11	18	29	-18	32	2	0	3	0	118	9.3
Valk	44	10	19	29	9	61	4	1	2	0	103	9.7
Semenov	29	9	15	24	-4	8	4	0	2	0	69	13.0
Douris	40	9	15	24	2	12	1	0	1	0	81	11.1
Sweeney	43	8	14	22	0	29	2	1	1	0	53	15.1
Kasatonov	47	3	17	20	-9	43	1	0	1	0	73	4.1
Van Allen	48	2	16	18	-7	36	1	0	0	0	63	3.2
Hill	39	5	12	17	-8	60	2	0	1	0	89	5.6
Ewen	47	7	6	13	-5	144	0	0	0	0	44	15.9
Dollas	43	5	8	13	11	26	1	0	0	0	68	7.4
Carnback	44	7	5	12	-5	21	2	0	1	0	46	15.2
Sacco	49	5	7	12	-15	37	0	0	0	0	98	5.1
King	33	8	3	11	-8	44	3	0	1	0	49	16.3
Loney	28	8	1	9	-5	54	5	0	1	0	39	20.5
Skalde	19	5	4	9	-2	10	2	0	2	0	24	20.8
Williams	24	2	5	7	5	22	1	0	0	0	26	7.7
Ladouceur	46	1	5	6	3	49	0	0	0	0	35	2.9
Ferner	33	2	2	4	-12	14	0	0	0	0	26	7.7
McSween	5	0	4	4	5	4	0	0	0	0	3	.0
Grimson	48	0	4	4	-31	01	0	0	0	0	18	.0
Bawa	12	0	1	1	-3	7	0	0	0	0	1	.0
Thomson	6	0	0	0	0	5	0	0	0	0	1	.0
Tugnutt	24	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Hebert	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

BOSTON

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Oates	38	14	41	55	-3	37	8	0	1	0	89	15.7
Bourque	44	13	40	53	7	28	9	1	0	1	233	5.6
Juneau	38	12	35	47	6	29	4	0	2	1	94	12.8
Neely	28	32	10	42	-1	40	14	0	8	1	119	26.9
Wesley	45	6	28	34	4	46	3	1	1	1	147	4.1
Donato	45	14	15	29	-3	24	6	2	0	1	88	15.9
Smolinski	45	14	14	28	6	55	1	0	1	0	95	14.7
Leach	38	5	10	15	-9	74	1	0	1	1	85	5.9
Heinze	45	7	7	14	-2	21	0	2	1	0	114	6.1
Reid	45	3	10	13	13	12	0	1	0	0	81	3.7
Hughes	38	7	3	10	6	44	0	0	0	0	42	16.7
Murray	43	5	5	10	-8	16	0	0	2	0	41	12.2
Sweeney	36	2	8	10	14	22	0	1	1	0	53	3.8
Stumpel	29	3	5	8	-2	12	0	0	0	0	30	10.0
Stanton	43	2	6	8	-8	28	1	0	1	0	75	2.7
Featherst	40	1	6	7	-7	109	0	0	0	1	40	2.5
Shaw	33	1	5	6	-4	62	0	0	0	0	58	1.7
Stewart	38	2	3	5	-10	58	0	0	0	0	40	5.0
Zholtok	22	2	1	3	-7	2	1	0	0	0	21	9.5
Marois	7	2	0	2	0	10	2	0	0	0	11	18.2
Roberts	25	1	1	2	-13	12	0	0	0	0	8	12.5
Casey	32	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	.0
Morris	4	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	3	.0
McKim	6	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	4	.0
Panteleev	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	.0
Blue	18	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0	.0

BUFFALO

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Mogilny	37	20	28	48	12	18	8	0	4	0	143	14.0
Hawerchuk	44	19	26	45	7	64	5	1	2	0	118	16.1
Plante	41	15	17	32	5	8	5	1	2	0	83	18.1
Khmylev	39	15	13	28	10	22	6	0	2	0	91	16.5
Audette	41	12	15	27	-1	23	7	1	2	0	99	12.1
May	46	10	12	22	-9	84	1	0	2	0	89	11.2
Wood	46	10	11	21	-1	32	0	1	3	0	107	9.3
Bodger	40	2	19	21	5	38	1	0	0	0	74	2.7
Smehlik	46	9	9	18	6	41	2	1	0	1	54	16.7
LaFontaine	16	5	13	18	-4	2	1	0	0	0	40	12.5
Simpson	21	8	8	16	-2	8	2	0	2	0	28	28.6
Sweeney	36	6	10	16	-2	59	3	0	0	0	43	14.0
Sutton	41	1	12	13	-5	26	1	0	0	0	42	2.4
Svoboda	35	1	11	12	0	67	1	0	0	0	50	2.0
Presley	32	8	3	11	6	38	0	2	1	0	40	20.0
Muni	45	1	9	10	18	36	0	0	1	0	25	4.0
Hannan	45	1	5	6	-3	41	0	0	0	0	19	5.3
Barnaby	13	2	3	5	-3	38	1	0	0	0	8	25.0
Black	15	2	3	5	-4	2	2	0	0	0	18	11.1
Ray	44	1	4	5	21	55	0	0	0	0	25	4.0
Thomas	31	2	2	4	-6	8	1	0	0	0	24	8.3
Moller	42	0	4	4	-31	07	0	0	0	0	35	.0
Petrenko	12	0	3	3	-3	0	0	0	0	0	7	.0
Fuhr	16	0	2	2	0	16	0	0	0	0	0	.0
Hasek	33	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	.0
Tsygurov	4	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	2	.0

CALGARY

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Nieuwend	45	30	28	58	17	40	12	1	7	1	139	21.6
MacInnis	43	16	34	50	19	56	8	0	0	0	182	8.8
Fleury	47	19	27	46	19	122	7	0	2	0	159	11.9
Reichel	48	18	26	44	14	22	6	0	4	0	115	15.7
Roberts	43	20	20	40	16	117	4	2	3	1	114	17.5
Titov	44	18	14	32	17	16	5	1	0	0	95	18.9
Petit	45	2	18	20	10	94	0	0	0	0	79	2.5
Stern	38	7	11	18	9	153	0	0	2	0	53	13.2
Otto	48	10	7	17	-11	47	3	0	1	0	71	14.1
Kisio	23	5	12	17	1	12	1	0	1	0	34	14.7
Ranheim	48	9	7	16	-11	12	0	2	2	0	81	11.1
Walz	20	5	10	15	4	6	1	0	0	0	27	18.5
Keczmer	37	1	13	14	-9	40	0	0	0	0	63	1.6
Drury	33	5	7	12	-4	24	0	1	1	1	40	12.5
Yawney	23	2	10	12	11	18	1	0	0	0	29	6.9
Suter	14	3	6	9	1	12	1	1	0	0	31	9.7
Dahlquist	48	1	8	9	-1	24	0	0	0	0	36	2.8
McCarthy	45	4	4	8	31	09	0	0	0	0	22	18.2
Musil	44	0	8	8	29	30	0	0	0	0	42	.0
Schlegel	21	0	6	6	-2	2	0	0	0	0	15	.0
Sullivan	31	2	3	5	-2	6	0	2	1	0	26	7.7
Kruse	32	1	4	5	0	83	0	0	0	0	23	4.3
Larose	11	1	2	3	-3	10	0	0	0	0	9	11.1
Kidd	19	0	3	3	0	2	0	0	0	0	0	.0
Dahl	20	0	3	3	-2	17	0	0	0	0	9	.0
Paslawski	15	2	0	2	-4	2	0	0	1	0	13	15.4
Haas	2	1	1	2	2	7	0	0	0	0	3	33.3
Norwood	12	0	1	1	1	14	0	0	0	0	7	.0
Struch	4	0	0	0	-2	4	0	0	0	0	3	.0
Trefilov	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Vernon	26	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	.0

CHICAGO

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Roenick	45	20	34	54	13	50	12	2	3	1	155	12.9
Murphy	42	18	20	38	1	81	5	1	2	0	115	15.7
Chelios	41	8	23	31	5	140	4	0	2	0	132	6.1
Graham	45	10	12	22	4	25	0	1	5	0	82	12.2
Matteau	38	12	9	21	5	34	2	0	1	0	67	17.9
Goulet	36	10	9	19	-2	16	2	0	4	0	77	13.0
Smith	41	3	16	19	-31	29	1	0	0	0	72	4.2
Noonan	40	9	9	18	-4	45	6	0	1	1	81	11.1
B.Sutter	42	4	14	18	8	25	1	2	0	0	70	5.7
Weinrich	40	1	17	18	-2	31	1	0	0	0	68	1.5
Lemieux	44	9	4	13	4	51	0	0	0	0	89	10.1
Poulin	38	7	6	13	-11	31	1	0	1	0	60	11.7
R.Sutter	44	5	8	13	-7	48	0	0	1	0	62	8.1
Kucera	40	4	8	12	1	14	2	0	0	0	56	7.1
Todd	29	5	6	11	1	16	1	0	1	0	44	11.4
Shantz	25	3	5	8	-11	14	0	0	0	0	27	11.1
Wilkinson	41	1	6	7	-1	72	0	0	0	0	36	2.8
Ruuttu	15	4	2	6	0	18	0	1	0	0	37	10.8
Kimble	39	3	2	5	3	83	0	0	0	0	11	27.3
Christian	9	0	3	3	0	0	0	0	0	0	6	.0
Smyth	27	1	1	2	-3	85	0	0	0	0	8	12.5
Belfour	37	0	2	2	0	25	0	0	0	0	0	.0
Russell	42	0	2	2	8	130	0	0	0	0	24	.0
Murray	11	0	1	1	1	6	0	0	0	0	7	.0
Hackett	15	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
Horacek	5	0	0	0	1	36	0	0	0	0	1	.0

DALLAS

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Modano	43	27	26	53	-2	32	9	0	1	1	158	17.1
Courtnall	49	12	37	49	3	47	3	0	2	0	135	8.9
Dahlen	43	13	25	38	-4	10	8	0	3	1	92	14.1
Evason	46	8	24	32	-2	44	2	2	2	1	77	10.4
Gagner	41	14	15	29	4	42	3	0	4	0	99	14.1
N. Broten	45	12	17	29	6	32	1	1	0	0	92	13.0
Ledyard	49	6	21	27	3	18	4	0	0	0	103	5.8
Craig	43	9	15	24	-8	104	2	0	0	0	90	10.0
McPhee	46	13	9	22	11	22	1	2	1	1	65	20.0
Klatt	35	9	13	22	10	22	1	0	2	0	49	18.4
Cavallini	46	7	15	22	8	56	3	0	2	0	78	9.0
Tinordi	46	6	15	21	11	23	1	0	0	0	96	6.3
Gilchrist	41	10	10	20	2	19	1	1	4	0	53	18.9
Hatcher	48	7	7	14	13	146	2	0	0	0	71	9.9
P. Broten	36	6	6	12	6	20	0	0	1	0	39	15.4
Churla	36	4	4	8	-4	207	2	0	0	0	28	14.3
Barr	16	2	5	7	-3	21	0	0	0	0	19	10.5
Johnson	45	0	7	7	-3	40	0	0	0	0	36	.0
Ludwig	49	0	7	7	-1	83	0	0	0	0	43	.0
McKenzie	41	2	3	5	-2	111	0	0	1	0	20	10.0
Brady	5	0	1	1	-1	21	0	0	0	0	1	.0
akaluk	23	0	1	1	0	14	0	0	0	0	0	.0
Berry	8	0	0	0	-2	12	0	0	0	0	4	.0
Donnelly	12	0	0	0	0	76	0	0	0	0	3	.0
Moog	32	0	0	0	0	14	0	0	0	0	0	.0

DETROIT

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Fedorov	45	32	45	77	39	18	9	1	6	0	200	16.0
Sheppard	44	29	22	51	9	14	9	0	3	0	136	21.3
Kozlov	38	23	22	45	24	22	6	1	3	0	103	22.3
Coffey	41	9	35	44	17	45	3	0	2	0	145	6.2
Ciccarelli	43	18	23	41	11	48	7	0	1	0	101	17.8
Primeau	44	15	22	37	20	99	4	2	1	1	69	21.7
Lidstrom	45	7	29	36	26	18	3	0	1	0	104	6.7
Yzerman	19	9	20	29	6	4	3	2	2	1	76	11.8
Chiasson	45	6	21	27	15	64	0	0	2	0	134	4.5
Drake	27	8	17	25	6	21	0	1	1	0	57	14.0
Sillinger	38	7	17	24	9	6	0	0	1	0	65	10.8
Konstantin	41	8	10	18	18	79	1	3	2	0	44	18.2
McCarty	42	6	10	16	61	17	0	0	1	0	50	12.0
Howe	26	3	13	16	9	4	1	0	0	0	41	7.3
Johnson	41	5	9	14	-6	16	1	1	0	0	31	16.1
Burr	21	6	7	13	3	13	0	0	0	0	29	20.7
Probert	33	5	5	10	-4	138	1	0	0	0	58	8.6
Kennedy	37	4	5	9	-3	26	0	1	0	0	41	9.8
Lapointe	32	2	5	7	3	30	0	0	0	0	31	6.5
Carkner	44	1	5	6	11	87	0	0	0	0	21	4.8
Aivazoff	31	1	3	4	1	10	0	0	0	0	27	3.7
Halkidis	9	1	1	2	0	6	0	0	0	0	8	12.5
Cheveldae	20	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
Kruppke	4	0	0	0	-2	6	0	0	0	0	2	.0
Konroyd	13	0	0	0	1	6	0	0	0	0	8	.0
Osgood	22	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

EDMONTON

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Weight	48	14	29	43	-11	27	1	0	0	0	106	13.2
Corson	48	19	21	40	-7	98	8	0	2	0	139	13.7
Arnott	42	16	24	40	1	35	4	0	2	1	93	17.2
Ciger	48	17	18	35	-4	2	6	0	1	1	102	16.7
Kravchuk	45	8	21	29	1	12	4	0	2	0	112	7.1
Beers	46	7	20	27	-16	50	5	0	0	1	111	6.3
Pearson	47	11	11	22	-31	20	2	0	3	0	99	11.1
Rice	43	13	7	20	-3	23	5	0	0	1	90	14.4
Vujtek	36	4	15	19	-6	12	1	0	0	0	64	6.3
Olausson	37	3	14	17	-1	18	1	0	0	0	66	4.5
Byakin	21	4	12	16	2	12	3	0	3	0	17	23.5
Buchberger	48	2	14	16	-7	106	0	0	0	0	58	3.4
MacTavish	41	10	5	15	-9	60	0	0	0	0	53	18.9
Manson	35	3	9	12	-3	71	0	0	0	0	105	2.9
Maltby	47	6	4	10	-3	45	0	0	0	0	64	9.4
White	19	3	4	7	3	2	0	0	0	0	14	21.4
Bennett	27	2	3	5	-1	16	1	0	0	0	46	4.3
Thornton	28	2	3	5	-2	53	0	0	0	0	28	7.1
DeBrusk	29	1	4	5	-6	82	0	0	0	0	13	7.7
Podein	14	1	3	4	1	4	0	0	0	0	12	8.3
Richardson	42	0	3	3	-10	77	0	0	0	0	52	.0
Ranford	43	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
Cierny	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0	.0
Chychrun	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	.0
Martini	2	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0	.0
Brathwaite	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

FLORIDE

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Kudelski	47	29	17	46	-24	14	14	0	2	0	144	20.1
Mellanby	44	18	18	36	1	82	9	0	2	1	100	18.0
Belanger	42	8	24	32	4	10	6	0	2	0	67	11.9
Lomakin	37	10	16	26	1	18	2	0	2	0	73	13.7
Hawgood	36	4	19	23	6	26	3	0	1	0	70	5.7
Skrudland	44	6	16	22	6	88	0	1	0	0	66	9.1
Lowry	40	8	13	21	0	42	2	0	1	0	70	11.4
Hull	39	10	10	20	2	8	1	1	3	1	58	17.2
Barnes	38	9	10	19	-2	16	2	0	1	0	69	13.0
Murphy	44	9	9	18	2	39	6	0	1	1	99	9.1
Niedermayer	27	6	12	18	-3	23	2	0	2	0	36	16.7
Fitzgerald	44	10	6	16	-2	30	0	3	0	0	66	15.2
Hough	39	4	8	12	1	35	0	0	0	0	52	7.7
Benning	35	3	6	9	-5	53	1	0	0	0	50	6.0
Severyn	40	4	4	8	-1	96	1	0	1	0	59	6.8
Foligno	25	2	4	6	7	26	0	0	0	0	24	8.3
Lindsay	44	3	2	5	0	46	0	0	0	0	39	7.7
Cirella	29	0	4	4	8	64	0	0	0	0	36	.0
Smith	37	0	3	3	-11	30	0	0	0	0	33	.0
Laus	22	0	2	2	5	82	0	0	1	0	10	20.0
Brown	21	0	2	2	2	32	0	0	0	0	21	.0
Fitzpatrick	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Vanbiesbr	33	0	0	0	0	32	0	0	0	0	0	.0

HARTFORD

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Verbeek	47	25	22	47	-4	115	10	1	2	1	125	20.0
Sanderson	46	29	14	43	-5	18	12	1	5	0	157	18.5
Nylander	42	8	27	35	2	14	2	0	1	1	52	15.4
Cassels	46	5	30	35	-5	22	3	0	1	0	63	7.9
Kron	47	15	17	32	1	4	0	1	2	0	124	12.1
Zalapski	37	6	20	26	-2	42	0	0	0	0	81	7.4
Patrick	33	5	16	21	1	26	2	0	1	0	47	10.6
Godynyuk	41	1	17	18	15	41	0	0	0	0	61	1.6
Pronger	47	3	14	17	6	67	1	0	0	0	102	2.9
Propp	36	7	9	16	1	34	2	1	2	0	53	13.2
Turcotte	27	4	12	16	-7	13	0	0	0	0	50	8.0
Marchment	42	4	11	15	-10	133	0	0	1	1	0	74	5.4
Burt	47	1	14	15	-3	69	0	0	0	0	73	1.4
Cunneyw	42	8	4	12	-3	70	0	1	1	0	88	9.1
Storm	32	5	7	12	7	10	0	0	0	0	38	13.2
Chibirev	22	2	8	10	5	2	0	0	0	0	22	9.1
Greig	30	4	5	9	-6	31	0	0	0	0	41	9.8
Sandlak	23	6	2	8	4	26	2	0	1	0	29	20.7
Janssens	47	1	5	6	-6	65	0	0	0	0	25	4.0
McCrimmon	37	1	3	4	0	42	0	0	0	0	25	4.0
Potvin	31	1	2	3	-5	183	0	0	0	0	14	7.1
Reese	10	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
McGill	14	0	1	1	-2	33	0	0	0	0	8	.0
Lenarduzzi	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Gosselin	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Pietrangelo	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Burke	19	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	.0

LOS ANGELES

	Mj	B	A	Pt	+-	Pé	An	Dn	Bg	P	T	Moy
Gretzky	45	22	60	82	-4	12	8	3	0	0	125	17.6
Robitaille	45	25	28	53	-6	56	16	0	2	0	135	18.5
Kurri	42	19	28	47	-4	28	11	0	2	0	101	18.8
Blake	45	11	27

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR

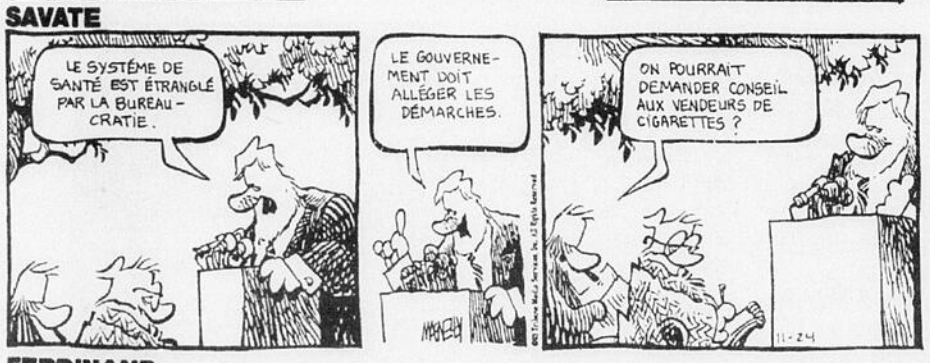
PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

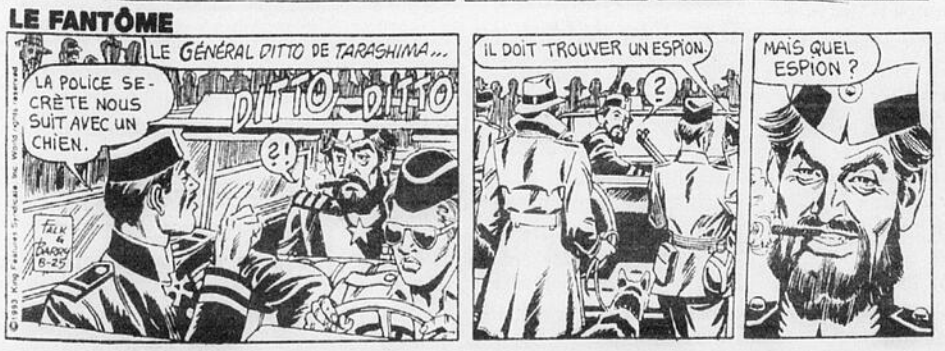
GARFIELD

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME



LES SPORTS

Une autre étape en direction de Québec

Christian Matte jouera sur la première équipe d'étoiles de la LHJMQ

François Drapeau
LeDroit

GRANBY Christian Matte, l'ailier droit âgé de 18 ans des Bisons de Granby, qui est originaire de Hull, a été choisi dans la première équipe d'étoiles de la LHJMQ pour la première moitié de saison.

Les listes des deux premières équipes d'étoiles et l'équipe des recrues a été dévoilée hier par la LHJMQ.

On n'y retrouve aucun joueur des Olympiques de Hull.

ÉQUIPES D'ÉTOILES

PREMIÈRE ÉQUIPE

Gardien
Emmanuel Fernandez ..... Laval

Défenseurs
Joël Bouchard ..... Verdun
Patrick Boileau ..... Laval

Attaquants
Yannick Dubé ..... Laval
Michel St-Jacques ..... Chicoutimi
Christian Matte ..... Granby

Entraîneur
Guy Chouinard ..... Sherbrooke

DEUXIÈME ÉQUIPE

gardien
Eric Fichaud ..... Chicoutimi

Défenseurs
Steve Gosselin ..... Chicoutimi
Stéphan Julien ..... Sherbrooke

Attaquants
Jocelyn Langlois ..... Verdun
Samuel Groleau ..... St-Jean
François Laroux ..... Verdun

Entraîneur
Alain Rajotte ..... Verdun

ÉQUIPE des RECRUES

Gardien
Sylvain Daigle ..... Shawinigan

Défenseurs
Jimmy Drolet ..... St-Hyacinthe
Jason Doig ..... St-Jean

Attaquants
Christian Dubé ..... Sherbrooke
Cari Paradis ..... Shawinigan
Alexei Lojkin ..... Chicoutimi

Entraîneur
Michel Therrien ..... Laval

«Ça me fait bien plaisir cette sélection, mais je ne pensais vraiment pas à cela actuellement, commentait Matte au cours d'une entrevue téléphonique hier après-midi.

«Les Bisons en arrache cette saison et toute notre attention est tournée vers les séries éliminatoires. Nous voulons y participer. Les récents nombreux changements (sept nouveaux joueurs après les échanges du 10 janvier) nous ont rendus plus compétitifs. On a plus le goût de gagner on dirait.»

Il y a un autre point qui trotte dans la tête du Hullois.

Il voudrait bien aller à Moncton pour le match du Défi Chrysler contre les étoiles de l'Ontario et de l'Ouest.

«Un mauvais pronostic a fait qu'on croyait que je souffrais d'une mononucléose, alors que ce n'était qu'une amygdalite. À cause de cela je n'ai pas été choisi pour Moncton. Ma seule chance maintenant d'y aller, c'est que quelqu'un se blesse, ce que je ne souhaite évidemment à personne».

Matte est revenu au jeu après avoir raté trois parties et il se dit en grande forme.

Il avait hâte d'affronter les Olympiques de Hull hier soir à Granby.

«Je me souviens de ce qui s'était passé à Hull lors de notre dernière visite. Je ne sais pas si ça va encore exploser, on verra bien.»

L'équipe canadienne de hockey

Jean-Yves Roy n'est pas le francophone de service

Presse Canadienne

TORONTO Jean-Yves Roy assure qu'il n'est pas le francophone de service.

L'athlète de Rosemère est peut-être le seul joueur de l'équipe olympique canadienne de hockey à parler français, mais il n'approuve pas les accusations de discrimination du Bloc québécois.

«C'est complètement hors de proportion, a-t-il affirmé hier. Les gens aiment la controverse et tendent à tout exagérer.»

La semaine dernière, la députée Suzanne Tremblay a même demandé quelles mesures comptait prendre le gouvernement «pour mettre fin à cette discrimination indécente une fois pour toutes».

«Je ne pense pas du tout de cette façon», a dit Roy, qui devrait être en uniforme ce soir pour le match contre l'équipe olympique américaine au Maple Leaf Gardens. J'ai fait partie de l'équipe ici et là depuis deux ans et je ne peux me plaindre de la façon dont j'ai été traité. On m'a assuré que le fait d'être francophone n'a rien à voir avec ma présence ici, que j'étais ici à cause de mes habiletés et talents, et pour rien d'autre.»

L'ailier droit a rejoint l'équipe hier après avoir porté les couleurs des Rangers de Binghampton, dans la Ligue américaine, dont il est actuellement le troisième marqueur, avec un total de 31 buts.

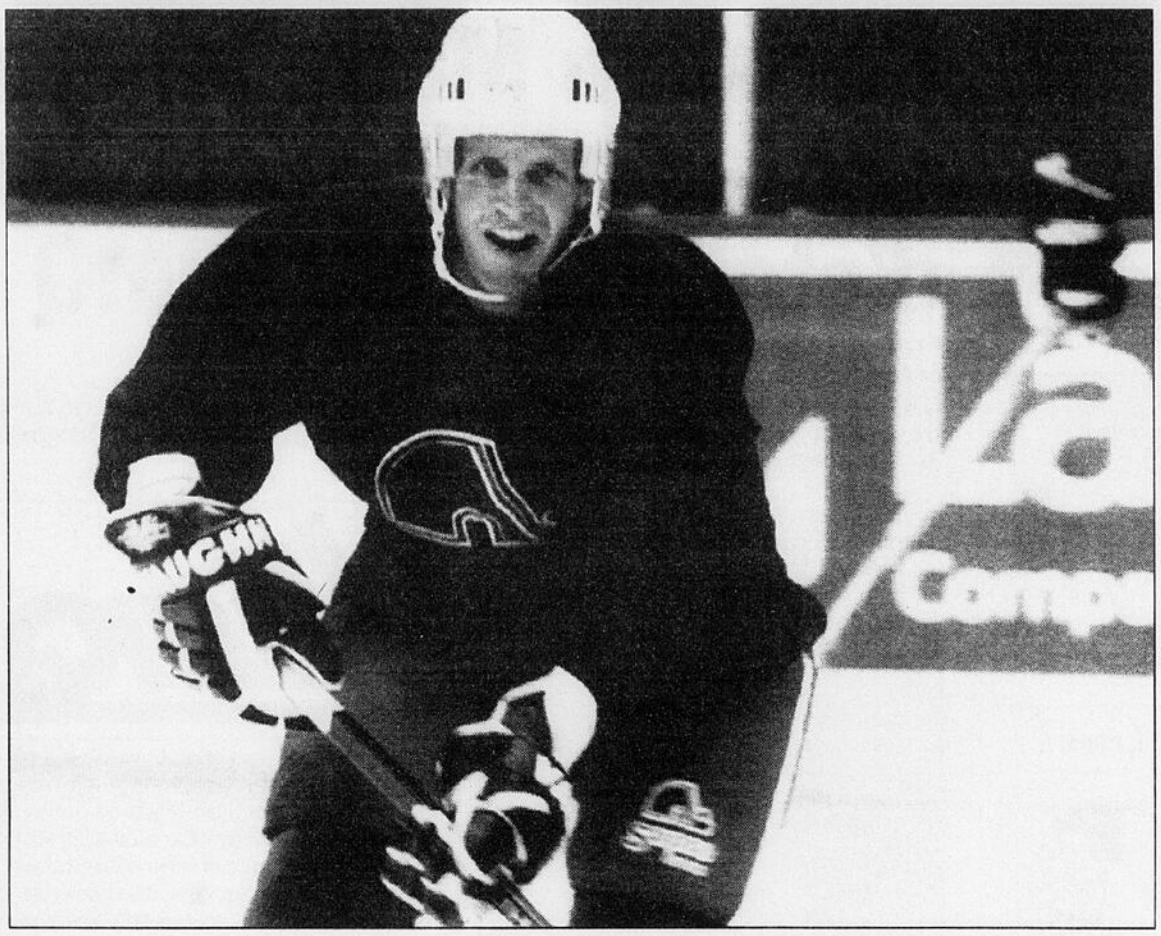
Dix-sept autres appelés

S'il est une addition de dernière minute, les arrangements visant à lui permettre d'en joindre les rangs remontent à octobre et ont été finalisés en novembre.

«Ils savaient que si j'en avais la possibilité je viendrais», a déclaré Roy, qui n'a pas été le seul Québécois approché par l'équipe olympique, puisqu'il y en a eu 17 autres.

«Si on demande à des joueurs qui refusent l'invitation, que peut-on y faire? Il faut regarder ailleurs», a souligné Roy, un joueur autonome engagé par les Rangers de New York en juillet 1992.

L'addition de Roy donne à l'équipe canadienne un autre bon marqueur qui s'ajoute aux Petr Nedved, Paul Kariya, Greg Johnson et Chris Kontos. «En utilisant ma vitesse, je devrais obtenir des occasions de marquer et c'est ce que je fais le mieux. Si je ne le faisais pas, je ne jouerais pas».



ARCHIVES, LeDroit

Steve Duchesne joint l'utile à l'agréable avec les Blues.

En se débarrassant de Steve Duchesne

Pagé n'avait rien à perdre

MONTRÉAL Steve Duchesne ne voulait plus jouer sous le toit du Colisée. Il ne voulait plus revoir le président Marcel Aubut qui lui avait fait des promesses qu'il n'a jamais tenues. Et, il voulait retourner aux États-Unis, s'approcher de la Californie, ou tout au moins, se retrouver avec une formation compétitive.

Le défenseur de Sept-Îles sera servi à souhait puisqu'il se joint à un club qui peut marquer des buts à profusion, il s'amusera comme larron en foire quand il dirigera l'attaque massive des Blues avec Brett Hull d'un côté, Brendan Shanahan, de l'autre, et Jeff Brown comme copain au point d'appui.

Plus important encore, Duchesne, qui a perdu 600 000 $ à la suite de sa décision de tenir tête à la haute direction des Nordiques, récupérera une partie des pertes puisque son salaire de 1.2 million $ est maintenant en argent américain et que le fardeau fiscal sera moins lourd à supporter.

Revenons maintenant à Pagé.

Au cours des dernières semaines, il a parcouru l'Amérique à la recherche de joueurs de caractère, capable de donner de la vie à son groupe de joueurs européens.

Il croyait pouvoir amener Steve Smith, Stephane Matteau, Jocelyn Lemieux à Québec, mais Bob Pulford a tourné les talons, c'est-à-dire qu'il a eu peur.

Plus téméraire, et habitué à ses transactions spectaculaires, il n'en fallait pas plus pour que le Prof Caron embarque dans le jeu.

Il savait que les Blackhawks, ses plus sérieux rivaux, étaient en sérieuses discussions avec les Bleus.

Il savait aussi qu'il lui fallait compenser pour la perte de Phil Housley, opéré au dos, il y a quelques semaines.

Le Prof a donc obtenu ce qu'il recherchait et Pagé dit qu'il vient de faire un pas important dans ce qu'il considère un *face lift* de son club. Et il a raison.

❑ Sutter et le courage

Ron Sutter, Bob Bassen et Garth Butcher jouaient des rôles importants au sein des Blues.

Derrière Shanahan et Hull, ils parvenaient à garder l'harmonie au sein de ce club.

Ils prêchaient par la tenacité et aussi le courage.

Il y a deux ans, lors de la série entre les Blues et les Blackhawks de Chicago, Sutter avait joué en dépit d'une sérieuse blessure à un genou.

Cela ne l'avait pas empêché de gagner les mises au jeu importantes.

Bassen est un spécialiste de la défensive et un bon bagarreur.

Le Prof avait réussi un bon coup en enlevant Bassen aux Blackhawks par le biais du ballotage.

Enfin, Garth Butcher était un défenseur qui donnait du poids aux Blues, il avait fait partie de cette méga-transaction avec les Canucks de Vancouver, il y a quatre ans.

❑ Pagé s'est gâté

Pagé, le directeur général, a donc comblé Pagé, l'entraîneur.

Il lui a possiblement sauvé son job avec ce marché.

Je ne dis pas que les Nordiques ont nettement eu le meilleur. Pas du tout.

Ce qu'il faut reconnaître toutefois, c'est que Pagé a donné un peu plus de courage à son organisation.

Sutter, Bassen et Butcher sont des athlètes courageux, des gens qui n'ont pas peur de dire ce qu'ils pensent entre les quatre murs du vestiaire.

Est-ce suffisant pour relancer les Nordiques?

Possiblement.

Tout dépend comment Pierre Pagé, l'entraîneur, se comportera derrière le banc.

Reste à savoir aussi s'il a regagné la confiance des joueurs?

Je n'achète toutefois pas cette thèse qui dit que le Fleurdelysé n'a rien donné en retour des trois joueurs parce que Duchesne était en Californie et Denis Chassé, à Cornwall.

Les deux patineurs n'ont disputé aucun match pour les Nordiques cet hiver, par conséquent, on est porté à croire que les Nordiques sortent comme les grands gagnants.

Ce qu'il faut réaliser avant tout c'est qu'ils ont perdu un joueur qui avait donné du punch à leur attaque à cinq.

Duchesne avait grandement contribué à la saison exceptionnelle des Bleus, l'an dernier.

Yvon Pedneault

À Québec, le *shopping* n'est pas terminé

En principe, Duchesne n'aurait jamais dû quitter son club.

Les Nordiques n'auraient jamais dû laisser filer un défenseur de son calibre pour une simple question d'égo.

Mais, il était urgent pour Pagé de passer aux actes afin de faire taire les critiques pendant quelques semaines et aussi afin de se donner un peu plus de confort derrière le banc.

La situation se corsait au Colisée et il était évident que Pagé, le pilote, était pointé du doigt.

Son attitude commençait à taper sur les nerfs de bien des amateurs et de bien des joueurs. Il avait du mal à motiver cette troupe et, qu'on le veuille ou non, certains s'en trouveront déçus de ne pas avoir été impliqués dans une transaction pendant la pause du match des étoiles.

Attention cependant! Pagé dit qu'il n'a pas encore terminé son travail, qu'il va continuer à faire du *shopping* comme le disent les Français.

Cette transaction permet donc aux Nordiques de purifier temporairement l'atmosphère dans le vestiaire et aussi d'améliorer le jeu défensif de l'équipe. Sauf qu'on compte maintenant beaucoup de spécialistes de la défensive chez les Bleus alors que les partisans de l'équipe réclament à grands cris un style plus spectaculaire, un style axé sur l'attaque où l'on retrouve d'ailleurs les joueurs les plus talentueux.

Quand Pagé dit qu'il n'a pas l'intention de fermer le dossier des transactions, c'est qu'il a un surplus de patineurs.

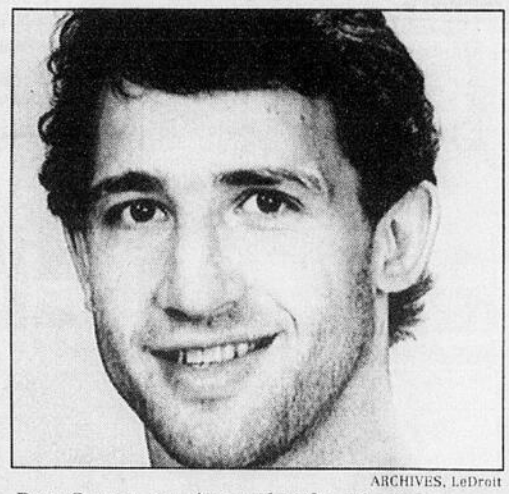
Ron Sutter est un joueur de centre et cela devrait en principe permettre à Pagé de se départir de Mike Ricci, un athlète indiscipliné.

Ricci pourrait prendre la direction de Toronto, en retour d'un joueur prometteur comme Lyndon Wilson. Il pourra aussi liquider quelques joueurs européens qui ne fonctionnent pas toujours à plein régime et qui ne réagissent pas toujours bien face à l'adversité.

C'est vrai que Pagé a réalisé un beau coup, c'est vrai qu'il vient d'ajouter à son club des éléments importants. Mais, n'allez pas croire que Ron Sutter deviendra un Guy Carbonneau en l'espace de quelques semaines. Il lui faudra du temps pour s'adapter à un nouvel environnement, à une nouvelle équipe, à de nouveaux coéquipiers. Butcher a perdu de son lustre au cours des dernières saisons... sauf qu'il ajoutera de la robustesse à une défense qui avait de la difficulté à réagir à l'échec-avant de l'adversaire.

La question qu'il faut donc se poser: est-ce que les Nordiques auraient été un meilleur club avec le retour de Duchesne?

Je crois que oui.



ARCHIVES, LeDroit

Ron Sutter sortira-t-il Mike Ricci de Québec?

NOTES...

Dan Duquette: un scénario insensé

Il n'y a que les Expos qui peuvent inventer un scénario comme celui qui entoure le cas de Dan Duquette. Comment peut-on, pendant un instant, penser à garder Duquette à Montréal alors que l'an prochain, il dirigera les opérations des Red Sox de Boston. C'est comme si Serge Savard acceptait une offre des Sénateurs pour la saison 1995-1996 et que Ronald Corey décidait de le garder pour la saison 1994-1995...

Pauvre Marc Levy

Pauvre Marv Levy.

À sa quatrième saison de suite au Super Bowl, il sera opposé à un club qui n'a aucune faiblesse, les Cowboys de Dallas...

Complot à l'endroit de Nancy Kerrigan

Tonya Harding nie toute implication

Reuter

PORTLAND, OREGON La patineuse américaine Tonya Harding a nié hier toute implication dans l'agression contre sa rivale Nancy Kerrigan après la publication par la presse locale d'informations selon lesquelles les autorités ont suffisamment d'éléments pour l'arrêter.

ARCHIVES, LeDroit

Toujours visée par des rumeurs l'associant au complot dont a été victime sa rivale, Nancy Kerrigan, la patineuse Tonya Harding démens toutes les allégations faites à son endroit.

Harding a fait diffuser par ses avocats à Portland un communiqué dans lequel elle déclare: «Je démens toutes les allégations selon lesquelles je serais impliquée d'une manière ou d'une autre dans l'agression contre Nancy Kerrigan».

Elle précise que ses avocats continueront de travailler avec la justice pour «résoudre cette affaire dès que possible».

Harding, qui joue à cache-cache avec la presse depuis l'attaque du 6 janvier, a dit que ses conseils lui avaient demandé de rester silencieuse jusqu'à la fin de l'affaire.

Kerrigan a été frappée à coups de barre de fer lors d'une séance d'entraînement à Détroit.

Quatre hommes, dont l'ex-mari de Harding, Jeff Gillooly, ont été inculpés dans cette affaire.

En bref

Joueurs ébranlés

Joe Sakic n'a pas été étonné d'apprendre que les trois joueurs acquis par les Nordiques des Blues de St.Louis avaient été ébranlés par cette transaction.

«Ils sont sûrement doublement déçus. Changer de formation, d'abord, et se retrouver à Québec, ensuite, plutôt qu'en Floride», a souligné le capitaine des Nordiques.

Selon Sakic, les trois nouveaux porte-couleurs des Nordiques possèdent les qualités recherchées par la direction depuis un bon moment.

Fiset satisfait

Ce n'est certainement pas le gardien Stéphane Fiset qui va se plaindre de l'arrivée d'un arrière robuste comme Garth Butcher au sein de la brigade défensive des Fleurdelisés. «Ça va faire du bien de pouvoir compter sur un gros bonhomme comme lui pour faire le ménage devant le filet», a fait remarquer Fiset.

Encore les taxes

Selon Scott Young, plusieurs joueurs qui évoluent dans la Ligue nationale de hockey ont l'impression que les taxes sont plus élevées dans la ville de Québec que partout ailleurs au Canada.

«C'est ce que je croyais avant de me joindre aux Nordiques et je suis certain que plusieurs partagent cette fausse perception des impôts qui sont pourtant bien les mêmes à Québec qu'ailleurs au Canada.»

Pagé à St.Louis

Butcher et Sutter se laissent désirer

Presse Canadienne

QUÉBEC Pierre Pagé n'a pas dirigé la séance d'entraînement des Nordiques, hier après-midi. Il était plutôt à St. Louis où il tentait de convaincre Garth Butcher, Ron Sutter et Bob Bassen de venir prêter main forte à son équipe dans la Vieille Capitale.

Si les trois joueurs impliqués dans la transaction avec les Nordiques n'ont fait aucune crise lorsqu'ils ont appris qu'ils avaient été échangés, dimanche, il semblait qu'aucun d'entre eux n'était particulièrement emballé à l'idée de poursuivre sa carrière à Québec.

Bassen dès ce soir

Mais en début de soirée hier, Lynn Lashbrook, de SMG, la firme qui représente Bassen, a confié au réseau NTR que ce dernier fera tout son possible afin d'être en uniforme pour le match de ce soir contre les Flyers de Philadelphie, ajoutant qu'il était excité à la pensée de se joindre aux Nordiques.

Les trois athlètes semblaient surtout secoués d'avoir été échangés alors qu'ils ne s'y attendaient pas du tout.

Pourtant tous trois ont déjà été impliqués dans une transaction depuis leurs débuts dans le hockey professionnel.

«Ça me fait sourire quand je lis que les gars sont sous le choc d'une transaction», a déclaré hier l'entraîneur-adjoint André Savard à la suite de la séance d'entraînement des Nordiques.

«Les transactions sont partie intégrante du sport professionnel. Je crois qu'ils auraient été bien plus secoués s'ils s'étaient trouvés à Los Angeles la semaine dernière, a blagué Savard.

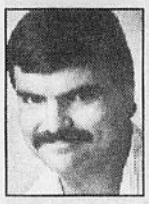
«Je n'entrevois pas de problème parce que ce sont tous des gars qui adorent jouer au hockey. Ils sont encore tendus et réticents, mais les joueurs mettent généralement 48 heures avant de se remettre.»

Le 66 sera-t-il de l'alignement?

Mario préoccupe les Sénateurs

Jouer ou ne pas jouer.

Avec Mario Lemieux, là est la question alors que la LNH reprend ses activités après la pause du match des étoiles.



MARC BRASSARD

LeDroit

Une question qui était évidemment au centre des préoccupations des Sénateurs d'Ottawa hier, avant de s'envoler vers Pittsburgh en fin d'après-midi hier.

Tous les Sénateurs, sauf peut-être Alexandre Daigle, souhaitaient ardemment que Lemieux prenne encore quelques jours de repos avant de mettre son dos blessé à l'épreuve. Souhait qui sera finalement exaucé — voir autre texte en page 46.

Si la jeune vedette des Sénateurs avait une opinion discordante en ce qui a trait au centre étoile des Penguins, c'est que Lemieux est son idole de jeunesse.

Lorsque son père l'a amené voir son premier match de hockey junior, il a vu l'ancien capitaine du Titan de Laval briller de tous ses feux au Forum de Montréal, marquant «cinq ou six buts si je me souviens bien», relate Daigle.

«J'aimerais bien ça le voir jouer, mais pour nous autres, c'est peut-être mieux qu'il ne soit pas là», convenait cependant le 91, qui devra maintenant attendre la prochaine visite des siens à Pittsburgh, le 26 mars prochain, avant d'avoir une autre chance de se frotter au «Magnifique» — les Penguins, eux, n'effectueront leur deuxième et dernière visite à Ottawa que le 11 avril.

Son pilote Rick Bowness ne savait trop à quoi s'attendre des Penguins.

«Si Jaromir Jagr est effectivement au rancart, et je le souhaite bien, peut-être qu'ils vont vouloir le faire jouer», disait-il hier matin, sans connaître le statut de Lemieux pour la partie de ce soir, ni celui de Jagr, qui s'est étiré un muscle de l'aine lors de la compétition d'habiletés à New York vendredi dernier.

«Mais peut-être qu'ils se disent qu'ils peuvent gagner cette partie sans lui. Avec les Francis, Stevens, Murphy et Stracka, ils sont encore bien assez puissants.»

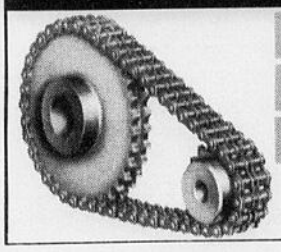
Bowness aurait aussi pu ajouter les noms de Rick Tocchet, Kjell Samuelsson et Tom Barrasso, d'autres grands blessés des Penguins qui pourraient revenir au jeu aujourd'hui.

Le retour qu'il craignait le plus était cependant celui de Lemieux: «Sa seule présence signifie deux buts de plus pour eux, car peu importe ce que vous faites pour le contrer, vous savez qu'il va amasser ses deux points par partie.»

Avec ou sans Lemieux, les meneurs de la division Nord-Est sont un club de taille pour les Sénateurs, et leur entraîneur-chef estime qu'ils ne peuvent se permettre de commettre trop d'erreurs.

Les Sénateurs devront compter sur une solide performance de leur gardien, ce que Darrin Madeley avait réalisée dans un verdict nul de 2-2 arraché dans la ville de l'Acier le 27 novembre dernier.

Madeley, qui avait alors stoppé 47 des 49 tirs effectués en sa direction, sera évidemment de retour entre les poteaux.



LES SPORTS

Blessé plus souvent qu'à son tour

Lemieux ne jouera jamais plus une saison complète

PITTSBURGH Mario Lemieux a oublié pour de bon l'idée de disputer un calendrier tout entier dans la Ligue nationale de hockey. Mais il devrait encore avoir plusieurs chances de remporter le championnat des compteurs, plus tard dans sa carrière.

PIERRE JURY

LeDroit

«Je ne crois pas que je puisse disputer à nouveau une saison complète. Les séquences de deux matches en deux soirs, celles de trois parties en quatre jours seront difficiles, a prédit le centre des Penguins de Pittsburgh, hier. Si je peux jouer 70, 75 parties, tout le monde sera content.»

Lemieux ne sera pas en uniforme pour affronter les Sénateurs d'Ottawa, ce soir au Civic Arena, alors qu'il lui faudra, de son propre avis, encore «une semaine ou 10 jours» de réhabi-litation pour son dos affaibli. Les Sénateurs, 9-35-5 et derniers au classement général de la LNH, auraient été une bonne occasion d'ajouter quelques points faciles à sa fiche...

Lorsqu'il est revenu au jeu, en février l'an dernier, il n'accusait qu'un retard de 12 points derrière Pat LaFontaine, des Sabres de Buffalo. En un tournemain et quelques prolifiques parties, il l'a doublé et terminé avec 12 points d'avance à son tour pour récolter son quatrième titre des pointeurs.

Il n'a eu besoin que de 60 rencontres, entrecoupées de repos pour son dos et d'épuisants traitements pour la maladie de Hodgkin's. Avec 70 ou 75, un dos renforcé et une rémission complète de son cancer, qui sait combien d'autres titres des pointeurs il pourrait mettre dans ses goussets?

Un tel objectif n'existe cependant pas cette année, alors que Wayne Gretzky détient une priorité de 75 points.

«Mon seul but, c'est de bien me préparer pour les séries éliminatoires et de gagner la Coupe», a-t-il confié après l'entraînement des siens, hier midi. Cette saison, Lemieux a compté un seul but et récolté sept points en quatre joutes.

Son dos renforce

Plusieurs ont noté des progrès considérables chez le 66 depuis son retour à l'entraînement, le 6 janvier. Lemieux le premier.

«La douleur baisse et je suis un programme de renforcement du dos depuis mon opération, l'été passé. Je fais des redressements assis, du vélo. Il y a du progrès à tous les jours», a-t-il constaté, alors que devant son casier se trouve un repose-pieds à angle, semblable à ceux que l'on retrouve au magasin de chaussures, qu'il utilise pour ne pas trop étirer son dos en laçant ses patins.

«Mario a regagné un peu d'énergie dans ses jambes et sa situation s'améliore de jour en jour, a noté l'entraîneur Eddie Johnston. C'est bien parce que nous avons besoin de lui, la LNH a besoin de lui.»

«Il a regagné cette étincelle dans ses yeux depuis une semaine environ, a aussi remarqué Ron Francis. Cela fait une grosse différence. Avec tout ce qui était survenu l'an passé, l'opération cet été, je crois qu'il était mentalement épuisé, qu'il avait besoin de temps loin de la glace.

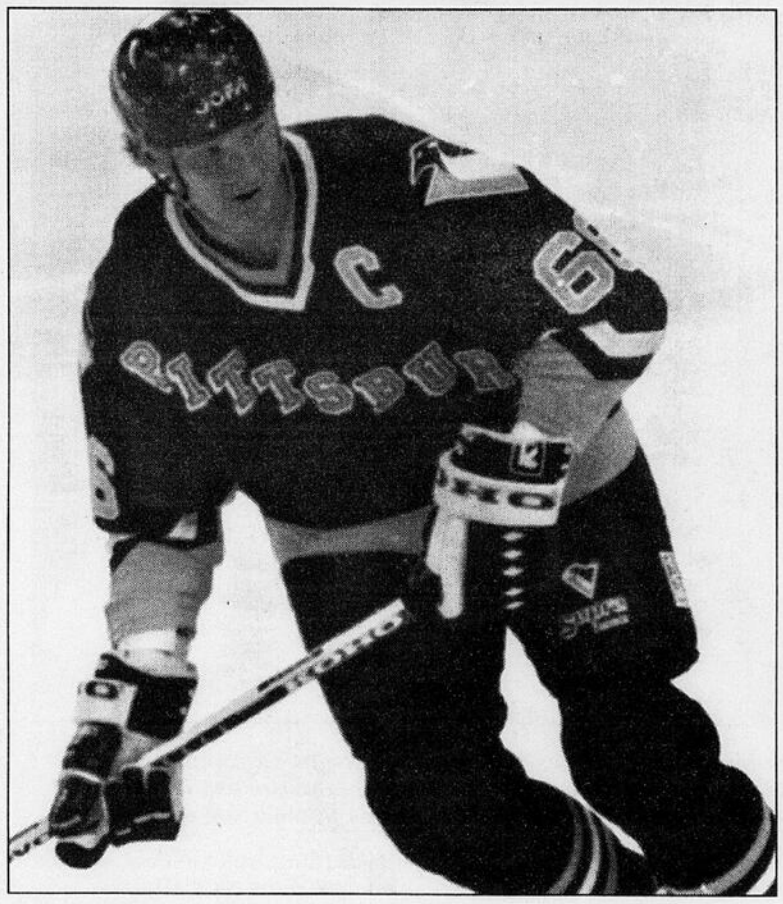
«Là, il semble prêt.»

«Nous avions fixé une date pour son retour l'été passé, une date irréaliste et Mario s'est senti obligé de la respecter. Cette fois, nous voulons nous assurer qu'il est bien prêt à revenir, a expliqué le directeur-gérant Craig Patrick. Sa condition physique est son seul frein, présentement. À l'automne, il est revenu trop vite et se fatiguait à rien. Il saura quand il sera temps, cette fois.»

C'est pendant un voyage dans l'ouest que Lemieux a senti qu'il avait peut-être poussé la machine trop tôt, trop vite. Entre le 2 et le 9 novembre, les Penguins ont disputé cinq parties. «Je me sentais bien, je jouais beaucoup. Mais les déplacements, le manque de repos m'a achevé.» Il a même songé à une retraite anticipée, tellement le sort ne le lâche pas.

«Mais quand je vais revenir au jeu, je veux que ce soit pour de bon, a affirmé le Québécois. Je désire jouer toutes les parties d'ici la fin du calendrier... à moins que certaines douleurs ne reviennent. Il serait peut-être prudent de ralentir le rythme, surtout avant les séries.»

Car, ne l'oublions pas, une troisième coupe Stanley est son seul objectif.



ARCHIVES, LeDroit

Mario Lemieux

Ron Francis et Dennis Vial

Unis un jour, unis toujours

Pierre Jury
LeDroit

PITTSBURGH Des rues de Sault-Sainte-Marie au Civic Arena, il n'y a qu'un pas pour Ron Francis et Dennis Vial, un pas qu'il aura fallu plus de 10 ans à franchir.

Les deux hockeyeurs ont grandi à trois maisons l'un de l'autre mais n'ont jamais eu l'occasion de s'affronter lors d'un match de la Ligue nationale. Même si Vial, le cadet des deux, amorce sa quatrième saison dans la grande ligue, mais sa première à temps plein.

Il s'agira en quelque sorte d'une première depuis les matches de hockey-balle des rues de Sault-Sainte-Marie.

Le hasard du calendrier, une blessure et une bagarre sont, bizarrement, venus contrecarrer le rendez-vous que les deux n'auraient jamais cru possible, adolescents.

«Nous avons failli, la première année que Dennis est arrivé dans la Ligue nationale, avec les Rangers de New York, mais il a été expulsé du match avant que je n'aie le temps de l'affronter», a expliqué Francis, centre avec les Penguins de Pittsburgh.

«L'autre fois, Ron s'est blessé à sa première présence sur la glace, s'est rappelé Vial. Ce sera certainement bizarre de se revoir.»

Amitié particulière

Une amitié particulière unit les deux familles.

Lorsque Vial a perdu sa mère, dans un accident d'auto il y a une dizaine d'années, il est allé demeurer quelques semaines chez la famille Francis. La mère de Vial était allée chercher son plus vieux à Cornwall, Anthony, arrière chez les Royals, de la Ligue de hockey de l'Ontario.

«Ils avaient mis le cap vers Sault-Sainte-Marie, mais ont frappé une tempête de neige en s'en allant.»

La mère est morte dans l'accident, Anthony s'en est sorti après un long séjour à l'hôpital.

Lorsque c'est survenu, Francis n'était déjà plus à la maison. Il portait les couleurs des Whalers de Hartford à l'époque, jouant aux côtés de Sylvain Turgeon, qui, ironie du sort, partage aujourd'hui une maison avec Vial à Ottawa.

«Dennis était le plus jeune de cinq garçons et j'ai mieux connu ses grands frères, s'est rappelé Francis, de 10 ans l'aîné de Vial.

«Nous jouions au hockey dans la rue mais Dennis n'avait pas le droit au début parce qu'il était beaucoup plus jeune et il aurait pu se faire mal. Mais il était terriblement gâté et je me souviens d'une fois où, mécontent, il avait fracassé la vitre de la porte d'entrée en lançant son bâton parce que sa mère lui avait interdit de jouer avec nous.»

Vial a quitté l'hôtel en vitesse, hier soir. Il ne voulait pas rater une invitation à déguster «un bon repas maison»... chez les Francis, évidemment.

Le babillard

Levins paye le prix

Ayant raté l'exercice de dimanche parce qu'il avait raté son avion de retour en provenance de Fort Lauderdale, l'attaquant Scott Levins a non seulement payé le prix en dehors de la glace, sous la forme d'une amende de plus de 900 $, mais aussi sur celle-ci.

L'entraîneur-chef Rick Bowness s'est personnellement chargé de lui faire faire les bonnes vieilles lignes à la fin de la pratique d'hier. «Il fallait bien que je m'attende à ça, disait-il après coup, pas très gros dans ses souliers. J'ai raté mon vol de 7 h le matin, c'est aussi simple que ça. La prochaine fois, je vais mettre 10 réveille-matin.»

Québec: bon échange, selon Huffman

L'ex-Nordique Kerry Huffman estime que son ancienne équipe a fait un bon coup en échangeant Steve Duchesne à St. Louis pour Garth Butcher, Ron Sutter et Bob Bassen: «Ils (les Nordiques) se devaient de faire quelque chose et ils ont obtenu trois gars avec du caractère qui vont leur apporter beaucoup d'expérience et vont les aider», pense le nouveau défenseur des Sénateurs.

Interrogé à savoir si Pierre Pagé aurait pu obtenir un peu plus pour Duchesne, il a répondu: «Il y avait beaucoup de pression pour que quelque chose se passe et les autres d.g. le savaient», de dire Huffman, qui pense que l'arrivée d'un centre comme Sutter pourrait signifier une autre transaction impliquant Joe Sakic ou Mike Ricci.

Retour de Leroux

Le défenseur François Leroux s'est présenté dans le vestiaire juste après la pratique, arrivant directement de l'Île-du-Prince-Édouard où il a passé la fin de semaine du match des étoiles. Leroux est revenu avec une grippe qui l'a forcé à manquer le match des Senators samedi soir. Hank Lammens n'a pas eu la même chance, demeurant à Charlottetown pour au moins une autre semaine.

Les blessés

Le défenseur Norm Maciver a participé à tout l'entraînement des siens hier matin et il verra aujourd'hui si son genou blessé lui permettra de revêtir l'uniforme ce soir à Pittsburgh. Dave Archibald a pour sa part subi des radiographies à son aine et n'était pas du voyage, tandis que Vladimir Ruzicka, parfaitement remis de ses maux de dos, était du vol nolisé vers la Pennsylvanie même si Rick Bowness ne pense pas l'utiliser.

Mallette vs McSorley?

Lors de la dernière visite des Penguins, le 3 janvier, Troy Mallette avait accusé le défenseur Marty McSorley de lui avoir donné un coup sournois en fin de match.

Le robuste ailier des Sénateurs avait alors promis de se venger, mais il était moins fringuant hier, disant que «même si je donnais le meilleur de moi-même, je pense que je mangerais une volée» contre le poids lourd McSorley.

Les Panthers s'amusent et l'emportent 8-3

Le Canadien frappé d'insolation en Floride

ASSOCIATED PRESS

André Racicot, du Canadien, s'est retourné plus souvent qu'à son tour pour regarder les rondelles se loger dans son filet.

François Lemenu
Presse Canadienne

MIAMI «Notre plus grande faiblesse se situe devant le filet. Si jamais Patrick Roy se blesse, on va se retrouver devant un gros problème», disait Serge Savard à son arrivée à Miami.

Les inquiétudes du directeur général se sont confirmées, hier, à Miami, quand Jacques Demers a été contraint de remplacer André Racicot par Patrick Roy, tôt en deuxième période.

Racicot venait alors d'accuser un quatrième but face aux Panthers sur 11 lancers seulement. Demers l'a retourné en troisième pour donner congé à Roy, qui revenait du match des étoiles.

Les Panthers l'ont finalement emporté 8-3. Il s'agit de la plus importante production offensive de la Floride cette saison.

Scott Mellanby et Andrei Lomakin, avec deux buts chacun, Jesse Bélanger, Tom Fitzgerald, Brian Skrudland et Jody Hull ont marqué pour les Panthers.

Six de leurs buts ont été obtenus aux dépens de Racicot, qui entreprenait son premier match depuis le 29 décembre à Edmonton. Mike Keane, John LeClair et Brian Bellows ont déjoué Mark Fitzpatrick, qui remplaçait lui aussi le titulaire John Vanbiesrouck.

En l'emportant, les Panthers ont réussi à arracher sept points sur une possibilité de huit (3-0-1) face au Canadien cette saison. Jamais équipe de l'expansion n'aura obtenu autant de succès contre les champions de la coupe Stanley.

Choix des gardiens

Neilson a eu le dessus sur Demers

Presse canadienne

MIAMI Les deux entraîneurs avaient eu la même idée de faire reposer leur gardien numéro un. Roger Nielson a été plus heureux dans sa décision puisque Mark Fitzpatrick a réussi là où André Racicot a échoué.

«Je sais que Racicot n'a pas un travail facile. Mais il savait depuis une semaine qu'il allait affronter les Panthers. François Allaire s'est chargé de le préparer. Malheureusement, il a eu une soirée difficile», a commenté Jacques Demers, qui a évité de jeter le blâme uniquement sur son gardien.

«Racicot doit quand même être plus constant même s'il n'a pas l'occasion de jouer souvent. Nous avons besoin d'un bon adjoint pour Patrick (Roy) et Racicot se doit de faire les arrêts. C'est un travail ingrat mais il est bien payé pour le faire», a ajouté l'entraîneur.

«Heureusement, Serge Savard a vu le match», a-t-il conclu comme s'il attendait de son patron une décision au sujet d'un deuxième gardien.

Racicot a accordé six des huit buts des Panthers sur 21 lancers. Malgré sa contre-performance, il a fait face à la musique sans chercher à se défiler.

«Ils ont peut-être réussi un but chanceux (le deuxième). Mais c'est sûr que j'aurais dû faire les arrêts. C'est mon travail et je ne l'ai pas accompli», a dit reconnu.

Pourtant, l'an dernier, dans les mêmes circonstances, Racicot avait eu une bonne saison, remportant même 17 victoires, soit plus que bien des gardiens titulaires. Cette saison, c'est l'inverse.

«L'an dernier, j'étais plus régulier même si j'ai connu une couple de mauvaises sorties. Mais cette année, c'est différent. J'ai été blessé en début de saison et les choses ne se sont jamais replacées.»

Revers humililant

Demers a trouvé humiliante la défaite d'hier, surtout face à une équipe de l'expansion.

«On a bien joué durant les 10 premières minutes. Les Panthers ont ensuite marqué un but lors d'un double avantage numérique et on n'a plus été les mêmes», a-t-il analysé. Selon Demers, les Panthers ont travaillé plus fort que ses hommes. Ils ont aussi commis moins d'erreurs «C'est une défaite humiliante. C'est gênant de perdre de cette façon.»

Aujourd'hui

HOCKEY
Philadelphie à Québec
19 h 30, TQS
Canada vs États-Unis
(pré-olympique), 19 h 30,
RDS et TSN

Le Canadien en bref

Les Panthers hésitent avec Bonk

Contrairement à ce qu'on entend un peu partout, les Panthers de la Floride hésiteraient à réclamer le Tchèque Radek Bonk lors du prochain repêchage même s'ils détiennent le premier choix. Bonk est ce jeune attaquant de 17 ans qui fait sensation dans la Ligue internationale avec le Thunder de Las Vegas.

Selon une source proche de l'équipe, le directeur général Bobby Clarke est contre l'idée de réclamer un Européen en première ronde.

Son raisonnement est simple. Il craint que le joueur ne soit tenté de retourner dans son pays après deux ou trois ans, ce qui équivaudrait à une perte sèche pour l'organisation.

D'après cette même source, le président Bill Torrey aimerait utiliser la même recette qui a fait le succès des Islanders de New York.

C'est ainsi qu'il pencherait vers Ed Jovanovski, un défenseur de 6'03» et 203 livres des Spitfirers de Windsor, de la Ligue de l'Ontario, après avoir repêché Rob Niedermayer en juin dernier.

À New York, Torrey avait réclamé l'attaquant Billy Harris la première année, puis le défenseur Denis Potvin l'année suivante. On connaît la suite.

Les séries: c'est sérieux

Les Panthers sont sérieux lorsqu'ils disent vouloir participer aux séries.

Il y a quelques jours, tous les dépisteurs de l'organisation ont été convoqués à Miami afin de participer à un grand 'brassage d'idées'.

Plusieurs hypothèses ont été avancées dont celle d'échanger un gardien contre un marqueur. L'auxiliaire de John Vanbiesbrouck, Mark Fitzpatrick, pourrait être sacrifié compte tenu que le vétéran 'Pokey' Reddick a beaucoup de succès avec le club-école des Panthers à Cincinnati, dans la Ligue internationale.

Bobby Clarke à Philadelphie

On parle toujours ici du retour éventuel de Bobby Clarke à Philadelphie.

Les absents

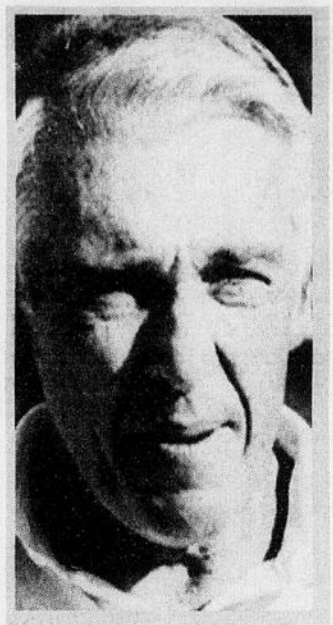
Jean-Jacques Daigneault et Gary Leeman ont été laissés de côté par Jacques Demers.

Chez les Panthers, Paul Laus, Mike Foligno et Greg Hawgood n'ont pas joué.

Pas de commentaires

«Pas de commentaire», a répondu tout sourire Jacques Demers alors qu'il était invité à commenter la transaction entre Québec et St.Louis.

LeDroit
SPORTS

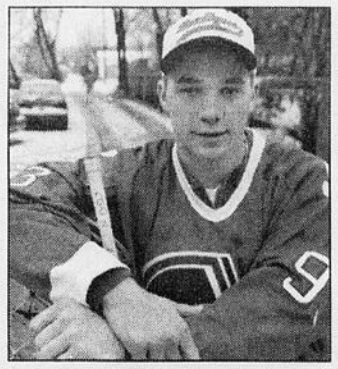


Marv Levy et ses Bills en route les le Super Bowl
Page 38

Tonya Harding nie toute implication
Page 45

hockey

Jouer au hockey pour s'amuser
Page 37



Le Hullois Christian Matte parmi les étoiles de la LHJMQ
Page 43

pedneault

Échange Duchesne: Pierre Pagé n'avait rien à perdre
Page 44

QUIZ SPORTS

Quel est le record de foule pour une partie de la Ligue nationale de hockey?

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE DEMAIN

Hier: Bob Corkum, des Mighty Ducks, et Brian Bradley, du Lightning, dominaient, la semaine dernière, le classement des compteurs de leur équipe avec seulement 35 points chacun.

48

OASIS HIVERNALE

JUSQU'À 50% DE RABAIS

Solde Annuel D'hiver Chez De Boer Dante.

Vous pouvez maintenant épargner jusqu'à 50% sur une sélection de fauteuils, de canapés, de mobiliers de chambre à coucher et de salle à manger, de lampes, d'accessoires et d'objets d'art. Vous économisez doublement: d'abord grâce à nos bas prix exceptionnels, puis grâce à notre régime de paiement différé (sur approbation de crédit).

De nombreux articles existent en un seul exemplaire.
Alors, venez tôt pour éviter les déceptions!

DeBoer
DANTE

1050, CH. BAXTER., TÉL: 828-9682. Lun. au mer. 9 h 30 à 18 h. Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h. Samedi 9 h à 18 h.

MAGASINS DE TORONTO: Mississauga North York College Park Pickering
Informez-Vous Sans Frais: **1 (800) 265-2637**